第 一 课　　UNIDAD　　1　　El paño maravilloso

I. 请听录音，在空白处填入适当的字母 (Escuchando la grabación, rellene los espacios en blanco con las letras adecuadas):

1. El rey mandó a los artesanos que le fabricaran un paño maravilloso.
2. No está bien que hagáis tanto ruido a esta hora porque mucha gente ya está acostada.
3. Es imposible que tejan la tela y confeccionen con ella el vestido del rey en una semana.
4. Cuando veas los dibujos que adornan el palacio, quedarás admirado.
5. Sé que no está bien que mienta, pero esta es una mentira que va a resolver el problema.
6. Aunque estás muy ocupada, no olvides cumplir con tus responsabilidades de madre.
7. El alcalde prometió crear un centro especial para cuidar a los niños que habían quedado huérfanos en el terremoto.
8. Susana le impidió a su marido que se dedicara a la política, porque creía que no le convenía.
9. Nos propusieron que averiguáramos más sobre el asunto, antes de sacar ninguna conclusión.
10. Llama la atención que en aquella época, muchos nobles fueran escritores y hombres de arma al mismo tiempo.

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español).

（录音）

1. ¿Quiénes fueron a ver al rey y qué le dijeron?
2. ¿Qué naturaleza tenía, según los ladrones, el paño que ellos se proponían fabricar?
3. ¿Cuál fue la reacción del soberano al oír tan extraordinaria noticia?
4. ¿Qué le pidieron los tres ladrones luego de ver que se dejaba engañar tan fácilmente el muy tonto?
5. Aparte de darles todo lo que decían que necesitaban, ¿qué otros favores les concedió el monarca?
6. ¿Qué se le ocurrió hacer al rey al cabo de un mes?
7. ¿Cómo recibieron los estafadores al cortesano enviado por el rey?
8. ¿Qué le ocurrió al visitante cuando los supuestos artesanos lo llevaron al telar, en el que decían que trabajaban?

9. ¿Cuál fue la reflexión del cortesano al no ver nada en el telar?
10. ¿Cuál fue la decisión que tomó?
11. ¿Qué les mandó el rey a los supuestos artesanos al cabo de algún tiempo?
12. ¿Por qué el rey necesitaba con tanta urgencia el traje hecho con el paño maravilloso?
13. ¿De qué manera le entregaron al monarca los pícaros su obra?
14. ¿La aceptó (接受) el rey con mucha alegría?
15. ¿Qué fue lo que reflexionó después del susto?
16. ¿Qué hizo finalmente?
17. ¿Conocía el pueblo la realidad?
18. ¿Cómo reaccionó la gente cuando vio desnudo al rey sobre su cabalgadura?
19. ¿Quién fue el que se atrevió a decir la verdad y por qué?
20. ¿Cómo repercutió (反响) lo que dijo el niño inocente?
21. ¿Siguió el rey paseando desnudo por la ciudad al oír los comentarios de la gente?
22. ¿Pudieron coger a los estafadores?
23. ¿Qué importancia tiene Juan Manuel en la historia de la literatura española?
24. ¿Cuál es su obra más conocida?
25. Habla un poco de su vida.

clave

1. Tres pícaros fueron a ver al rey y le dijeron que sabían fabricar un paño maravilloso.
2. Según ellos, el paño que ellos se proponían fabricar era tan maravilloso que no podían verlo los que tenían padres ladrones.
3. Al soberano le pareció una cosa extraordinaria y mandó de inmediato que le hicieran una pieza de aquel paño de naturaleza tan fantástica.
4. Los tres ladrones pidieron al monarca que les diera sedas de todos los colores e hilos de plata y oro. Además, era necesario que nadie los molestara para que trabajaran tranquilos.
5. Aparte de concederles todo lo que le pedían, el rey ordenó que los llevaran a una casa de campo y que les sirvieran suculentas comidas y excelentes vinos tres veces al día.
6. Al cabo de un mes, se le ocurrió averiguar cómo marchaba el trabajo, por eso envió a uno de sus cortesanos para que fuera a donde estaban los tres supuestos artesanos.
7. Lo recibieron con efusión y lo llevaron al telar para explicarle la incomparable condición del paño que decían estar tejiendo.

8. Al acercarse al telar, el cortesano lo vio totalmente vacío y se asustó mucho al pensar que era posible que él no tuviera padres honrados.
9. No quería que los demás sospecharan que sus padres eran ladrones y por eso tuvo que callar lo que había visto.
10. Aun sabiendo que estaba mal mentir, decidió decir al monarca, cuando volviera al palacio, que el trabajo marchaba viento en popa y el paño que tejían era realmente fantástico.
11. Al cabo de algún tiempo, el rey, muy impaciente, mandó decir a los supuestos artesanos que acabaran ya su labor y le confeccionaran un traje con el paño, lo más rápido posible.
12. Porque se lo quería poner para la celebración de una fiesta.
13. Se la entregaron con una alegría exagerada, elogiando la maravillosa naturaleza de la tela y mostrándole los preciosos dibujos que la adornaban.
14. ¡Qué va! Como no vio nada de lo que fingían señalarle los tres estafadores, se asustó tanto como su cortesano.
15. Luego de serenarse un poco, se puso a reflexionar: No puedo permitir que la gente se entere de esta verdad. Voy a fingir haberlo visto todo como un buen hijo de padres honrados.
16. Tomada la decisión, se quitó en seguida la ropa que llevaba e hizo como que se ponía el nuevo traje. Salió así, totalmente desnudo del palacio y montó en su caballo para pasear por las calles de la ciudad.
17. Sí, la gente había oído hablar del raro paño invisible para hijos de padres ladrones, aunque es de suponer que debían de dudar de si semejante cosa podía existir.

18. Su reacción fue de sorpresa al ver a su rey desnudo y serio en su cabalgadura, pero nadie se atrevió a decir nada.
19. Un niño. ¿Por qué? Porque solo un niño, con toda su inocencia, es capaz de decir la verdad sin temor (恐惧) alguno.
20. Una vez roto el silencio, la gente comenzó a murmurar en un primer momento y luego hablar a gritos, señalando la verdad.
21. Parece que no. Por muy estúpido que fuera, tuvo que abrir los ojos ante la realidad y, muy muy enojado, ordenó a sus criados que buscaran a los estafadores.
22. Imposible, porque en ese momento los tres estafadores ya estaban a muchos kilómetros de distancia, riéndose, con todo el dinero cobrado, el oro y la plata, la seda y la lana.
23. Es el primer prosista español que tiene plena conciencia de su oficio de escritor: cuida especialmente su estilo y asume la responsabilidad de sus propias obras.

24. *El Conde Lucanor*.
25. A muy corta edad, quedó huérfano de padre y de madre, lo que no impidió que recibiera una buena educación, por algo era sobrino de Alfonso X, El Sabio. Pero no solo fue escritor; también se dedicó a la política y fue, como todo noble de su tiempo, un hombre de armas. Así, cuando apenas tenía doce años, participó en su primera batalla contra los moros de Granada.

IV. 请将下列句子变为间接引用句(Transforme en estilo indirecto las siguientes oraciones):

1. Ya enterado de que los tres supuestos artesanos eran capaces de fabricar un paño maravilloso, el rey les mandó que le ***hicieran*** una tela de naturaleza fantástica.
2. Los tres pícaros, al ver que el soberano ***se dejaba*** engañar tan fácilmente se pusieron muy contentos y le propusieron que les ***diera*** lanas y sedas de todos los colores e hilos de plata y oro.
3. Además, le advirtieron que ***era*** preciso que nadie ***los molestase*** para que ***pudieran*** trabajar tranquilamente.
4. El monarca les concedió todo lo que necesitaban y luego ordenó a sus criados que los ***llevasen*** a una casa de campo y los ***dejasen*** ahí solos, y que les ***sirvieran*** suculentas comidas y excelentes vinos tres veces al día.
5. Un día se le ocurrió averiguar cómo marchaba el trabajo, por eso llamó a su lado a uno de sus cortesanos y le dijo que ***fuera*** a la casa de campo y ***mirara*** si realmente ***era*** tan fantástico el paño.
6. Los tres estafadores recibieron al cortesano con mucha efusión y le dijeron que ***se acercara*** al telar para ver con sus propios ojos cómo ***estaba*** la parte del paño ya fabricada.
7. Como vio vacío el telar, el cortesano se asustó y pensó que no ***era*** posible que ***tuviese*** padres ladrones.
8. Entonces reflexionó diciéndose que ***estaba*** mal que ***mintiera*** al rey, pero no ***le quedaba*** otro remedio. No ***quería*** que su rey ***se enterase*** de que ***él*** no ***era*** hijo de padres honrados.
9. Y decidió que cuando ***volviese*** al palacio, le ***diría*** que el paño ***estaba*** de verdad maravilloso y que el trabajo ***marchaba*** viento en popa.
10. Al recibir la noticia, el monarca se quedó muy contento y le ordenó otra vez que ***regresara*** a la casa de campo para decir a los artesanos que ***acabasen*** cuanto antes su labor, porque él ***deseaba*** que el traje ***estuviera*** listo para el día de fiesta.

V. 请将括号中的原形动词变为适当的时态和人称(Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes):

1. El rey se alegró de que ***hubiera*** gente capaz de fabricar un paño de naturaleza fantástica.
2. Los tres pícaros pidieron al monarca que les ***concediera*** las condiciones necesarias para que ***se dedicasen*** tranquilamente a su trabajo.
3. El soberano ordenó a sus criados que ***impidieran*** que la gente ***se aproximase*** a la casa de campo donde ***trabajaban*** los supuestos artesanos.
4. El rey deseaba que le ***hiciesen*** un traje con una tela fantástica para que los habitantes del país lo ***admiraran*** en la fiesta.
5. Cuando el cortesano no vio nada en el telar, ***decidió*** callar el hecho porque ***temía*** que la gente ***sospechara*** de que él no ***era*** hijo de padres honrados.
6. Mientras los estafadores vestían al rey con el traje invisible, le ***decían*** que ***se fijara*** bien en los preciosos dibujos que ***adornaban*** la extraordinaria tela.
7. El pobre monarca estaba muerto de susto temiendo que la gente ***llegara*** a enterarse de que él ***tenía*** padres ladrones.
8. El miedo (害怕) al rey impedía que la gente ***dijera*** la verdad cuando lo ***veía*** desnudo y serio, paseando por las calles montado en su caballo.
9. Al niño, que, como todos los niños, tenía una natural inocencia, no le importó lo que la gente ***pensara*** de él, y dijo lo que realmente ***veía***.
10. Cuando el rey, por fin, conoció la realidad y ***mandó*** a sus criados que ***buscaran*** a los estafadores, ya ***era*** imposible que los ***cogieran***, porque ***estaban*** a muchos kilómetros de distancia.

VI. 请用下列单词造句。每组单词分别造施事主语句和受事主语句两个句子

(Forme pares de oraciones, primero con sujeto agente y luego con sujeto paciente, utilizando los grupos numerados de vocablos que se dan a continuación):

1. El administrador cobra la luz, el agua y el gas a primeros días del mes.
   La luz, el agua y el gas se cobran a primeros días del mes.
2. La policía inició la averiguación del delito hace dos semanas.
   Hace dos semanas se inició la averiguación del delito.
3. En aquel entonces, el gerente no concedía esos favores a cualquier persona.
   En aquel entonces esos favores no se concedían a cualquier persona.
4. Puedo ilustrar mis ideas con dibujos.
   Mis ideas se pueden ilustrar con dibujos.
5. Para instalar la empresa en esta ciudad requerimos ciertas condiciones.
   Para instalar en esta ciudad la empresa se requieren ciertas condiciones.
6. Los artesanos tejían ese tipo de paño en el siglo XV.
   Ese tipo de paño se tejía en el siglo XV.

7. Aquí no fabricamos coches grandes.
   Aquí no se fabrican coches grandes.
8. Los estudiantes conjugan los verbos al comienzo de la clase.
   Los verbos se conjugan al comienzo de la clase.
9. El cliente descubrió la estafa hace dos días
   La estafa se descubrió hace dos días.
10. Caía la noche. De lejos, los viajeros distinguieron (分辨) una lucecita.
    Caía la noche. De lejos, se distinguía (分辨) una lucecita.

VII. 请听录音，口头将下列句子译为西班牙语(Traduzca oralmente al español las siguientes oraciones):

1. Los niños cruzan la calle con mucho cuidado.
   La calle se cruza con mucho cuidado.
2. De repente, el camarero apagó todas las luces.
   De repente, se apagaron todas las luces.
3. En aquella época, los profesores enseñaban las lenguas extranjeras de otra manera.
   En aquella época, las lenguas extranjeras se enseñaban de otra manera.
4. Los habitantes reconstruyeron las casas unos meses después del incendio.
   Las casas se reconstruyeron unos meses después del incendio.
5. La llegada del desconocido interrumpió el baile.
   El baile se interrumpió por la llegada del desconocido.
6. Un joven obrero inventó ese aparato en el siglo XIX.
   Ese aparato se inventó en el siglo XIX.
7. En aquel entonces, los europeos desconocían la existencia del Continente que ahora se llama América.
   En aquel entonces, se desconocía la existencia del Continente que ahora se llama América.
8. La profesora distribuyó los libros de cuentos entre todos los niños.
   Los libros de cuentos se distribuyeron entre todos los niños.
9. Los romanos extendieron su imperio por casi toda Europa y parte de África y Asia.
   El Imperio Romano se extendió por casi toda Europa y parte de África y Asia.
10. La dueña de casa llenó las copas de vino.
    Las copas se llenaron de vino.

VIII. 请用下列形容词或过去分词的适当形式填空(Complete las oraciones con la forma adecuada de los adjetivos / participios pasivos que está entre paréntesis):

1. Angelina y Jaime salieron de viaje cuando eran todavía novios, pero regresaron ya ***casados***.
2. Marta salió muy ***ilusionada*** de la oficina del decano porque este le había dicho que era posible que ella obtuviera una beca para ir a estudiar a España
3. A Carlos y Jorge los he visto irse muy ***furiosos***. ¿Qué pasa? ¿Han peleado?
4. Los niños se fueron a la cama muy ***felices*** porque habían recibido muchos regalos de Navidad.
5. Hugo apenas ha estado un año fuera del país, pero ha regresado muy ***cambiado***.
6. Cuando estuve alojada en casa de Elisa, ella me atendió muy bien. Ayer me despedí de ella, muy ***agradecida***.
7. Como el profesor nos había elogiado por los buenos trabajos que le habíamos presentado, salimos muy ***estimulados*** de la clase.
8. Viendo que su hija ***hospitalizada*** no mejoraba, la madre regresó a casa muy ***angustiada***.
9. ¿Por qué llegas tan ***alegre***? ¿Te han dado algún premio?
10. Mis primas se fueron muy ***contentas*** al colegio porque su madre les había prometido nuevos vestidos para el Año Nuevo.

IX. 词汇练习(Ejercicios del léxico):

A. 请用下列 词语 的适当形式填空 (Complete las oraciones con la forma adecuada de las expresiones que se dan a continuación):

1. El gerente le dijo a su secretaria: "***Averigüe***, por favor, qué está pasando. ¿Por qué tardan tanto en llegar los productos que hemos encargado?"
2. Te traigo una noticia no tan buena, pero no ***te asustes***.
3. Los estafadores ya se habían ido ***antes de que*** el rey conociese el engaño.
4. Cuando la madre vio a su hija vestida de seda y adornada de joyas (珠宝), apenas la pudo ***reconocer***.
5. Propuse a mis alumnos que hiciesen trabajos sobre su viaje por los países andinos. ***Al cabo de*** dos semanas, ya los habían hecho.
6. Todos estábamos convencidos de que esas dificultades no ***impedirían*** que lleváramos a cabo nuestro plan.
7. El nuevo texto se lee y se estudia ***antes*** y no después de las clases.
8. ¡Qué ***susto*** nos has dado! Creímos que te hallabas entre las víctimas del accidente.
9. Inés quiso participar en aquellas actividades, pero su novio se lo ***impidió***.

10. ***Reconozco*** que tienes razón, pero por lo menos permíteme un consejo.

B. 请根据短文的语义选择下列词语的适当形式填空 (Rellene los espacios en blanco utilizando, en forma adecuada y siguiendo el sentido del texto, las expresiones que se dan a continuación):

Anoche me acosté bastante tarde. Como no sentía demasiado sueño, me puse a leer, y ***al cabo de*** media hora, me vino un sueño tan grande que me quedé dormida. No sé cuánto tiempo pasó, pero, de repente, un ruido muy raro me despertó. ¿Qué será eso?, pensé mientras ponía toda mi atención a lo que pasaba. Era claro que alguien caminaba en la sala de estar. Imagínense el ***susto***: yo no compartía casa con nadie. En un primer momento, a pesar de las ganas de ver quién andaba por ahí, no me atreví ni a moverme. Finalmente, armada de valor, me levanté, entré en la sala，encendí la luz y no vi a nadie, pero la ventana, ***antes*** cerrada, estaba abierta. Me apresuré a examinar la habitación y descubrí que había desaparecido mi ordenador portátil del escritorio. ¡Había entrado un ladrón! Ahora sí ***me asusté*** de verdad. Justo en ese momento, se produjo un bullicio afuera. Salí a ver qué pasaba. ¡Buena noticia! Entre los guardianes y algunos vecinos habían cogido a un hombre cuando trepaba el muro, pues la puerta cerrada del patio le ***había impedido*** el paso.

No tardó mucho en llegar la policía que ya no necesitaba ***averiguar*** nada: el tipo tuvo que ***reconocer*** su delito en el acto.

C. **请听完解释之后说出确切的词语(Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):**

1. averiguar 2. callar 3. cobrar 4. estafar 5. estafador
6. invisible 7. participar 8. reflexionar 9. requerir 10. señalar.

X. **请根据需要用冠词或冠词和介词的缩合形式填空 (Rellene los espacios en blanco con los artículos o la forma contracta de preposición y artículo):**

Cuando llegué a París, me llevaron a ***una*** pequeña pensión (提供膳食的公寓). Era ***un*** edificio de / siete pisos, situado (位于) en ***el*** centro de ***la*** ciudad. En ***la*** pensión se alojaban principalmente / estudiantes pobres. Yo era ***el*** único chino entre todos ellos. Mi cuarto daba a ***un*** jardín donde se veía toda / clase de / árboles y / flores. ***Los*** muebles (家具) que yo tenía en ***la*** habitación eran muy sencillos. ***La*** sala más grande ***del*** edificio servía de / comedor. Era ***la*** primera vez que yo comía en ***una*** pensión como esta. Cuando entré, ***una*** muchacha que estaba detrás ***del*** mostrador me saludó y me preguntó qué deseaba. Le pedí /pan, / sopa, ***un*** huevo y ***un*** plato de / ensalada. No muy lejos, ***un*** chico que estaba comiendo me miraba con / curiosidad (好奇心).

Entonces le sonreí como saludándolo. Me respondió también con ***una*** sonrisa. Luego cogió su plato y se acercó a mi mesa.

— ¿Puedo sentarme aquí?

— ¡Por supuesto, con mucho gusto!

Y de esa manera conocí a mi primer amigo en París.

XI. 请用介词或介词与冠词的缩合形式填空(Rellene los espacios en blanco con las preposiciones o la forma contracta de preposición y artículo):

Mi familia llevaba muchos años viviendo ***en*** un pequeño pueblo metido ***entre*** las montañas. Teníamos una parcela ***de*** tierra ***en*** que mi padre cultivaba maíz. Él se encargaba, solo, ***de*** todas las labores. Mi madre no lo podía ayudar, porque sufría ***del*** corazón. Nosotros, los hijos, mucho menos. Yo, ***por*** ser niño todavía y porque, además, iba ***al*** colegio todos los días. Mi hermana ***de*** dieciocho años, tampoco, porque era profesora ***de*** primaria y enseñaba varias asignaturas ***en*** una escuela que quedaba bastante lejos ***de*** casa. Fue una época muy dura ***para*** nosotros.

Pero ***desde*** hace algún tiempo, la situación ha comenzado ***a*** cambiar. Igual que millones ***de*** campesinos, mi padre buscó trabajo ***en*** la ciudad y lo consiguió. Lo han contratado ***en*** una compañía ***de*** construcción donde le pagan bastante bien. Ya nos hemos trasladado ***a*** la capital ***de*** la provincia. Gracias ***a*** que ahora tenemos mejores servicios de salud, mi madre ya se ha curado y está pensando ***en*** buscar algún empleo, como en el servicio de limpieza en un supermercado o cuidando ***a*** ancianos. Mi hermana sigue en la enseñanza pero ahora enseña ***a*** los hijos ***de*** los trabajadores ***del*** sector(行业) de la construcción. ***A*** mí me han admitido ***en*** un instituto donde continúo mis estudios secundarios.

Ahora, tenemos una casa muy bonita ***con*** cocina, cuarto de baño y otras comodidades modernas.

XII. 听写(Dictado)：

Tres estafadores disfrazados de artesanos se presentaron ante el rey y prometieron que le fabricarían un paño invisible a los ojos de los que no tuviesen padres honrados. El soberano se alegró mucho de que fueran capaces de producir semejante maravilla y les preguntó qué requerían para realizar su obra. Uno de ellos dijo que solo necesitaban que los dejaran en un lugar tranquilo sin que nadie los molestara mientras se dedicasen a su labor. “Un favor más”, se apresuró a decir otro, “Necesitamos que Su Majestad disponga que nos den mucha seda e hilos de plata y oro.” Muy ilusionado, el monarca les concedió todo lo que habían pedido. Luego, ordenó a sus criados que los llevasen a una casa de campo que quedaba muy lejos del palacio.

Al cabo de algún tiempo, el rey, muy impaciente, mandó decir a los supuestos artesanos que acabasen ya su trabajo y que le confeccionaran un traje para las fiestas.

El día que lo vistieron los pícaros, se asustó mucho, porque no veía nada. Pero temiendo que la gente conociera la terrible verdad de que el rey tenía padres ladrones, prefirió callar y dejar que le pusiesen aquel traje invisible. Incluso, decidió salir de paseo, así, desnudo, por la ciudad. De la multitud que lo observaba, nadie se atrevió a reírse hasta que un niño inocente reveló el engaño.

XIII. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida):

André Marie Ampere, matemático y físico francés, tenía dos gatos: una gata enorme y un gatito pequeñito. Los quería mucho porque no solo le hacían compañía cuando estaba libre sin nada que hacer, sino que también cazaban ratones, y en la casa había muchos que se comían la comida y estropeaban los muebles. Sin embargo, los dos animales le causaban también algunas molestias.

Ocurre que a los gatos les gustaba pasear por el campo que rodeaba la vivienda del científico. Normalmente, su paseo duraba dos o tres horas hasta que el hambre los obligaba a regresar. Cuando llegaban a la puerta solían encontrarla cerrada, ya que el dueño, para concentrarse en su trabajo y que nadie lo molestara, dejaba la casa totalmente asegurada. Entonces los dos gatos se ponían a maullar tan fuertemente, que Ampere tenía que interrumpir su labor, dejar los libros, levantarse de la silla, cruzar el pasillo y el vestíbulo, y finalmente quitar la tranca(门闩) para dejar pasar a sus queridos gatos.

Las cosas iban así, hasta que un día se cansó de semejante molestia y mandó traer un carpintero.

“Ábrame, por favor, dos agujeros en la puerta”, le pidió, “uno grande y otro pequeño.”

“¿Para qué uno grande y otro pequeño?” Preguntó un poco confuso el obrero.

“Tengo dos gatos,” respondió el sabio, “por la puerta grande entrará el gato grande y por la pequeña, el pequeño.”

XIV. **作业(Trabajos de casa)：**

3. 请将下列句子译成西班牙语：

1) No vamos a callar ante semejante injusticia.
2) Niña, ¿qué estás dibujando?
3) La mayoría de los estudiantes participaron en esas actividades culturales que se habían organizado el semestre pasado.

4) No entiendo por qué mamá siempre discute con el administrador cuando este viene a cobrarnos la luz, el agua y el gas.
5) Señor decano, ¿qué piensa usted sobre el programa que le hemos propuesto?
6) El profesor nos dijo, muy serio, que para llevar a cabo un plan así se requerían condiciones muy especiales.
7) No te pido que me contestes ahora mismo. Reflexiona antes de darme una respuesta.
8) La profesora ordenó que retiráramos todos los libros y papeles de las mesas.
9) Hace unos decenios, en China todavía no se fabricaban automóviles.
10) Al ver mi cara de duda, mi amigo sacó una enciclopedia y me señaló algunas ilustraciones para que yo comprendiera mejor el tema.

claveIII02(2014.06.01)

第 二 课　　UNIDAD　　2　　El premio gordo

II. 请跟随录音朗读下列谚语，注意语音和语调 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes frases hechas poniendo atención a la fonética y la entonación):
（录音）

1. A falta de pan, buenas son tortas.
2. Buscas al burro y estás montado en él.
3. Comer para vivir y no vivir para comer.
4. De tal palo tal astilla.
5. Echando a perder se aprende.
6. El casado casa quiere.
7. El que con lobos anda, a aullar se acostumbra.
8. Gota a gota, el mar se agota.
9. La ociosidad es la madre de todos los vicios.
10. La ropa sucia se lava en casa.
11. Más sabe el diablo por viejo que por diablo.
12. Más vale prevenir que lamentar.
13. Mejor solo que mal acompañado.
14. Perro que ladra no muerde.
15. Quien come y canta, con el loco se levanta.

III. 请听录音，在铃声后根据课文内容补足下列句子 (Escuche la grabación y luego de la señal, complete las oraciones de acuerdo con el contenido de los textos):
（录音）

1. Una noche, el señor García se sintió mal, pero no tan mal ... .
2. Pudo sacar el carro del garaje y ... .
3. Quería que este lo examinara, le dijera qué tenía y ... .
4. Desafortunadamente, a mitad de camino ... .
5. Tuvo que detenerse ... .
6. En eso, se paró un coche, del cual se apeó un hombre de unos treinta años, se le acercó y ... .
7. Al terminar el trabajo, García le dio al desconocido ... .
8. Los dos se despidieron muy cordialmente ... .
9. Al día siguiente, cuando García entró en el carro, se dio cuenta de que el hombre que le había ayudado ... :
10. Cuando registraba todo el interior para hacer el inventario para ver lo que se había perdido, García ... .
11. García se llevó una gran sorpresa al comprobar que el número del premio gordo ... .
12. García se alegró pero decidió ... .
13. Puso anuncios en varios periódicos ... .
14. No faltaron sinvergüenzas que se presentaron ...
15. Cuando por fin acudió el verdadero dueño, García se asombró al reconocer al ladrón que le había robado. No obstante ... .
16. El hombre, muy sorprendido, ...
17. García lo abrazó y le dijo: “El mejor agradecimiento que me puede usted hacer ... .”
18. El hombre lo abrazó también y ... .
19. Al enterarse del suceso, muchos de los amigos de García se quedaron mirándolo con extrañeza ... .
20. García les aseguró que ese hombre ya no volvería a robar y dijo, además, que el hecho era para él ... .
21. Diego dice que el texto ... .
22. Margarita parece no estar totalmente de acuerdo, porque piensa ... .
23. Porque, según ella, el ladrón ha cometido un delito, el robo, ...
24. Diego le da la razón y añade que todo delincuente quebranta la ley y por eso ... .
25. Pero Margarita llama la atención sobre otro aspecto del suceso: si alguien ve cometer un delito, tiene la obligación de denunciarlo. Si no lo hace, ...
26. Diego duda de si García llega a ser cómplice ... .
27. Margarita le aclara el asunto diciendo que García no es cómplice porque ... .
28. Diego plantea otra duda suya: ¿Ha cometido García una estupidez ... ?

29. Margarita dice que no. García, al devolver bien por mal ha demostrado ser una persona de alta conciencia moral. Además, actuando así le dará una lección al ladrón ... .

Clave

1. Una noche, el señor García se sintió mal, pero no tan mal como para no poder valerse por sí solo.
2. Pudo sacar el carro del garaje y dirigirse al consultorio de un médico.
3. Quería que este lo examinara, le dijera qué tenía y le recetara algún medicamento.
4. Desafortunadamente, a mitad de camino se le pinchó una rueda delantera.
5. Tuvo que detenerse para intentar repararla.
6. En eso, se paró un coche, del cual se apeó un hombre de unos treinta años, se le acercó y le ayudó a cambiar la rueda.
7. Al terminar el trabajo, García le dio al desconocido unos 40 pesos como propina.
8. Los dos se despidieron muy cordialmente como si fueran buenos amigos.
9. Al día siguiente, cuando García entró en el carro, se dio cuenta de que el hombre que le había ayudado se había llevado muchas cosas que había en el vehículo:
10. Cuando registraba todo el interior para hacer el inventario para ver lo que se había perdido, García halló un boleto de lotería.
11. García se llevó una gran sorpresa al comprobar que el número del premio gordo correspondía al que él tenía en la mano:
12. García se alegró pero decidió no quedarse con el billete.
13. Puso anuncios en varios periódicos convocando al dueño.
14. No faltaron sinvergüenzas que se presentaron reclamando como suyo el billete premiado.
15. Cuando por fin acudió el verdadero dueño, García se asombró al reconocer al ladrón que le había robado. No obstante le devolvió el billete ganador del premio gordo.
16. El hombre, muy sorprendido, no supo qué decir durante un buen rato.
17. García lo abrazó y le dijo: “El mejor agradecimiento que me puede usted hacer es convertirse en una persona honrada.”
18. El hombre lo abrazó también y se fue con lágrimas en los ojos.
19. Al enterarse del suceso, muchos de los amigos de García se quedaron mirándolo con extrañeza como si estuvieran en presencia de un ser de otro planeta.
20. García les aseguró que ese hombre ya no volvería a robar y dijo, además, que el hecho era para él una satisfacción tan grande como ganar el premio gordo de la lotería.

21. Diego dice que el texto plantea un problema moral.
22. Margarita parece no estar totalmente de acuerdo, porque piensa que hay también un problema legal.
23. Porque, según ella, el ladrón ha cometido un delito, el robo, y, según la ley, merece un castigo.
24. Diego le da la razón y añade que todo delincuente ha quebrantado la ley y por eso tiene que recibir un castigo impuesto por el sistema legal.
25. Pero Margarita llama la atención sobre otro aspecto del suceso: si alguien ve cometer un delito, tiene la obligación de denunciarlo. Si no lo hace, se convierte en cómplice.
26. Diego duda de si García llega a ser cómplice por no haber denunciado su pérdida.
27. Margarita le aclara el asunto diciendo que García no es cómplice porque no está de acuerdo con el robo aunque no lo ha denunciado.
28. Diego plantea otra duda suya: ¿Ha cometido García una estupidez al devolverle el boleto premiado al ladrón?
29. Margarita dice que no. García, al devolver bien por mal ha demostrado ser una persona de alta conciencia moral. Además, actuando así le dará una lección al ladrón para invitarle a dar el primer paso para convertirse en una persona honrada.

IV. 请将下列句子变为间接引语 (Transforme en estilo indirecto las siguientes oraciones):

Clave

1. Le dije a mi amigo que no ***se asombrase*** si yo le decía la noticia.
2. El niño nos dijo que ***temía*** que sus padres lo ***castigaran*** si él ***mentía***.
3. García supuso que ***era*** posible que el ladrón ***se convirtiera*** en hombre honrado después de aquel suceso.”
4. La profesora me pidió que ***convocase*** a mis compañeros a las tres de la tarde y dijo que ella ***tenía*** algo importante que decirnos.”
5. José aconsejó a su vecino diciéndole que no ***estaba*** bien que no ***denunciara*** el robo.”
6. Los compañeros me recomendaron que para realizar mi plan no ***era*** conveniente que yo ***dependiese*** de nadie.”
7. La madre exigió a la hija que, por favor, no le ***ocultara*** nada.
8. El jefe ordenó a un policía que ***registrase*** aquella casa, de arriba abajo.
9. Dudábamos de que un asesino ***se transformara*** en persona normal.
10. Susana me dijo que ***se alegraba*** de que su abuela todavía ***se valiese*** por sí sola.

V. 请将括号里的原形动词变为适当的时态和人称(Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes):

Clave

1. Los profesores deseaban que todos ***nos beneficiáramos*** del nuevo programa de enseñanza..
2. La gente creyó que, además de condenar al asesino, ***era*** posible que ***se castigase*** también a sus cómplices.
3. A todos nos alegró que nuestro amigo ***demostrara*** ser una persona de alta conciencia moral.
4. El padre riñó al niño diciéndole que no ***estaba*** bien que ***actuase*** de esa manera en presencia de los invitados.
5. Chema les dijo a sus compañeros que ***era*** importante que nadie ***faltase*** a la conferencia.
6. Era difícil que la gente no ***se diese*** cuenta de semejante injusticia.
7. Mi tío me prometió atenderme si yo ***acudía*** a él cuando ***me hallara*** con algún problema.
8. A todos nos extrañó que el gerente ***decidiera*** premiar a Marta en lugar de premiar a Teresa.
9. Nadie creía que él ***se mereciese*** aquel premio.
10. Antonio me dijo con cierto misterio que ya ***sabría*** quién ***era*** el dueño del móvil que yo ***había hallado*** encima de mi escritorio cuando ***se presentara*** para reclamarlo.

VI. 请将下列句子译成西班牙语(Traduzca al español las siguientes oraciones):

Clave

1. ¿Qué le ocurre a Verónica? Acaba de pasar por nuestro lado sin responder siquiera nuestro saludo, como si no nos conociera.
2. Al oír lo que le pedí, Tomás me miró como si yo fuera un mendigo.
3. Como si quisiera decirle algo, la desconocida se acercó a Wilfredo con una sonrisa.
4. El invitado andaba a sus anchas por mi casa como si estuviese en la suya propia.
5. En vez de responder a nuestras preguntas, el tipo murmuró algo incoherente como si intentase ocultarnos algo.
6. No es conveniente que les des la noticia por el momento. Haz como si no supieras nada.
7. Los pícaros recibieron al cortesano enviado por el rey con mucha efusión como si se alegrasen de verdad de su visita.

8. Antes de contestarme, el chico permaneció callado durante un rato como si estuviera reflexionando.
9. La enferma apartó el plato como si sintiera asco.
10. Mira a ese sinvergüenza. Ha hecho algo horrible pero se va como si no fuese culpable de nada.

VII. 请根据需要用关系代词 que 或(el/la, los/las)cual/es 填空(Rellene los espacios en blanco con los pronombres relativos QUE o [EL/LA, LOS/LAS) CUAL/ES] según convenga):

Clave

1. Te he traído algunos libros ***que*** te interesan.
2. Esta noche usted puede dormir en la habitación de mi hijo, ***la cual*** está al fondo del pasillo, a la izquierda.
3. En aquel entonces la gente creía que la Tierra era cuadrada y plana, alrededor de ***la cual*** había un abismo sin fondo.
4. Los chinos antiguos suponían que el cielo ***que*** cubría la Tierra tenía forma de una media esfera.
5. Hija, aquí están los juguetes que el abuelo ha comprado en el extranjero, de ***los cuales*** solo uno es para ti.
6. Sin un céntimo en el bolsillo, agitando el billete premiado, Pablo se presentó en el *Centro de sorteo de loterías*, ***del cual*** salió, más tarde, con dos millones de pesos.
7. Te entrego estas revistas entre ***las cuales*** hallarás abundante material para tu tesis.
8. Cuando le pregunté al hombre por el Ministerio de Cultura, me señaló un edificio enorme delante ***del cual*** estaban aparcados muchos coches.
9. Después de pagar la cena, dejé sobre la mesa, como propina, algunas monedas entre ***las cuales*** estaba una muy antigua, de mucho valor. Me di cuenta de esto cuando ya estaba en camino hacia el aeropuerto.
10. La policía me convocó a la comisaría para devolverme el ordenador portátil ***que*** me habían robado.

VIII. 请根据需要，用适当的自复夺格代词完成下列句子(Complete, cuando sea necesario, las siguientes oraciones con pronombres reflexivos en ablativo):

Clave

1. No siempre debes pensar en ***ti mismo***. Es un egoísmo que tienes que abandonar.
2. Aunque parezca mentira, hay quienes están dispuestos a castigarse a ***sí mismos***.

3. Como un premio a ***sí misma***, por haber terminado su tesis, Ana ha organizado una fiesta en su casa.
4. Supongo que todos os habéis dado cuenta de que, en las actuales circunstancias de crisis económica, lo mejor es depender de ***nosotros mismos***.
5. Mi sobrina es una chica muy independiente. Desde los tres años ya se vale por ***sí sola*** en muchas cosas.
6. A ciertas mujeres no les gusta hablar sobre ***sí mismas***.
7. Si quieren convencer a los demás, traten, primero, de convencerse a ***sí / ustedes (mismos).***
8. Tu amiga anda estos días un poco rara. Varias veces la he encontrado hablando ***consigo misma***.
9. Según la mitología griega, Narciso se enamoró de ***sí (mismo)*** al verse reflejado en el agua.
10. Al final del camino, los viajeros vieron surgir, ante ***sí***, una alta montaña que les impedía el paso.

IX. 词汇练习(Ejercicios del léxico):

A. 请 将 下 列 句 子 译 成 西 班 牙 语 (Traduzca al español las siguientes oraciones):

Clave

1. ¿De qué le van a examinar mañana a Alberto si no ha estudiado nada?.
2. Examine su bolso. A ver si le falta algo.
3. La niña se echó a llorar al hallarse rodeada de gente desconocida.
4. No te hagas el tonto. Dinos la verdad si no quieres que te castiguemos.
5. ¿Por qué faltaron ustedes a clase ayer?
6. La policía no solo halló al ladrón sino también a su cómplice.
7. ¿No te das cuenta de que estás quebrantando la ley actuando así?
8. Mira, ¡qué sinvergüenza es ese! Ha intentado reclamar algo que no es suyo.
9. ¿Cuántos minutos faltan para el comienzo de la conferencia?
10. No me hagas esperar mucho tiempo. Estos días ando muy ocupado.

B. 请根据短文的语义选择下列语汇的适当形式填空 (Con las expresiones que se dan a continuación, rellene, en forma adecuada, los espacios en blanco. Tenga en cuenta, además, lo que exige el sentido del texto):

Cuando yo hacía el doctorado en una universidad de Madrid, viajaba mucho por España en las vacaciones. En una ocasión, llegué a medianoche a un pequeño pueblo de Castilla la Vieja. Al apearme, solo, del tren, ***me hallé,*** de repente, en un mundo

oscuro, silencioso y totalmente dormido. Solo se veían algunas luces en el modesto edificio de la Estación. No sabía qué hacer. Como sentía mucha hambre, ***examiné*** mi mochila ***tratando*** de encontrar algo qué comer, pero no había nada más que media botella de agua. Miré el reloj: era la una y media. ***Faltaban*** muchas horas para el amanecer. ¿Dónde pasaría el resto de la noche? Muy angustiado, eché a andar en dirección al pueblo con la ilusión de hallar algún hostal o pensión. Apenas había dado algunos pasos cuando ***me di cuenta*** de que alguien ***intentaba*** alcanzarme. Me asusté y volví la cabeza. En la penumbra distinguí una figura alta y delgada, que al estar cerca de mí, me tendió la mano hablando en inglés. Dijo que al bajar de otro vagón me había visto y me había seguido ***con el propósito*** de tener compañía. Entonces se me quitó el miedo y me alegré de ***toparme*** con alguien que me acompañara. Luego supe que era holandés y estaba haciendo turismo por España. Afortunadamente. terminamos por ***conseguir*** alojamiento en casa de un matrimonio mayor que nos ***atendió*** muy amablemente.

C. 请听完解释之后说出确切的词汇(Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

Clave

1. asesinar, 2. asesino, 3. asesinato, 4. beneficiarse, 5. castigo, 6. castigar, 7. convocar, 8. denunciar, 9. fraude, 10. ocultar.

X. 根据需要用适当的冠词或冠词和介词的缩合形式填空 (Siempre que sea necesario, rellene los espacios en blanco con los artículos y las preposiciones adecuados o la forma contracta de artículo y preposición):

José y Paco eran / hermanos. ***Los*** dos se querían mucho. Pero cuando se les murió ***el*** padre, todo cambió. No se dirigían ***la*** palabra a pesar de vivir en ***la*** misma casa y, de vez en cuando, discutían violentamente. Es que ***el*** padre, ***al*** morir, les había dejado ***un*** terreno (土地). Pero ninguno de ***los*** dos hermanos estaba contento con ***la*** división (分割，划分) hecha por ***el*** otro. Entonces uno de sus amigos les propuso que llevaran ***el*** asunto a ***un*** abogado mientras que otro les dijo:

(No vayan a ver a ningún abogado, porque a él le pagarán ustedes más de lo que vale ***el*** terreno. Es mejor que consulten ***al*** abuelo Tito, ***el*** sabio ***del*** pueblo vecino.

Los dos hermanos aceptaron ***el*** consejo y se presentaron en ***la*** casa de Tito. Le explicaron ***el*** caso en detalle. Le pedieron que les señalara alguna solución. Tras escucharlos con / atención, ***el*** abuelo contestó:

(Eso es muy fácil de arreglar. A ver, tú, José, divide ***el*** terreno en / dos partes y luego, tú, Paco, coge ***la*** parte que más te guste.

Volvieron ***los*** hermanos a / casa. Pasó mucho tiempo sin que José volviese a dividir ***el*** terreno. Mientras tanto, ***las*** relaciones entre ellos iban mejorando. Seguían cultivando ***el*** mismo terreno y cada uno se quedaba con ***la*** mitad de ***las*** cosechas.

XI. 请用介词或介词与冠词的缩合形式填空(Rellene los espacios en blanco con las preposiciones o la forma contracta de preposición y artículo):

El gran fabulista Esopo, figura legendaria ***de*** la antigua Grecia, fue esclavo ***de*** un tal Janto de Samos, quien, ***con*** el tiempo, le daría la libertad. ***De*** Esopo, se cuentan innumerables anécdotas.

Así, se cuenta que algunas tardes, Janto solía reunirse ***con*** sus amigos ***para*** tomar vino y charlar. Una ***de*** esas tardes, un amigo le preguntó ***a*** Janto:

–Janto, ¿es posible que alguna persona se beba toda el agua ***del*** mar?

Janto, que había tomado mucho vino, contestó:

–Eso es fácil. Yo me puedo beber toda el agua ***del*** mar entero.

–Y si no te lo haces, ¿qué? – preguntó el amigo.

– Podrás llevarte ***contigo*** todo el dinero que tengo, dijo Janto, es una apuesta.

Esopo, que estaba presente, trató ***de*** convencer ***a*** Janto de que cambiara ***de*** idea. Pero este le dijo:

– Cierra la boca, yo sé lo que hago.

A la mañana siguiente, Janto ya no recordaba lo que había dicho y fue Esopo quien le contó lo ocurrido. Entonces, Janto empezó ***a*** preocuparse y, ***al*** final, tuvo miedo.

–¿Cómo me voy ***a*** beber todo el mar?, dijo, es imposible. Esopo, por favor, te ruego que me saques ***del*** apuro.

Esopo le contestó:

– Cuando vayamos ***a*** la orilla ***del*** mar, dígales ***a*** sus amigos: Compañeros, muchos son los ríos que llevan sus aguas ***al*** mar. Recuerden lo que dije: que yo me bebía el agua ***del*** mar. ***Por*** eso, antes ***de*** que me la beba, es necesario que separéis el agua ***del*** mar y la ***de*** los ríos.

Como siempre. ayudado ***por*** Esopo, Janto consiguió salir ***del*** apuro.

XII. 听写(Dictado)：

（录音）

En una reunión con sus amigos, el señor García les contó lo que le había ocurrido cuando se dirigía a un consultorio para que el médico, luego de examinarlo, le recetara algún medicamento para su resfriado. Al ver la reacción de los presentes, después de escuchar su historia, les dijo:

“No me miren así como si yo fuera un tonto. Reconozco que, de algún modo, he quebrantado la ley al no denunciar al ladrón que me robó, pero estoy seguro de que he actuado bien al devolverle al ladrón el billete de lotería. Si él es una persona razonable, se pondrá a reflexionar sobre el suceso y sabrá valorar mi acción y, sobre todo, sacar una lección. Él sabe que ha cometido un delito al robar las herramientas que yo guardaba en el carro, pero ahora sabe también que no solo lo he perdonado, sino que, además, he sido capaz de devolverle algo de mucho valor: el billete ganador del premio gordo, con lo que lo he beneficiado enormemente. Yo creo que la experiencia lo ha conmovido y ahora sabe que en el mundo hay personas con

conciencia moral. ¿No piensan ustedes que el buen ejemplo puede transformar a las personas? Yo sí. Estoy convencido de que esa persona se convertirá en un hombre honrado.

XIII. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida):

（录音）

Fue un año en que llovió dos meses seguidos y una gran extensión de tierra quedó inundada. En un pequeño pueblo, murieron casi todos los habitantes y solo quedaron dos supervivientes: un hombre rico y otro, muy pobre. Intentando salvarse, lograron trepar, cada cual, a un enorme árbol. Tan cerca estaban los árboles, que los dos hombres podían tocarse con la mano.

En la precipitación por salvarse, el rico solo había conseguido meterse en el bolsillo un lingote de oro(金条) y el pobre, un pedazo de pan. Durante varios días en que no dejó de llover, permanecieron acurrucados(蜷缩), en lo más alto, entre las ramas. No pudiendo soportar por más tiempo el hambre, el pobre se sacó el pan y le dio unos mordiscos(咬一口). Naturalmente, el rico lo observaba mientras se le hacía agua la boca(流口水).

— ¿Me das un pedacito de pan a cambio de este pedazo de oro? --dijo de repente el rico al mismo tiempo que le mostraba el lingote..

Su vecino lo miró un buen rato sin decir nada, como si reflexionara.

— ¡No!— acabó respondiendo, —¿De qué me sirve tu oro?

El rico se quedó mirando el lingote como si, de verdad, no valiera nada.

XIV. 作业(Trabajos de casa)：

3. 请将下列句子译成西班牙语：

Clave

1) En pocos años, mi pueblo natal se ha convertido en una ciudad bastante populosa.
2) Les advierto que la solución de este problema no depende de mí, sino de ustedes mismos.
3) No es conveniente que hablemos de este tema en presencia de los niños.
4) Tú has sido premiado; yo, en cambio, he recibido un duro castigo.
5) ¿No crees que yo me merezco este premio?
6) Me asombró mucho que mi amigo intentara ocultarme la verdad.
7) La enferma ya está curada totalmente y ya puede valerse por sí sola. No hace falta que nadie la cuide.
8) ¿Qué has venido a reclamar? Aquí no hay nada tuyo.

9) Teniendo en cuenta las dificultades que afrontamos, pienso que hacen falta más personas para llevar a cabo el plan.

10) Nos sorprendió a todos que el muchacho supiera reparar ordenadores.

claveIII03(2014.06.02)

第 三 课 UNIDAD 3 El inca Atahualpa

III. 请跟随录音朗读下列绕口令，注意语音和语调 (Siguiendo la grabación, lea los siguientes trabalenguas poniendo atención en la fonética y la entonación)：

(录音)

1. Tu té te quitó tu tos.
2. Antonio con el moño dio su testimonio en otoño.
3. Cuando digo Diego, digo digo y cuando digo digo, digo Diego
4. Papá pon pan para Pepín, para Pepín pon pan papá.
5. Tres tristes tigres tragan trigo en un trigal.
6. La hormiga tiene barriga, de tanto que traga y traga, pero esa hormiga es mi amiga, aunque es una hormiga vaga.
7. Compré pocas copas, pocas copas compré, y como compré pocas copas, pocas copas pagué.
8. El perro de Rosa y Roque no tiene rabo, porque Ramón Ramírez se lo ha cortado.
9. Un perro barre el barro con su rabo. Con su rabo barre un perro el barro.
10. Para poder hablar, tienes que saber; el saber te da poder para poder hablar. Hablar por hablar, sin saber te quita el poder para poder hablar.

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español)：

(。录音)

1. ¿Qué pueblos encontraron los españoles en el Nuevo Mundo, cuando llegaron?
2. ¿Cuáles fueron las más importantes civilizaciones aborígenes que existían en el Nuevo Mundo en el momento que llegaron los españoles?
3. ¿Cómo pudieron vencer los invasores a esos pueblos con civilizaciones bastante desarrolladas?

4. ¿Qué hicieron los invasores una vez sometidos a su dominio los pueblos conquistados?
5. ¿Quién era Atahualpa?
6. ¿Dónde se hallaba el Inca cuando le avisaron que un extranjero quería entrevistarse con él?
7. ¿Qué encontró cuando salió a recibir al visitante?
8. ¿Por qué su gente mostró gran temor al ver al visitante extranjero?
9. ¿Sintió temor también el mismo Atahualpa?
10. ¿Quién era el visitante?
11. ¿Qué propósito traía Hernando de Soto cuando fue al campamento de Atahualpa montado en caballo?
12. ¿Qué noticia le llevó a su jefe el mensajero después de haber pasado por el campamento de Atahualpa?
13. ¿Qué se le ocurrió hacer a Francisco Pizarro al ver que no vencería fácilmente a los incas?
14. ¿Qué hizo Atahualpa al aceptar la invitación de Pizarro?
15. ¿Qué encontró cuando llegó a la ciudad donde estaba Pizarro?
16. ¿Se retiró al darse cuenta de la trampa?
17. ¿Qué le dijo el español que salió a su encuentro?
18. ¿Cuál fue la respuesta de Atahualpa?
19. ¿Por qué decidieron usar la fuerza los españoles?
20. ¿Cómo pudieron vencer a los incas?
21. ¿Qué llegó a ver Atahualpa una vez hecho prisionero por los españoles?
22. ¿Qué hizo Atahualpa cuando Pizarro aceptó su propuesta?
23. ¿Cuál fue la reflexión de Pizarro cuando faltó a su promesa?
24. ¿En qué año murió Atahualpa?
25. ¿A qué afectaron principalmente las leyes que los conquistadores les impusieron a los pueblos vencidos?
26. ¿Cómo nació la nueva cultura latinoamericana?

Clave

1. Cuando los españoles llegaron al Nuevo Mundo encontraron pueblos aborígenes con civilizaciones bastante desarrolladas.
2. Las más importantes civilizaciones aborígenes fueron la azteca, la maya y la inca.

3. Los invasores vencieron a esos pueblos valiéndose principalmente de la superioridad de sus armas y de estrategias que incluían la intriga y la traición.
4. Una vez sometidos a su dominio los pueblos conquistados, los españoles se dedicaron a destruir, en lo esencial, su cultura y su sistema político.
5. Era el último emperador de los incas.
6. Estaba descansando en su campamento cuando le avisaron que venía un extranjero que quería entrevistarse con él.
7. Cuando salió a recibir al visitante vio a un hombre que se dirigía hacia él montado en un extraño animal, el cual corría tan rápido que por poco lo derriba.
8. Porque nunca había visto un animal tan extraño y tan rápido.
9. No, no dio ninguna señal de temor. Fue el único que supo permanecer sereno para afrontar la situación.
10. Fue Hernando de Soto, mensajero enviado por el jefe del ejército español, Francisco Pizarro.
11. Intentaba impresionar a los incas con el caballo que estos desconocían.
12. Le informó que los incas contaban con un poderoso ejército.
13. Comprendiendo que no vencería fácilmente a Atahualpa, se vio obligado a elaborar otro plan y decidió tenderle una trampa, fingiendo la amabilidad de invitarlo a la ciudad donde estaban los españoles.
14. Atahualpa aceptó la invitación y se puso en camino acompañado por sus hombres.
15. Sin embargo, cuando llegó encontró desierta la ciudad. Los españoles se habían escondido.
16. No, justo en ese momento, salió a su encuentro un español para hablar con él.
17. Le dijo que se sometiese al rey de España, y que el Papa les había encargado la misión de conquistar y convertir al cristianismo todas esas tierras y sus habitantes.
18. Le respondió que no sabía quién era el Papa, pero si decía eso, debía de estar loco. Esas eran sus tierras y nadie tenía derecho sobre ellas.
19. Porque la firmeza de Atahualpa le hizo ver que no había otra manera sino usar la fuerza si quería vencerlo.
20. Atacando por sorpresa y con mejores armas a los soldados del inca.

21. Una vez prisionero en manos de los españoles, Atahualpa se dio cuenta de que estos se interesaban mucho por el oro.
22. Sin sospechar de que se trataba de otra traición, envió mensajeros a todos los lugares de su imperio con la orden de reunir el oro prometido.
23. Su reflexión fue la siguiente: Si yo lo dejara ahora en libertad, de seguro, se aprovecharía para preparar una gran rebelión contra los españoles.
24. Atahualpa murió en agosto de 1533.
25. Esas leyes afectaron, entre otras cosas, a las creencias religiosas y a la lengua de los pueblos conquistados.
26. A pesar de la violencia, destrucción y masacres que se producen en toda conquista, los invasores no pudieron suprimir de un plumazo la cultura de los pueblos aborígenes y esta logró sobrevivir. Como durante el proceso no hubo solo destrucción, sino también encuentros y fusiones, nació de esa manera una interesante cultura mestiza expresada en la lengua del conquistador: el español.

IV. **请将 括号 中的原 形动词 变为 适当的 时态和 人称** (Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes):

1. Tú no has tratado mucho a Carmen. Si la **conocieras** mejor, no **te asombrarías** tanto al verla actuar así.
2. Siento no entender nada de computadoras. Si **supiese** algo, te **ayudaría** a reparar la tuya.
3. Lo que pasa es que no tenemos casa en esta ciudad. Si **tuviéramos** una, aunque muy pequeña, **nos estableceríamos** aquí.
4. □ ¿Para qué sirve este muro que rodea el jardín? Si yo **fuese** la dueña de la casa, lo **derribaría.**
   ■ El muro es una protección del jardín. Si lo **derribases**, gente y animales lo **invadirían** y **dañarían** las plantas.
5. Señor decano, no me parece conveniente que usted **cambie** el programa. Si lo **hiciera**, **afectaría** a muchos.
6. Esperamos que no **se trate** de una trampa. Si usted **intentase** engañarnos, **recibiría** un castigo merecido.
7. ¿Te imaginas cómo **sería** el futuro de un país si nadie **quisiese** trabajar?

8. Amigos, si **conociera** mejor su lengua, les **expresaría** en ella mi agradecimiento.
9. Mamá, no me siento bien estos días. Si **tuviese** un poco de fuerza, hoy mismo **ordenaría**, solo, las habitaciones.
10. He advertido a mi vecina que **vigile** a sus dos vacas. Si **se metiesen** en mi parcela, me **destruirían** las plantas.

V. 请根据下列句子的语义，将其转换成条件句 (De acuerdo con lo que significan las siguientes oraciones, transfórmenlas en condicionales): 1. Si yo estuviera loco aceptaría tu consejo.
2. Si tuvieses suficiente firmeza no te someterías a la voluntad de esa persona.
3. Si ese asunto dependiera de mí podría hacer algo para ayudarlos a ustedes.
4. Si conociera el tema participaría en ese tipo de discusiones.
5. Si prestaseis atención a la pronunciación seríais capaces de distinguir esos sonidos.
6. Si Vanesa tuviese suficientes copias de su trabajo podría distribuirlas entre sus compañeros.
7. Si a mis compañeros les gustara el plan que les propongo, no tendría que elaborar otro nuevo.
8. Si yo supiera qué es lo que podemos obtener te prometería algo.
9. El programa se llevaría a cabo si alguien lo financiase.
10. Si la abuela pudiese valerse por sí sola, no haría falta que nadie se ocupara de ella.

VI. 听到录音后，请将下列词组中的形容词变为相对最高级(Al escuchar la grabación, ponga en grado superlativo relativo los adjetivos de los siguientes grupos de palabras):
(录音)

personas agradables	situación desesperante	hospitales limpios
fiesta aburrida	familia feliz	empresas modernas
niño alegre	ciudad fea	condiciones necesarias
vendedoras amables	chicos fuertes	zonas peligrosas
estudiantes aplicados	coche grande	pueblo pequeño
días atareados	muchachas guapas	hombre rico

joven atractiva　　problema importante　　plato sabroso
naciones avanzadas　　alumnos inteligentes　　juventud sana
edificio bajo　　semana intensa　　respuestas sencillas
lavadoras baratas　　cuentos interesantes　　buena solución
explicación clara　　ingenieros jóvenes　　malos resultados
viviendas cómodas　　ríos largos　　mala traición
gerente desagradable　　tren lento　　buenos amigos

Clave

las personas más / menos agradables
la fiesta más / menos aburrida　　los alumnos más / menos inteligentes
el niño más / menos alegre　　la semana más / menos intensa
las vendedoras más / menos amables　　los cuentos más / menos interesantes
los estudiantes más / menos aplicados　　los ingenieros más / menos jóvenes
los días más / menos atareados　　los ríos más / menos largos
la joven más / menos atractiva　　el tren más / menos lento
las naciones más / menos avanzadas　　los hospitales más / menos limpios
el edificio más / menos bajo　　las empresas más / menos modernas
las lavadoras más / menos baratas　　las condiciones más / menos necesarias
la explicación más / menos clara　　las zonas más / menos peligrosas
las viviendas más / menos cómodas　　el pueblo más / menos pequeño
el gerente más / menos desagradable　　el hombre más / menos rico
la situación más / menos desesperante　　el plato más / menos sabroso
la familia más / menos feliz　　la juventud más / menos sana
la ciudad más / menos fea　　las respuestas más / menos sencillas
los chicos más /menos fuertes　　la mejor solución
el coche más / menos grande　　los peores resultados
las muchachas más / menos guapas　　la peor traición
el problema más / menos importante　　los mejores amigos

VII. 请用所给各组词汇造句，将其中的形容词变为相对最高级 (Formen oraciones con las palabras dadas, poniendo los adjetivos en grado superlativo relativo)：

1. La noticia que acabamos de recibir es la más interesante.
2. ¿Cuál es la ciudad más grande de China?
3. ¿Sabes algo sobre las civilizaciones más antiguas del mundo?
4. El conferenciante nos habló (nos ha hablado, nos hablará) de las religiones más importantes que existen actualmente en el mundo.
5. Al cabo de algún tiempo, Fabiola demostró ser la trabajadora más eficiente de la empresa.
6. La secretaria atendió al visitante más extraño que había conocido.
7. Un equipo desconocido ha vencido al más famoso de todos.
8. ¿Cómo se llama la chica más elegante?
9. Durante la última guerra, nuestra ciudad sufrió la peor destrucción de su historia.
10. En aquella batalla se aplicó la mejor estrategia de todas.

VIII. 听过录音后，请将下列汉语短句译成西班牙语(Escuche la grabación y traduzca al español las siguientes frases en chino)：（录音）

1. 最不复杂的问题。
2. 最不用功的孩子们。
3. 最不有利的局势。
4. 最不坚定的态度。
5. 最不严厉的法律。
6. 最不荒唐的想法。
7. 最不迷信的男人们。
8. 最不热的日子。
9. 最轻松的使命。
10. 疗效最差的药

Clave

1. Los problemas menos complicados.
2. Los niños menos estudiosos.
3. La situación menos favorable.
4. La actitud menos firme.
5. Las leyes menos severas.

6. Las ideas menos estúpidas.
7. Los hombres menos supersticiosos.
8. Los días menos calurosos.
9. La misión menos ardua.
10. El medicamento menos eficaz.

IX. 请将括号中的原动词变为适当的形式(Ponga los infinitivos que están entre paréntesis en su forma adecuada):

Clave

1. **Bebiéndome** una cerveza bien helada **conseguiré** (he conseguido, conseguí) quitar la sed.
2. La niña creía que **topándose** los oídos ya no **oiría** aquel ruido tan desagradable.
3. Solo **teniendo** condiciones favorables **se puede** salir de cualquier problema.
4. **Comportándote** como te comportas, nadie **querrá** ser tu amigo.
5. **Perteneciendo** a una familia de longevos, estoy seguro de que mi abuela **cumplirá** fácilmente los cien años.
6. **Usando** una nueva computadora, veo que **puedo** trabajar con mayor eficiencia.
7. **Andando** con tanta lentitud, nunca **llegaremos** al destino.
8. **Temiendo** fracasar, Tomás **se negó** (se ha negado) a aceptar aquel encargo.

9. Ayudándose entre sí, la mayor parte de los damnificados lograron (han logrado, lograrán) sobrevivir.

10. Sabiendo cómo superar los obstáculos, será (ha sido, fue) fácil llevar a cabo aquel proyecto.

X. 词汇练习 Ejercicios de léxico

A. 用下列动词的简单式或代词式填补空白 (En los espacios en blanco, escriba, según convenga, la forma simple o pronominal de los verbos señalados):

1. Aquí no se aceptan euros ni dólares, solo renmenbi.
2. Mientras tus padres se hallaban de viaje fuera del país, me ocupé en mantener limpia toda la casa.
3. Ayer, Renato e Inés fueron al aeropuerto a recibir una delegación paraguaya.
4. En Navidad y Año Nuevo, se envían muchas tarjetas postales en Correos.
5. La idea de tu prima me parece excelente. ¿Por qué no la aceptas?
6. Hijo, has terminado tu carrera universitaria y estás en condiciones de mantenerte a ti mismo.
7. No se reciben visitas en esta oficina. Por favor, pasen a aquella que está en la esquina.
8. Alberto, ¿puedes enviarme las fotos que tomamos el otro día durante el paseo por el campo?
9. ¿Puedes decirnos cómo consigues mantenerte tan joven?
10. Lo siento. No puedo aceptar las condiciones que proponen ustedes.

B. 请根据语义要求，用下列词语完成句子(Complete las oraciones, según exija el sentido, con los vocablos que se dan a continuación):

1. Sospecho que no todos los usos de estas palabras están incluidos en los diccionarios.
2. Los invasores derribaron casas y edificios, incluso, destruyeron hospitales.
3. Camino a la Oficina de Correos, me di cuenta de que no había incluido los títulos más importantes en la relación de libros que iba a enviarle a mi amigo.

4. Me apart**é** de inmediato de aquel hombre cuando supe que era capaz de traicionar, **incluso,** a su mejor amigo.
5. Señor ministro, le recomiendo **incluir** a dos ingenieros en la relación de las personas con quienes se va a entrevistar usted esta semana.
6. ¿No te das cuenta de que ya no se pueden **incluir** más conferencias en el programa?

C. **请听完解释之后说出确切的词语**(Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

1. amenazar 2. amenaza 3. conquistar 4. darse cuenta de
5. derribar 6. dominar 7. invadir 8. sobrevivir
9. someter 10. suprimir

XI. **根据需要用适当的冠词和介词或冠词和介词的缩合形式填空** (Siempre que sea necesario, rellene los espacios en blanco con los artículos y las preposiciones adecuados o la forma contracta de artículo y preposición):

Las niñas pobres fueron dejando poco **a** poco **el** colegio. Algunas, tuvieron que quedarse **en** casa cuidando **de los** hermanos pequeños mientras sus madres salían **a** trabajar; otras encontraron empleo como trabajadoras **del** servicio doméstico o como ayudantes **en** alguna tienda. Hilda se fue **a los** diez años **de la** escuela y empezó **a** fregar platos **en una** taberna. Quería ahorrar dinero **para** marcharse **de la** isla y alejarse **para** siempre **de** su madre y **de** su padrastro. Su amiga Natercia le pidió que se mantuviera **en** contacto **con** ella, incluso, la invitó **a** que la visitara **en** su casa siempre que quisiera. **Sin** embargo, no volvió **a** verla **hasta** dos años después, cuando, a la hora de salir **del** colegio, la esperó **en** la plaza.

Apenas había crecido. Seguía pareciendo **un** cachorrito hambriento, **con** sus grandes ojos asustados y su cuerpo diminuto. Se abrazaron **con** alegría. Hilda le dijo que había ido a despedirse **de** ella:

— Mañana cogeré **el** barco **para** Maio, le dijo. He conseguido ahorrar lo suficiente. Mi madre estaba segura **de** que le daba todo **el** dinero que ganaba, pero yo fui guardando **un** poco cada semana. Lo fui metiendo **en una** botella vacía que tenía enterrada **en el** monte. Todos **los** domingos, cuando me pagaban, iba **hasta** allí y dejaba quinientos escudos. Ya tengo bastante **para el** viaje y **para** vivir unos días mientras encuentro trabajo.

(Tomado, con algunos cambios, de Contra el viento, Ángeles Caso, Planeta, Barcelona, 2009)

XII. **听写**(Dictado)

（录音）

Los españoles que llegaron al Nuevo Continente, mantuvieron una guerra prolongada contra los pueblos aborígenes, quienes contaban, en ese momento, con civilizaciones bastante avanzadas. Para someterlos, uno tras otro, a su dominio, se valieron, entre otras cosas, de la superioridad de sus armas y de estrategias que incluían la intriga y la traición. La conquista del Imperio Inca fue un ejemplo.

Al darse cuenta de que no vencerían fácilmente a Atahualpa, el último emperador inca, los invasores decidieron tenderle una trampa, invitándole con amabilidad fingida a la ciudad donde ellos permanecían. Cuando el invitado llegó, la encontró totalmente desierta: los soldados se habían escondido para luego atacar al inca por sorpresa. De esa manera lo hicieron prisionero y exigieron que llenara de oro toda una habitación si quería salvarse. Atahualpa cumplió su promesa, pero los españoles, no. Lo mataron para impedir que organizara una rebelión.

XIII. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida):

（录音）

El señor Molina tenía un hermoso perrito que le hacía buena compañía. Caminaba a su lado en sus paseos diarios y dormía al pie de su cama todas las noches. Sin embargo, había momentos en que se volvía algo molestoso, especialmente cuando el dueño quería descansar y leer un poco.

Una tarde, Molina tomó un periódico y se sentó en el sillón, dispuesto a leer. Apenas comenzó, cuando sintió que el perrito le arañaba （抓，挠） la pierna con las patas delanteras （前爪）. Algo molesto, interrumpió la lectura. Se levantó, agarró （抓住） al animalito y lo metió en una jaula （笼子）. Hecho esto, volvió a su asiento para seguir leyendo. Pero, ¡vano deseo! Su mascota （宠物） se puso a lamentarse aullando aauuuu...de manera tan fuerte que el hombre se vio obligado a acercarse al animal para calmarlo. Lo sacó de la jaula y lo acomodó en el sillón, mientras él mismo volvió a ocupar su sitio.

Por fin el mundo en paz: el dueño, acurrucado （蜷缩） en la jaula, leyendo, y el perrito, durmiendo cómodamente en el sillón.

XIV. 作业(Trabajos de casa):

3. 请将下列句子译成西班牙语：

1) Las últimas inundaciones afectaron a una gran extensión del país.

2) No me amenaces. De mí, no vas a conseguir nada.

3) ¿Sabes en qué época comenzaron los romanos a convertirse al cristianismo?

4) Siento no poder expresar esta idea en español. ¿Puedo hablar en chino?

5) Gracias a la ayuda de los vecinos, aquella familia pudo sobrevivir al incendio.

6) ¿Que dónde está tu novia? Mira hacia la esquina. Todavía permanece ahí
hablando con mi hermana.

7) Los invasores atacaron por sorpresa el campamento de Atahualpa

8) Se han suprimido por completo los tecnicismos del texto.

9) Soy tu mejor amigo y nunca te traicionaré.

10) Los conquistadores creían que usando la violencia lograrían someter a su dominio
a los aborígenes.

claveIII04(2014.06.03)

第 四 课 UNIDAD 4 El arca de Noé

I. 请跟随录音朗读下列绕口令，注意语音和语调 (Siguiendo la grabación, lea los siguientes trabalenguas poniendo atención en la fonética y la entonación):
（录音）

1. Al salero sobre la mesa le sobra sal.
2. Andes lo que andes, nunca andes por los Andes.
3. Tan caro es ese carro, que por caro no compro el carro.
4. Un dragón madrugador se levanta de madrugada.
5. Contigo entró un tren con trigo. Un tren con trigo contigo entró.
6. Fulano, mengano y zutano, compran butano con la moneda en la mano.
7. El amor es una locura, que ni el cura lo cura, y si el cura lo cura, es una locura de cura.
8. Por la calle Carretas pasaba un perrito, pasó una carreta, le cortó un rabito. ¡Pobre perrito. ¡Cómo lloraba por su rabito!
9. Pepe puso un peso en el piso del pozo. En el piso del pozo Pepe puso un peso.
10. Cuando cuentes cuentos, cuenta cuantos cuentos cuentas tú. Si no cuentas cuantos cuentos cuentas, nunca sabrás cuántos cuentos cuentas tú.

11. Favor con favor se paga. Favor con favor pagaré. Me favoreciste y te favorezco, favoreciéndome te favoreceré.
12. Don Facundo y don Segismundo viven juntos en este mundo con don Segundo y don Raimundo.
13. Si cien sierras sierran cien cipreses, seiscientas sierras sierran seiscientos cipreses.

14. El que bebe vino, vino para beberse el vino, pero su venida fue en vano, pues el vino se había acabado.
15. Un burro comía berros, y un perro se los robó. El burro lanzó un rebuzno y el perro al barro cayó.

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español):

1. ¿Qué tipo de libro es *la Biblia*, especialmente en lo que se refiere a la parte conocida como *Antiguo Testamento*?
2. ¿Qué hechos se cuentan en él sobre el mundo en que vivimos?
3. Según el cristianismo, ¿quién es el centro del mundo
4. ¿Qué significa el título de su primer capítulo, el *Génesis*?
5. En un momento dado, ¿qué decisión tomó Dios y por qué?
6. ¿Por qué solo le anunció su decisión a Noé?
7. ¿Qué dijo Dios al comienzo cuando se dirigía a Noé?
8. ¿Cuál sería el castigo que Él había decidido aplicar a los hombres?
9. ¿Cómo pensaba salvar de la catástrofe a Noé, a su familia y todo lo que tenía?
10. ¿Por qué la gente creyó que Noé estaba loco cuando lo vio construir la enorme arca en el desierto?
11. ¿Cuáles fueron los familiares que Noé hizo subir a bordo del arca?
12. ¿Por qué Noé llevó a su arca a los animales en parejas de uno y otro sexo?
13. ¿Qué sucedió cuando todos, hombres y animales, se habían acomodado en la gigantesca embarcación?
14. Describe lo que ocurría con el arca y sus alrededores mientras duraba el diluvio.
15. ¿Cuál era la reflexión de la gente que se hallaba a salvo en el arca?
16. ¿En qué momento a Noé se le ocurrió soltar una paloma para que fuera a explorar?
17. ¿Cuál podría ser el resultado de esa exploración?
18. ¿Qué ocurrió con la primera paloma que había soltado?
19. ¿Qué símbolo es, en la cultura internacional contemporánea, la paloma con una rama de olivo en el pico? Ahora ya sabes por qué.

20. ¿Por qué finalmente Noé se dio cuenta de que ya era la hora de abandonar el arca?
21. ¿Cómo surgió de nuevo la vida en el mundo, según *la Biblia*?
22. ¿Cuáles son los componentes más importantes de la civilización occidental?
23. ¿Cuáles son las religiones monoteístas (单一神教的) más importantes que existen actualmente en el mundo y qué relaciones hay entre ellas?
24. ¿Cuál es el contenido de la parte de *la Biblia* llamada *Nuevo Testamento*?

Clave

1. La parte de *la Biblia*, conocida como *Antiguo Testamento*, no es sino una recopilación de las antiguas leyendas judías.
2. Se cuentan hechos referentes tanto al origen y al crecimiento como al final del mundo en que vivimos.
3. Para los cristianos, Dios es el centro del mundo.
4. *Génesis* quiere decir, el origen, el inicio o el comienzo de algo.
5. Decidió destruir todo lo que Él había creado: los seres humanos, los animales, las plantas, todo. Tomó esa decisión porque se sintió muy mortificado por los hombres que no solo habían perdido la fe en Él, sino que también actuaban con mucha maldad.
6. Porque lo estimaba considerándolo la única persona recta y honrada.
7. Le dijo: No estaría tan enojado si no existieran tanta maldad y tanta falta de fe en el mundo.
8. Decidió mandar sobre la tierra un terrible diluvio que lo inundaría todo.
9. Le aconsejó que construyera una gigantesca arca a la que llevase toda su familia, todos sus animales y algunas otras pertenencias suyas.
10. Porque el lugar donde vivían Noé y sus vecinos era un desierto que quedaba muy lejos del mar, de modo que los demás no comprendían para qué serviría una embarcación.
11. Estos eran: su mujer, sus hijos e hijas, sus nueras y yernos, sus nietos y nietas.
12. Llevó al arca muchos animales, dos de cada especie, es decir, un macho y una hembra. De esa manera, cuando cesase la lluvia y ellos retornaran a la tierra, los animales podrían multiplicarse.
13. Una vez acomodado en el arca todo el mundo, hombres y animales, comenzó a llover torrencialmente.
14. El diluvio duró cuarenta días con sus noches. Mientras tanto, las aguas que crecían sin cesar hacían desaparecer todo lo que había alrededor del arca, hasta las montañas más altas. Pero al mismo tiempo el arca empezaba a flotar poniendo a salvo a los hombres y animales que se hallaban a bordo.

15. La gente se sentía muy afortunada pensando: ¿Qué sería de nosotros si no tuviéramos el arca?
16. Cuando vio que iban disminuyendo las aguas y soplaba un viento sobre la tierra. Entonces se le ocurrió soltar una paloma para que fuera a explorar.
17. Los resultados serían dos: Si las aguas habían dejado de cubrir algunas partes de la tierra, la paloma encontraría un sitio donde asentarse y no volvería. O también: si las aguas todavía no se habían retirado suficientemente dejando ver solo las copas de los árboles más altos, era posible que la paloma regresara con una hoja o incluso una rama.
18. Efectivamente, la primera paloma que había soltado Noé volvió con una rama de olivo.
19. Es símbolo de la paz una paloma con un ramo de olivo en el pico. Claro que ya entiendo por qué: según *la Biblia*, cuando desapareció la inundación, la vida se volvió normal. Es decir, la gente podía vivir en paz.
20. Porque la segunda paloma que había soltado no volvió al arca, por lo que comprendió que las aguas ya se habían retirado en la mayor parte de la tierra y la paloma encontró donde asentarse. De modo que él y su familia con todos sus animales y otras pertenencias ya podían abandonar el arca y regresar para reconstruir la casa.
21. Una vez en tierra firme, Noé y su familia se pusieron a reconstruir la casa, a cultivar el trigo y otras plantas para conseguir alimentos. Y los animales que él había llevado al arca, dos de cada especie, un macho y una hembra, comenzaron a multiplicarse. De esa manera volvió a surgir la vida en el mundo.
22. Estos son: la cultura greco-romana, la cultura judeo-cristiana y la ciencia positivista moderna.
23. Son el judaísmo, el cristianismo y el islamismo. Los dos últimos, o sea, el cristianismo y el islamismo, guardan en su origen, una estrecha relación con el judaísmo primitivo.
24. En el *Nuevo Testamento* se habla principalmente de la vida de Jesucristo, el fundador del cristianismo.

IV. 请将括号中的原形动词变为适当的时态和人称 (Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes):

1. Si yo ***fuera*** tú no lo ***haría***.
2. No creo que tu amiga ***sea*** musulmana. Si lo ***fuera***, no ***comería*** carne de cerdo.
3. El poema no parece demasiado largo ni difícil. Si ***tuvieses*** la memoria de Enrique, ***te lo aprenderías*** en media hora.
4. Si yo ***fuese*** alcalde de la ciudad ***mandaría*** construir varios puentes sobre ese río.

5. ¿Qué ***sería*** de nosotros si ***se inundasen*** todos los continentes?
6. Si no ***estuvieran*** ustedes bien preparados ***fallarían*** en los exámenes. No deseo que eso ***ocurra***.
7. La dueña sabe que ***tiene*** un perro muy peligroso. Si lo ***soltase***, ***mordería*** a mucha gente.
8. No me ***conviene*** tu consejo. Si lo ***aceptara surgirían*** muchos problemas.
9. Hay que impedir que estos insectos ***se multipliquen***. ***Sería*** una catástrofe si ***se multiplicasen***.
10. Ya no quiero depender de mis padres, pero ***saben*** ustedes lo difícil que ***es*** encontrar actualmente un trabajo. Me ***mantendría*** a mí mismo si ***consiguiera*** algún empleo.

V. 请根据情况造出以 SI 引导的愿望句 (Construya oraciones desiderativas precedidas de *SI* según lo que sugiera cada caso):

1. ¡Si yo tuviese la oportunidad de ir a España a estudiar!
2. ¡Si yo perteneciera al equipo de fútbol de la universidad!
3. ¡Si se construyera una biblioteca tan buena en mi universidad!
4. ¡Si yo pudiese crecer (creciese) rápido!
5. ¡Si te comportases como César!
6. ¡Si nos incluyeran (si se nos incluyera) en el equipo de exploradores!
7. ¡Oh, si yo supiera volar!
8. Si yo entendiera alemán!
9. ¡Si pudiese valerme (me valiese) por mí solo!
10. ¡Si algún día me tocara el premio gordo!

VI. 请将下列句子译为西班牙语。建议第一遍看教材笔头完成。第二遍听录音口头完成 (Traduzca al español las siguientes oraciones. Se recomienda hacer dos veces este ejercicio, primero por escrito, mirando el libro,y luego, en forma oral escuchando la grabación):

(录音)

1. 我要是能得到一个奖学金去墨西哥读博士该多好！

2. 你要是能给我修电脑该多好！

3. 要是有个企业赞助我们的项目就好了！

4. 我们要是能够说服他参加我们的活动就好了！

5. 要是能在两周之内把烧毁的房屋重新建起来就好了！
6. 你要是至少能承诺我一件事也好！
7. 我们要是能够发明一个能同时扫地，擦地和整理房屋的机器就好了！
8. 你要是再用功一点就好了！
9. 她要是能够把真相告诉我就好了！
10. 您要是懂一点经济就好了！

1. ¡Si yo obtuviese una beca para ir a México a hacer el doctorado!
2. ¡Si tú fueras capaz de repararme la computadora!
3. ¡Si alguna empresa nos financiara el programa!
4. ¡Si consiguiésemos convencerlo de que participe en nuestras actividades!
5. ¡Si se reconstruyeran en dos semanas las casas destruidas en el incendio!
6. ¡Si me prometieses por lo menos una sola cosa!
7. ¡Si inventáramos un aparato capaz de barrer, fregar y ordenar al mismo tiempo!
8. ¡Si fueses un poco más estudioso (aplicado)!
9. ¡Si ella me dijera la verdad!
10. ¡Si entendiese usted algo de economía!

VII. 请将括号中的原形动词变为适当的时态和人称 (Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes):

1. ***Nos disponíamos*** a salir cuando ***sonó*** el teléfono.
2. ¿Qué ***decía*** yo ***hace*** rato? Ah, ya recuerdo: ***hablábamos*** de los problemas religiosos.
3. La profesora ***iba*** a distribuir los libros entre sus alumnos cuando ***se apagaron*** las luces.
4. Fidel ***iba*** a tocar aquel tema delicado, pero ***me apresuré*** a impedírselo.
5. ¿Qué ***discutíamos*** cuando nos ***interrumpió*** aquel terrible ruido?
6. La mujer ***iba*** a gritar cuando una mano le ***tapó*** la boca desde detrás.
7. ***Llegó*** un policía para averiguar sobre el robo que ***había ocurrido*** la noche anterior en la casa vecina. Cuando Marta ***abría*** la boca dispuesta a decir algo, su marido ***se lo impidió*** con un gesto.
8. □ Perdón por interrumpir la conversación, voy a atender al cartero. Ya está.

Bien, ***prosigamos***, ¿qué me ***decías***?

- Te ***decía*** que hoy no tengo tiempo para hablar contigo. ¿***Quieres*** que ***nos veamos*** mañana?

9. Ya ***iba*** a tapar el vaso cuando mi madre me ***dijo*** que no, que lo ***había dejado*** así, sin tapa, para que el agu***a se enfriase*** más rápido.
10. ***Iba*** a acostarme cuando ***vino*** Paco. Me ***traía*** (**trajo**) una noticia de mucha importancia.

VIII. 请听录音，将下列句子译成西班牙语(Escuchando la grabación, traduzca las siguientes oraciones al español en forma oral):

(录音)

1. 你刚才跟我说什么来着？
2. 我刚要出门，却来了个朋友。
3. 我正要给你说点什么，可有人打断了我。
4. 老师，您刚才在讲解什么？
5. 刚才谁想问我问题？
6. 我正要打开电脑，电话铃响了。
7. 我们正打算出去散步，却下雨了。
8. 我们刚才在谈论什么来着？
9. 我进来的时候，你电话里跟谁在争论？
10. 你刚才说想送给我什么书来着？

Clave

1. ¿Qué me decías?
2. Iba a salir cuando llegó un amigo de visita.
3. Iba a decirte algo, pero alguien me interrumpió.
4. ¿Qué explicaba usted, profesor, hace rato?
5. ¿Quién quería hacerme preguntas?
6. Iba a encender el ordenador, pero sonó el teléfono.
7. Íbamos a pasear cuando comenzó a llover.
8. ¿De qué estábamos hablando (hablábamos) hace rato?
9. ¿Con quién discutías por teléfono cuando entré?
10. ¿Qué libro decías que me querías regalar?

IX. 分数练习 (Ejercicios con el numeral fraccionario):

1. 请朗读下列分数 (Lea los siguientes quebrados):

un medio (la mitad), tres quintos, dos tercios, cinco novenos, tres octavos, un séptimo, tres décimos, seis séptimos, tres cuartos, un tercio, nueve décimos, un octavo, cuatro quintos, cinco sextos

2. 请将下列数字快速译成西班牙语(Traduzca al español con rapidez):

1) Las cuatro quintas partes de la población de esa región son cristianos.
2) Un tercio del territorio de aquel país se convertirá en desierto.
3) En China, las tres cuartas partes de las familias tienen un solo hijo.
4) La mitad de la tierra de la zona estaba inundada.
5) Las siete décimas partes de los trabajadores quieren irse de la empresa.
6) Casi una quita parte de las casas se ha (han) destruido en el incendio.
7) Las tres décimas partes de los niños todavía no han recibido los libros que se distribuyen en forma gratuita.
8) Las cinco sextas partes de los delincuentes ya han sido juzgados y condenados.
9) Las siete octavas partes de los graduados han encontrado trabajo.
10) Carlos ha terminado de escribir las cuatro séptimas partes de su última novela.

X. 词汇练习（Ejercicios del léxico）:

A. 请用下列单词的适当形式填空(Complete las oraciones utilizando en forma adecuada las siguientes voces):

anunciar　crear(se)　en lo que se refiere　equivocarse (de)
merecer　referir(se)　registrar(se)　único

1. Aquella terrible masacre que cometieron los invasores durante la guerra está ***registrada*** en la historia moderna del país.
2. ¿Sabes dónde ***se creó*** la primera colonia española en el Nuevo Continente?
3. El gobierno ***ha anunciado*** (***anunció***) por televisión el proyecto de construcción de una nueva línea ferroviaria de alta velocidad.
4. Se sabe de la cumbre de presidentes de la Región del Pacífico, pero ¿hay noticias ***en lo que se refiere*** al encuentro de los ministros de relaciones exteriores de la misma región?
5. Perdón, señora, ***me he equivocado*** de número de habitación. Yo vivo justo al lado.
6. Te aseguro que la ***única*** persona capaz de llevar a cabo esa exploración es tu amigo Mariano.
7. Estos jóvenes voluntarios ***merecen*** ser premiados por el gobierno municipal.
8. El bisabuelo de Norman ***creó*** la primera universidad de la provincia.

9. ¿***Se refería*** usted a la ciencia positivista cuando habló del tercer componente de la civilización occidental?
10. Señor gerente, si sigue usando usted esta estrategia ***equivocada*** en la administración de su empresa, esta no tardará en arruinarse.
11. ¡Un momento! ¿Quién les ha dado el derecho de ***registrar*** así, de pies a cabeza, a la gente que entra en el edificio?
12. No recuerdo qué hecho relacionado con la conquista de América ***refirió*** el conferenciante.
13. Jaime es un profesional dedicado y competente. ***(Se) merece*** el título de trabajador modelo.
14. Paco, ¿sabes lo que te voy a decir? ¡Has sido ***único*** por tu comportamiento en esa misión que nos ha encargado el decano!
15. ***En lo que se refiere*** al hombre primitivo, todavía existen muchos vacíos teóricos.

B. 用下列动词的简单式或代词式完成句子 (Según cada caso, complete las oraciones con la forma simple o pronominal de los verbos dados a continuación):

anunciar crear referir registrar

1. En todos los medios, ***se anunció*** ayer que pronto subiría el precio de los alimentos.
2. Hace pocos días, nació mi sobrino. Ahora, voy a acompañar a mi hermana a ***registrarlo*** en esa oficina de la esquina.
3. La profesora nos convocó a todos para ***anunciarnos*** las fechas de los exámenes.
4. ¿Puedes ayudarme a averiguar quién ***creó*** el primer equipo de fútbol de China?
5. ¡Qué raro! En la reunión de anteayer nadie ***refirió*** al grave problema que había surgido antes, en la realización del programa de enseñanza.
6. ¿A qué hecho histórico ***se refiere*** la *Reforma*?
7. Para ***registrarte*** en el hotel, tienes que mostrarle tu pasaporte a la recepcionista.
8. ¿Cuál fue la primera república que ***se creó*** en el mundo?

C. 请听完解释之后说出确切的词语(Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

1. comportamiento 2. construir 3. crecer 4. disminuir 5.estimar
6. explorar 7. inundar 8. multiplicar 9. soltar. 10. yerno

XI.　请在必要时 用介词和冠词或介词与冠词的缩合形式填空 (Rellene los espacios en blanco con las preposiciones y los artículos que hagan falta, o la forma contracta de preposición y artículo):

En China, existen también / leyendas que tratan ***de*** algo parecido ***al*** diluvio bíblico: las inundaciones a causa de las lluvias torrenciales. ***Por*** ejemplo, lo que se cuenta ***sobre*** Dayu.

Se dice que ***para*** salvar ***al*** país ***de las*** inundaciones, fueron llamadas ***a la*** corte muchas personas inteligentes. ***La*** mayoría ***de*** ellas recomendaron construir / diques ***a*** lo largo ***de*** los ríos, pero ***las*** aguas los destruyeron y se llevaron todo lo que encontraron ***a*** su paso. Finalmente, encargaron ***a*** Dayu la tarea ***de*** luchar ***contra las*** inundaciones, y él, ***desde el*** comienzo, mostró gran dedicación ***en*** su trabajo. ***Según*** cuenta la tradición, año ***tras*** año, durante su recorrido ***por el*** país, pasó varias veces ***por*** delante ***de*** su casa, pero nunca entró ***a*** ver ***a*** los suyos ***por*** andar muy ocupado. Además, ***en*** cuanto ***a la*** manera ***de*** vencer ***las*** inundaciones, aplicó / nuevos métodos. No se ocupó en construir / diques sino en drenar (疏通) / ríos y abrir / canales (运河). Y así condujo, primero, todas ***las*** aguas ***a los*** grandes ríos y luego ***al*** mar. Debido ***a*** sus importantes servicios, Dayu fue proclamado soberano ***del*** país.

XII. 听写(Dictado):

Antes de que surgiera la ciencia moderna, los seres humanos no eran capaces de entender muchos fenómenos naturales. Por ejemplo, ¿por qué sale el sol al amanecer y se pone al atardecer?, ¿por qué en ocasiones sopla un fuerte viento y llueve torrencialmente en otras?, ¿de dónde vienen las inundaciones?, y así sucesivamente. Trataron sin cesar de encontrar una explicación, y en ese afán fueron creando las leyendas. Puede que muchas de esas nos parezcan absurdas(荒唐的), sin embargo, no dejan de ser el reflejo(反映) de lo que ocurrió realmente en el mundo hace miles y miles de años, de modo que no es casual(偶然的) que, tanto en la tradición cultural de Occidente y Oriente, haya leyendas similares relacionadas con las grandes catástrofes –diluvios, inundaciones– ocurridas en los tiempos primitivos.

Lo que acabamos de leer en el texto es una de esas antiguas leyendas registradas en *la Biblia*, libro sagrado del cristianismo, una de las tres grandes religiones monoteístas(一神教的) de la actualidad.

XIII. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida):

（录音）

Llovía torrencialmente afuera. Con el viento, entraba el agua en la habitación de mi abuelo y mojaba el escritorio donde trabajaba. Ante esto, se levantó y se acercaba

a la ventana con la intención de cerrarla cuando oyó voces procedentes de abajo. Se asomó(探出身) y vio a dos personas conversando bajo la lluvia. Al fijarse bien, se dio cuenta de que eran dos jóvenes, un chico y una chica. Parecían una pareja de enamorados, porque hablaban muy juntitos. Estaban tan concentrados en su conversación que no notaban siquiera que estaban mojados por completo, de pies a cabeza, con el cabello goteando(滴水) y la ropa pegada al cuerpo.

Mi abuelo, siempre muy atento con los demás, temiendo que los dos jóvenes cogieran un resfriado, corrió hasta otro cuarto y volvió con un paraguas(雨伞).

— Eh, tomen —, les dijo desde arriba, — ahí va algo que les hace falta.

Los dos, sorprendidos, miraron hacia arriba, y el chico reaccionó rápido y recogió el paraguas que acababa de caer cerca.

~~Y así, protegidos de la lluvia, prosiguieron su parloteo (叽叽咕咕) mientras que~~ mi abuelo, muy satisfecho, retornó a su trabajo interrumpido luego de cerrar la ventana.

XIV. 作业(Trabajos de casa):

3. 请将下列句子译成西班牙语：

1) Si el niño no sabe comportarse en la mesa, la culpa la tienen los padres.
2) ¿En qué año se construyó el Palacio Imperial en Beijing?
3) Cuando volví a encontrar a mi sobrina, ella había crecido tanto que apenas la pude reconocer.
4) Como había mucho tráfico, el taxista tuvo que disminuir la velocidad.
5) Perdón, profesor, me he equivocado de libro. En vez del texto de estudio, he traído una novela.
6) Taciana es una buena compañera. Todos la estimamos mucho.
7) Según la última noticia, el equipo de exploración falló en su primer intento por entrar en aquella zona.
8) Esta especie de animales no puede multiplicarse en nuestra región.
9) Es una lástima que no pertenezcas al equipo de fútbol de la facultad.
10) — ¡Suéltame, mamá! —, gritó el niño a su madre que lo agarraba fuertemente de la mano, — no me voy a escapar, solo quiero jugar con mis amigos.

claveIII05(2014.06.04)

UNIDAD 5 El clima

IV. 请跟随录音朗读下列句子，注意语音和语调以及句子中的固定表达方式

(Siguiendo la grabación, lea las siguientes oraciones poniendo atención a la fonética y la entonación, así como las locuciones):

(录音)

1. Hazlo como quieras: eso me importa un pepino.
2. Sandra sintió tanto miedo que se le puso la piel de gallina.
3. Por desgracia, los accidentes de tráfico son el pan nuestro de cada día.
4. No es un gran problema: te lo arreglo en un abrir y cerrar de ojos.
5. Mira qué casa tan lujosa: debe de costar un ojo de la cara.
6. ¿Cómo puedo hacerles de intérprete si no sé ni jota del español?
7. El famoso periodista no tenía pelos en la lengua al denunciar la corrupción.
8. De nuevo entre sus amigos, Fernando se sintió como pez en el agua.
9. Sabíamos que nuestro trabajo estaba pendiente de un hilo y que lo podríamos perder de un momento a otro, pero seguíamos trabajando.
10. El ayuntamiento hizo todo lo posible por lavar su cara ante el público, pero lo que consiguió fue deteriorar aún más su imagen.
11. No podía creer que alguien me echara una mano en una situación tan peligrosa.
12. Estábamos con el agua al cuello cuando los bomberos llegaron y nos salvaron.

III. 请听录音，在铃声后根据课文内容补足下列句子 (Escuche la grabación y luego de la señal, complete lasoraciones de acuerdo con el contenido de los textos)

(录音)

1. Todos sabemos que las palabras primavera, verano, otoño e invierno son el nombre de los cuatro cambios climáticos que se producen todos los años, ...
2. Se conocen también como ...
3. Si fuésemos habitantes de las zonas árticas o antárticas, no ....
4. En ellas, el año se divide sencillamente en ... .
5. La temperatura está siempre bajo cero, incluso en el llamado verano polar. Por eso ...
6. Nos encontraríamos en otra situación si ...
7. En el ambiente, cálido en la mayoría de los meses, la temperatura apenas ...

8. China, que está en el hemisferio norte entre los 50 y tantos y los 10 grados de latitud, tiene la mayor parte ...
9. Por eso, es un país con un clima esencialmente templado, excepto algunas zonas tropicales o subtropicales muy al extremo sur, tanto ...
10. Debido a diversos factores, las condiciones climáticas varían enormemente ...
11. A grandes rasgos, se puede ...
12. En el Norte, el invierno es muy frío y dura muchos meses ...
13. En algunas zonas, las constantes nevadas lo cubren todo de blanco; los ríos y los lagos ...
14. La primavera, muy ventosa, es tan breve que pasa rápidamente ...
15. Luego, comienza el verano muy caluroso, pues la temperatura alcanza a veces ...
16. Suele llover más intensamente entre julio y agosto mientras que ...
17. La mala distribución de las lluvias trae ...
18. Sin embargo, este clima de grandes contrastes es ...
19. El otoño es la época de la cosecha y, ...
20. En el sur del país, el clima ...
21. Es una zona muy propicia, por eso, para el cultivo de ...
22. Jorge dice que está sudando como un caballo y ...
23. Raquel siente lo mismo Y para ella es realmente un bochorno insoportable. Cree que ...
24. Jorge le advierte que se tape los oídos porque al rayo lo sigue de inmediato el trueno. Todo eso lo hace creer que ...
25. Pero Raquel le dice que no se haga ilusiones, ya que durante varios días no han caído nada más que unos chubascos que ...
26. Jorge espera que llueva torrencialmente ...
27. Como Raquel expresa su deseo de hallarse en este momento en la zona polar, Jorge le dice que ...
28. Al oír las quejas de Raquel, Jorge le hace ver que todo ese cambio climático ha sido causado por ...

CLAVE:

1. Todos sabemos que las palabras primavera, verano, otoño e invierno son nombre de los cuatro cambios climáticos que se producen, todos los años, **en las zonas frías y templadas y son apenas perceptibles en los trópicos.**

2. Se conocen también como las cuatro estaciones del año.
3. Si fuéramos habitantes de las zonas árticas o antárticas, no tendríamos idea de estos cambios del clima.
4. En ellas, el año se divide sencillamente en seis meses largos de noche y en otros tantos de día.
5. La temperatura está siempre bajo cero, incluso en el llamado verano polar. Por eso apenas se derriten la nieve y el hielo.
6. Nos encontraríamos en otra situación si viviésemos cerca del ecuador donde las estaciones también son dos: la seca y la lluviosa.
7. En el ambiente, cálido en la mayoría de los meses, la temperatura apenas sube o baja unos cuantos grados de una época a otra.
8. China, que está en el hemisferio norte entre los 50 y tantos y los 10 grados de latitud, tiene la mayor parte de su territorio ubicado al norte del Trópico de Cáncer.
9. Por eso, es un país con un clima esencialmente templado, excepto algunas zonas tropicales o subtropicales muy al extremo sur, tanto de la parte continental como del área de su jurisdicción marítima.
10. Debido a diversos factores, las condiciones climáticas varían enormemente a lo largo y ancho del país.
11. A grandes rasgos, se puede hablar de un norte seco y un sur húmedo.
12. En el Norte, el invierno es muy frío y dura muchos meses en los que la temperatura se mantiene bajo cero.
13. En algunas zonas, las constantes nevadas lo cubren todo de blanco; los ríos y los lagos se congelan, y en esa superficie congelada, la gente puede patinar.
14. La primavera, muy ventosa, es tan breve que pasa rápidamente sin que la gente se dé cuenta.
15. Luego, comienza el verano muy caluroso, pues la temperatura alcanza a veces los 35 grados centígrados o más.
16. Suele llover más intensamente entre julio y agosto mientras que en el resto del año apenas caen unas gotas.
17. La mala distribución de las lluvias trae como consecuencia frecuentes sequías e inundaciones.
18. Sin embargo, este clima de grandes contrastes es favorable al cultivo de muchos cereales y árboles frutales.
19. El otoño es la época de la cosecha y, por lo general, del buen tiempo.
20. En el sur del país, el clima es húmedo y caluroso.

21. Es una zona muy propicia, por eso, para el cultivo de **arroz y de diversas frutas tropicales o subtropicales.**
22. Jorge dice que está sudando como un caballo **y se muere de calor.**
23. Raquel siente lo mismo. Y para ella es realmente un bochorno insoportable. Cree que **no va a tardar en llover, porque el cielo se cubre de nubarrones que anuncian lluvia.**
24. Jorge le advierte que se tape los oídos porque al rayo le sigue de inmediato el trueno. Todo eso lo hace creer que **se les viene encima una verdadera tormenta.**
25. Pero Raquel le dice que no se haga ilusiones, ya que durante varios días no han caído más que unos chubascos **que apenas han logrado humedecer el suelo.**
26. Jorge espera que llueva torrencialmente **por lo menos durante media hora para que refresque el ambiente.**
27. Como Raquel expresa su deseo de hallarse en este momento en la zona polar, Jorge le dice que **si estuviesen de verdad en esa zona, se quejarían del frío.**
28. Al oír las quejas de Raquel, Jorge le hace ver que todo ese cambio climático ha sido causado por **la contaminación y el efecto invernadero.**

IV. 请写出斜体部分所指。如果是动词，请写出其主语。所有句子均出自课文

(Escriba a qué se refieren las partes en cursiva; y en caso de que sea verbo, cuáles el sujeto. Todas las oraciones son del texto.)

1. **se producen**: cambios climáticos
   perceptibles: cambios climáticos
2. **Se conocen**: cambios climáticos
3. **antárticas**: zonas
4. **ellas**: las zonas árticas o antárticas;
   otros tantos: meses
5. **la seca**: la estación
   la lluviosa: la estación
6. **su**: de China
7. **el país**: China
8. **los**: meses
9. **lo**: todo
   esa superficie congelada: ríos y lagos congelados
10. **pasa**: la primavera

11. **ha dejado**: el relámpago
12. **lo**: que ya no tarda el trueno
13. **han logrado**: chubascos
14. **Hace**: una lluvia torrencial
    refresque: una lluvia torrencial
15. **allí**: en la zona polar
16. **Dicen**: impersonal
17. **todo eso**: la contaminación y el efecto invernadero.

V. 请将括号中的原形动词变为适当的时态和人称 (Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes):

1. Si **se derritiera** el hielo de las zonas polares, el nivel del mar **subiría** y muchas regiones **quedarían** inundadas.
2. Si el clima del sur de China no **fuese** caluroso y húmedo en verano, las cosechas de arroz **serían** malas.
3. Sin tantas actividades industriales incontroladas (无控制的), la Tierra **sufriría**, ahora, menos contaminación.
4. Si tu padre **presenciara** la escena, **se molestaría** mucho.
5. **Estarías** muy equivocado si me **consideraras** una persona negligente.
6. Si las lluvias no **se concentrasen** en julio y agosto, **habría** menos inundaciones en la región.
7. Si ahora el río **estuviera** congelado, **podríais** patinar alegremente sobre el hielo.
8. Nos **gustaría** más esta ciudad si en la primavera no **hiciese** tanto viento.
9. Sin los cambios climáticos que se producen periódicamente, la gente no **sabría** qué significan primavera, verano, otoño ni invierno.
10. Si no **fuera** por este bochorno, no **sudaríamos** tanto.

VII. 请在可能的情况下用 el/la/los/las que 等关系代词替换斜体部分 (Sustituya, donde sea posible, la parte en cursiva por el pronombre relativo [el/la/los/las que]):

1. Antes de que los españoles llegaran al Nuevo Mundo, muchos pueblos aborígenes habían desarrollado civilizaciones bastante avanzadas, de las cuales (**las que - ¡Ojo!** Se acepta pero el uso más natural y frecuente es **las cuales**--) las más importantes eran la azteca, la maya y la inca.

2. Atahualpa se acercó al campamento en el cual (el que) lo esperaban algunos de sus generales.
3. Al salir, Atahualpa vio un extraño animal, en el cual (el que) venía montado el extranjero que quería entrevistarse con él.
4. El extraño animal en el cual (el que) venía montado el extranjero, corría tan rápido que, al llegar, casi lo derriba.
5. Los soldados del Inca, que desconocían por completo el caballo, mostraron gran temor al verlo por primera vez.
6. Hernando de Soto, con quien (el que) se entrevistó Atahualpa, era el mensajero enviado por el jefe del ejército español, Francisco Pizarro.
7. En las zonas árticas y antárticas, el llamado verano polar son seis meses de día en los cuales (los que) la temperatura se mantiene frecuentemente bajo cero.
8. En el Trópico no existen nada más que dos estaciones: la seca y la lluviosa, en las cuales (las que) varía muy poco la temperatura.
9. El Norte de China, en el cual (el que) se da un fuerte contraste climático entre las diversas estaciones, es una zona propicia al cultivo de muchos cereales y árboles frutales.
10. Las personas a quienes (las que) asustan los truenos suelen taparse los oídos cada vez que ven un relámpago.

VIII. 请去除下列句子中的冗余成分，使句子更加精炼(Mejore el estilo de las siguientes oraciones quitando las palabras que se repiten innecesariamente)：

1. China se ubica principalmente en la zona templada, pero también tiene territorio continental y jurisdicción marítima que pertenecen a la subtropical e incluso la tropical.
2. El clima de gran contraste del Norte de China no solo es favorable al cultivo de diversos cereales, sino también al de muchos árboles frutales propios de las zonas templadas.
3. Los campesinos de mi pueblo han acabado la cosecha del trigo y en seguida inician los preparativos para la del arroz.
4. En el trópico, la estación seca dura seis meses y la lluviosa, otros tantos.
5. La superficie territorial de Rusia es casi el doble que la de China.

6. La temperatura de verano de esa región alcanza, a veces, más de 35 grados centígrados, pero **la** de invierno se mantiene constantemente bajo cero.
7. China se ubica en el hemisferio septentrional (北方的) y Australia, en **el meridional**(南方的).
8. China y España se hallan en la misma placa (板块) continental llamada Euro-asiática: esta, en el extremo occidental y aquella, en **el oriental.**
9. Esa región está dividida por una montaña en dos partes climáticamente diferentes: **la húmeda y calurosa** y **la seca y fría.**
10. Tengo amigos procedentes de diversas provincias de China. A **los** del sur les gusta el arroz y a **los** del norte, el pan.
11. Te he traído varias revistas: **las** de portada(封面) blanca están en chino y **las** de portada amarilla, en español.
12. Las montañas de esta zona son más altas que **las** de aquella.

IX. 请听录音，将重点读出的原形动词变为适当的形式 (Al escuchar la grabación, ponga en forma adecuada los infinitivos leídos con énfasis): **(录音)**

1. Al acercarme a la casa, vi a mi abuela (sentarse) en un banco, esperándome.
2. Cuando regresó la madre, encontró a los niños ya (acostarse).
3. Debido a su rectitud, Carolina es muy (estimar) por sus compañeros.
4. Los ríos y los lagos ya llevan dos meses (congelarse).
5. Esta agua está (contaminar). No se puede beber.
6. He cogido un resfriado. Estos días tengo la nariz (tapar).
7. Tráeme un trapo (mojar). Quiero limpiar las mesas y las sillas.
8. El tiempo está siendo (refrescar) por una corriente fría.
9. Felisa dijo estar muy (ilusionarse) con su nuevo trabajo.
10. La ciudad está (dividir) en dos por un gran río.

1. Al acercarme a la casa, vi a mi abuela **sentada** en un banco, esperándome.
2. Cuando regresó la madre, encontró a los niños ya **acostados.**
3. Debido a su rectitud, Carolina es muy **estimada** por sus compañeros.
4. Los ríos y los lagos ya llevan dos meses **congelados.**
5. Esta agua está **contaminada.** No se puede beber.
6. He cogido un resfriado. Estos días tengo la nariz **tapada.**

7. Tráeme un trapo **mojado**. Quiero limpiar las mesas y las sillas.
8. El tiempo está siendo **refrescado** por una corriente fría.
9. Felisa dijo estar muy **ilusionada** con su nuevo trabajo.
10. La ciudad está **dividida** en dos por un gran río.

X. 词汇练习(Ejercicios del léxico):

A. 请根据需要，用下列动词的简单形式或代词式填空(Complete las oraciones con los verbos que se dan a continuación en forma simple o pronominal, según convenga):

1. La nuestra es una región con clima muy propicio para el cultivo de cereales, por eso **produce** en gran cantidad arroz, trigo y maíz.
2. ¡Hijo, no trepes ese árbol! Puedes **caerte** y romperte una pierna.
3. ¡Muchachos, **cubran** con algo el arroz recién cosechado, que va a llover!
4. Esas frutas solo **se producen** en zonas subtropicales.
5. Cuando salí de casa todavía hacía sol. Pero, a mitad de camino, de repente **cayó** un fuerte chubasco que me mojó totalmente.
6. La madre **dividió** el pastel en pequeños trozos para repartirlos entre los niños.
7. Después de la Segunda Guerra Mundial, muchas naciones **se dividieron** en dos.
8. Estaba muy cansado y, para echar una siesta, me tendí en el sofá y **me cubrí** con una manta.
9. Yo no entiendo por qué mis palabras **han producido** tanto malestar entre tus amigos
10. El viajero levantó la cabeza y vio que el cielo **se cubría** de nubarrones anunciando una terrible tormenta.

B. 请根据短文的语义选择下列语汇的适当形式填空 (Con las expresiones que se dan a continuación, rellene, en forma adecuada, los espacios en blanco. Tenga en cuenta, además, lo que exige el sentido del texto):

Consuelo vive en una ciudad que **produce** la mayor cantidad de coches del país, pero ella todavía no ha podido comprarse uno, porque le falta dinero. Ella está haciendo el doctorado en la facultad de medicina. **Debido a** la mala situación económica del país, nadie, entre sus familiares y amigos, puede ayudarla. La situación es complicada para ella, pues tiene que financiarse la carrera por su propia cuenta, lo que supone que, **además de** estudiar, tiene que dedicarse a otras labores por las cuales le pagan

algo. Estos meses, sirve de camarera en un restaurante. Como es de suponer, su horario disponible está **dividido** en dos partes: de día, estudia y de noche, trabaja. Es de imaginar la intensa vida que lleva: **excepto** la tarde del domingo, apenas le quedan ratos para descansar.

Una de esas tardes salió de paseo para relajarse un poco. Pero, de repente, sintió que **caían** gotas, y de inmediato supo de qué se trataba: era un chubasco, frecuente en esa época. **Cubriéndose** la cabeza con el periódico que acababa de comprar, echó a correr con la idea de meterse en una tienda donde esperar que cesara la lluvia.

— ¡Se le **ha caído** el móvil, señorita! — oyó una voz de hombre.

Al volverse, se topó con un chico moreno, alto y delgado, quien le entregaba el móvil.

Así fue cómo conoció a su novio.

C. 请听完解释之后说出确切的词语(Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

1. congelar 2. consecuencia 3. derretirse 4. favorable
5. lluvioso 6. refrescar 7. sequía 8. superficie
9. templado 10. variar

XI. 请将括号中的原形动词变为适当的时态和人称，或非人称形式 (Conjugue el infinitivo en el tiempo y la persona correspondientes, y donde sea necesario, conviértelo en formas no personales):

Los dos reyes y los dos laberintos (迷宫)

Se cuenta que el rey de Babilonia (巴比伦) reunió a los ingenieros y artesanos más inteligentes del país para que le **construyeran** un laberinto muy complicado. **Quería** que nadie que se metiese en él **encontrara** la salida.

Los arquitectos (建筑师) **trabajaron** mucho tiempo en la construcción y finalmente **consiguieron** hacer el laberinto más complejo del mundo.

Una vez **vino** a Babilonia el rey de un país vecino. Para **burlarse** de él, el monarca anfitrión (东道主) lo **dejó** solo en el laberinto. Allí **estuvo** el visitante todo el día, **intentando** hallar por donde salir, hasta que **anocheció**. **Pidió** ayuda **gritando**, pero nadie le **hizo** caso.

Al día siguiente, al amanecer, **se acercó** por casualidad (偶然地) a una abertura y **logró** salvarse.

Fue a ver al monarca de Babilonia sin pronunciar ninguna queja. Solamente le dijo que él también había mandado levantar un laberinto en su país y que le gustaría que lo visitara algún día. Dicho esto, se despidió para regresar a su reino.

Pero no tardó en volver con su ejército. Tomó la ciudad e hizo prisionero al mismo rey. Lo puso sobre un camello (骆驼) y lo llevó al desierto. Anduvieron tres días hasta que la caravana (驼队) se detuvo y el rey vencedor, dirigiéndose a su prisionero, le dijo:

—En Babilonia quisiste que me perdiese en un laberinto lleno de puertas, escaleras y muros. Ahora te enseño el mío, en que no hay escaleras que subir, ni puertas que abrir, ni pasillos que recorrer, ni muros que te impidiese el paso. Pero trata de encontrar la salida tú solo.

Después lo abandonó en el desierto, donde, luego de ambular(游荡，流浪) humillado(屈辱的) y ofendido, murió de hambre y de sed.

XII. 根据需要用适当的冠词和介词或冠词和介词的缩合形式填空 (Siempre que sea necesario, rellene los espacios en blanco con los artículos y laspreposicionesadecuadoso la forma contracta de artículo y preposición):

La estaba oyendo hablar. Hablaba de sus primeros estudios. La primaria y la secundaria, decía, fueron / etapas de mi vida que no me dejaron nada especial como no sea ese modo tan fácil de vivir.(...) No sé cómo me las arreglaba pero destacaba en mi clase prácticamente sin estudiar. (...) En / tiempos de / exámenes, les daba un vistazo a los textos y salía bien. No veía a mi padre y, según se contaba de él, en la familia de mi tío, lo imaginaba con /barba, / gorra oscura y / casaca gruesa viviendo en / cuevas o / cabañas cazando / conejos silvestres y / perdices con una honda, (...) por eso, cuando mi mamá lloraba, yo le decía que era mejor dejarlo que viva su vida. Hasta en eso era yo inconsciente. Un día, nos trajeron la noticia de su muerte. Fue un suceso que salió en todos los periódicos.

(Hienas en la Niebla, p. 44, Juan Morillo Ganoza, Editorial Universitaria, Lima, Perú, 2010, versión simplificada)

XIII. 听写(Dictado):

La Tierra está dividida en tres grandes zonas: la tropical, la templada (repartida en dos áreas diferentes) y la fría (igualmente repartida en otras dos áreas). La tropical se ubica alrededor del ecuador; una de las

templadas, entre el Trópico de Cáncer y el círculo polar ártico, y la otra, entre el Trópico de Capricornio y el círculo polar antártico; y en los dos polos están las zonas frías.

En el Trópico, el clima es caluroso y en un año solo hay dos estaciones: la seca y la lluviosa. En las zonas templadas, el tiempo varía sensiblemente según épocas, lo que trae como consecuencia la diferenciación de las cuatro estaciones: primavera, verano, otoño e invierno. En las regiones árticas y antárticas reina un frío gélido todo el año. Incluso, en su breve verano, la temperatura se mantiene bajo cero, de modo que sus habitantes están rodeados siempre de nieve y hielo.

Debido a diversos factores, el clima del mundo ha sufrido notables cambios durante los últimos decenios. Para impedir que la situación empeore, tenemos que tomar medidas que contribuyan a disminuir la contaminación y el efecto invernadero.

XIV. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida):

（录音）

Amparo vivía en una ciudad tropical muy lluviosa: caía un chubasco, incluso una tormenta, casi todos los días. De modo que, igual que muchos de sus conciudadanos, nunca salía sin llevarse consigo el paraguas.

~~Recién jubilada, se sentía un poco desconcertada al no saber qué hacer~~ con tanto tiempo libre. Así, anduvo algo atontada un par de semanas hasta que leyó una tarde un anuncio: Conferencias dictadas por famosos escritores, científicos y periodistas en el salón de acto de la Academia Municipal de Ciencias Sociales, de martes a jueves, 10.15 - 11.30, am.

~~Amparo se alegró mucho porque ahora sabía en qué ocupar por lo~~ menos algunas horas de sus largos días. Además, eso le caía perfectamente: siempre había sido una persona inquieta, curiosa（有好奇心的）e interesada en los temas de la ciencia y la cultura.

El martes, acudió al lugar, media hora antes para encontrar un asiento en la primera fila: quería ver y escuchar con toda claridad. El conferenciante llegó puntual（准时的）y subió a la tarima（讲台）dispuesto a hablar. Fue entonces cuando Amparo se dio cuenta de que se hallaba demasiado cerca de él, pero ya no podía cambiar de asiento, porque a esa hora, la sala ya estaba repleta (充满). ¡Mejor para mí!, pensó.

~~Pero, vaya sorpresa. Las primeras palabras que salían de la boca~~ del sabio llegaban no solo a sus oídos sino también a su cabeza en la forma

de una evidente humedad. ¿Qué hacer con esa llovizna (细雨) de saliva (唾液) sin afectar a la conferencia.

Amparo reaccionó muy rápido: abrió el paraguas y consiguió cubrirse la cabeza.

-Mujer prevenida (未雨绸缪), - se dijo, -vale por dos.

XV. 作业(Trabajos de casa):

3. 请将下列句子译成西班牙语：

1) ¿Cuáles son las consecuencias de los cambios climáticos causados por la actividad humana?
2) Los grandes contrastes del clima son favorables a muchas plantas.
3) No saques los helados de la nevera porque, con este calor, se van a derretir muy pronto.
4) Si te interesa el tema, aquí tienes un mapa que muestra la distribución demográfica del país.
5) Dos ríos dividen la ciudad en tres áreas urbanas diferentes.
6) En mi país, se producen todo tipo de frutas tropicales, excepto estas dos que solo se ven en tu tierra.
7) ¿Deseas que Javier nos eche una mano en este trabajo? No te hagas ilusiones.
8) Estos días hace un frío insoportable.
9) ¿Dices que tienes un dolor agradable? ¿No te parece una paradoja?
10) No te quejes de tu mala suerte. Lo que pasa es que no quieres trabajar.

claveIII06(2014.06.05)

第 六 课 UNIDAD 6 Numancia

I. 请跟随录音朗读下列句子，注意语音和语调以及句子中的固定表达方式(Siguiendo la grabación, lea las siguientes oraciones poniendo atención a la fonética y la entonación, así como a las locuciones)：(录音)

1. Al escuchar el comentario del profesor, los chicos se pusieron como un tomate.
2. Hay gente que cree que la televisión les lava el cerebro a los jóvenes.
3. Fernando era un viejo lobo de mar. Llevaba casi medio siglo navegando por todos los océanos. Esa tempestad no significaba nada para él.
4. Un extraño ruido que oímos en plena oscuridad, en la cual nos hallábamos perdidos, nos puso los pelos de punta.
5. Has ganado un importante premio. Espero que no te duermas en tus laureles.

6. Los niños irrumpieron en casa gritando: “¡Mamá!, ¿Está lista la comida? ¡Traemos un hambre de lobo!”
7. Lo que más temía la gente era que, luego de estos años de prosperidad viniera una época de vacas flacas.
8. Ten mucho cuidado con ciertos vendedores ambulantes porque te pueden dar gato por liebre.
9. Los problemas que estás viendo no es más que la punta del iceberg de una nueva crisis.
10. En una familia conservadora y tradicional, Joaquín, con sus ideas progresistas, era la oveja negra.
11. El autobús iba a tope, de modo que tuvimos que esperar otro.
12. En el accidente de tráfico murió el ministro de Educación, brazo derecho del nuevo presidente.

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español):

(录音)

1. ¿Cuál era la situación político-militar en la Península Ibérica cuando los romanos ya llevaban 16 años en guerra contra el pueblo español?
2. ¿Había, en ese momento, aparte de Numancia, otro centro de resistencia contra los ejércitos romanos en tierra española?
3. ¿Qué decisión tomó el Senado romano en esa situación?
4. ¿Por qué decidió mandar allí a Escipión?
5. ¿Qué hizo el general romano al llegar cerca de Numancia?
6. ¿Por qué los romanos abrieron una profunda zanja a lo largo de la muralla?
7. Describa la situación en que se hallaban los numantinos al cabo de año y medio de ser sitiados por los romanos.
8. ¿No trataron los numantinos, de alguna manera, de romper el cerco?
9. ¿Se les ocurrió alguna vez rendirse a cambio de la clemencia romana?
10. Entonces, ¿cuál sería la salida en una situación tan desesperante?
11. ¿Qué era la luminosidad que los sitiadores observaron un atardecer encima de la ciudad?
12. ¿Qué escena presenciaron los romanos subidos a la muralla?
13. ¿No dejó ningún habitante vivo aquella terrible desgracia?
14. ¿Qué importancia tuvo Viriato, el único numantino superviviente?
15. ¿Dónde lo encontraron los romanos que habían penetrado en la ciudad?
16. ¿Qué le proponían los conquistadores?
17. ¿Aceptó Viriato lo que le proponían?

18. ¿De qué se queja el padre?
19. ¿Qué le aconsejó la hija hace tiempo?
20. ¿Cómo resultó su consejo?
21. ¿Por qué el padre necesita, de todas maneras, que le revelen los rollos?
22. ¿De qué manera cree la hija que podrá encontrar uno de esos estudios anticuados?

CLAVE:

1. Al cabo de 16 años de guerra, Numancia, heroica ciudad ibérica, permanecía en pie, indomable, a pesar de los violentos ataques de los ejércitos romanos.
2. No. Numancia era el único centro de resistencia contra los romanos que todavía permanecía en pie en tierra española.
3. El Senado romano decidió mandar a Escipión Emiliano a España para que finalmente la conquistara.
4. Como era su mejor general, el Senado estaba convencido de que sería capaz de vencer al pueblo numantino.
5. Al llegar cerca de Numancia, Escipión, a la cabeza de un ejército de 30.000 soldados, dispuso un cerco perfecto rodeando la ciudad.
6. Su propósito era evitar que, aprovechando cualquier descuido de la vigilancia, algún numantino huyera de la ciudad para ir a buscar refuerzos.
7. El cerco había durado año y medio. Dentro de la ciudad comenzaban a escasear víveres, por eso los habitantes pasaban hambre, en especial, los niños. Cuando ya no podían aguantar más, pedían, llorando a gritos, a sus madres, que les dieran algo que comer, pero ni siquiera ellas mismas podían mantenerse en pie debido a la inanición, ¿con qué iban a dar de comer a sus hijos? Lo único que les quedaba era verlos morir lentamente sin poder hacer nada.
8. Por supuesto que sí. Varias veces trataron de romper el cerco, pero otras tantas fracasaron. Aun cuando lograran franquear la zanja, les resultaría imposible atravesar el campamento romano sin que estos los mataran.
9. A pesar de lo desesperante que era la situación, nunca les pasó por la mente la idea de rendirse a cambio de la clemencia romana.
10. Finalmente se vieron obligados a tomar una decisión muy cruel: matarse entre sí y quemar toda la ciudad.
11. Esa luminosidad observada encima de la ciudad señalaba que la ciudad estaba incendiándose.
12. Cuando los sitiadores, atraídos por esa luminosidad y por los gritos, subieron a la muralla, presenciaron una horrible escena: en medio de un mar de llamas, el padre estrangulaba al hijo; el marido mataba a la esposa y los hombres peleaban entre sí como fieras desesperadas…

13. Sí, quedó vivo un muchacho llamado Viriato.
14. Viriato, el único superviviente en Numancia, tenía guardadas las llaves de la ciudad, las cuales, según la norma de aquel entonces, si no pasaban a las manos de los invasores, estos no podrían considerarse vencedores.
15. Cuando los romanos penetraron en la ciudad, encontraron al muchacho en lo alto de una torre.
16. Los conquistadores le propusieron que les entregase las llaves a cambio de dejarlo con vida y de darle muchos bienes y riquezas.
17. No, Viriato se negó a aceptar lo que le proponían diciendo que él había heredado el valor de sus conciudadanos muertos y no traicionaría a la Patria ni por bienes ni por riquezas y que prefería morir antes que darles la victoria a los invasores.
18. El padre se queja de que, después de haber recorrido media ciudad, no ha podido encontrar ningún estudio que le revelase los rollos.
19. Su hija le aconsejó hace tiempo que tirara su cámara anticuada que apenas se usaba ya. Ella dijo, exagerando un poco, que parecía cosa de la época de los dinosaurios.
20. Según la chica, su padre no le hizo caso.
21. Porque significan mucho para él los rollos que están todavía dentro de la cámara.
22. Navegando por *Internet* cree poder dar con uno de esos estudios anticuados: lo moderno al servicio de lo viejo, según el decir de la chica.

IV. 请写出斜体部分所指。如果是动词，请写出其主语。所有句子均出自课文
(Escriba a qué se refieren las partes en cursiva; y en caso de que sea verbo, cuál es el sujeto. Todas las oraciones son del texto):

1. ***allí***: Numancia
   su mejor general: Escipión
2. ***otras tantas***: veces
3. ***les***: a los numantinos
   pasó: la idea de rendirse
4. ***sí***: ellos mismos (los mismos numantinos)
   la ciudad: Numancia
   el enemigo: los romanos (el ejército romano)
5. ***Los sitiadores***: los romanos
6. ***se***: los vencedores
   tales: vencedores
7. ***el joven***:Viriato
8. ***sus hijos***: los numantinos
9. ***le***: a Escipión

su: de la ciudad = de los numantinos

10. ***la***: la cámara
    es: la cámara
11. ***compraría***: yo
    una: cámara
12. ***suponen***: las fotos
    ahí: los rollos

V. 请将括号中的原形动词变为适当的时态和人称，完成后请将句子口头译成汉语 (Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes y traduzca oralmente al chino las oraciones hechas):

1. Aunque mi cámara es bastante anticuada la sigo usando. (虽然，尽管)
2. Aun cuando mi cámara sea bastante anticuada la seguiré usando. (即使)
3. Aunque me digan un vejete de la época de los dinosaurios no abandonaré mis principios. (即便是：还没人这么说过，但有这种可能性)
   Aunque me dicen un vejete de la época de los dinosaurios, no abandono mis principios. (虽然：已经有人在这么说)
4. Aunque fracasase no me desalentaría. (就算是，哪怕：纯属假设)
   Aunque fracase no me desalentaré. (即使：有这种可能性)
5. Aunque lo he aconsejado varias veces no me ha querido hacer caso. (尽管)
   Aun cuando lo aconseje yo no me hará caso.（即使）
   Aun cuando lo aconsejase yo no me haría caso. （就算是，哪怕是）
6. Aunque le revelaras toda la verdad no lo convencerías.(就算是：纯属设想)
   Aunque le reveles toda la verdad, no lo convencerás.（即使，纵然：估计你会这么做）
7. Aunque han transcurrido muchos años todavía recordamos aquel suceso. (尽管)
   Aun cuando transcurran muchos años recordaremos este suceso.（即使）
8. Aun cuando ustedes nos vencieran por la fuerza no nos someteríamos a su voluntad. (就算是：说话人并不相信对方能得胜)
   Aun cuando nos venzan por la fuerza, no nos someterán a su voluntad.（即使，纵然：说话人已经看出对方胜利在即）
9. Aunque trataron de reforzar los diques, las aguas acabaron por penetrar en la ciudad. (虽然，尽管)
   Aunque traten de reforzar los diques, las aguas acabarán por penetrar en la ciudad. (即使：当前或近期内的可能性)
   Aunque trataran de reforzar los diques, las aguas acabarían por penetrar en la ciudad. (就算是：现在的假设)

10. Aunque escaseasen los alimentos, las madres harían todo lo posible por que sus hijos no sufrieran hambre. (哪怕：现在的假设)

    Aunque escaseen los alimentos, las madres harán todo lo posible por que sus hijos no sufran hambre. (即使：现在或将来的可能性)

    Aunque escasean los alimentos, las madres hacen todo lo posible por que sus hijos no sufran hambre. (虽然，尽管：眼前的事实)

    Aunque escaseaban los alimentos, las madres hicieron todo lo posible por que sus hijos no sufrieran hambre. (虽然: 过去的事实)

VI. 请将下列句子译成西班牙语 (Traduzca al español las siguientes oraciones):

1. Aunque te niegues a decirme la verdad, la sabré tarde o temprano.
2. Aunque el bochorno era insoportable aquella tarde, los dos obreros trabajaron hasta las cinco y media.
3. Aunque allí había varios estudios fotográficos, ninguno quería revelar mis rollos.
4. Aun cuando treparas a lo más alto de la torre te alcanzaríamos.
5. Los romanos pensaban: aunque los numantinos cruzasen la zanja, ¿atravesarían fácilmente nuestro campamento?
6. Aunque heredaras toda la riqueza de tus padres, no te sentirías feliz.
7. Hijo, aunque se congele el lago, no debes patinar ahí.
8. Aunque ha caído un chubasco, el ambiente sigue igual de caluroso.
9. Aunque en esta zona el invierno es muy frío, mucha gente sigue nadando en los ríos.
10. — Aunque el enemigo amenazase con matarme no me rendiría. — se dijo a sí mismo el soldado.

VII.请选择下列形容词，用 *lo + adj./adv.*的名词化形式完成句子 (Complete las oraciones con la fórmula sustantivadora *lo + adj./ adv.* con los adjetivos adecuados escogidos de entre los que se dan a continuación):

1. Ya verás ***lo rápido*** que corre este niño. No lo puede alcanzar ni siquiera un adulto.
2. Para recalcar ***lo anticuada*** que era mi grabadora mi amiga dijo que pertenecía a la época de los dinosaurios.
3. ***Lo complicado*** que resultó hacerte entender mis razones, hablando, me llevó a escribirte esta extensa carta.
4. ¿No te parece que ya tenemos todo ***lo necesario*** para iniciar el trabajo?
5. Nos sorprendió ***lo sabrosos*** que resultaron aquellos platos tan sencillos.
6. Los viajeros se quedaron muy impresionados por ***lo violentas*** que fueron aquellas tormentas.

7. ¿Te hablé de ***lo provechosas*** que les resultaron a los estudiantes aquellas conferencias?
8. Nos asustó mucho cuando nos enteramos de ***lo caras*** que eran las viviendas en esa ciudad.
9. ¿Hace falta que te repita que ***lo importante*** de la misión que acabo de encargarte está en que es secreta?
10. No se imaginan ustedes ***lo peligroso*** que fue para mi sobrino llevar en su coche a un delincuente.

VIII. 请用下列各组单词造句。注意使用 *sin + n., sin + inf.* y *sin + O.*的结构，并在必要情况下添加虚词 (Forme oraciones utilizando los sintagmas preposicionales *sin + n., sin + inf.* y *sin + O.*, según el caso y agregando las partículas necesarias, con los grupos de vocablos numerados que se dan a continuación):

1. Sin agua ni aire no habría vida en la Tierra.
2. La pequeña embarcación navegó durante varios días sin ver tierra firme.
3. Los invasores penetraron en la ciudad sitiada sin que los habitantes ofreciesen ninguna resistencia, ya que se hallaban muy debilitados debido a la inanición.
4. Joven, cuidado con lo que vas a decir. Podrías ofender a los demás sin querer.
5. Desde la madrugada, el cielo estuvo cubierto de nubarrones sin que cayera ni una gota de lluvia.
6. La tormenta cayó durante horas sin refrescar el ambiente （sin que el ambiente refrescase）.
7. ¿Cómo se comunicarían los seres humanos sin el lenguaje?
8. ¡Qué admirable! Esta niña es capaz de recitar el largo poema sin equivocarse.
9. ¿Por qué esa gente anda creando problemas sin que nadie le diga nada?
10. El niño llevaba horas durmiendo sin soltar el juguete que tenía en la mano.

IX. 词汇练习(Ejercicios del léxico):

A. 用下列动词的简单式或代词式完成句子 (En los espacios en blanco, escriba,según convenga, la forma simple o pronominal de los verbos señalados):

1. Era ya de noche y nos hallábamos en un lugar desierto. A duras penas avanzábamos entre la nieve y el viento. Lo bueno era que nadie ***se desesperaba***. Por suerte, pronto divisamos a lo lejos una lucecita a la que nos dirigimos con la esperanza de encontrar a alguien que nos ayudase.
2. Para ***evitar*** que huyera, varios vigilantes rondaban cerca del cuarto donde estaba el prisionero.

3. Por lo que veo, han tomado ustedes una decisión. ***Supongo*** que lo han hecho por unanimidad.
4. A pesar de que los enemigos amenazaban con matarlo, el joven ***se negaba*** a decirles dónde estaban escondidos los víveres.
5. ¿Sabes cuántos paquetes de libros ***se mandan*** diariamente a distintos lugares del mundo desde esta oficina de correos?
6. No lo puedes ***negar:*** te equivocaste al haberle hecho caso a ese tipo.
7. Las lentas gestiones y los trámites complicados me ***desesperaron*** tanto que abandoné el proyecto de ampliar mis negocios en ese país.
8. Mire, señor gerente, con mejorar un poco la administración ***se evitarán*** todos esos problemas.
9. El general ***mandó*** que se retirasen todos los soldados.
10. Llegaban desde el frente noticias confusas y contradictorias. Todo ***se suponía*** y nada se sabía con exactitud.

B. 请根据短文的语义选择下列语汇的适当形式填空 (Con las expresiones que se dan a continuación, rellene, en forma adecuada, los espacios en blanco. Tenga en cuenta, además, lo que exige el sentido del texto):

Cuando el general Escipión, ***mandado*** por el Senado romano, puso cerco a Numancia, sus habitantes comenzaron a comprender que su lucha llegaba al final. Sabían que cualquier intento de salir de la ciudad para ir a buscar refuerzos les ***resultaría en vano***, porque aun cuando lograran franquear la profunda zanja que rodeaba la muralla, no podrían ***evitar*** que los romanos los matasen si trataban de atravesar su campamento. Además, en la ciudad escaseaban víveres y la gente iba muriendo de inanición. Todo eso ***suponía*** que no les quedaba ninguna salida. Muy ***desesperados***, tomaron por unanimidad una terrible decisión: incendiar toda la ciudad y matarse entre sí para no caer en las manos enemigas y ser sus esclavos.

Cuando los invasores penetraron en la ciudad en ruinas y hallaron al único superviviente, este ***se negó a*** entregarles las llaves de la ciudad. Prefirió morir lanzándose desde lo alto de una torre antes que concederles el título de vencedor.

C. 请听完解释之后说出确切的词语(Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

1. anticuado 2. escasear 3. fracasar 4.hacer caso 5. héroe/ heroína
6. horror 7. inevitable 8. presenciar 9. resistencia 10. victoria

X. 根据需要用适当的冠词填空 (Siempre que sea necesario, rellene los espacios en blanco con los artículos):

Pronta respuesta

Esta mañana, Jorgito llega a / tiempo a ***la*** escuela. ***La*** maestra ve que tiene ***las*** manos sucias y decide castigarlo. Para humillarlo más aún, enseña a ***los*** alumnos su manita derecha diciendo:

– Mira, Jorgito, si me encuentras en toda ***la*** escuela ***una*** mano tan sucia como ésa, te perdono y te levanto ***el*** castigo.

Jorgito se ríe. ***La*** maestra se pone furiosa y pregunta:

–¿Por qué te ríes?

Entonces Jorgito muestra ***la*** mano izquierda que tenía escondida en ***el*** bolsillo y dice con / tono triunfal:

–Aquí la tiene usted, maestra.

(John M. Pittaro,*Cuentecitos*, Regents Publishing Company, INC)

XI. 请将括号中的原形动词变为适当的时态和人称 (Conjugue los verbos que están en infinitivo en el tiempo y la persona correspondientes):

Cierto día, ***llegó*** a Oiquixa un hombre rubio que ***despertó*** viva curiosidad entre los habitantes. Aunque, para esto, cierto es que nunca ***fue*** necesaria demasiada originalidad.

Aquel hombre ***llegó*** en un barco portugués que ***traía*** carbón para Kepa Devar. ***Abrazó*** al dueño del barco de modo que ***parecían*** grandes amigos, ***habló*** con él en su idioma, y le ***pagó*** con muchos billetes, que ***había estado*** antes contando con gran ostentación. Después, ***se sentó*** sobre la maleta, sin hablar con nadie, ni dirigirse a ninguna parte, y ***se puso*** a mirar el mar con sus ojos verdes y relucientes. ***Era*** un hombre delgado y muy alto. ***Vestía*** un traje claro, manchado de hollín (油烟子) y demasiado grande. ***Tenía*** anchos pómulos (颧骨) gatunos (像猫一样的) y el cabello lacio (平直的), con un brillo casi blanco.

Ilé Eroriak ***se regocijó*** contemplando cómo el fuerte viento de la tarde ***jugaba*** con el traje del desconocido como si ***fuese*** una bandera, y con su fino cabello. Tras unos minutos de descanso y meditación, el hombre ***se levantó*** inesperadamente y ***desapareció*** por la naciente oscuridad de Kale Nagusia.

(*Pequeño teatro*, Ana María Matute, p. 20, biblioteca El Mundo, 2001)

XII. 听写(Dictado)：

Numancia, famosa ciudad en la historia, estuvo situada en la provincia de Soria, al norte de España. En el siglo II antes de nuestra era, el ejército del Imperio Romano la sitió y exigió que sus habitantes se sometieran. Sin embargo, los numantinos, prefiriendo morir antes que rendirse, se levantaron y ofrecieron una heroica

resistencia contra los invasores. La guerra duró más de un año. Debido a la escasez de víveres y armas, los numantinos, al ver que no podían seguir luchando, decidieron matarse entre sí y entregarles a los enemigos una ciudad vacía. Y cuando Escipión y su ejército penetraron en Numancia, no pudieron sentirse vencedores porque el heroico pueblo numantino, personificado (体现) en uno de sus hijos, se negó a darle la llave de la ciudad.

Han transcurrido cerca de dos mil años sin que haya disminuido ni por un minuto, en la memoria de la gente, la admiración por tan enorme muestra de valor.

XIII. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida)：

Oscar era un hombre de cuarenta y tantos años, pero ya estaba casi totalmente calvo (秃顶): solo le quedaban, en la coronilla (脑袋顶), tres pelos, que por lo duros que eran, solían estar parados; sin embargo, los protegía con mucho cuidado como si de la cosa más valiosa se tratase.

Cierta mañana, se acercó por casualidad a la ventana del aula de un colegio. Vio escrito en el pizarrón un problema matemático(数学): 6 ÷ 2 ＝ ? (¿Cuánto es 6 dividido entre 2?). Al lado, un niño de unos siete años, con cara llena de angustia y un dedo en la boca, miraba hacia la ventana donde estaba Oscar.

— ¡Vamos, niño! — le urgía (催促) la profesora —, escribe el resultado!

Sin dejar de mirar a Óscar, el pobre niño parecía pronto a llorar. De repente, el buen hombre se observó a sí mismo reflejado (反映) en el vidrio (玻璃) de la ventana y de inmediato tuvo la idea. Agitó la mano para llamar la atención del niño y luego se señaló la propia cabeza.

En seguida al pequeño se le iluminó la cara y se apresuró a escribir un 3 en el pizarrón.

— ¡Muy bien! — lo elogió la profesora —. Mereces un 10.

Mientras el niño se reía feliz, Óscar se alejó muy satisfecho.

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

3. Traduzca al español las siguientes oraciones:

1) Señor gerente, voy a trabajar sábado y domingo a cambio de una semana de vacaciones. ¿De acuerdo?
2) La enferma estaba tan débil que a duras penas podía dar unos pasos.
3) Los exploradores intentaron penetrar en aquella selva tropical, pero fracasaron.
4) No le hagas caso si trata de obligarte a hacer eso.
5) El gobierno advirtió a los habitantes que reforzaran la protección de sus casas, porque se aproximaba un huracán.

6) Bueno, me rindo. Tú siempre sabes cómo convencerme.
7) El fraude cometido por aquel alto funcionario se reveló en todos los medios de información.
8) No tires esos papeles, que se pueden volver a usar.
9) ¿Cuántos años han transcurrido desde que nos trasladamos a esta ciudad?
10) La policía sospechaba que el tipo podía ser un asesino muy peligroso y lo tenía muy bien vigilado.

claveIII07(2014.06.06)

UNIDAD 7 El nuevo mundo y sus alimentos

I. 请跟随录音朗读下列句子，注意语音和语调以及句子中的固定表达方式 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes oraciones poniendo atención a la fonética y la entonación, así como a las locuciones)：（录音）

1. Llegó a casa y la encontró patas arriba.
2. La chica era muy ingenua: creía a pies juntillas todo lo que le decían.
3. Este pato laqueado está para chuparse los dedos.
4. La noticia se difundió por toda la ciudad de boca en boca.
5. Si quieres saber algo sobre esta ciudad, habla con Pedro, que la conoce como la palma de su mano.
6. No me parece un gran político porque no ve más allá de sus narices.
7. Oigan, chicos, aquí nadie puede quedarse con los brazos cruzados. Póngase a trabajar.
8. ¿Cómo puedes hacer oídos sordos ante la diaria petición de ayuda de ese anciano?
9. No trates de convencerlo. Cualquier consejo le entra por un oído y le sale por el otro.
10. Susana le echó en cara a su novio su mala educación y él le pidió disculpas.
11. El policía sorprendió al ladrón con las manos en la masa.
12. Escribimos una carta al primer ministro y no tardamos mucho en recibir una respuesta de su puño y letra.

III. 请听录音，在铃声后根据课文内容补足下列句子 (Escuche la grabación y luego de la señal, complete las oraciones de acuerdo con el contenido de los textos)（录音）

1. Se me ha abierto el apetito y ....
2. Profesor, usted, que es un gran conocedor del Nuevo Mundo, ...
3. Discúlpame, pero no creo ... .
4. Hay, eso sí, comida mexicana, brasileña, peruana, chilena, etc.. ¿Cuál ...?
5. He oído hablar tanto de las tortillas mexicanas ... .
6. Están hechas de maíz y tienen forma circular. En ella ... .
7. Por suerte, allá, en esa esquina, hay un restaurante mexicano. Te ... .
8. No se preocupe, profesor. Ya ... .
9. Pero, antes de que se vaya, quisiera ... .
10. ¿Sabes que muchos comestibles que forman parte de nuestro menú cotidiano ... ?
11. ¿De veras? Solo sé que el maíz es ... .
12. También era conocido en el Perú antiguo, de donde era también originario un producto que ha alcanzado una importancia universal tanto por sus valores nutritivos como por la variedad de formas en que se prepara. Es ... .
13. Quizá sea el más importante de los productos ... .
14. Este cultivo de origen andino alcanzó tal importancia en muchas zonas europeas –especialmente en Galicia, España; y en Irlanda–, que una mala cosecha de papas ... .
15. Esto explica, de algún modo, ...
16. Por lo visto es una planta que ... .
17. Hay otro producto alimenticio universal ... .
18. Si mal no recuerdo, hoy otro tan universal como los mencionados: me refiero ... .
19. Claro, el cacao. El chocolate ya se tomaba en la corte de los aztecas y los mayas ... .
20. Muchos productos provenientes de América Latina han hecho grandes aportes ... .
21. Pero también proviene de esa región un producto negativo, no alimenticio, que ha alcanzado una difusión universal ... .
22. Es verdad, pero yo ... .
23. Lamento que esta vez usted no me acompañe a comer unos tacos mexicanos. De todos modos, ...
24. Todo ser vivo, para subsistir y desarrollarse, ...
25. De los alimentos que se ingieren, se extraen tanto las sustancias capaces de reparar los desgastes de los diversos órganos o de hacerlos crecer, así como de proporcionar la energía requerida para efectuar las tres funciones elementales: ... .
26. A diferencia de otros animales, los seres humanos elaboramos nuestros alimentos ... .
27. Tradicionalmente, este proceso se lleva a cabo en la casa de cada cual, pero debido al aceleramiento del ritmo de la vida moderna, se observa ... .

28. Es lo que se llama comida en lata, incluso, hay restaurantes de comida rápida que responden ... .
29. Luego, están los restaurantes normales, que sirven comida mejor elaborada ... .

CLAVE:

1. Se me ha abierto el apetito y me gustaría probar la comida latinoamericana.
2. Profesor, usted, que es un gran conocedor del Nuevo Mundo, ¿me podría recomendar algún restaurante especializado en este tipo de platos?
3. Discúlpame, pero no creo que se pueda encontrar una comida que represente a América Latina.
4. Hay, eso sí, comida mexicana, brasileña, peruana, chilena, etc. ¿Cuál preferirías probar hoy?
5. He oído hablar tanto de las tortillas mexicanas que me muero por saber cómo son.
6. Están hechas de maíz y tienen forma circular. En ella se envuelven, haciendo un rollo, carne frita picada, diversas legumbres y preparados mixtos diversos.
7. Por suerte, allá, en esa esquina, hay un restaurante mexicano. Te acompañaría con mucho gusto, pero esta tarde tengo un compromiso.
8. No se preocupe, profesor. Ya habrá ocasión para probar juntos la comida mexicana.
9. Pero, antes de que se vaya, quisiera que me hablara de los productos alimenticios de América Latina.
10. ¿Sabes que muchos comestibles que forman parte de nuestro menú cotidiano provienen de esa parte del mundo?
11. ¿De veras? Solo sé que el maíz es originario de la zona de México y Centroamérica.
12. También era conocido en el Perú antiguo, de donde era igualmente originario un producto que ha alcanzado una importancia universal tanto por sus valores nutritivos como por la variedad de formas en que se prepara.
13. Quizá sea el más importante de los productos aportados por el Nuevo Mundo.
14. Este cultivo de origen andino alcanzó tal importancia en muchas zonas europeas –especialmente en Galicia, España; y en Irlanda–, que una mala cosecha de papas suponía una hambruna general y el factor determinante para enormes olas migratorias.
15. Esto explica, de algún modo, que haya tantos latinoamericanos de ascendencia gallega y norteamericanos de origen irlandés.
16. Por lo visto es una planta que se adapta fácilmente a cualquier suelo y cualquier clima.

17. Hay otro producto alimenticio universal proveniente de América del Sur: el tomate.
18. Si mal no recuerdo, hay otro tan universal como los mencionados: me refiero al chocolate, hecho de un producto subtropical de esa misma zona.
19. Claro, el cacao. El chocolate ya se tomaba en la corte de los aztecas y los mayas utilizaban los granos del cacao como moneda.
20. Muchos productos provenientes de América Latina han hecho grandes aportes a los hábitos alimenticios de todo el mundo.
21. Pero también proviene de esa región un producto negativo, no alimenticio, que ha alcanzado una difusión universal en la forma de un hábito pernicioso: el tabaco
22. Es verdad, pero yo me quedo con los aportes positivos.
23. Lamento que esta vez usted no me acompañe a comer unos tacos mexicanos. De todos modos, le agradezco la información.
24. Todo ser vivo, para subsistir y desarrollarse, necesita alimentarse.
25. De los alimentos que se ingieren, se extraen tanto las sustancias capaces de reparar los desgastes de los diversos órganos o de hacerlos crecer, así como de proporcionar la energía requerida para efectuar las tres funciones elementales: nutrición, reproducción y relación.
26. A diferencia de otros animales, los seres humanos elaboramos nuestros alimentos utilizando la materia prima que nos aporta la naturaleza.
27. Tradicionalmente, este proceso se lleva a cabo en la casa de cada cual, pero debido al aceleramiento del ritmo de la vida moderna, se observa cada día mayor demanda de alimentos elaborados industrialmente.
28. Es lo que se llama comida en lata, incluso, hay restaurantes de comida rápida que responden a la necesidad de sacar el máximo de provecho al tiempo.
29. Luego, están los restaurantes normales, que sirven comida mejor elaborada en dos modalidades: a la carta (plato por plato) o en forma de *buffet* (una especie de auto-servicio).

IV. 请写出斜体部分所指。如果是动词，请写出其主语。所有句子均出自课文 (Aclare, por escrito, a qué se refieren los términos en cursiva; y en caso de que sean verbos, diga cuál es el sujeto. Todas las oraciones son del texto):

1. ***este tipo***: platos latinoamericanos.
2. ***se pueda***: encontrar una comida.
   represente: una comida.
3. ***son***: las tortillas.
4. ***Están hechas***:las tortillas.
5. ***ella***:la tortilla.

se envuelven:carne frita picada, diversas legumbres y preparados mixtos diversos.

6. ***juntos***: nosotros.
   se vaya: usted.
   quisiera: yo.
   hablara: usted.
7. ***provienen***: muchos comestibles.
   esa parte del mundo: América Latina.
8. ***donde***: en el Perú Antiguo.
   sus: del producto.
   se prepara: un producto.
9. ***el más importante***: el producto.
10. ***Este cultivo***: la papa (la patata).
11. ***Esto***: Una mala cosecha de papas en muchas zonas europeas –especialmente en España (Galicia) y en Irlanda–suponía una hambruna general y era el factor determinante para enormes olas migratorias.
12. ***una planta***: la papa (la patata).
    se habría llegado: esta planta (la papa, la patata).
13. ***otro***: producto.
    los mencionados: los productos.
    esa misma zona: América Latina.
14. ***los aportes positivos***: el maíz, la papa, el tomate.
15. ***se ingieren***: los alimentos.
    se extraen: las sustancias.
    ***los*: los órganos**
16. ***este proceso***: la elaboración de los alimentos utilizando la materia prima que aporta la naturaleza.
    cada cual: cada persona
    se observa: mayor demanda de alimentos elaborados industrialmente
17. ***responden***: restaurantes.
18. ***sirven***: los restaurantes normales.

V. 请将括号中的原形动词变为适当的时态和人称 (Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes):

1. Los ***acompañaría*** con mucho gusto al teatro. Lo que pasa es que esta noche ***tengo*** otro compromiso.
2. ¡Cómo me ***gustaría*** probar aquel chocolate que, según tú, ***se prepara*** tan bien en tu país!
3. □ ¿Sabes que Gabriel me ***ha pedido*** que lo ***disculpe***?

■ Yo, en tu lugar, lo ***disculparía.***

4. Lo que ***tiene*** tu ordenador no es nada grave. Si ***estuviera*** aquí mi sobrina, lo ***repararía*** en diez minutos.
5. □ ¿Crees que Fausto ***ha expresado*** lo que ***queremos*** todos?
   ■ Yo ***diría*** que lo que ***ha dicho representa*** más bien el deseo de muy pocos.
6. ¿***Podrían*** esas familias subsistir en medio de tanta escasez?
7. ¿***Sería*** usted capaz de extraer alguna sustancia nutritiva de esas hierbas?
8. El tema ***puede*** ofender a bastante gente. Yo ***preferiría*** evitar mencionarlo en la reunión.
9. ***Iría*** contigo con mucho gusto, pero ***estoy*** muy ocupado.
10. En una situación extrema, la gente ***se alimentaría*** de cualquier cosa.

VI. 请在可能的情况下，将括号中的原形动词分别变为陈述式现在时，陈述式过去未完成时和简单条件式或虚拟式过去未完成时，并在必要的情况下对从句中的动词做相应的变化。同时请指出句子的区别(Siempre que se pueda, ponga los infinitivos que están entre paréntesis, primero, en presente del indicativo, luego, en pretérito imperfecto del mismo modo, y por último en condicional simple o pretérito imperfecto del subjuntivo, introduciendo los cambios formales correspondientes en los verbos subordinados, si los hay. Además, indique la diferencia que hay entre estas modalidades):

1. □ Buenas tardes, señor. ¿Qué ***desea*** (***deseaba***, ***desearía***) usted?
   ■ Buenas tardes. ¿***Tiene*** (***Tendría***) usted un móvil de nueva generación?
2. Queremos (***Queríamos***, ***Querríamos***, ***Quisiéramos***) que usted ***aporte*** (***aportase***) algo de dinero a estas actividades que estamos organizando.
3. ***Debe*** (***Debía***, ***Debería***, ***Debiera***) usted enviarme los libros a mi casa lo más pronto posible
4. Profesor, ¿puede (***podía***, ***podría***, ***pudiera***) usted proporcionarnos algunos materiales referentes a este tema?
5. Me ***gusta*** (***gustaría***) que ustedes me ***hablen*** (***hablaran***) de su vida cotidiana.
6. Esta camiseta me gusta, sobre todo, su color. Señorita, ¿***puedo*** (***podía***, ***podría***, ***pudiera***) probármela?
7. Señorita recepcionista, ¿***puede*** (***podía***, ***podría***, ***pudiera***) usted recomendarnos un restaurante de comida chilena?
8. Señor decano, ***queremos*** (***queríamos***, ***querríamos***, ***quisiéramos***) que usted ***pronuncie*** (***pronunciara***) un discurso en representación de todos.
9. Jóvenes, ***tienen*** (***tenían***, ***tendrían***, ***tuvieran***) que sacar el máximo provecho de estas actividades.

10. Señora, usted ***debe*** (***debía***, ***debería***, ***debiera***) apartar al niño de las malas influencias.

VII. 请将括号中原形动词变为适当的人称和时态(Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes:

1. Llamé en la oscuridad pidiendo ayuda, pero no ***hubo (había)*** nadie que me ***respondiera***.
2. No ***creo*** que ***tengas*** ningún compromiso que te ***impida*** irte de aquí.
3. En la relación que me ***has presentado*** no ***he encontrado*** ningún ***producto*** que ***provenga*** de esa zona que dices.
4. Como no ***conocíamos*** a nadie que ***supiera*** reparar aquel aparato raro, sin saber qué hacer con él, tuvimos que dejarlo en un rincón de la casa.
5. Mi tío ***recorrió*** **(ha recorrido)** media ciudad sin hallar ningún estudio que ***quisiese*** **(quiera)**revelar sus rollos.
6. A pesar de lo peligrosa que ***era*** la situación, no vi que ninguno de mis compañeros ***se mostrara*** desesperado.
7. Esa pobre gente ***andaba*** reclamando lo que les ***pertenecía*** según la ley, pero no se topó con ninguna autoridad que les ***hiciera*** caso.
8. Todavía no ***conozco*** a nadie que ***sea*** capaz de evitar cometer este tipo de errores.
9. Estos días no ***ha caído*** ninguna tormenta que ***consiga*** refrescar el aire.
10. En aquel momento, los exploradores polares no ***encontraron*** ningún sitio que los ***protegiera*** de la violenta tormenta de nieve.

VIII. 请用适当的介词或介词与冠词的缩合形式填空 (Rellene los espacios en blanco con las preposiciones o la forma contracta de artículo y preposiciones correspondientes):

1. ¿Cuánto tiempo crees que una persona puede subsistir ***sin*** alimentarse?
2. ***Según*** me parece, es muy grande la demanda ***de*** este tipo ***de*** comestibles.
3. ***Según*** dicen, ***de*** esta planta se pueden extraer sustancias ***de*** alto nivel alimenticio.
4. Los pasajeros estuvieron toda la mañana esperando ***sin*** que nadie les proporcionase información ***sobre*** el posible despegue ***de*** su avión.
5. ¿Es La India la segunda nación más poblada, ***tras*** China?
6. El tigre se lanzó ***sobre*** el perro ***con*** la intención ***de*** devorárselo.
7. ***Al*** toparme ***en*** nuestra zona residencial ***con*** un desconocido de aspecto bastante sospechoso, eché ***a*** andar ***tras*** él ***para*** ver adónde se dirigía.
8. ¿***Por*** qué el conferenciante, ***al*** hablar ***sobre*** la situación política y económica ***del*** país, no ha mencionado el factor determinante ***de*** la actual crisis?
9. ¿Qué buscas? ¿El paquete ***de*** libros? Mira, está ***sobre*** la estantería.

10. ***Según*** los científicos, los alimentos nos proporcionan la energía requerida ***para*** efectuar las tres funciones elementales: nutrición, reproducción y relación.
11. Mira cómo esos chicos corren ***bajo*** la lluvia ***sin*** preocuparse ***de*** nada
12. ***En*** esa zona, los científicos descubrieron un extraño animal que vivía ***bajo*** la tierra.

IX. 词汇练习 (Ejercicios del léxico):

A. 请根据需要，用下列动词的简单形式或代词式填空 (Complete las oraciones con los verbos que se dan a continuación en forma simple o pronominal, según convenga):

1. ¿Sabes quién fue la primera persona que ***probó*** el tomate?
2. ¿Cómo se te ha ocurrido comprarte la ropa sin ***probártela*** antes? Ahora, no te sirve de nada quejarte de que no te ***queda*** bien.
3. Los científicos han trabajado mucho tratando de ***adaptar*** estas plantas subtropicales a la zona templada. Es una lástima que sus esfuerzos hayan resultado(虚拟式现在完成时) en vano.
4. Los turistas ***observaron*** con mucha atención cómo aquellos aborígenes elaboraban un preparado alimenticio utilizando una materia prima muy extraña.
5. ¿Dices que este es un producto dañino? Pues ***me quedo*** con él. Se lo llevaré a mi tío, que es químico, para que lo analice.
6. Últimamente, ***se ha observado*** un notable crecimiento del intercambio comercial entre China y los países hispanohablantes.
7. Hay personas a quienes les resulta difícil ***adaptarse*** a un ambiente diferente del suyo.
8. Anteayer, ***quedé*** con algunos amigos en ir esta tarde a un restaurante mexicano para ***probar*** los famosos tacos.
9. El resultado de los experimentos ***prueba*** que ese producto no proporciona ningún provecho a la salud humana.
10. Llevamos medio año en esta ciudad sin poder ***adaptarnos*** a su clima húmedo.

B. 请根据短文的语义选择下列语汇的适当形式填空 (Con las expresiones que se dan a continuación, rellene, en forma adecuada, los espacios en blanco. Tenga en cuenta, además, lo que exige el sentido del texto):

Mi primo trajo del extranjero unos productos raros que pensaba regalar a los familiares y amigos. Me dijo que si quería, ***me quedase*** con una almohada(枕头), que según la vendedora, tenía efectos mágicos(有魔力的). Él no iba a poder ***probar***la porque pronto volvería a salir en misión. Me pidió que, a su vuelta, le contase si en efecto la almohada estaba dotada de ese extraño poder. A decir verdad, yo no

teníamuchas ganas de meterme en ese asunto que me parecía brujería(魔法), pero me la llevé a casa por puro ***compromiso***.

Transcurrieron tres noches sin que sucediese nada especial. A la cuarta, soñé con algo digno de ser mencionado.

~~Llevaba viviendo varios meses en un extraño país sin poder ***adaptarme*** a sus~~ costumbres que en nada se parecían a las nuestras. He aquí un ejemplo: mientras compraba en un mercado, oí una discusión entre dos personas y me quedé ***observando*** la escena:se trataba de un regateo(讨价还价) entre un vendedor y una clienta.

–***Disculpe***, señora, pero no insista –decía el vendedor–. No puedo subirle más el precio de estas naranjas. Tenga usted en cuenta que son de muy mala calidad.

–¡No, por favor! Son de la mejor calidad. Yo misma las he elegido con cuidado y paciencia. Le ruego que me suba el precio.

Me desperté sin entender lo que pasaba. ¿Era el sueño el efecto mágico de la almohada? Salí a la sala y al versobre la mesa unas naranjas no pude evitar un grito.

–¿Qué pasa, hijo?–dijo mi mamá saliendo de su dormitorio, –¿Teasustan las naranjas que ***acabo de*** comprar?

Dijo esto y se fue pero yo ***me quedé*** por un buen rato impresionado.

C. 请听完解释之后说出确切的词语(Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

1. aceleramiento 2. alimentar 3.cotidiano 4.disculpar 5. energía 6. envolver 7. extraer 8. función 9. mencionar 10. negativo

X. 根据需要用适当的冠词和介词或冠词和介词的缩合形式填空 (Siempre que sea necesario, rellene los espacios en blanco con los artículos y las preposiciones adecuados o la forma contracta de artículo y preposición):

Anoche volví ***al*** hotel casi ***a la*** media noche, pero no podía dormir, tal vez por ***la*** excitación(激动，躁动) de / tantas cosas que me habían pasado en tan poco tiempo. Escribí ***un*** rato en ***el*** cuaderno y seguía sin sueño. Era muy tarde, pero decidí salir de nuevo, porque ahora que no tenía que rendirle cuentas a nadie, quise aprovechar esta nueva sensación de que nada me amarraba. Salí a ***la*** calle y estaba soplando ***un*** aire para mí desconocido, helado, como si nevara en ***los*** páramos del sur, en donde nace el Turbio, más allá de Cielorroto. No tenía chaqueta y ***el*** viento me calaba ***los*** huesos, mecía ***los*** inmundos charcos de ***las*** calles y enloquecía ***las*** hojas de ***los*** árboles. Después de dos o tres truenos que iluminaron todas ***las*** calles de Barriotriste, empezó a caer con ***un*** ruido feroz ***un*** granizo peligroso, cada uno ***del*** tamaño de una uchuva(黑樱桃). Me protegí bajo ***un*** alero(屋檐) temiendo que ***las*** gotas de / hielo me descalabraran(打伤头部).

(*Angosta*, Héctor Abad Faciolince, p.73. Planeta, 2003, Bogotá)

XI. 请将括号中的原形动词变为适当的时态和人称，或副动词及过去分词 (Conjugue el infinitivo en el tiempo y la persona correspondientes, y donde sea necesario, conviértalo en gerundio o participio pasivo):

Otoño de 1491

El sol ***se escondía*** entre las nubes rojas, como una herida abierta al final del cielo. Poco a poco ***aparecieron*** otros colores más oscuros, hasta que los negros dedos de la noche ***apagaron*** las últimas luces. Por la playa ***paseaba*** un hombre; de vez en cuando ***se quedaba*** quieto, mirando un lugar perdido a lo lejos, en el mar. ***Parecía*** cansado. Luego ***llegó*** al puerto y ***cogió*** un camino que lo ***llevaba*** lejos de Palos, entre los árboles de un bosquecillo. Allí ***se encontraba*** un viejo edificio, el monasterio de La Rábida. Una luz ***apareció*** en una ventana y por fin una voz ***preguntó:***

– ¿Quién ***llama***?

– ***Soy*** yo, fray Antonio... Cristóbal Colón.

– ¡Dios mío!

De esta manera ***volvió*** Colón al lado de su querido amigo fray Antonio de Marchena, que tanto lo ***había ayudado*** en el pasado. ¡Qué distinto ***era*** todo de aquella primera noche, ***hacía*** ya seis años! Cuando fray Antonio ***abrió*** las puertas, ***se encontró*** con un hombre mucho más viejo y cansado. ***Tenía*** el pelo blanco, ***llevaba*** una barba larga, y sus ropas ***estaban*** sucias y rotas.

(*El Secreto de Cristóbal Colon*, Luis María Carrero, p..37-38. Español, Santillana / Universidad de Salamanca, 1994, Madrid)

XII. 听写 (Dictado)

(录音)

Todo ser vivo necesita alimentarse para subsistir, crecer y multiplicarse. Los humanos no somos una excepción. Pero a diferencia de los demás no ingerimos directamente lo que nos proporciona la naturaleza, sino que nos dedicamos a elaborar, de diversa manera, nuestra comida, utilizando la materia prima proveniente del mundo animal, vegetal e incluso mineral. Tradicionalmente, este proceso se llevaba a cabo en la casa de cada cual, pero debido al aceleramiento del ritmo de vida, en la sociedad moderna se observa una demanda cada día mayor de alimentos fabricados industrialmente, que se consiguen con facilidad en los supermercados. Para sacar el máximo provecho al tiempo, la gente también puede ir a los restaurantes de comida

rápida. En momentos no demasiado atareados, existe otra posibilidad: acudir a restaurantes normales donde se come, o a la carta, o en forma de auto-servicio.

XIII. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida):

（录音）

Para ayudarse la digestión, Paco tenía el hábito de dar un largo paseo después de la cena. De vez en cuando, si se topaba con algún conocido, lo saludaba con mucho cariño e incluso se detenía a charlar un rato con la gente.

Esa tarde, había recorrido varias calles sin encontrar a ningún amigo. De repente divisó, a cierta distancia, a un niño de unos seis años que, en su afán de tocar el timbre, daba unos saltitos delante de una puerta. Supuso que la madre ignoraba que su pequeño se había quedado afuera y ahora quería entrar. Paco era hombre de buen corazón y le gustaba ayudar a la gente con problemas. Muy solícito (主动热情), se acercó al niño y tocó el timbre. De inmediato se oyeron unos pasos rápidos que se aproximaban a la puerta, pero, justo, en ese momento, el niño, en vez de disponerse a entrar, dio media vuelta y echó a correr, como si huyera. Paralizado (瘫痪) por la sorpresa, Paco no tuvo tiempo de reaccionar al sentir que una manaza (粗大难看的手) le apretaba (抓住，扼住) el cuello (脖子).

— ¡Por fin te pillo, maldito!, ¡todos los días...!

El vozarrón (粗声，高声) se interrumpió de golpe (突然) y la mano dejó de apretar el cuello.

—¡Dios mío!, ¿usted?, —dijo la mujerona que estaba delante de él, mirándolo entre asombrada y enojada, —¿usted, un hombre mayor y de aspecto respetable (值得尊敬的) haciendo gamberradas (没教养的行为)? ¿No le da vergüenza(羞耻)?

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

3. 请将下列句子译成西班牙语：

1) A diferencia de la mayoría de gente de Occidente, los chinos comemos con palillos en lugar de hacerlo utilizando el cubierto (chuchillo, tenedor y cuchara).
2) ¿También se alimentan las plantas?
3) Todos hemos aportado algo a esas actividades culturales que se han organizado en la facultad.
4) Es muy importante la difusión de conocimientos científicos en la población.
5) ¿Cuáles son las condiciones básicas para crear una empresa?
6) En esta zona hay varios restaurantes que ofrecen servicio de *buffet*.
7) Antes de salir a la calle, la mujer envolvió al bebé con una pequeña manta.
8) Preferimos ir a un restaurante especializado en comida peruana.

9) ¿Cuál es la función de este aparato?
10) Todavía se desconocen los valores nutritivos de estas verduras.

claveIII08(2014.06.07)

第 八 课 UNIDAD 8 Las civilizaciones precolombinas

I. 请跟随录音朗读下列名人名言，注意语音和语调 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes máximas, poniendo atención en la fonética y en la entonación):
（录音）

1. Al que no aprende con los padres, el mundo le enseñará.
2. Eduquemos a los niños y no será necesario castigar a los hombres.
3. No llores porque las cosas hayan terminado, sonríe porque han existido.
4. Una botella de vino medio vacía también está medio llena; pero una media mentira no será nunca una media verdad.
5. Es mejor estar preparado para una oportunidad y no tenerla nunca, que tener una oportunidad y no estar preparado.
6. No es digno de saborear la miel el que se aleja de la colmena por miedo a las picaduras de las abejas.
7. La vida solo se puede comprender mirando hacia atrás, pero solo se puede vivir mirando hacia adelante.
8. Somos lo que hacemos, pero somos, principalmente, lo que hacemos para cambiar lo que somos.
9. Nuestro cerebro es el mejor juguete que se ha creado. En él se encuentran todos los secretos, incluso el de la felicidad.
10. No hagas de tu vida un borrador, pues puede que no tengas tiempo de pasarlo a limpio.

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español):
（录音）

1. ¿En qué nivel de desarrollo se hallaban las civilizaciones aborígenes del Nuevo Continente antes de que Cristóbal Colón llegara ahí?
2. ¿Cuál es la hipótesis formulada, en el comienzo del texto, sobre la posible evolución de esas civilizaciones truncadas por la invasión extranjera?
3. ¿Sobre qué base (基础) se alza la actual ciudad de México, capital del país?
4. ¿A qué actividades económicas se dedicaban principalmente los aztecas?

5. ¿Eran los aztecas nada más que buenos agricultores y criadores de algunos animales domésticos?
6. ¿Qué inventos nos pueden servir de ejemplo para que conozcamos el nivel técnico que había alcanzado ese pueblo?
7. Respecto a su posible evolución tecnológica se ha formulado otra hipótesis en el texto. ¿Cuál es?
8. ¿Qué zonas actuales abarcaba el territorio de los mayas?
9. ¿Por qué se dice que la maya es una civilización notablemente superior a muchas otras?
10. En lo que se refiere a los mayas, el autor del texto ha formulado también una hipótesis. ¿Cuál es?
11. ¿En qué situación se encontraba la civilización maya cuando llegaron los españoles?
12. ¿Cómo ha podido enterarse el mundo moderno, de la existencia de la civilización maya?
13. ¿Qué zonas actuales abarcaba el territorio del imperio de los incas en el apogeo de su poderío?
14. ¿Cómo pudieron los incas dominar tan vasta extensión de tierra?
15. Sobre el resultado de la guerra entre los incas y los españoles, se puede hacer otra hipótesis. ¿Cómo la formularía usted?
16. ¿Cuál es el significado histórico de Machu Picchu y cuál su valor para el Perú contemporáneo?
17. ¿Qué es lo que podría ver si algún día tuviera oportunidad de visitar ese lugar?
18. Enumere algunos artículos de tocador que conozca.
19. ¿Podría decir los nombres de las siguientes secciones que suele haber en un supermercado?

--lugar donde se venden productos de comer; -

-lugar donde se venden artículos de vestir;

--lugar donde se vende material para confeccionar ropa;

--lugar donde se venden libros;

--lugar donde se vende fruta;

--lugar donde se venden verduras;

--lugar donde se venden televisores, neveras, lavadoras, etc..

Clave

1. Antes de que Cristóbal Colón llegara al Nuevo Mundo, en los vastos territorios de esta región se habían desarrollado múltiples civilizaciones, algunas de las cuales habían alcanzado notable prosperidad y esplendor.

2. ¿Adónde habrían llegado estas culturas antiguas si no las hubiera destruido la invasión extranjera?
3. La actual ciudad de México se alza sobre las ruinas del antiguo Tenochtitlán, capital de los aztecas.
4. Se dedicaban a la agricultura cultivando el maíz, el chile, el tomate, el cacao, el tabaco. Además criaban algunos animales domésticos como el perro, el pavo, las abejas.
5. Claro que no, porque también eran hábiles artesanos que tejían telas de algodón y fabricaban objetos de cerámica y de diversos metales.
6. Por ejemplo, inventaron artefactos con ingeniosos mecanismos, como un papagayo que movía la lengua, meneaba la cabeza y agitaba las alas, o una mona que hilaba con un huso sostenido en las manos.
7. ¿Qué avances tecnológicos habría obtenido este pueblo si su cultura no se hubiese destruido debido a la conquista española?
8. Abarcaba el sur de México (península de Yucatán) y partes de América Central (Honduras y Guatemala).
9. Porque los mayas construyeron impresionantes palacios y pirámides, esculpieron y pintaron bellísimos monumentos, crearon una escritura jeroglífica y empezaron a utilizar el *cero* en los cálculos, antes, incluso, que los hindúes.
10. Si los españoles hubieran llegado antes de 1437, habrían visto todas esas maravillas en todo su esplendor.
11. Cuando los españoles llegaron siguiendo la vía que había abierto Colón en 1492, esta civilización ya llevaba tiempo desaparecida misteriosamente.
12. Gracias a unos arqueólogos que exploraron las selvas tropicales de la zona y sacaron a la luz los vestigios largamente ocultos de esta civilización misteriosamente desaparecida.
13. En el apogeo de su poderío, el dominio del imperio de los incas se extendía principalmente por las zonas andinas, abarcando los territorios del Perú, Ecuador, Bolivia, parte de Colombia, de Chile y de Argentina.
14. Para dominar tan vasta extensión, los incas construyeron una enorme red de caminos que enlazaban la capital, Cuzco, con los rincones más remotos del imperio.
15. Frente a semejante rival, los españoles no habrían triunfado fácilmente si no se hubieran encontrado con una guerra civil entre los dos sucesores del Inca.
16. Machu Picchu representa el gran valor de los orgullosos incas, quienes, no queriendo someterse a los invasores, huyeron, después de su completa derrota, a lo más remoto de las montañas, donde fundaron esa ciudad de piedra. Para los peruanos contemporáneos, este vestigio histórico no solo les recuerda el carácter

indomable de sus antepasados, sino que también les sirve como un importante centro turístico.

17. Seguro vería, a lo largo de las calles dotadas de acequias, construcciones de piedra labrada, muros de roca, escalinatas, plazas, palacios, entre otras cosas.
18. Crema, jabón, dentífrico, cepillo de dientes, champú, peine.
19. Lugar donde se venden productos de comer: *sección de comestibles.*
    Lugar donde se venden artículos de vestir: *sección de ropa*
    Lugar donde se vende material para confeccionar ropa: *sección de telas.*
    Lugar donde se venden libros: *librería.*
    Lugar donde se vende fruta: *frutería*
    Lugar donde se venden verduras: *verdulería*
    Lugar donde se venden televisores, neveras, lavadoras, etc.: *sección de electrodomésticos.*

IV. 请写出斜体部分所指。如果是动词，请写出其主语。所有句子均出自课文
(Aclare, por escrito, a qué se refieren los términos en cursiva; y en caso de que sean verbos, diga cuál es el sujeto. Todas las oraciones son del texto):

1. ***se habían desarrollado***: múltiples civilizaciones.
   las cuales: múltiples civilizaciones.
2. ***parece***: formular hipótesis sobre hechos históricos consumados.
3. ***las:*** estas culturas antiguas.
   la invasión extranjera: la invasión española.
4. ***la azteca, la maya y la inca***: la civilización azteca, maya, inca.
5. ***cuyas ruinas***: las ruinas de Tenochtitlán
   se alza: la ciudad de México
6. ***Eran, cultivaban, poseían***: los aztecas.
7. ***de diversos metales***: objetos.
8. ***Se trata***: *impersonal.*
   muchas otras: civilizaciones.
9. ***todas esas maravillas***: los impresionantes palacios y pirámides que construyeron, los bellísimos monumentos que esculpieron y pintaron, la escritura jeroglífica que crearon y el uso del *cero* en los cálculos antes que los hindúes.
10. ***ella***: la civilización maya.
    sus: de la civilización maya.
11. ***los estados de la América precolombina***: de los aztecas, de los mayas y de los incas.
12. ***se había construido***: una enorme red de caminos.
    enlazaban: caminos

del imperio: de los incas.

13. ***semejante rival***: los incas.
14. ***orgullosos hijos del sol***: los incas.
    fundaron: los incas.
15. ***sus***: de Machu Picchu.
    la ciudad de piedra: Machu Picchu.

V.请将括号中的原形动词变为适当的时态和人称 (Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes):

1. Yo ***he vivido*** muchos años en el campo cultivando hortalizas. Si no ***hubiera sido*** agricultor, no ***habría aceptado*** esa misión que me llevará a tu pueblo como asesor del gobierno municipal.
2. En la clase de ayer, no ***prestaste*** ninguna atención a lo que ***decía*** la profesora. Si no ***hubieses estado*** tan distraído, no ***habrías presentado*** hoy un trabajo tan mal hecho.
3. Esos vestigios históricos ***llevaban*** miles de años ocultos en la selva tropical sin que nadie ***sospechara*** de su existencia. No ***habrían salido*** a la luz si no ***hubiera sido*** por los intensos trabajos de equipos de arqueólogos.
4. Justo cuando ***llegaban*** (***llegaron***) los españoles, los dos sucesores del inca ***empezaron*** a pelear por el poder. Si no ***se hubiese producido*** esa guerra civil, los invasores no ***habrían triunfado*** tan fácilmente.
5. Justina, ¿sabes lo que pasa? ***Hay*** una nueva autopista que ***enlaza*** mi pueblo con el tuyo. Si no ***se hubiese construido*** esa vía, Liliana y yo no ***habríamos podido*** llegar a tiempo a tu boda.
6. ¿Ahora ***te quejas*** de las derrotas que ***ha sufrido*** tu equipo en tantos partidos? Si ***hubieras admitido*** a Enrique y Manolo, dos excelentes futbolistas, el equipo ***habría ganado*** la mayoría de ellos.
7. Como en aquella época ***se usaban*** unas herramientas primitivas, ***resultaba*** muy difícil labrar piedras tan duras. Si en ese entonces ***se hubiesen inventado*** los aparatos que ***utilizamos*** ahora, ***se habrían*** hecho obras impresionantes.
8. Debido a la crisis económica, esta zona está en la ruina. Si ***hubieseis llegado*** dos años antes, ***habríais podido*** conocer su prosperidad y esplendor.
9. Por tu culpa, ***he perdido*** una buena oportunidad de informarme sobre la República Dominicana para mi tesis. Si no me ***hubieras convocado*** a esa dichosa reunión con tanta urgencia, ***habría entablado*** una interesante conversación con esos turistas dominicanos.

10. Cuando ***era*** joven, mi bisabuelo ***tenía*** muchas ganas de estudiar en una universidad. Si esta, que fue la primera del país, ***hubiera estado*** funcionando en ese entonces, él ***habría visto*** cumplido su deseo.

VI. 请根据下列句子的语义，将其转换成条件句 (De acuerdo con lo que significan las siguientes oraciones, transfórmelas en condicionales):

1. Si ustedes me hubieran dicho lo que necesitaban, habría aportado algo a las actividades que organizaron.
2. Berta nos habría acompañado a recorrer su ciudad si no hubiera tenido un importante compromiso.
3. Si los primeros europeos que llegaron a América, no hubiesen visto cómo procesaban el cacao los aztecas, el chocolate no se habría difundido en todo el mundo.
4. Los precios de estos productos no habrían subido tanto si no hubiese aumentado su demanda.
5. Si no le hubieras dado un mal uso al aparato, no habría terminado por estropearse.
6. Habríamos podido evitar lo ocurrido si hubiésemos conocido el factor que lo provocó.
7. Yo te habría disculpado si hubieras reconocido tu error.
8. Si usted hubiera estudiado la gramática elemental del español no se habría equivocado en un caso tan simple.
9. Si hubieses envuelto el pan con un plástico no se habría puesto duro.
10. Si en aquel entonces la papa no hubiera sido el principal alimento en Galicia e Irlanda, sus malas cosechas no habrían provocado tantas hambrunas.

VII. 请将下列句子译为西班牙语。请注意：每组句子中一句应使用虚拟式过去未完成时，另一句应使用虚拟式过去完成时(Traduzca al español las siguientes oraciones. Ojo: una del par de oraciones exige el pretérito imperfecto del subjuntivo y la otra, el pretérito pluscuamperfecto del subjuntivo):

1. Aquel día, Raquel pasó por delante de nosotros sin saludarnos como si no nos viera (hubiera visto).
   Aquel día, Raquel pasó por delante de nosotros sin saludarnos como si no nos hubiera reconocido.
2. Aunque habían perdido el partido, los jugadores de mi equipo se fueron orgullosos y contentos, como si hubiesen triunfado.
   Aunque habían perdido el partido, los jugadores de mi equipo se fueron orgullosos y contentos, como si el triunfo fuera de ellos.

3. El anciano caminaba meneándose de un lado a otro como si hubiese bebido demasiado.
   El anciano caminaba meneándose de un lado a otro como si estuviera borracho.
4. En lugar de contestar, la niña se quedó mirándome como si no supiera qué decir.
   En lugar de contestar, la niña se quedó mirándome como si no hubiera entendido mi pregunta.
5. De lejos, no oía lo que decíais. Solo veía cómo los dos agitabais los brazos como si bailarais.
   De lejos no oía lo que decíais. Solo veía que los dos agitabais los brazos como si os hubierais puesto a bailar.
6. Cuando le pregunté al conserje por ti, él negó con la cabeza como si nunca hubiese oído semejante nombre.
   Cuando le pregunté al conserje por ti, él negó con la cabeza sin decir nada, como si fuera mudo.
7. Muy orgulloso, el comerciante nos mostró aquel objeto raro, como si de algo muy valioso se tratase.
   Entre asombrado y alegre, el comerciante examinó aquel objeto raro, como si hubiera descubierto algo muy valioso.
8. En ese momento, noté en tu cara una expresión de horror como si hubieses visto algo terrible.
   En ese momento, noté en tu cara una expresión de horror como si estuvieras presenciando algo terrible.
9. El ingeniero se dio una palmada en la cabeza como si tratase de recordar algo.
   El ingeniero se dio una palmada en la cabeza como si hubiese recordado algo.
10. Te encontré tan desesperado como si se te hubiera caído el cielo encima.
    Te encontré tan desesperado como si estuvieras enfrentando un gran peligro.

VIII. 请将下列形容词或过去分词变为以*–ísimo*结尾的绝对最高级形式。请注意：斜体词在变化时有书写变化(Transforme en grado superlativo absoluto con sufijo *–ísimo* los siguientes adjetivos / participios pasivos. Ojo: los que están en cursiva, sufren alteraciones ortográficas):
(请加上答案)

aburrido		actual	
alegre		*amable*	
amplio		ancho	
antipático		asqueroso	
aplicado		apretado	
atareado		atractiv	


o
o

avanzado		bajo	
barato		breve	
capaz		complejo	
complicado		claro	
cómodo		*desagradable*	
desesperante		diferente	
eficaz		eficiente	
elegante		estudioso	
fácil		famoso	
favorable		*feliz*	
fe o		*flaco*	
fresco		*fuerte*	
grande		guapo	

hábil

honrado

importante

intenso

joven

lento

moderno

notable

peligroso

poderoso

profundo

rico

sabroso

sano

sereno

simpático

tranquilo

urgente

vanidoso

IX. 请口头将下列句子译为西班牙语 (Traduzca al español en forma oral las siguientes oraciones):

1. Hemos tenido unos días de intensísimo calor.
2. La novela que acabo de leer es aburridísima

3. En el décimo piso hay varias salas amplísimas.
4. Teresa, estás guapísima con ese vestido.
5. Se presentaron ante nosotros unos jóvenes elegantísimos.
6. Hemos tenido la oportunidad de probar unos platos sabrosísimos.
7. No se preocupen ustedes. Este discurso va a ser brevísimo.
8. Esas amigas tuyas resultaron ser unas secretarias eficientísimas.
9. Les voy a presentar a un científico famosísimo.
10. No parece pero Tomás es un chico fortísimo.

X. 词汇练习(Ejercicio del léxico):

A. 请根据需要，用下列动词的简单形式或代词式填空（Empleando la forma simple o pronominal, según convenga, complete las oraciones con los verbos que se dan a continuación):

1. ¿Cuánto tiempo puedes ***sostenerte*** en un solo pie?
2. Al presenciar aquella escena desagradable, muchos ***movieron*** la cabeza con disgusto, sin decir nada.
3. ¿Recuerdas qué artefactos ingeniosos ***inventaron*** los aztecas?
4. Ese palacio ***se construyó*** en el siglo XV, pero ***se destruyó*** en un incendio un siglo después.
5. Mira cómo ***se agita*** el mar con el fuerte viento.
6. La noticia de la derrota en el frente ***agitó*** a toda la población.
7. El cuervo que ***sostenía*** un pedazo de queso en el pico voló hacia la rama de un enorme árbol.
8. Debido a un grave atasco, la larga cola de coches apenas ***se movía***.
9. ¿En qué época ***se inventaron*** estos aparatos tan útiles?
10. ¿No les parece una paradoja que los que ***construyen*** casas no tengan casa?
11. Todos ***alzamos*** （***alzaron***） la cabeza para mirar al cielo: flotaba, allí, un extraño objeto.
12. De repente, los exploradores se encontraron al pie de una alta montaña que ***se alzaba*** delante de ellos como un obstáculo insalvable
13. Siempre es más fácil ***destruir*** que ***construir***.
14. Para evitar que lo castigaran, el chico tuvo que ***inventarse*** una historia.

B. 请用下列动词的适当形式或派生名词填空(Complete las oraciones utilizando en forma apropiada la forma de los verbos que se dan a continuación, o, si el caso lo requiere, sus derivaciones nominales):

1. Cerca de mi pueblo natal hay un puente de piedra ***construido*** en la antigüedad, pero sigue en servicio.

2. Las hojas ***movidas*** (***agitadas***) por el viento otoñal comenzaban a caer unas tras otras.
3. ¿A qué se debió la ***destrucción*** de ese importante monumento histórico?
4. Como la señora no tenía buen oído tuve que ***alzar*** mucho la voz para que me oyera.
5. ¿Cómo se peinaba la gente antes de la ***invención*** del peine?
6. Consuelo, ***sostén*** al niño en tus brazos mientras yo recojo la ropa tendida en el patio.
7. El tren iba alejándose de la estación mientras Dolores, luego de despedirse de su esposo, seguía ***agitando*** la mano en el andén.
8. ¿Sabes en qué época ***se inventó*** la red que se utiliza para pescar?
9. El hombre creyó durante miles y miles de años que la Tierra permanecía inmóvil mientras el sol, la luna y las estrellas ***se movían*** a su alrededor.
10. ¿Cómo es posible que esa piedra quede suspendida en el aire sin que nada la ***sostenga***?
11. Oye, Pedro, ya deja de ***inventarte*** historias. Todos estamos enterados de lo que realmente hiciste.
12. En la ***construcción*** de este rascacielos se ha gastado una enorme cantidad de dinero y resulta que ahora no sirve para nada.
13. El huso es un ***invento*** muy antiguo.
14. Miren cómo ***se agita*** la superficie del lago cuando sopla el viento.
15. En el centro de la Plaza de España de Madrid ***se alza*** el monumento en homenaje a Cervantes y su inmortal obra *Don Quijote*.

C. 请听完解释之后说出确切的词语 (Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

1. apogeo　2. calvo　3. la capital　4. distraído　5. habilidad
6. hipótesis　7. menear　8. oculto　9. sacar a la luz
10. vestigio

XI. 请将括号中的原形动词变为适当的人称和时态，或过去分词或副动词 (Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona que el contexto exija o conviértelos en su correspondiente participio o gerundio):

Hace mucho tiempo, ***había*** un comerciante que ***vivía*** en Estambul. Su negocio ***iba prosperando*** con tanta rapidez que no ***tardó*** en sentir la necesidad de un ayudante. ***Puso*** un anuncio y ***se presentaron*** dos candidatos (候选者), pero ¿cuál de los dos ***será (sería)*** el más inteligente y cuál el que ***trabajará (trabajaría)*** con mayor

dedicación y habilidad? Para elegir al que más le conviniera, al comerciante se le ***ocurrió*** una idea. La más sencilla y la más simple del mundo, ***se dijo***.

Condujo a los dos candidatos a un cuarto sin ventanas, en el cual no ***había*** ni espejos ni otros objetos de vidrio que ***pudieran*** reflejar (反射) imágenes. Todo lo ***había arreglado*** de acuerdo con su idea, la más simple y la más sencilla. Cuando ***entraron***, el comerciante ***destapó***(打开盖子) una caja y ***dijo***:

–***Miren***: aquí, dentro, ***hay*** cinco gorras. Dos rojas y tres negras. Ahora ***voy*** a apagar las luces. ***Tanteemos*** (摸索) en la oscuridad para sacar cada uno una gorra. Luego, cuando cada cual se la haya puesto, ***cerraré*** la caja y ***encenderé*** las lámparas. El que diga primero el color de la gorra que ***lleva*** en la cabeza ***será*** mi ayudante.

"Este método sencillo", pensó, "me ***permitirá*** elegir al mejor". Cuando ***se apagaron*** las luces, cada uno ***sacó*** de la caja una gorra y se la ***puso***. Luego, en el momento en que ***se encendieron*** las luces, los dos hombres ***vieron*** que el comerciante ***llevaba*** una gorra roja al mismo tiempo que ***descubrían*** que la gorra que ***se había puesto*** el otro era negra. ***Transcurrió*** un breve instante de silencio al cabo del cual uno de ellos ***exclamó***:

–¡La mía ***es*** negra!

En el acto, el comerciante le ***dio*** el empleo y ***dijo*** muy alegre:

–Qué método tan sencillo y eficaz de resolver un problema.

XII.听写 (Dictado)：

En la antigüedad, los seres humanos crearon diversas civilizaciones en varios continentes. Durante mucho tiempo, las más conocidas fueron la mesopotámica (美索不达米亚), la china y la india en Asia; la egipcia, en África, y la greco-romana, en Europa. Las precolombinas de América fueron descubiertas mucho más tarde.

La antigua cultura china, parte importante de las civilizaciones del mundo, nació en Asia Oriental. Tras siglos de desarrollo, alcanzó su apogeo en los siglos IX y X de nuestra era. Tenían una larga tradición de excelentes agricultores cultivando arroz, trigo y muchos otros cereales, y también de hábiles artesanos en el arte de tejer la seda y en fabricación de finos objetos de porcelana y de bronce. Aparte de eso, inventaron muchos artefactos complicados e ingeniosos y construyeron obras arquitectónicas como la Gran Muralla y el Palacio Imperial, las cuales siguen causando admiración en el mundo actual.

XIII. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida):

–La realidad supera a la imaginación –dijo el profesor–, y si no, escuchen esto, que es la pura verdad:

Desde muy pequeño, Gabriel se aficionó a la danza y a los cinco años comenzó a estudiar coreografía(舞蹈艺术) en una escuela de arte dotada de grandes recursos(资源) técnicos y de famosos maestros. A los 19 años, se graduó con notables calificaciones(评 价) como un excelente bailarín de ballet clásico y de danzas folklóricas de diversas etnias(民族). Con semejante currículum vitae (简历), estaba seguro de encontrar fácilmente trabajo en cualquier conjunto nacional, provincial o municipal.

Con esa seguridad, decidió acudir al conjunto de danzas de mayor prestigio(声望) del país, donde lo sometieron a rigurosos (严格的) exámenes de los que él creyó haber salido bastante bien, porque vio que la mayoría de los miembros del jurado(评委) le sonreían moviendo afirmativamente la cabeza como diciendo: ¡Eres una maravilla!

Sin embargo, no lo contrataron(聘用)a él, sino a otro que ni siquiera se había presentado al examen. Luego, se enteró de la verdad y no pudo evitar indignarse(气愤) al saber que habían contratado al hijo del alcalde. Pero el asunto no acababa aquí: el pobre tipo era cojo.

Cuando se encontró con una amiga, le comentó el suceso y ella le respondió riendo:

- No te escandalices (大惊小怪) tanto. Yo conozco un caso más escandaloso(不成体统的) aún: en el Coro (合 唱 团) Municipal, al que pertenezco, hay una sordomuda(聋 哑 人). La razón de su presencia allí es simple: es sobrina del gobernador.

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

3. 请将下列句子译成西班牙语：

1) ¿Qué territorios de qué naciones actuales abarcaba el Imperio Inca?
2) La civilización antigua china alcanzó su apogeo en los siglos IX y X de nuestra era.
3) En esa pequeña tienda puedes encontrar todos los artículos de primera necesidad.
4) ¿Qué pueblo fue el primero en utilizar el cero en las operaciones de cálculo?
5) Profesor, me da la sensación de que el texto que tengo no está completo: le faltan, por lo menos, dos o tres páginas.
6) ¿Sabes lo que te voy a decir?: eres un mentiroso consumado.
7) El general sabía que, a pesar de la derrota, el ejército enemigo volvería a atacar.
8) Durante generaciones, una profunda amistad mantenía enlazadas a las dos familias.
9) Se nota bastante influencia indígena en las obras de la pintora que acabamos de conocer.

10) Hace siglos desapareció misteriosamente esa antigua civilización cuyos vestigios permanecieron ocultos en una selva tropical.

claveIII09(2014.06.09)

UNIDAD 9 Cristóbal Colón

I. 请跟随录音朗读下列名人名言，注意语音和语调 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes máximas, poniendo atención en la fonética y en la entonación):

（录音）

1. Cada edad nos da un papel diferente.
2. Errar es humano, pero solo los idiotas perseveran en el error.
3. El que no tiene carácter no es un hombre: es una cosa.
4. Cuando hay dinero por medio es muy difícil la libertad.
5. Las canas no hacen más viejo al hombre cuyo corazón no tiene edad.
6. El humor y la sabiduría son las grandes esperanzas de nuestra cultura.
7. La calidad nunca es un accidente; siempre es el resultado de un esfuerzo de la inteligencia.
8. La experiencia es algo maravilloso. Nos permite reconocer un error cada vez que lo volvemos a cometer.
9. Hay cuatro cosas viejas que son buenas: viejos amigos para conversar, leña vieja para calentarse, viejos vinos para beber; viejos libros para leer.
10. El entusiasmo es el pan diario de la juventud. El escepticismo, el vino diario de la vejez.
11. En la vejez se aprende mejor a esconder los fracasos; en la juventud, a soportarlos.
12. Casi siempre que un matrimonio se lleva bien, es porque uno de los esposos manda y el otro obedece.

III. 请听录音，在铃声后根据课文内容补足下列句子 (Escuche la grabación y luego de la señal, complete las oraciones de acuerdo con el contenido de los textos):

（录音）

1. ¿Será verdad que la historia no es más ...?
2. Por ejemplo, si no hubiera nacido Cristóbal Colón -nació en Génova en 1451--, ¿alguien ...?
3. Y si los europeos no hubieran descubierto y conquistado el Continente Americano, ¿cuál ... ?

4. Son preguntas que solo tienen ....
5. Volver al pasado es inevitable pero no para suponer sino ...
6. Así, una pregunta cuya respuesta enriquecerá nuestro conocimiento, será, por ejemplo, ¿...?
7. Se sabe que era ... .
8. Guiado por una enorme afición por la geografía y por la navegación, desde muy joven ... .
9. En una de esas travesías, conversando con unos marineros irlandeses, se enteró de que ... .
10. La noticia despertó en él mayor curiosidad por navegar porque, como partidario de la teoría sobre la redondez de la tierra, estaba ... .
11. Pero, en aquella época, la idea resultaba descabellada y temeraria para mucha gente y por eso mismo, ...
12. Establecido en Portugal, pidió ayuda al rey Juan II, quien mostró interés pero sus asesores ... .
13. En 1485, Colón pasó a España y siguió tratando de que ... .
14. Tras numerosos fracasos, consiguió que los reyes Fernando e Isabel, conocidos también como los Reyes Católicos, ...
15. Éstos, en plena guerra contra los moros, necesitaban mucho dinero y creían poder obtenerlo ... .
16. Proporcionaron al navegante genovés una pequeña flota ... .
17. Partieron. Luego de unas semanas en Canarias, ...
18. El viaje ya duraba semanas y no se veía ... .
19. Los marineros comenzaron a inquietarse pensando que ... .
20. Algunos, incluso, estuvieron ... .
21. Si las tres carabelas hubieran tardado unos días más en ver tierra, ...
22. ¡Tierra!, ¡tierra!, fue la voz ... .
23. Era una isla. Al salir el sol, desembarcaron en ella y la ... .
24. Fue así cómo se produjo el gran descubrimiento geográfico ... .

CLAVE

1. ¿Será verdad que la historia no es más que una serie de casualidades?
2. Por ejemplo, si no hubiera nacido Cristóbal Colón -nació en Génova en 1451--, ¿alguien habría descubierto el Nuevo Mundo en aquella época?
3. Y si los europeos no hubieran descubierto y conquistado el Continente americano, ¿cuál sería la situación actual de la humanidad?

4. Son preguntas que solo tienen respuesta en la suposición.
5. Volver al pasado es inevitable pero no para suponer sino para conocer la verdad.
6. Así, una pregunta cuya respuesta enriquecerá nuestro conocimiento, será, por ejemplo, ¿quién fue Cristóbal Colón y cuáles fueron sus hazañas?
7. Se sabe que era hijo de un tejedor de paños.
8. Guiado por una enorme afición por la geografía y por la navegación, desde muy joven realizó constantes viajes por mar.
9. En una de esas travesías, conversando con unos marineros irlandeses, se enteró de que los antepasados de estos habían encontrado tierras al navegar siempre hacia el Oeste por el Atlántico.
10. La noticia despertó en él mayor curiosidad por navegar porque, como partidario de la teoría sobre la redondez de la Tierra, estaba cada vez más convencido de que llegaría igualmente a Asia atravesando el Atlántico.
11. Pero, en aquella época, la idea resultaba descabellada y temeraria para mucha gente y por eso mismo, rechazada por todas las personas con quienes hablaba Colón de su proyecto.
12. Establecido en Portugal, pidió ayuda al rey Juan II, quien mostró interés pero sus asesores lo convencieron de que los planes de Colón eran auténticos disparates.
13. En 1485, Colón pasó a España y siguió tratando de que alguien se interesara por su proyecto y lo financiara.
14. Tras numerosos fracasos, consiguió que los reyes Fernando e Isabel, conocidos también como los Reyes Católicos, aceptaran ayudarlo.
15. Éstos, en plena guerra contra los moros, necesitaban mucho dinero y creían poder obtenerlo comerciando con los ricos imperios asiáticos.
16. Proporcionaron al navegante genovés una pequeña flota compuesta por tres pequeñas carabelas: la Niña, la Pinta y la Santa María.
17. Partieron. Luego de unas semanas en Canarias, tomaron la ruta hacia el oeste.
18. El viaje ya duraba semanas y no se veía sino mar, sin la menor señal de tierra.
19. Los marineros comenzaron a inquietarse pensando que Colón los llevaba al fin del mundo donde todos desaparecerían en un abismo.
20. Algunos, incluso, estuvieron a punto de rebelarse.

21. Si las tres carabelas hubieran tardado unos días más en ver tierra, Colón habría muerto en manos de sus hombres.
22. ¡Tierra!, ¡tierra!, fue la voz salvadora aquella madrugada del día 12 de octubre de 1492.
23. Era una isla. Al salir el sol, desembarcaron en ella y la bautizaron con el nombre de San Salvador, pero los indígenas la llamaban Guanahaní.
24. Fue así cómo se produjo el gran descubrimiento geográfico que cambió totalmente la fisonomía del mundo.

IV. 请写出斜体部分所指。如果是动词，请写出其主语。所有句子均出自课文

(Aclare, por escrito, a qué se refieren los términos en cursiva; y en caso de que sean verbos, digacuáles el sujeto. Todas las oraciones son del texto):

1. **Será**: la historia no es más que una serie de casualidades
2. **Son**: ① Si no hubiera nacido Cristóbal Colón -nació en Génova en 1451--, ¿alguien habría descubierto el Nuevo Mundo en aquella época? ② Si los europeos no hubieran descubierto y conquistado el Continente Americano, ¿cuál sería la situación actual de la humanidad?
   tienen: preguntas
3. **cuya respuesta**: la respuesta de la pregunta
   sus: de Cristóbal Colón
4. **Guiado**: Cristóbal Colón
5. **una**: una travesía
   estos: los marineros irlandeses
6. **La noticia**: los antepasados de estos habían encontrado tierras al navegar siempre hacia el Oeste por el Atlántico.
   él: Cristóbal Colón
   llegaría: Cristóbal Colón
7. **la idea**: llegaría igualmente a Asia atravesando el Atlántico
   eso:la idea resultaba descabellada y temeraria para mucha gente
   rechazada: la idea
   su：de Cristóbal Colón.
8. **Establecido**: Cristóbal Colón
   sus: del rey Juan II de Portugal
   lo: al rey Juan II de Portugal
9. **lo**: a Cristóbal Colón
   financiara: .alguien

10. conocidos: los reyes Fernando e Isabel
    lo: a Cristóbal Colón
11. Éstos: los reyes Fernando e Isabel
    lo: el dinero
12. Proporcionaron: los Reyes Católicos
    al navegante genovés: a Cristóbal Colón
13. Partieron:las tres carabelas
    tomaron: las tres carabelas
14. se veía: el mar
15. los: a los marineros
    todos: todos los marineros
16. Algunos: algunos marineros
17. sus hombres: los marineros que viajaban a su mando.
18. fue: ¡Tierra, tierra!
19. Era: la tierra
    desembarcaron: Colón y sus marineros
    bautizaron: Colón y sus marineros
    la: la isla.
20. se produjo: el descubrimiento geográfico
    cambió: el descubrimiento geográfico
21. se trata: impersonal.
    lo: hacerle el favor.
22. se trata: impersonal
23. lo: no poder ayudarlo
24. lo: no poder pagar ese dinero.
    se ocurre: una idea
    le: al camarero
    fíe: el camarero
25. lo: pedirle al camarero que nos fíe
26. se fía: impersonal
    sí: fiarse

V. 请将下列条件句中括号内的原形动词变为适当的人称和时态 (Complete las siguientes oraciones condicionales conjugando los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes):

1. Afortunadamente, Cristóbal Colón consiguió que los Reyes Católicos de España financiasen su empresa. Si estos no lo **hubieran ayudado,**

¿**habría podido** realizar su travesía cruzando el Atlántico para llegar a América?

2. Todos sabemos que Cristóbal Colón finalmente regresó a España donde murió pobre y olvidado. Pero, si se **hubiese quedado** en el Nuevo Continente, **¿se habría enriquecido**?
3. Si tú **hubieras nacido** en la época de Colón, **¿habrías tenido** el valor de llevar a cabo igual hazaña?
4. Si Cristóbal Colón no **hubiese conversado** con los marineros irlandeses cuyos antepasados habían conocido nuevas tierras muy al oeste del Atlántico, **¿se le habría ocurrido** la idea de efectuar el mismo viaje?
5. Si los asesores del rey portugués Juan II **hubieran sido** partidarios de la teoría sobre la redondez de la Tierra, **¿habría descubierto** Colón el Nuevo Mundo mucho antes?
6. **¿Qué le habría sucedido** a Colón si su proyecto **hubiese sido** rechazado también en España?
7. **¿Le habrían proporcionado** a Colón la pequeña flota si los Reyes Católicos no **hubieran estado** tan necesitados de dinero debido a la guerra contra los moros?
8. **¿Habría muerto** Colón en manos de los marineros rebelados si las tres carabelas **hubieran tardado** algunos días en acercarse a la Isla Guanahaní?
9. **¿Se habría desarrollado** el capitalismo(资本主义) moderno si no **se hubiese producido** el descubrimiento geográfico?
10. ¿Qué fisonomía **tendría** el mundo actual si no **hubiera surgido**(出现) el movimiento humanista en Europa entre los siglos XIV y XVI?

VI. 请将 括号中 的原 形动词 变为适 当的 人称和 时态 (Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes): (注意：主句动词保持原样)

1. Joaquín dijo que la lectura de esos libros lo **había aficionado** a la navegación marítima.
   ~~Joaquín negó que la lectura de esos libros lo **hubiera aficionado** a la navegación marítima.~~
2. Creíamos que ustedes **se habían enriquecido** comerciando con esos países.
   ~~Nos sorprendió que ustedes **se hubiesen enriquecido** comerciando~~ con esos países.

3. Yo sabía que la curiosidad por las ciencias naturales lo había llevado a escoger esa carrera.

   Era posible que la curiosidad por las ciencias naturales lo hubiese llevado a escoger esa carrera.

4. Nos dijeron que los científicos más competentes del país habían formado el equipo de exploración del Polo Sur.

   Nos alegró que los científicos más competentes del país hubieran formado el equipo de exploración del Polo Sur.

5. Creí que habías dicho muchos disparates en tu última conferencia.

   Temí que hubieras dicho muchos disparates en tu última conferencia.

6. Los habitantes de la ciudad se enteraron de que en la plaza central se había alzado un gigantesco monumento en memoria de los héroes caídos durante la guerra.

   Los habitantes de la ciudad se mostraron contentos de que en la plaza central se hubiese alzado un gigantesco monumento en memoria de los héroes caídos durante la guerra.

7. Era cierto que un equipo de arqueólogos había sacado a la luz unos importantes vestigios de una antigua civilización desaparecida. Era posible que un equipo de arqueólogos hubiera sacado a la luz unos importantes vestigios de una antigua civilización desaparecida.

8. Supe que ustedes habían efectuado una travesía peligrosa por varios océanos.

   Me asombré de que ustedes hubiesen efectuado una travesía tan peligrosa por varios océanos.

9. Los padres no sabían dónde había escondido el niño el tubo de dentífrico.

   A los padres les enojó que el niño hubiera escondido el tubo de dentífrico.

10. Teníamos la sensación de que te habías inventado toda esa historia para engañarnos.

    Nos dio mucha pena que te hubieras inventado toda esa historia para engañarnos.

VII. 请将下列句子转换成条件句 (Transforme en condicionales las siguientes oraciones):

1. Si el decano no hubiera rechazado mi proyecto no habría tenido que elaborar otro nuevo.

2. Si la tradicional artesanía de cerámica de la zona no hubiese desaparecido por completo, habría podido encontrar algunos de esos jarrones tan bonitos.
3. Si la demanda de esos artículos no hubiera aumentado, su precio no se habría elevado tanto.
4. Si hubieses reconocido tu error, te habría disculpado.
5. Si el gerente nos hubiera proporcionado todo lo que necesitábamos para llevar a cabo el trabajo, lo habríamos terminado a tiempo.
6. Si en la provincia no se hubiesen dado malas cosechas en casi todos los cereales, no se habrían producido esas grandes olas migratorias hacia otras zonas del país.
7. No se habría revelado el valor nutritivo de esos productos si los científicos no lo hubieran autorizado luego de analizar minuciosamente sus componentes.
8. Si hubieses ingerido suficiente cantidad de alimentos, tus órganos habrían podido reparar su natural desgaste.
9. Si no se hubiese prestado tanta atención a la protección de los animales salvajes durante un buen tiempo, muchas especies no habrían podido subsistir hasta hoy día.
10. Los productos no habrían salido con mejor calidad si no se hubiera utilizado una nueva materia prima.

VIII. 请用关系形容词 CUYO 将两个简单句连接为一个复合句(Enlace las dos oraciones simples en una subordinada usando el adjetivo relativo CUYO):

1. Cristóbal Colón, **cuyo** descubrimiento cambió enormemente la fisonomía del mundo, murió pobre y olvidado en España.
2. Los marineros al mando de Colón desembarcaron en una isla **cuyo** nombre aborigen es Guanahaní.
3. Se han sacado a la luz unos documentos antiguos **cuya** autenticidad todavía está por demostrar.
4. Los exploradores recogieron unas piedras raras **cuyos** componentes se analizarían después en el laboratorio.
5. En la antigüedad, hubo bastantes navegantes valientes **cuya** afición y curiosidad los llevó a acometer grandes hazañas.
6. El mundo contemporáneo debe mucho a los grandes humanistas **cuya** inteligencia y sabiduría ha iluminado el camino del progreso.
7. Natalia, trata de tranquilizar a la niña **cuya** madre no ha podido venir.
8. ¿Cómo se llama el chico de **cuya** hazaña nos admiramos todos?

9. ¿Dónde estuvo situada Numancia, antigua ciudad ibérica **cuya heroica** lucha acabamos de leer?
10. Sí, hace mucho te regalé una novela de **cuyo título** no me acuerdo.

IX. 请将括号中的原形动词变为过去分词，并与所修饰的名词保持性数一致

(Transforme en participio pasivo el infinitivo que está entre paréntesis y establezca la concordancia entre él y el elemento oracional a que se refiera):

1. **Descubierta** la isla bautizada por él San Salvador, Cristóbal Colón creyó haber llegado a Asia.
2. **Llevados** por su curiosidad por conocer el mundo, esos jóvenes han recorrido todos los continentes.
3. Una vez **compuesto** el equipo de exploración, los científicos iniciaron la elaboración de un programa de acción.
4. Muy **aficionado** a las novelas de caballería, don Quijote se entregó a su lectura olvidándose de comer y dormir.
5. **Rebelados** los marineros, el capitán ya no fue capaz de controlarlos.
6. Una vez **establecidos** en la capital de la provincia, los dos hermanos comenzaron sus gestiones para ampliar sus operaciones comerciales.
7. **Desembarcados** ancianos, mujeres y niños, les tocó a los hombres abandonar el barco.
8. Aunque **truncado** el desarrollo de las civilizaciones precolombinas, no perecieron los elementos culturales aborígenes y, más bien, entraron a formar parte de las nuevas culturas mestizas.
9. **Oculta** detrás de la puerta, la niña oyó que sus padres andaban buscándola por toda la casa.
10. **Construidos** hace más de cien años, esos edificios siguen prestando servicios a la población.

X. 词汇练习(Ejercicio del léxico):

A.请根据需要，用下列动词的简单形式或代词式填空(Empleando la forma simple o pronominal, según convenga, complete las oraciones con los verbos que se dan a continuación):

1. En ciertas películas, sorprende ver cómo va **componiéndose** el argumento sobre la base de múltiples piezas separadas.
2. ¿Desde cuándo **te has aficionado** a la natación?
3. A media noche un extraño ruido nos **inquietó** a todos.
4. Un niño se ofreció a **guiarnos** al Museo Municipal.

5. Es mejor que no desarmes el reloj si no sabes volver a **componerlo.**
6. Gracias al constante contacto con aquel hombre sabio la joven **se aficionó** a la filosofía.
7. Finalmente, Jorge **se convenció** de que yo tenía razón
8. En esa difícil labor **me guié** por un manual técnico.
9. Nadie fue capaz de **convencer** a tu sobrino de que dejara de frecuentar ese sitio.
10. La madre **se inquietó** al oír la noticia.

B. 请用下列动词的适当形式，包括其派生名词或形容词填空 (Complete las oraciones utilizando los verbos dados en su forma debida, incluyendo sus derivaciones nominales o adjetivales):

1. Desde que **me aficioné** a los deportes, siempre que no me lo impidan otros compromisos, no he dejado de practicar algunos de ellos.
2. A todos nos molestaba aquel tipo que andaba **curioseando** por todas partes: tenía el evidente propósito de meterse en la vida ajena.
3. Cristóbal Colón tenía la **convicción** de que iba a obtener ayuda en la corte española.
4. Si nadie nos **guía**, seguro que nos vamos a perder en esta selva tropical.
5. Si te propones viajar por esos países africanos, te aconsejo conseguir una buena **guía** turística.
6. Todos los demás afirmaron que podríamos llegar al destino por esa vía, pero yo no estaba tan **convencido.**
7. Todavía no se sabe nada de la **composición** de la delegación obrera que va a negociar con el gerente.
8. La nueva flota estaba **compuesta** de varios buques de guerra y un portaaviones.
9. Tenemos el **convencimiento** de que la justicia social no se hará realidad suplicando a los gobernantes.
10. **Guiados** por la **curiosidad,** decidimos penetrar en aquella región llena de peligros.
11. La **guía** que nos acompañó en aquel recorrido resultó ser una chica guapa y simpática.
12. ¡Qué **curioso**! La gente de este país no sabe qué es fiar.
13. No puedo entender la **afición** que tienen algunos por los juegos de azar.
14. Raquel, deja de hacer ese tipo de preguntas. No seas tan **curiosa.**

15. Sonia es una **aficionada** a la música. No solo canta y toca, sino que también **compone.**
16. Déjame leer la indicación. Quiero saber cuáles son los **componentes** nutritivos de este producto.

C. 请听完解释之后说出确切的词语 (Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

1. asesor 2. auténtico 3. descabellado 4. descubrir 5. desembarcar
6. fiar 7. fisonomía 8. inquietar 9. partidario 10. rebelarse

XI. 请将括号中的原形动词变为适当的时态和人称，或过去分词 (Conjugue el infinitivo en el tiempo y la persona correspondientes, y donde sea necesario, conviértalo en participio pasivo):

Desde **hace** más de un mes **quiero** escribirte, pero hasta ahora no **he tenido** tiempo para hacerlo. El motivo de mi carta **es** el siguiente: a mi mujer y a mí nos **interesaría** pasar las vacaciones de verano en algún pueblo de la Costa del Sol. Nos **gustaría** alquilar un pequeño apartamento junto al mar, por eso te **quiero** pedir un favor: ¿Nos **podrías** buscar para el mes de agosto un apartamento con cocina? **Estamos dispuestos** a pagar hasta cincuenta euros diarios. **Espero** que esta gestión no te **quite** mucho tiempo y que me **contestes** cuando lo **tengas** todo **arreglado.**

Quedaré muy **agradecido** por tu ayuda y ojalá **nos veamos** pronto. Muchos recuerdos de mi mujer y un fuerte abrazo de tu amigo,

Hans.

XII. 听写 (Dictado):

（录音）

El imperio de los Incas surgió en el Cusco, un valle ubicado en los Andes del sur del Perú. Allí, bajo la autoridad de Manco Cápac, el primer Inca, considerado Hijo del Sol, los primeros pobladores fundaron la ciudad del Cusco, que sería la capital de un imperio que llegó a abarcar los territorios de lo que hoy son Perú, Bolivia y Ecuador, y de una parte de Colombia, Argentina y Chile.

En el Imperio de los Incas, las tierras del pueblo eran de propiedad comunal y se cultivaban en forma colectiva. Todo el mundo trabajaba y nadie sufría hambre ni frío. Los incas llegaron a constituir un imperio poderoso

y próspero hasta que llegaron los españoles y cambiaron el curso de su historia.

XIII. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida):

（录音）

Los incas establecieron un imperio tan grande y poderoso que llegó a tener bajo su dominio, en un inmenso territorio, a una población de 12 millones de habitantes, enorme para aquellos tiempos. En el siglo XV, las áreas del actual Ecuador, en el Norte, y de la Argentina y del Chile de hoy, en el Sur, ya formaban parte del imperio.

El Sol era considerado no solo el más remoto antepasado de los gobernantes incas sino también el dios protector, creador del mundo y de la vida. Le rendían culto en fechas y templos especiales y lo llamaba Inti, que quiere decir sol en quechua, la lengua que se hablaba en todo el imperio y que hasta hoy se usa todavía en algunas zonas andinas. ¿Tuvieron escritura los incas? Hasta ahora no se sabe, pero los propios conquistadores españoles confiesan, en sus propios libros, haber quemado toneladas de quipus, unos hilos (绳子) de distintos colores, con nudos (结，扣). ¿Desapareció, así, la clave de la escritura de los incas? Los pocos quipus que han quedado solo registran datos numéricos.

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

3. 请将下列句子译成西班牙语：

1) Anduve buscando mi móvil toda la mañana y finalmente lo descubrí debajo de la cama.
2) Debemos conocer muy bien los graves problemas que enfrenta actualmente toda la humanidad.
3) Supongo que nadie es partidario de tu disparatada teoría.
4) Hasta el momento no he llegado a comprender por qué han rechazado ustedes mi proyecto.
5) Se necesita (Hace falta) un especialista capaz de comprobar la autenticidad de estos documentos antiguos.
6) No os inquietéis. No ha pasado nada grave.
7) Los padres no saben qué hacer con su único hijo: es muy rebelde.
8) ¿Conoces la Internacional? Me gusta mucho un verso de su letra: Nunca hubo un salvador de la humanidad.

9) Después de la tormenta del examen, tu fisonomía no era la misma: estabas pálido como si hubieras visto el diablo.
10) ¿De dónde proviene esta ayuda humanitaria?

claveIII10(2014.06.11)

UNIDAD 10 La independencia de Hispanoamérica

I. 请跟随录音朗读下列名人名言，注意语音和语调 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes máximas, poniendo atención en la fonética y en la entonación): （录音）

1. Albert Einstein: Solamente una vida dedicada a los demás merece ser vivida.
2. Mahatma Gandhi: Vive como si fueras a morir mañana. Aprende como si fueras a vivir siempre.
3 Jorge Santayana: La vida no se ha hecho para comprenderla, sino para vivirla.
4. León Daudí: Es curioso que la vida, cuanto más vacía, más pesa.
5. Séneca: La mayor rémora de la vida es la espera del mañana y la pérdida del día de hoy.
6. Abraham Lincoln: Al final, lo que importa no son los años de vida, sino la vida de los años.
7. Agatha Cristie: La esencia de la vida es ir hacia adelante. La vida es, en realidad, una calle de sentido único.
8. Arthur Schnitzler: Estar preparado es importante, saber esperar lo es aún más, pero aprovechar el momento adecuado es la clave de la vida.
9. Oscar Wilde: A veces podemos pasarnos años sin vivir en absoluto, y de pronto toda nuestra vida se concentra en un solo instante.
10. Gregorio Marañón: Vivir no es sólo existir, sino existir y crear, saber gozar y sufrir y no dormir sin soñar. Descansar es empezar a morir.
11. Albert Einstein: La vida es muy peligrosa. No por las personas que hacen el mal, sino por las que se sientan a ver lo que pasa.
12. Frank A. Clark: Todo el mundo trata de realizar algo grande, sin darse cuenta de que la vida se compone de cosas pequeñas.
13. Gabriel García Márquez: La vida no es sino una continua sucesión de oportunidades para sobrevivir.
14. Ernesto Sabato: La vida es tan corta y el oficio de vivir tan difícil, que cuando uno empieza a aprenderlo, ya hay que morirse.
15. Ernest Hemingway: El hombre que ha empezado a vivir seriamente por dentro, empieza a vivir más sencillamente por fuera.

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español):

（录音）

1. ¿Cuál ha sido la consecuencia de la conquista y colonización de Hispanoamérica por parte de España?
2. ¿Se puede comparar el surgimiento de esta nueva cultura con el nacimiento de una persona? ¿Por qué?
3. ¿Cuál fue el precio que se pagó para que se formaran las nuevas naciones hispanohablantes?
4. ¿Qué característica presentaba la nueva sociedad que iba surgiendo en el Nuevo Continente?
5. ¿A qué se debió la presencia de africanos de raza negra en el Nuevo Continente?
6. ¿Qué paradoja tenían que enfrentar los criollos hispanoamericanos?
7. ¿Qué decidieron hacer para cambiar su situación?
8. ¿Quién inició las luchas contra el dominio español en México?
9. ¿Fue Miguel Hidalgo y Costilla un político profesional influido por las ideas de la Revolución Francesa?
10. ¿Cuáles fueron sus principales labores independentistas?
11. ¿Quién contribuyó a la liberación de Argentina, Chile y Perú?
12. ¿Por qué no fue él quien obtuvo la gloria de la victoria final sobre España?
13. ¿A quién se debió la independencia de Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú y Bolivia?
14. ¿Cuál fue su ideal? ¿Consiguió hacerlo realidad?
15. Aparte de edificios, sea de arquitectura colonial o moderna, ¿qué otras cosas pueden llamar la atención a un turista extranjero en una ciudad latinoamericana?
16. ¿Por qué en muchos países hispanoamericanos crecen tantas palmeras?
17. ¿Cuáles son los estilos arquitectónicos europeos que han dejado mayor influencia en América Latina?
18. ¿Presentan las mismas características estos estilos arquitectónicos europeos trasladados a América Latina?
19. ¿Por qué en muchas ciudades latinoamericanas todavía se pueden ver casas construidas durante la época colonial?
20. Paseando por ciudades y pueblos latinoamericanos, se suelen ver estatuas erigidas en plazas o parques. ¿Sabes a quiénes representan normalmente?

CLAVE

1. La conquista y colonización de Hispanoamérica por parte de España contribuyó a cambiar totalmente la fisonomía de esta tierra, porque dio, como producto del encuentro y choque de dos civilizaciones diferentes, el nacimiento de una nueva cultura.
2. Sí, porque todo el proceso fue, como antes de cualquier parto, una ardua gestación. Finalmente, se produjo el nacimiento de un nuevo ser en medio de sangre y de dolor.
3. El precio fue bastante caro, porque muchas etnias indígenas desaparecieron o disminuyeron drásticamente de población en algunas zonas a causa de las guerras o enfermedades llevadas de Europa; en otras, aunque lograron sobrevivir, fueron esclavizadas al mismo tiempo que se mezclaban racialmente con los europeos.
4. La nueva sociedad que iba surgiendo a partir de entonces tenía la forma de una pirámide. En la cumbre estaban los virreyes y los miembros de una clase gobernante, directamente nombrados por el monarca español; en medio, se encontraban los hijos de españoles nacidos en América, llamados criollos que en su mayoría eran ricos comerciantes. En la base se hallaban los mestizos y los indios esclavizados. La población de estos últimos iba disminuyendo a causa de los duros sistemas de trabajo. En resumen, era una sociedad basada en la desigualdad.
5. Debido a la drástica disminución de la población indígena, causada por las guerras, las enfermedades y los duros sistemas de trabajo, se fue haciendo sentir, cada día con mayor evidencia, la carencia de mano de obra. Para remediarla, a los gobernantes se les ocurrió traer esclavos desde África e introducirlos especialmente en las zonas tropicales.
6. Los criollos, que constituían la clase social más próspera de las colonias, tenían muy pocos derechos políticos. Además, se les prohibía comerciar con otros países que no fuera la metrópoli, que les suministraba productos más caros y de poca calidad. Evidentemente, no estaban dispuestos a permanecer largamente resignados a semejante situación.
7. Decidieron iniciar movimientos independentistas. Justo en ese momento, o sea, en 1808, Napoleón invadió España y los más inconformes se aprovecharon de la coyuntura para lanzarse a la lucha.
8. Miguel Hidalgo y Costilla fue el que inició las luchas contra el dominio español en México.
9. No, fue un sacerdote católico, profundamente influido por las ideas de la Revolución Francesa.
10. Proclamó la independencia de México y luego, entre muchas otras cosas, decretó la devolución de las tierras a los indios.

11. José de San Martín fue el padre de las Repúblicas de Argentina y Chile. Y a él también se debió la independencia del Perú.
12. Porque no tardó en darse cuenta de que debido a una serie de problemas, él no estaba en condiciones de llevar a cabo su ideal y tuvo que ceder la dirección del movimiento independentista a Simón Bolívar.
13. Simón Bolívar contribuyó a la independencia de Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú y Bolivia
14. Su ideal fue juntar los países recién liberados en una gran nación unificada y poderosa, pero murió antes de verlo hecho realidad.
15. Entre muchas otras cosas, pueden llamar atención sus plazas, sus fuentes, sus esculturas, sus calles bordeadas de palmeras.
16. Porque la mayoría de los países hispanoamericanos se hallan ubicados en zonas tropicales.
17. Principalmente el barroco, el neo-clásico y el gótico.
18. Tras el mestizaje cultural, casi todos los estilos europeos que llegaron a esta tierra adquirieron características locales. Es decir, son bastante diferentes de los modelos originales europeos.
19. Porque algunos gobiernos han tenido cuidado de conservarlas.
20. Normalmente, representan a los personajes históricos de importancia, héroes nacionales y especialmente aquellos que contribuyeron a su liberación del dominio español, como por ejemplo Simón Bolívar, José de San Martín, Miguel Hidalgo y Costilla, y algunos otros más.

IV. 请写出斜体部分所指。如果是动词，请写出其主语。所有句子均出自课文
(Aclare, por escrito, a qué se refieren los términos en cursiva; y en caso de que sean verbos, diga cuál es el sujeto. Todas las oraciones son del texto):

1. ***su***: de los conquistadores
   producto: el nacimiento de una nueva cultura.
   dos civilizaciones diferentes: la civilización indígena y la española.
2. ***dominio colonial*** :dominio colonial español.
   cambiaron: los tres siglos.
3. ***se produjo***: el nacimiento.
4. ***otras****:* zonas.
   lograron: etnias indígenas.
   esclavizadas, ***mezcladas****:* etnias indígenas.
5. ***fue surgiendo****:* una nueva sociedad.
6. ***Tenía:*** la nueva sociedad.
   su*:* de la pirámide.

nombrados: los virreyes y los miembros de una clase gobernante.
nacidos: hijos.

7. ***esta carencia***: carencia de manos de obra (trabajadores).
   se introdujeron: esclavos africanos.
   esa compleja realidad: la realidad donde se mezclaban distintas clases y razas.
8. ***las colonias***: América Hispanoamericana.
9. ***tenían***: los ricos comerciantes criollos.
   se prohibía*: impersonal*.
   les*:* a los criollos
   les*:* a los criollos.
   la metrópoli: España
   suministraba*:* la metrópoli.
10. ***Estaba visto:*** que, ante semejante situación, estos no estaban dispuestos a resignarse.
    semejante situación: la falta de derechos políticos y la prohibición de comerciar con otros países que no fueran la metrópoli.
    estos: los ricios comerciantes criollos.
11. ***los más inconformes***: los criollos.
12. ***el Sur:*** el sur de Sudamérica,
13. ***le:*** a Bolívar.
    el: el escenario.
    este: Simón Bolívar.
14. ***el norte:*** el norte de Sudamérica.
15. ***significó:*** Su campaña victoriosa contra el ejército real de España.
16. ***Murió***: Simón Bolívar
    haber conseguido: Simón Bolívar
17. ***Se advierte***: su estilo barroco.
18. ***Es***: la catedral.
19. ***su****:* de la catedral.
    ***el, se conoce*:** el barroquismo.
20. ***esta tierra***: Hispanoamérica.
21. ***Allí*:** en el teatro.
22. ***formado*:** un sector.
23. ***han erigido***: *impersonal*.
24. ***Es*:** la estatua.

V. 请句子中的原形动词变为的适当人称和时态 (Conjugue los verbos de las oraciones principales en el tiempo y persona correspondientes):

1. El dueño no ha encontrado ninguna compañía que ***quiera*** actuar en su teatro.
   El dueño no encontró ninguna compañía que ***quisiera*** actuar en su teatro.
2. El gobierno no va a decretar ninguna ley que ***contribuya*** a cambiar la situación.
   El gobierno no iba a decretar ninguna ley que ***contribuyera*** a cambiar la situación.
3. No conozco a ninguna persona que ***se resigne*** a soportar semejante injusticia. No conocí a ninguna persona que ***se resignase*** a soportar semejante injusticia.
4. No hay nadie que ***se muestre*** inconforme con nuestra decisión. No había nadie que ***se mostrase*** inconforme con nuestra decisión.
5. No existe ningún monumento que no ***esté*** destruido.
   No existía ningún monumento que no ***estuviese*** destruido.
6. El gerente no ha conseguido contactar con ninguna empresa que ***esté*** en condiciones de suministrarle lo que ***necesita***.
   El gerente no consiguió contactar con ninguna empresa que ***estuviera*** en condiciones de suministrarle lo que ***necesitaba***.
7. No veo a ningún desconocido que ***ande*** curioseando por aquí
   No vi a ningún desconocido que ***anduviese*** curioseando por ahí.
8. No entendemos por qué la autora no ***quiere*** agregar a su libro un capítulo que se ***refiera*** a la Revolución Cultural de China.
   No entendíamos por qué la autora no ***quiso/quería*** agregar a su libro un capítulo que ***se refiriese*** a la Revolución Cultural de China.
9. Tras haber recorrido muchas librerías en el centro de la ciudad, no he podido adquirir ningún libro que ***trate*** del mestizaje racial y cultural en América Latina.
   Tras haber recorrido muchas librerías en el centro de la ciudad, no pude adquirir ningún libro que ***tratara*** del mestizaje racial y cultural de América Latina.
10. No he oído hablar de ningún museo donde ***se conserven*** estos documentos antiguos.
    No había oído hablar de ningún museo donde ***se conservaran*** estos documentos antiguos.

VI. 请 将括号中的原形动词变为的适当人称和时态 (Conjugue los verbos que están entre paréntesis en el tiempo y persona correspondientes):

1. El dueño trata de encontrar una compañía que ***esté*** dispuesta a actuar en su teatro.
   El dueño trató de encontrar una compañía que ***estuviese*** dispuesta a actuar en su teatro.
2. El gobierno puede decretar una ley que ***contribuya*** a cambiar la situación. El gobierno podía decretar una ley que ***contribuyera*** a cambiar la situación.

3. Necesitamos una persona que ***se adapte*** fácilmente a las duras condiciones climáticas de esa zona..
   Necesitábamos una persona que ***se adaptara*** fácilmente a las duras condiciones climáticas de esa zona.
4. Puedes hablar con cualquier trabajador que ***se muestre*** inconforme con la decisión del gerente.
   Pensábamos hablar con cualquier trabajador que ***se mostrase*** inconforme con la decisión del gerente.
5. Señorita, ¿puede llevarnos a un monumento antiguo que todavía ***permanezca*** bien conservado?
   Pedimos a la guía que nos ***llevara*** a un monumento que todavía ***permaneciera*** bien conservado.
6. El gerente quiere contratar algún ingeniero que ***pueda*** ayudar a elevar el rendimiento de su empresa.
   El gerente quería contratar algún ingeniero que ***pudiera*** ayudar a elevar el rendimiento de su empresa.
7. El comerciante espera una buena coyuntura que le ***permita*** ampliar sus operaciones en varios países africanos.
   El comerciante esperaba una buena coyuntura que le ***permitiera*** ampliar sus operaciones en varios países africanos.
8. ¿Será posible que el guía nos ***adquiera*** un plano en que ***se encuentren*** con todas las líneas de metro de la ciudad?
   ¿Sería posible que el guía nos ***adquiriera*** un plano en que ***se encontraran*** todas las líneas de metro de la ciudad?
9. Mientras recorro diversas librerías del centro de la ciudad, ***me hago*** ilusiones de adquirir algún libro que ***trate*** del mestizaje racial y cultural de América Latina.
   Mientras recorría diversas librerías del centro de la ciudad, ***me hacía*** ilusiones de adquirir algún libro que ***tratara*** del mestizaje racial y cultural de América Latina.
10. ¿Podría usted recomendarme algún museo donde ***se conserven*** documentos de la época de la conquista española?
    Le pregunté a Alejandro si ***podía*** recomendarme algún museo donde ***se conservaran*** documentos de la época de la conquista española.

VII. 请根据情况用括号中原形动词的简单形式或复合形式填空 (Ponga los infinitivos en forma simple o compuesta según convenga):

1. Hemos recorrido media ciudad sin ***haber visto*** ninguna catedral de estilo barroco.
   Hemos recorrido media ciudad para ***ver*** una catedral de estilo barroco.

2. Simón Bolívar luchó durante muchos años con el propósito de ***hacer*** realidad su ideal de juntar las naciones hispanoamericanas recién independizadas en un país grande y poderoso.
   Simón Bolívar murió sin ***haber conseguido*** hacer realidad su ideal de juntar las naciones hispanoamericanas recién independizadas en un país grande y poderoso.
3. Permítanme ***presentarles*** a un amigo ecuatoriano.
   Siento no ***haberles presentado*** a mi amigo ecuatoriano.
4. Lamento ***haberlos ofendido*** mencionando un asunto que no les gusta nada.
   Lamento ***molestarlos (haberlos molestado)***con estas preguntas.
5. Colón desembarcó en una isla de Las Antillas –que luego él la denominaría San Salvador– convencido de ***hallarse*** en tierras de Asia.
   Colón desembarcó en una isla de las Antillas–que luego él denominaría San Salvador–convencido de ***haber llegado*** a Asia.
6. El profesor me devolvió el trabajo sin ***haber hecho*** ninguna anotación.
   El profesor me devolvió el trabajo sin ***decirme*** nada.
7. ¿Cómo es posible que dos etnias lleven tantos años viviendo en una misma zona sin ***tener contacto*** alguno?
   ¿Cómo es posible que dos etnias lleven tantos años viviendo en una misma zona sin ***haberse mezclado*** racial y culturalmente?
8. Tras ***pegar /haber pegado*** los sellos en el sobre, Julieta echó la carta al buzón.
   Tras ***haber agregado*** algunas palabras al final de la carta, Julieta la metió en el sobre, pegó los sellos y la echó en el buzón.
9. Después de ***haber hecho*** el cálculo una y otra vez, la vendedora me cobró cien euros.
   Después de ***hacer*** el cálculo, la vendedora me cobró cien euros.
10. Al vernos entrar, la señora nos saludó sin ***moverse*** de su asiento.
    El técnico permaneció trabajando toda la mañana sin ***haberse movido*** ni un minuto de su asiento.

VIII. 构词法练习 (Ejercicios de formación de palabras):

1. 请将下列单词分解，分别说出原始词及其前缀的含义。必要时可以查阅字典 (Descomponga las siguientes palabras, luego, explique el significado de cada una, antes y después de la descomposición. Consulte el diccionario en caso de duda):

单词	前缀+原始词	单词	前缀+原始词
antepasado	ante + pasado	independencia	in + dependencia
concentrar	con + centrar	internacional	inter.+ nacional
descontar	des + contar	precolombino	pre + colombino
desembarcar	des + embarcar	reunir	re + unir

公众号：爱西语网校　　官网：www.ispanish.cn　　官方微信客服：aixiyu888

desigualdad	des + igualdad	sobrepasar	sobre + pasar
inconforme	in + conforme	sobrevivir	sobre + vivir

2. 请添加前缀构成下列单词的反义词，并说出原始词和反义词的词义(Forme antónimos agregando prefijos a los siguientes vocablos. Explique a continuación el significado tanto de la palabra original como de la resultante):

原始词	反义词	原始词	反义词
completo	incompleto	legalidad	ilegalidad
componer	descomponer	mentir	desmentir
creíble	increíble	mortal	inmortal
cubrir	descubrir	penetrable	impenetrable
hacer	deshacer	quieto	inquieto
honra	deshonra	razón	sinrazón
humano	inhumano	vergüenza	sinvergüenza

3. 请用适当的前缀与下列单词组成新词，填入空白处，并说出原始词和新词的含义 (En el espacio en blanco que hay junto a cada palabra de la lista que aparece abajo, escriba una nueva añadiendo un prefijo; luego explique el significado tanto del vocablo original como del resultante):

原始词	新词	原始词	新词
conocer	desconocer	presentar	representar
embarcar	desembarcar	servicio	auto-servicio
histórico	prehistórico	soportable	insoportable
mover	remover	traer	atraer, extraer
nacional	internacional	tropical	subtropical
poner	componer, imponer, suponer	unión	desunión reunión

IX. 词汇练习(Ejercicio del léxico):

A. 请用下列动词的适当形式或派生名词或形容词填空(Complete las oraciones utilizando en forma apropiada la forma de los verbos que se dan a continuación, o, si el caso lo requiere, sus derivaciones nominaleso adjetivales):

1. El gobierno ***ha actuado*** bien al decretar esas nuevas leyes.
2. Como los precios han subido drásticamente, el poder ***adquisitivo*** de la población ha disminuido.

3. Cuando ***surja*** alguna buena coyuntura tendrás que saber aprovecharte de ella.
4. Me sorprende que esa chica sepa los nombres de tantos ***actores*** y ***actrices*** de cine, y que no sea capaz de citar el de ningún escritor.
5. ¿Quieren ustedes ***agregar*** algo más a la lista de productos que debe suministrarnos la empresa?
6. La Corte española ***prohibía*** que los criollos comerciasen con otros países que no fuera la metrópoli.
7. Nadie está de acuerdo con la ***prohibición*** de introducir en el país ese tipo de publicaciones.
8. La extraña y terrible enfermedad ha causado una drástica ***disminución*** de la población.
9. Hemos soportado una semana de terrible bochorno. Menos mal, comienza a ***ceder*** (***disminuir***) el calor.
10. Precisamente, por ser una película ***prohibida*** siento una enorme curiosidad por verla.
11. Fausto nos mostró su última ***adquisición***: una estatuilla de jade.
12. Si ***surge*** algún problema en el trabajo, puedes acudir a mí.
13. Al ver que ***disminuía*** la tormenta, nos pusimos de nuevo en camino.
14. No me gustó nada tu ***actuación*** en aquella reunión.
15. Eh, joven, levántate y ***cede*** el asiento a la anciana.

B. 请根据短文的语义选择下列语汇的适当形式填空 (Con las expresiones que se dan a continuación, rellene, en forma adecuada, los espacios en blanco. Tenga en cuenta, además, lo que exige el sentido del texto):

Anoche, Antonio me llamó para decirme que se encontraba en Beijing una gran compañía internacional, en la que ***actuaba*** una actriz amiga suya. La obra que la compañía presentaba se titulaba *Así* ***surgió*** *la revolución*. Luego, ***agregó*** que había sido largamente ***prohibida,*** porque criticaba duramente los males sociales.

Me dijo, además, que a pesar de las dificultades de conseguir entradas, él había logrado ***adquirir*** cuatro para esa misma noche, de modo que podíamos ir yo con Elena y él con Dania.

Nos reunimos en la parada del autobús y no tardamos mucho en ponernos en camino. A pesar de que a esa hora los autobuses iban muy llenos, tuvimos la suerte de poder viajar sentados. Sin embargo, en la parada siguiente subió una pareja de ancianos y no nos quedó más remedio que levantarnos y ***cederles*** el asiento. El autobús volvió a arrancar, pero a unos doscientos metros comenzó a ***disminuir*** la velocidad hasta acabar por detenerse. ¿Qué ocurría? De repente vimos, a través del parabrisas que ***en medio de*** la calle, había dos coches parados. Era un accidente. ¿Qué

hacer? Nos bajamos, caminamos hasta la esquina, tomamos un taxi y llegamos justo a tiempo.

C. **请听完解释之后说出确切的词语 (Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):**

1. base 2. basarse 3. carencia 4. conservar 5.coyuntura 6. erigir 7. etnia 8. gestación 9. proclamar 10. resignarse

X. 请根据需要用适当的介词或介词与冠词的缩合形式填空(Rellene los espacios en blanco con las preposiciones o formas contractas de preposición y artículo, según convenga):

Simón Bolívar, conocido ***en*** la historia como el Libertador, héroe ***de*** la independencia americana, nació ***en*** Caracas, Venezuela, ***en*** 1783, ***en*** seno de una familia rica, y murió ***en*** 1830. Perdió ***al*** padre cuando apenas cumplió tres años, ***de*** modo que su madre se encargó ***de*** su educación. Cuando estudiaba ***en*** el colegio, conoció ***al*** profesor Simón Rodríguez, quien ejerció una gran influencia ***en*** el futuro ***del*** joven.

En agosto de 1805, Simón Bolívar se encontró ***con*** su profesor ***en*** Europa. Viajaron juntos ***a*** Roma. Fue allí donde nuestro héroe juró ***a*** su maestro no descansar nunca ***hasta*** liberar el Nuevo Continente ***de*** la dominación española. ***Al*** cabo ***de*** un año, regresó ***a*** Venezuela y se entregó ***a*** la lucha ***por*** la independencia ***de*** su país.

Tras duras batallas, ***a*** finales ***de*** 1819, se fundó la República ***de*** La Gran Colombia, formada ***por*** las actuales repúblicas ***de*** Colombia, Ecuador, Panamá y Venezuela. El ideal ***de*** Bolívar era fundar una nación unida ***en*** toda América Latina. ***A*** pesar ***de*** sus esfuerzos, La Gran Colombia y el Alto Perú no tardaron ***en*** dividirse. Muy desilusionado, Bolívar decidió marcharse ***a*** Europa, pero la muerte lo sorprendió el 17 ***de*** diciembre ***de*** 1830.

XI. 请根据需要将原形动词变为适当的人称和时态，或副动词及分词形式 (Conjugue el infinitivo en el tiempo y la persona correspondientes o conviértalo en gerundio o participio donde sea necesario):

Un sacerdote indio ***se quedó dormido*** bajo un árbol y cuando ***se despertó*** les ***dijo*** a sus compañeros que en su sueño un pájaro ***se le había acercado***.

–***Reúne*** a toda tu gente –le ***ordenó***—y ***marcha*** sin descanso hasta encontrar un águila (鹰) que ***tiene/tenga*** en sus garras una serpiente. ***Detente*** allí y ***construye*** una ciudad.

El sacerdote, que ***era*** el jefe de todos los indios, lo ***obedeció*** y ***se puso*** en camino con ellos. ***Transcurridos*** muchos años, el sacerdote ***murió*** y otro ***fue proclamado*** jefe, y luego, otro y otro...

Pero los indios ***siguieron caminando*** y ***luchando*** contra los enemigos que ***trataban*** de impedirles avanzar. ***Estaban decididos*** a no detenerse hasta llegar al lugar donde ***estaba*** el águila con la serpiente en las garras, porque la serpiente ***era*** el símbolo de sus enemigos y el águila, el de ellos mismos.

Un día, cuando ***llegaron*** a la orilla de un lago, ***vieron*** que en medio de las aguas ***había*** una pequeña isla y en el centro de ella un árbol y encima del árbol un águila que ***tenía*** en sus garras una serpiente.

Los indios ***comprendieron*** que ***estaban*** en la tierra que ***había visto*** el primer sacerdote en sus sueños. ***Se establecieron*** allí y ***empezaron*** a erigir casas hasta que, al poco tiempo, ***apareció*** un pueblo sobre las aguas.

A partir de entonces, el pueblo ***se fue haciendo*** cada vez más grande y bonito. Allí, ***se alza*** la actual ciudad de México. ***Se dice*** que la ciudad ***recibió*** el nombre de México en memoria del primer sacerdote, quien ***se llamaba*** Mexítil.

XII. 听写 (Dictado):

(录音)

Desde que Colón y su pequeña flota llegaron a América, miles y miles de europeos, especialmente españoles, comenzaron a trasladarse a este continente recién descubierto. Tras una dura etapa --la conquista--, se inició allí la larga época denominada colonial.

Durante más de trescientos años, gran cantidad de aborígenes perecieron en las guerras o a causa de múltiples enfermedades. Los que consiguieron sobrevivir se vieron obligados a abandonar sus tierras y remontarse (爬上) por las montañas. Evidentemente, estas catástrofes fueron la causa de la casi completa destrucción de la población y de las culturas indígenas, y hubo necesidad de cubrir la necesidad de la mano de obra, lo que se hizo introduciendo esclavos negros en las colonias españolas.

En este panorama agitado y violento del continente americano, fue surgiendo una nueva sociedad con una cultura de rasgos diferentes, producto de la mezcla de tres grandes civilizaciones: la cristiana, la americana precolombina y la africana. Esa mezcla ha aportado a la humanidad no solo nuevos componentes raciales --mestizos y mulatos--, sino también originales modalidades arquitectónicas, escultóricas, literarias, musicales, coreográficas, etc. etc.

XIII. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida):

（录音）

Un explorador llamado Ignacio se perdió en el monte. Cuando trataba desesperadamente de encontrar la ruta que lo condujera al campamento, se le vino encima una violenta tormenta. Para su buena suerte, a poca distancia descubrió una cueva, a la cual se dirigió con el propósito de protegerse de la lluvia. Al entrar, vio que ya estaba ocupada por dos ancianos de largas barbas blancas que estaban jugando una partida de ajedrez (象棋). Los dos saludaron a Ignacio con amabilidad y uno le indicó una piedra para que se sentara junto a ellos.

Mientras observaba la partida, Ignacio se sorprendió al notar que, afuera, las plantas cambiaban rápidamente de color: las hojas pasaban del verde al amarillo y luego caían y volvían a brotar (发芽), y así sucesivamente (连续不断).

Al cabo de algún tiempo, como la lluvia había cesado, Ignacio se levantó dispuesto a marcharse. Entonces uno de los ancianos le indicó el camino que tenía que seguir. De esa manera no solo localizó (找到) el campamento sino que también regresó fácilmente al pueblo.

Pero ¡cosa curiosa! En lugar del pueblo que él conocía se alzaba una enorme ciudad con edificios altísimos que penetraban en el cielo y por las calles corrían vehículos rarísimos para él.

Cuando por fin logró hacerse entender por la gente, utilizando palabras, gestos, incluso, la escritura, todo el mundo se quedó mirándolo estupefacto (目瞪口呆). Uno de ellos exclamó:

— ¡Increíble! Es una persona de hace dos mil años!

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

3. 请将下列句子译成西班牙语：

1) ¿En qué se basa tu teoría?
2) ¿Ves aquellas casas con piscina, bordeadas de jardines? Es la zona residencial de los nuevos ricos.
3) El conferenciante resumió en pocas palabras las características de la cultura latinoamericana.
4) Dijimos al guía que nos llevara a una ciudad donde todavía se conservasen monumentos de hace mil años.
5) Profesora, le expresamos nuestro agradecimiento. Su ayuda ha contribuido a la solución del problema.
6) Es una pena que aquí apenas haya tiendas que acepten devoluciones.
7) Las gigantescas olas migratorias han agregado nuevos elementos étnicos a la población del país.
8) ¡Cómo es posible que todavía haya personas que vivan esclavizadas!

9) Tienes que trabajar duro para hacer realidad tu ideal.
10) No creo que nadie sea capaz de remediar esta situación.

claveIII(2014.06.14)

第 十一 课UNIDAD 11 Los deportes

I. 请跟随录音朗读下列名人名言，注意语音和语调 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes máximas, poniendo atención en la fonética y en la entonación):
（录音）

1. Baltasar Gracian: La cortesía es la principal muestra de cultura.
2. Leonardo Da Vinci: El que no valora la vida no se la merece.
3. Winston Churchill: Vivid arduamente, no temáis nada y os sonreirá el triunfo.
4. Johann Wolfgang Von Goethe: Ambición y amor son las alas de las grandes acciones.
5. Bertrand Russell: Una buena vida es aquella inspirada por el amor y guiada por la inteligencia.
6. Robert Louis Stevenson: Ser lo que somos y convertirnos en lo que somos capaces de ser es la única finalidad de la vida.
7. Ernesto Sábato: Lástima que cuando uno empieza a aprender el oficio de vivir ya hay que morir.
8. Jean de la Bruyere: La vida es una tragedia para los que sienten, y una comedia para los que piensan.
9. José Ortega y Gasset: La juventud necesita creerse superior. Claro que se equivoca, pero este es precisamente el gran derecho de la juventud: poder equivocarse impunemente.
10. Arthur Schopenhauer: En la vejez se aprende mejor a esconder los fracasos; en la juventud, a soportarlos.
11. Erich Kastner: Solo en algunas ocasiones, los errores tienen valor: no todo el mundo que viaja a La India descubre América.
12. George E. Marshall: Los pequeños actos que se ejecutan son mejores que todos aquellos grandes que se planean.
13. Milan Kundera: La vida es la memoria del pueblo, la conciencia colectiva de la continuidad histórica, el modo de pensar y de vivir.
14. Montesquieu: los más desgraciados no son los que sufren las injusticias, sino los que las cometen.
15. Juan Pablo II: Si quieres la paz, trabaja por la justicia. Si quieres la justicia defiende la vida. Si quieres la vida, abraza la verdad.

III. 请听录音，在铃声后根据课文内容补足下列句子 (Escuche la grabación y luego de la señal, complete las oraciones de acuerdo con el contenido de los textos):

（录音）

1. Probablemente, ... muchos hinchas del fútbol en tu vida, les ... vitorear a sus equipos en los momentos del triunfo y llorar en la ocasión de una derrota.
2. pero eso no significa que ... ni menos que justifiques los actos de violencia que ... dentro y fuera del estadio por cualquier nimiedad ... .
3. No olvides que muchos hacen eso sin ... .
4. Cultivar y promover la desmedida admiración por ciertos deportes con fines comerciales es un riesgo, pues con ello se puede ... .
5. Probablemente, cuando seas mayor, serás un hincha del fútbol y ...
6. No querrás faltar a ninguno de sus partidos pero espero que tengas cuidado: no ... .
7. Está bien que los deportes ... en sus momentos de ocio.
8. Pero resulta chocante que, a causa de tanto afán mercantil, su función primordial ... haya pasado a un segundo plano.
9. Habrás visto, seguro, a muchos aficionados practicando deportes y ... darte cuenta de que, por lo general, todos ellos tienen ... .
10. Ese aspecto saludable y vital es la señal que revela que son los más fuertes, los más despiertos y ... .
11. Existen muy diversos deportes, pero estos son los más conocidos: el atletismo ... ; los juegos de pelota ... , la gimnasia, la lucha, la natación, el patinaje.
12. En nuestra universidad, cada día hay más profesores y alumnos … y lo hacen a determinadas horas del día, ...
13. Sorprende ver ... ofrecen un ambiente muy animado: unos corren, otros saltan; éstos hacen gimnasia, aquellos juegan al baloncesto.
14. Pero la actividad deportiva de nuestra universidad no acaba en esto, pues ... y se juegan, con frecuencia, partidos de básquetbol, voleibol, fútbol, ping-pong.
15. En invierno, se prepara una pista de hielo donde ... .
16. El verano es la época ... .
17. Los que apenas saben hacerlo, ..., mientras que los que nadan bien ... .
18. Durante las vacaciones de verano, los que disponen de medios, incluso, suelen ...
19. En la Universidad, hay ... .
20. Los que consiguen ocupar, en ellas, el primero, el segundo y el tercer puestos, son ... .

21. Reciben premios de manos de los organizadores pero ... es el aplauso y la simpatía del público.
22. El deporte es un espectáculo agradable y apasionante, pero ... .
23. Si alguien se siente débil y no tiene apetito ni puede conciliar el sueño y, además, le duele esto y aquello y no rinde en el trabajo, hagámosle ... .
24. Lo que habitualmente hace Jorge en sus momentos de ocio es: ... .
25. Renato considera que lo que hace Jorge ... . Él prefiere ... .
26. A Jorge no le gustan las discotecas, porque el ruido ... .
27. Él prefiere entretenerse ... .
28. Pero Renato insiste en que ... .
29. Quiere invitar a Jorge a una discoteca donde la gente se mueve, grita, ve cambios de luz y ... .
30. Jorge rechaza la invitación porque ... .

CLAVE:

1. Probablemente habrás visto muchos hinchas del fútbol en tu vida y les habrás oído vitorear a sus equipos en los momentos del triunfo y llorar en la ocasión de una derrota.
2. pero eso no significa que los conozcas a fondo ni menos que justifiques los actos de violencia que suelen cometer dentro y fuera del estadio por cualquier nimiedad ocurrida durante el partido.
3. No olvides que muchos hacen eso sin darse cuenta de que se han convertido en unos fanáticos alienados.
4. Cultivar y promover la desmedida admiración por ciertos deportes con fines comerciales es un riesgo, pues con ello se puede estar alentando el fanatismo y las acciones insensatas.
5. Probablemente, cuando seas mayor, serás un hincha del fútbol y tendrás tu equipo favorito.
6. No querrás faltar a ninguno de sus partidos pero espero que tengas cuidado: no te vayas a convertir en un partidario incondicional que actúa de manera irracional.
7. Está bien que los deportes constituyan un espectáculo capaz de entretener a la gente en sus momentos de ocio.
8. Pero resulta chocante que, a causa de tanto afán mercantil, su función primordial--mejorar la calidad de vida, pues sirven para fortalecer la salud—haya pasado a un segundo plano.
9. Habrás visto, seguro, a muchos aficionados practicando deportes y habrás podido darte cuenta de que, por lo general, todos ellos tienen el cuerpo bien formado y los músculos desarrollados.

10. Ese aspecto saludable y vital es la señal que revela que son los más fuertes, los más despiertos y los que rinden más en cualquier trabajo, sea físico o intelectual.
11. Existen muy diversos deportes, pero estos son los más conocidos: el atletismo -carreras, saltos, lanzamientos--; los juegos de pelota --fútbol, baloncesto, voleibol, ping-pong, etc.--, la gimnasia, la lucha, la natación, el patinaje.
12. En nuestra universidad, cada día hay más profesores y alumnos que practican deportes, y lo hacen a determinadas horas del día, de preferencia las primeras de la mañana.
13. Sorprende ver cómo a esas horas tanto el campus como el pabellón polideportivo ofrecen un ambiente muy animado: unos corren, otros saltan; éstos hacen gimnasia, aquellos juegan al baloncesto.
14. Pero la actividad deportiva de nuestra universidad no acaba en esto, pues se han formado equipos en diversos deportes y se juegan, con frecuencia, partidos de básquetbol, voleibol, fútbol, ping-pong.
15. En invierno, se prepara una pista de hielo donde la gente patina alegremente.
16. El verano es la época ideal para nadar.
17. Los que apenas saben hacerlo, consideran más seguro practicar en la piscina, mientras que los que nadan bien prefieren ir a los ríos y los lagos.
18. Durante las vacaciones de verano, los que disponen de medios, incluso, suelen viajar a las playas para nadar en el mar.
19. En la Universidad, hay dos grandes competiciones deportivas al año.
20. Los que consiguen ocupar, en ellas, el primero, el segundo y el tercer puestos, son los héroes del evento.
21. Reciben premios de manos de los organizadores pero el premio que más aprecian es el aplauso y la simpatía del público.
22. El deporte es un espectáculo agradable y apasionante, pero su fin primordial es dar vigor y salud.
23. Si alguien se siente débil y no tiene apetito ni puede conciliar el sueño y, además, le duele esto y aquello y no rinde en el trabajo, hagámosle una recomendación: pruebe con hacer deporte.
24. Lo que habitualmente hace Jorge en sus momentos de ocio es, entre otras cosas, leer, escuchar música, ver algo de televisión.
25. Renato considera que lo que hace Jorge es muy aburrido. Él prefiere divertirse en las discotecas.
26. A Jorge no le gustan las discotecas, porque el ruido le hace estallar la cabeza.
27. Él prefiere entretenerse viendo buenas películas.
28. Pero Renato insiste en que esas cosas que hace Jorge son aburridas.

29. Quiere invitar a Jorge a una discoteca donde la gente se mueve, grita, ve cambios de luz y se olvida de todo lo demás.
30. Jorge rechaza la invitación porque ha quedado con su novia para ir a la ópera.

V. 请写出斜体部分所指。如果是动词，请写出其主语。所有句子均出自课文 (Aclare, por escrito, a qué se refieren los términos en cursiva; y en caso de que sean verbos, diga cuál es el sujeto. Todas las oraciones son del texto):

1. ***les***: a los hinchas del fútbol.
   vitorear: los hinchas del fútbol
   sus: de los hinchas del fútbol
2. ***los***: a los hinchas
   suelen: los hinchas
3. ***muchos, se han convertido***: hinchas
   eso: vitorear, llorar por el triunfo o derrota de sus equipos favoritos
4. ***ello***: Cultivar y promover la insensata admiración por ciertos deportes con fines comerciales
   se puede: estar alentando el fanatismo y las acciones insensatas
5. ***Está***: que los deportes constituyan un espectáculo capaz de entretener a la gente en sus momentos de ocio.
   sus: de la gente
6. ***Resulta***: a causa de tanto afán mercantil, su función primordial -mejorar la calidad de vida, pues sirven para fortalecer la salud- ha pasado a un segundo plano.
   su: de los deportes
   sirven: los deportes
   haya pasado: su función primordial
7. ***ellos***: deportistas aficionados
8. ***Ese aspecto saludable y vital***: el cuerpo bien formado y los músculos desarrollados
   son: los deportistas aficionados
9. ***Existen***: diversos deportes
   estos: el atletismo -carreras, saltos, lanzamientos-; los juegos de pelota -fútbol, baloncesto, voleibol, ping-pong, etc.-, la gimnasia, la lucha, la natación, el patinaje.
10. ***lo hacen***: practicar deportes
11. ***Sorprende***: ver cómo a esas horas tanto el campus como el pabellón polideportivo
    ofrecen: el campus y el pabellón polideportivo

12. ***esto***: que cada día hay más profesores y alumnos que practican deportes a determinadas horas del día
se juegan: partidos de básquetbol, voleibol, fútbol, ping-pong
13. ***se prepara***: una pista de hielo
14. ***hacerlo***: nadar
15. ***suelen***: los que disponen de medios
16. ***ellas***: las dos grandes competiciones deportivas que se celebran al año
el evento: la competición deportiva
17. ***Reciben***: Los que consiguen ocupar, en ellas, el primero, el segundo y el tercer puestos
ellas: las dos grandes competiciones deportivas
aprecian: los que reciben premios
18. ***su***: del deporte
19. ***le***: la persona que se siente débil
le: la persona a quien le duele esto y lo otro
pruebe: la persona que no tiene buena salud
20. ***divertidas***: las discotecas
21. ***parecen***: las discotecas
22. ***hace***: el ruido
estallar: la cabeza
23. ***allí***: en la discoteca
24. ***esas cosas***: leer, escuchar música, ver televisión y películas, ir a la ópera, etc.

V. 请根据情况，将括号中的原形动词变为适当的完成时态或未完成时态及相应人称，以表达肯定或揣测的语气，然后译成汉语 (Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo perfecto o imperfecto, según convenga, y las personas correspondientes. Traduzca las oraciones resultantes al chino):

1. Mario ***ha regresado/regresará*** a su país porque allí ***ha mejorado*** bastante la situación política y económica.
马里奥已经回国了，因为那里的政治经济形势有了很大好转。
Mario ***ha regresado*** a su país. Probablemente ***habrá mejorado*** la situación política y económica allí.
马里奥已经回国了。似乎那里的政治经济形势已经好转了。
2. Mira, ya ***salen/han salido*** los chicos de la fiesta. ***Se ve*** que ***se han entretenido***.
你看，孩子们聚会完出来了。看得出他们玩得很开心。
Mira, ya ***salen/han salido*** los chicos de la fiesta. ¿***Se habrán*** entretenido?
你看，孩子们聚会完出来了。他们应当玩得很开心吧。
3. ¿Qué ruido es ese? Seguro que ***se ha caído*** algo.

那是什么声音？肯定是什么东西掉下来了。

¿Qué ruido es ese? ¿Qué ***se habrá*** caído?

(那是什么声音？会是什么东西掉下来了呢？)

4. Viéndote tan nervioso, pienso que ***tienes*** un problema.

看你那么紧张，我想你遇到什么问题了。

Viéndola tan nerviosa, me digo, ¿***tendrá*** algún problema?

看她那么紧张，我琢磨：她莫非遇到什么问题了？

5. No ***hemos ido*** a la función, pero sabemos que la joven actriz ***ha actuado*** muy bien.

我们没去看演出，但是知道年轻的女演员演得很棒。

No ***hemos ido*** a la función y no sabemos cómo ***habrá actuado*** la joven actriz.

我们没去看演出，不知道年轻的女演员演得怎么样。

6. ¿No te ***contesta/ha contestado*** Susana? ¿No ***te habrás equivocado*** de número?

苏萨娜不接你电话？你别不是搞错电话号码了吧？

Estoy seguro de que Susana ***está*** en casa en este momento. Si no te ***contesta/ha contestado***, es porque ***te has equivocado*** de número.

我敢肯定苏萨娜这会儿在家。要是不接电话，准是你搞错电话号码了。

7. La estantería no está en su sitio. ¿Sabes quién la ***ha movido***?

柜子不在原来的地方。你知道是谁挪的吗？

La estantería no está en su sitio. ¿Quién la ***habrá movido***?

柜子不在原来的地方。能是谁挪动的呢？

8. ***Supongo*** que ***habrás consultado*** con tus padres para pintar tu dormitorio.

我猜你一定和你父母商量过粉刷你卧室的事儿。

¿***Has consultado*** con tus padres para pintar tu dormitorio?

你和你父母商量过粉刷你卧室的事儿了吗？

9. De lejos, ***veo*** cómo los arqueólogos ***se abrazan*** con mucha alegría. Creo que ***han descubierto*** algo importante.

我从远处看见那些考古工作者们兴高采烈地拥抱在一起。我想他们肯定有了什么重要发现。

De lejos, veo cómo los arqueólogos ***se abrazan*** con mucha alegría. Seguramente, ***habrán descubierto*** algo importante.

我从远处看见那些考古工作者们兴高采烈地拥抱在一起。他们八成儿有了什么重要发现。

10. Después de vivir tanto tiempo en ese lugar, ya ***se habrán adaptado*** al clima.

他们在那个地方生活了很长时间，也该适应当地的气候了。

Después de vivir tanto tiempo en ese lugar, creo que ya ***se han adaptado*** al clima.

他们在那里生活了很长时间，我想他们已经适应了当地的气候。

VI. 请将括号中的原形动词变为适当的人称和时态 (Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes):

1. □ ¿Qué edad ***puede*** tener ese nuevo árbitro?
   ■ ***Tendrá*** cuarenta y tantos años.
2. □ ¿De qué nacionalidad es la acróbata que ***está*** junto a la barra de equilibrio?
   ■ Por su aspecto físico ***parece*** latinoamericana. ¿No ***será*** cubana?
3. □ ***Tengo*** muchas ganas de ir a esa fiesta.
   ■ Yo también, pero ¿nos ***habrán incluido*** en la lista de invitados?
4. □ Mi prima ***ha ido*** a la tienda de la esquina a comprar algo. Pero no entiendo por qué ***tarda*** tanto en regresar.
   ■ ***Se habrá encontrado*** con algún conocido que la ***entretiene/habrá entretenido*** contándole cosas interesantes.
5. Últimamente, ***he visto*** a Yolanda entrar varias veces en la iglesia. ***¿Se habrá convertido al catolicismo?***
6. □ Mira con qué lentitud ***caminan*** esas chicas. ***Arrastran*** los pies y ***llevan*** la cabeza inclinada.
   ■ ***Vendrán*** de muy lejos, caminando a pie.
7. □ Acabo de ver a tu sobrino salir de casa llorando. ¿Qué le ***pasa***?
   ■ Lo ***habrá castigado*** su padre, supongo.
8. □ ¿A qué ***se dedica*** esa gente en sus momentos de ocio?
   ■ ¡Quién sabe! ***Charlarán, jugarán*** a las cartas, o sencillamente ***se aburrirán*** sin hacer nada.
9. □ ¿De qué estilo arquitectónico es esa catedral?
   ■ ¿***Será*** gótico, ***será*** barroco? La verdad es que no lo ***sé.***
10. ***He oído*** discutir violentamente al gerente y su ayudante. ¿Qué ***habrá ocurrido*** para que ***se pongan*** así?
11. La gente ya no ***reclama***, no ***protesta***. ***¿Se habrán resignado*** a su destino?
12. La productividad de la empresa ***ha aumentado*** mucho. Probablemente ***habrán introducido*** nuevas tecnologías.

VII. 请将两个简单句连接带介词的定语从句 (Enlace dos oraciones simples en una compuesta subordinada adjetiva precedida de preposición):

1. El alpinismo, por el que sientes tanta afición, es un deporte bastante caro.
2. Todas esas competiciones deportivas de que me has hablado han sido organizadas por la Municipalidad.
3. Tanto el fanatismo religioso como el fanatismo político, a los que se refirieron varios conferenciantes, han causado muchos males sociales.

4. El circo en el que actúan algunos acróbatas de fama internacional ha recorrido la mayoría de los países del mundo.
5. ¿Crees que se hará realidad algún día la justicia social por la que la humanidad ha luchado durante miles de años?
6. El muro contra el que alguien había puesto la escalera de mano no tardó en venirse abajo.
7. ¿Mejorará algún día la situación de la que tanto se queja la gente?
8. ¿Qué representa la figura a la que le rinden culto los aborígenes?
9. Los juguetes con que se entretienen esos niños contienen componentes químicos tóxicos(有毒的).
10. El problema sobre el que ustedes llevan tanto tiempo discutiendo no me parece nada importante.

VIII. 词汇练习(Ejercicios del léxico)

A. 请根据需要，用下列动词的简单形式或代词式填空 (Empleando la forma simple o pronominal, según convenga, complete las oraciones con los verbos que se dan a continuación):

1. Como ***me aburría*** escuchando la conversación de los demás, me aparté y me senté en un rincón a leer.
2. No ***te entretengas*** por el camino, hijo. Compra el equipo de buceo y regresa en seguida.
3. Al ver que la empresa no ***rendía*** lo que se esperaba, Jaime la vendió y con el dinero compró una granja con la ilusión de vivir tranquilamente en el campo.
4. ¿Te ***sorprende*** lo que hace esa gente en sus momentos de ocio? Ven conmigo y verás cosas peores.
5. Según el médico, tienes un resfriado sin importancia. Aún así, deseo que ***te mejores*** pronto.
6. Al decretar esas nuevas leyes, el gobierno tenía la intención de ***mejorar*** la Seguridad Social.
7. Llevas demasiadas horas trabajando y no me extraña que ya no ***rindas*** nada.
8. Como el atasco duraba y el taxi no avanzaba nada, encendí mi móvil y ***me entretuve*** con un videojuego.
9. Si tú no me ***hubieras entretenido*** con tus quejas no habría perdido el tren.
10. Nos ***sorprendió*** que el payaso actuara como un auténtico acróbata sin perder su gracia, pues el público siguió riendo a carcajadas.
11. ¿A qué actividades ***te dedicas*** en tus horas de ocio?
12. La madre creía que el niño estaba estudiando, pero al entrar en su habitación lo ***sorprendió*** metido en un videojuego, en su celular.

13. Siento no poder ir contigo a la discoteca. Voy a ***dedicar*** toda la noche al último capítulo de mi tesis.
14. No entendíamos por qué se convocaba ese tipo de reuniones. La absoluta mayoría de los discursos no hacían más que ***aburrir*** a los asistentes.
15. Finalmente, los padres tuvieron que ***rendirse*** ante la persistente súplica de su hija.

B. 请用下列动词的适当形式, 必要时，也可用它们的同根词填空 (Complete las oraciones utilizando en forma apropiada la forma de los verbos que se dan a continuación, o, si el caso lo requiere, vocablos que tengan la misma raíz):

1. Has pasado toda la tarde sin hacer nada. Te veo muy ***aburrido***. ¿Por qué no vamos al cine?
2. El repentino regreso del hijo fue una enorme ***sorpresa*** para toda la familia.
3. Con solo promover los deportes se consiguió que ***mejorara*** mucho la salud pública.
4. Después de un duro día de trabajo, la madre cayó sobre la cama totalmente ***rendida***.
5. Siguiendo la recomendación del profesor, ***me dediqué*** a averiguar el origen de aquella etnia y conseguí una importante información para mi tesis.
6. De repente, la acróbata hizo algo ***sorprendente***: se arrojó al vacío desde lo alto. Todos pensamos en una tragedia pero ella cayó de pie en una malla protectora.
7. La insensata afición al ***juego*** perdió al hombre y arruinó a su familia.
8. ¿Está incluida la gimnasia en los próximos ***juegos*** deportivos de la universidad?
9. No hace más que ***quejarte*** de todos y de todo. Tus ***quejas*** me tienen harto.
10. Todo el público se puso de pie, ***sorprendido,*** al ver aparecer en el escenario, en vez del director suplente, a la famosa directora de orquesta de quien se decía que había sufrido un accidente.
11. Veo que os ***aburro*** con mi cháchara. Mejor me callo.
12. El ataque ***sorpresivo*** fue muy eficaz: el ejército enemigo ***se rindió*** sin mayor resistencia.
13. Con estos zapatos no puedes ***jugar*** al tenis.
14. Deja ya de hablar. ¿No ves la expresión de ***aburrimiento*** de la gente?
15. Para que los niños no interrumpan la reunión, hay que tenerlos ***entretenidos*** afuera, en el jardín.

C. 请听完解释之后说出确切的词语 (Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

1. apreciar　2. árbitro　3. concierto　4. chocante　5. fanático
6. intelectual　7. nimiedad　8. ocio　9. primordial　10. simpatía

IX. 请通过添加适当的前缀，写出下列单词的反义词。请查阅字典核对(Diga los antónimos de los siguientes vocablos agregándoles prefijos adecuados. Consulte el diccionario para verificar):

原词	反义词	原词	反义词
aconsejar	desaconsejar	hacer	deshacer
adaptado	desadaptado	legal	ilegal
agradar	desagradar	móvil	inmóvil
alentar	desalentar	paciencia	impaciencia
alojar	desalojar	posible	imposible
armar	desarmar	preocupars e	despreocupars e

capaz		
cierto		desacierto
cómodo		incó
estimar		desestimar
habitual	inhabitual	

X. 根据需要用适当的冠词或冠词和介词的缩合形式填空 (Siempre que sea necesario, rellene los espacios en blanco con los artículos o la forma contracta de artículo y preposición):

Gracias a la presencia de ***los*** Andes y ***del*** ecuador, existe ***una*** gran variedad de / climas y de / regiones distintas en / América Latina: ***la*** costa y ***el*** mar; ***el*** frío y ***el*** calor; ***las*** montañas altas y **la** nieve, ***la*** selva y ***los*** grandes ríos. En ***las*** ciudades ubicadas en ***las*** montañas, ***el*** clima está relacionado con ***la*** altura: cuanto más alto está ***el*** lugar, más frío hace.

América es ***un*** continente dividido en / dos hemisferios. En ***el*** hemisferio norte, ***las*** estaciones se producen en meses diferentes de ***las del*** hemisferio sur. Por eso, cuando ***la*** gente de / Canadá lleva / abrigo y lucha contra ***el*** frío y ***la*** nieve, ***los*** argentinos están bañándose en ***el*** mar. Y cuando ***los*** norteamericanos sufren ***el*** calor de / verano, en ***los*** países ***del*** sur, ***la*** gente saca ***la*** ropa más abrigadora.

Está claro también que, entre / otras cosas, ***los*** deportes que practica ***la*** gente en cada región están muy relacionados con ***el*** clima. En / lugares que quedan cerca ***del*** mar, en / verano, ***los*** aficionados a ***la*** natación practican este deporte en ***las*** playas. En ***las*** ciudades donde hay / hielo en / invierno, se patina. A pesar de todo esto, no hay /duda de que ***el*** fútbol es ***el*** deporte más popular de / América Latina.

XI. 请将括号中的原形动词变为适当的人称和时态，或非人称形式(Conjugue el infinitivo en el tiempo y la persona o conviértalo en formas no personales correspondientes según sea necesario):

Le ***escribo*** en un momento muy triste para mí: ***hace*** cinco días ***murió*** mi madre de un paro cardíaco (心脏的). ***Sé*** que usted ***sentía*** un gran cariño por ella y, por eso, ***sobreponiéndome*** al dolor, ***me apresuro*** a ***darle*** la dolorosa noticia.

Yo ***estuve*** con ella todo el sábado y el domingo pasados. ***Debido*** al mal tiempo -***llovía*** y ***hacía*** mucho viento-, ***decidimos quedarnos*** en casa. ***Pasamos*** todo el día ***conversando*** sobre el tema que tanto nos ***preocupaba:*** el ir y venir de ella entre Europa y Argentina, pues ***tenía*** que ***cuidar*** la casa de allá y la de acá. Al final, ***conseguí convencerla*** de que ***dejase*** de ***viajar*** tanto.

El lunes por la mañana, ***me desperté*** como de costumbre, a las ocho, para ***estar*** en la oficina a las nueve y media. Mamá ya ***estaba levantada***. Incluso ***desayunó / había desayudado***. Cuando ya ***estaba*** casi ***preparada*** para ***salir*** a ***trabajar***, ***volví*** a la cocina a ***hervir*** el café. ***Fue*** en ese momento cuando ***oí*** que mamá me ***decía*** desde su cuarto que ***iba*** a ***acostarse*** un rato porque ***estaba*** un poco ***cansada***. Cuando ***fui*** a ***preguntarle*** cómo ***se sentía***, la ***encontré*** sin vida, con las manos ***puestas*** sobre la almohada (枕头), como ***acariciándola***.

El médico, un vecino nuestro, ***llegó*** muy pronto, pero yo ***me di*** cuenta de que mi mamá ***se había ido*** para siempre.

XII. 听写 (Dictado)
（录音）

Todo el mundo sabe la importancia de los deportes para la salud. Es evidente que los que los practican habitualmente tienen el cuerpo bien formado y músculos desarrollados. Además, ofrecen un aspecto saludable y lleno de vigor, lo que hace que rindan más en cualquier tipo de trabajos, sean físicos o intelectuales.

Debido a la diferencia de carácter y gusto personal, cada uno elige actividades deportivas que más le agraden y convengan. Algunos prefieren los juegos de pelota y el atletismo. Sea cual fuera la opción, los aficionados al deporte comparten un mismo deseo: fortalecerse físicamente, mantener la salud en buen estado y mejorar su pericia (技能) deportiva

Todos los años, en diversas partes del mundo, habitualmente en primavera y otoño, se celebran múltiples eventos deportivos en los que los deportistas compiten por conseguir la gloria deportiva: ubicarse (位于), si no en el primer puesto, en el segundo o en el tercero.

XIII. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida):

（录音）

Anoche, en mi sueño, me encontré con Virgilio, el poeta latino que, en la *Divina Comedia* (《神曲》), guía a Dante Alighieri por los nueve círculos del Infierno (地狱) y por el Purgatorio (炼狱). Al Paraíso (天堂), este entra guiado por Beatriz, su gran amor. En el sueño, se me ocurrió pedirle a Virgilio que hiciera lo mismo conmigo, pues tenía curiosidad por conocer la diferencia entre el Paraíso y el Infierno. El poeta accedió (同意), pero me dijo que, en el poema, él no llegaba al Paraíso y que, aun así, podía llevarme hasta allí.

Cuando me mostró el Infierno, vi con sorpresa una enorme mesa llena de suculentos platos. De repente, un confuso ruido rompió el silencio y no tardó en aparecer una multitud de famélicos (饿殍) que se acercaban corriendo hacia los platos. Curiosamente, cada uno llevaba en la mano un par de palillos (筷子) de un metro de largo, de modo que nadie era capaz de llevarse el alimento a la boca. Y así estuvieron mucho tiempo peleando, gritando sin conseguir probar un bocado (一口).

Luego, Virgilio me condujo al Paraíso. Me pareció chocante encontrar los mismos platos sabrosos puestos en una enorme mesa rodeada de personas robustas (强壮的), bien alimentadas, que usaban los mismos palillos largos, pero como cada uno daba de comer al que estaba enfrente, todo el mundo podía disfrutar del banquete (宴会).

Virgilio me dijo: “No hay peor infierno que tener hambre y no poder comer lo que está a tu disposición. En cuanto al Paraíso, la satisfacción es ilusoria, pues, ¿te imaginas comer sin hambre y vivir en el hartazgo (腻烦)?”

Me desperté sudando, con las palabras de Virgilio sonando en mis oídos.

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

3. 请将下列句子译成西班牙语：

1) □ ¿A qué te dedicas en tus momentos de ocio?
   ■ A nada.
   □ ¡Qué aburrimiento!
2) □ No entiendo por qué sientes tanta admiración por César.
   ■ Si no lo entiendes es porque no sabes apreciar lo que vale ese chico.
3) Anoche hubo muchos relámpagos y truenos. No pude conciliar el sueño en ningún momento.
4) La lectura constituye uno de sus pocos entretenimientos.
5) ¿No te pareció chocante aquella escena que presenciamos el otro día?
6) ¿Cuál es tu deporte favorito? ¿El atletismo o los juegos de pelota?

7) Para poder rendir más en el trabajo es necesario fortalecerse físicamente.
8) No nos parece conveniente promover este tipo de actividades.
9) Ustedes deben saber que, si van a explorar solos esa zona, correrán muchos riesgos.
10) El fanatismo, sea religioso o sea político, suele provocar muchos males sociales.

ClaveIII(2014.06.17)

UNIDAD 12 Las pirámides de Egipto y la Esfinge

I. 请跟随录音朗读下列名人名言，注意语音和语调 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes máximas, poniendo atención en la fonética y en la entonación):
(录音)

1. El ignorante afirma, el sabio duda y reflexiona.
2. Lo que hoy siente tu corazón, mañana lo entenderá tu cabeza.
3. La gente se arregla todos los días el cabello. ¿Por qué no el corazón?
4. La paciencia es un árbol de raíz amarga pero de frutos muy dulces.
5. El que busca un amigo sin defectos se queda sin amigos.
6. Un hermano puede no ser un amigo, pero un amigo será siempre un hermano.
7. Hacer lo que tú quieres es libertad. Que te guste lo que haces es felicidad.
8. Por muy larga que sea la tormenta, el sol siempre vuelve a brillar entre las nubes.
9. Lo pasado ha huido, lo que esperas está ausente, pero el presente es tuyo.
10. Ni tu peor enemigo puede hacerte tanto daño como tus propios pensamientos.
11. El verdadero amigo es aquel que a pesar de saber cómo eres te quiere.
12. La primera vez que me engañes, será culpa tuya; la segunda vez, la culpa será mía.
13. Los profesores afectan a la eternidad; nadie puede decir dónde termina su influencia.
14. No basta saber, se debe también aplicar lo que se sabe. No es suficiente querer, se debe también hacer.

15. Los que educan bien a los niños merecen recibir más honores que sus propios padres, porque estos solo les dieron la vida y aquellos, el arte de vivir bien.

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español).
（录音）

1. ¿Cuáles son los típicos aspectos del paisaje de Egipto?
2. ¿Cuáles son sus monumentos antiguos cuya presencia se ve reiteradamente en los dibujos, fotografías o películas que muestran el paisaje del país?
3. ¿Dónde se encuentran las tres pirámides más famosas y más visitadas?
4. ¿Siempre ha medido ciento cuarenta y cuatro metros de altura la más grande de ellas?
5. ¿Cómo se puede tener una idea de la enorme cantidad de piedra que se requirió para construirla?
6. ¿Qué otro hecho puede causarnos mayor admiración en lo que se refiere a su edificación?
7. ¿Cómo se organizaba el trabajo para construirla?
8. ¿Cuánto tiempo duró la construcción?
9. ¿Qué función cumplían las pirámides en el antiguo Egipto?
10. ¿Por qué los antiguos egipcios enterraban en esa forma a sus faraones?
11. En lugar de la vida de los faraones, ¿qué es lo que en realidad ha logrado eternizarse?
12. ¿Qué ha ocurrido con la mayoría de las momias?
13. ¿Cómo se llama el otro famoso monumento antiguo de Egipto que se halla a poca distancia de la pirámide más grande?
14. ¿Qué forma asume esta estatua y de qué está hecha?
15. ¿Cuál es su tamaño?
16. ¿Qué otra cosa se descubrió junto a ella en las excavaciones realizadas en el siglo pasado?
17. ¿Sigue visible actualmente el templete colocado bajo las garras del monstruo?
18. ¿Qué personificaba la Esfinge para los antiguos egipcios?
19. ¿En qué figura se convirtió la Esfinge cuando fue transplantada a la mitología griega?
20. ¿Dónde se hallaba apostado el misterioso monstruo según los antiguos griegos y qué hacía ahí?

21. ¿Cuál fue el enigma que le propuso a Edipo? ¿Conoce usted la clave?
22. ¿Por qué se arrojó el monstruo al mar?
23. Hable de lo que sepa sobre Edipo.
24. ¿Qué material tiene Mario que cree que le puede interesar a Isolda?
25. ¿Por qué Isolda se interesa por este material?
26. ¿Dónde lo tiene Mario y qué se propone hacer para ayudar a su amiga?
27. ¿En qué circunstancia adquirió Isolda su computadora? ¿La está utilizando?
28. Entonces, ¿qué le pide a su amigo?
29. ¿Cómo se siente Isolda cada vez que se pone delante del ordenador?
30. ¿Conoces a alguien en la misma situación que Isolda?

CLAVE

1. Por ejemplo, el desierto, el valle del río Nilo, y el perfil urbano de El Cairo.
2. Las pirámides y la Esfinge son dos monumentos del antiguo Egipto cuyas imágenes suelen verse reiteradamente en dibujos, fotografías o películas.
3. Se hallan al sur de El Cairo, en el desierto que se extiende a orillas del Nilo.
4. No, esa altura la tenía cuando todavía no había sufrido el deterioro por acción de la naturaleza y de la mano del hombre.
5. Si con esa cantidad de piedra se alzara un muro más alto que un hombre, alcanzaría una longitud de cuatro mil kilómetros.
6. Nos causará mayor admiración si recordamos que la construcción de estos colosos se efectuó hace seis mil años, época en que la humanidad no disponía sino de herramientas muy rudimentarias.
7. Dividiendo a los trabajadores en tres grupos de cien mil personas que trabajaban por turno durante tres meses.
8. Treinta años.
9. En realidad las pirámides eran tumbas en las que los antiguos egipcios enterraban a sus faraones en forma de momias.
10. Porque según sus creencias, los seres humanos, luego de morir, pasaban a la eternidad de la otra vida.
11. La ciencia moderna ha demostrado la inexistencia de ese otro mundo, de modo que lo que han conseguido eternizar las pirámides no es el cuerpo y el alma de los faraones, sino más bien el ingenio y el trabajo

de un pueblo que creó una de las civilizaciones más antiguas y más esplendorosas del mundo.

12. Muchas de las momias han desaparecido con las joyas con que fueron enterradas, y las que se han conservado hasta nuestros días son simples restos humanos desprovistos de vida y de grandeza.
13. Ese monumento que se halla a poca distancia de la pirámide más grande es conocido en el mundo con el nombre de Esfinge.
14. Es una estatua con cabeza humana y cuerpo de león, tallada en un inmenso peñasco.
15. Su cabeza tiene diecinueve metros de altura, la de una casa de cinco pisos, y la oreja todavía visible, mide un metro.
16. Excavaciones hechas en el siglo pasado permitieron descubrir un templete colocado entre sus dos garras.
17. No, el templete está de nuevo enterrado bajo la arena y actualmente sólo se ven el pecho, la cabeza y parte del lomo de la misteriosa figura.
18. Esta imagen personificaba al sol para los antiguos egipcios.
19. Cuando los antiguos griegos asimilaron (吸收) parte de la mitología egipcia, convirtieron al monstruo en un león alado con el pecho y la cabeza de mujer.
20. Según los griegos de la antigüedad, el monstruo, apostado en el camino de Tebas, proponía un enigma a los caminantes y devoraba a los que no acertaban.
21. ¿Cuál es el animal que camina en cuatro patas por la mañana, en dos al mediodía y en tres por la tarde? Sí, es el hombre, que cuando es niño, gatea en cuatro patas; en su edad adulta, camina con las dos piernas, y en la vejez, necesita andar ayudado con un bastón(拐杖).
22. Porque Edipo dio con la clave del enigma, el monstruo, vencido y furioso, se lanzó al mar.
23. (Era hijo del rey de Tebas. Cuando nació alguien le dijo a su padre que cuando fuera mayor, mataría a su padre y se casaría con su madre. Por eso al recién nacido lo abandonaron en un monte donde fue recogido por unos pastores. Como creció en otra parte, no conoció a sus padres. Finalmente ocurrió, en efecto, todo lo que se había pronosticado[预言] al nacer.)
24. Un material sobre las Pirámides de Egipto y la Esfinge.
25. Porque está haciendo un trabajo acerca del Antiguo Egipto.

26. Lo tiene archivado en un archivo de seguridad y está dispuesto a prestárselo a Isolda para que ella lo copie en su ordenador.
27. Lo compró presionada por algunos amigos, pero hasta el momento ella no sabe hacerlo funcionar.
28. Como no se atreve a manejar la computadora, le pide a su amigo que se lo imprima en papel.
29. En ese momento, se siente como un griego común y corriente frente al enigma propuesto por la Esfinge.
30. (Cualquier amigo, conocido, pariente a quien le haya pasado algo parecido en relación con el ordenador).

IV. 请写出斜体部分所指。如果是动词，请写出其主语。所有句子均出自课文

(Aclare, porescrito, a qué se refieren los términos en cursiva; y en caso de queseanverbos, digacuáles el sujeto. Todaslasoraciones son del texto):

1. **muestran**: dibujos, fotografías o películas
   el país: Egipto
2. **las tres**: las tres pirámides más famosas y visitadas
   se hallan: las tres pirámides más famosas y visitadas
   se extiende: el desierto
3. **ellas**: las tres pirámides más famosas y visitadas
   había sufrido: la pirámide más grande
4. **se requirió, ella**: la cantidad de piedra
   la: la pirámide más grande
   siendo, alcanzaría: el muro
5. **estos colosos**: las pirámides
   se efectuó: la construcción
6. **renovados**: cien mil hombres
   que: turno
   igual número: cien mil hombres
7. **La edificación de la obra**: la construcción de la pirámide más grande
8. **las**: las tumbas
   se enterraban: los faraones
9. **esto**: enterrar a los faraones en forma de momias
   esa época: la época de los faraones
10. **esta posibilidad**: que las personas, luego de morir, pueda seguir viviendo en otro mundo
    estas monumentales obras: las pirámides

11. **fueron, las:** las momias
    lo han hecho: haber llegado hasta nuestros días
12. **emergiendo, se ve:** la misteriosa figura de la Esfinge
13. **tallada:** la estatua
    perdido: peñasco
14. **Su:** de la Esfinge
    la: la altura
15. **permitieron:** excavaciones
    sus: de la Esfinge
16. **se ven:** el pecho, la cabeza y parte del lomo
    la misteriosa figura: la Esfinge
17. **fue, la:** la imagen
18. **el monstruo:** el león alado con el pecho y la cabeza de mujer, o sea, la Esfinge
    los, acertaban: los caminantes a quienes la Esfinge proponía el enigma
19. **la clave:** la explicación del enigma
    el monstruo: la Esfinge
20. **esto:** que tengo un material muy interesante sobre las Pirámides de Egipto y la Esfinge
21. **interesa:** el material sobre las pirámides de Egipto y la Esfinge
22. **Lo, lo, lo:** el material
23. **eso:** copiar algo en el ordenador
24. **el aparato:** la computadora
    presionada: yo (Isolda)
    lo, lo, funcionar: el ordenador
25. **es, complicado:** manejar el ordenador

V. 请将括号中的原形动词变为适当的人称和时态(Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes):

1. Pierde cuidado, **habré archivado** todos estos documentos, aunque son muchísimos, antes de que **tú acabes** de lavar los platos.
2. Cuando **mamá** comience a preparar el almuerzo, **habremos colocado** en la estantería los libros recién llegados.
3. ¿Estás segura de que **habrás copiado** en mi disquete todas estas fotografías que necesito cuando termine yo de regar las plantas?
4. El alcalde ha prometido que, cuando **llegue** el gran contingente de inmigrantes, ya **se habrán edificado** suficientes viviendas.

5. La secretaria le ha asegurado al decano que, antes de que **toque** el timbre, ya **habrá impreso** los textos para repartirlos entre los estudiantes.
6. El gerente ha asegurado que, antes de que **se jubile, se habrán renovado** las computadoras de todas las oficinas.
7. Cuando estos niños **sean** mayores -dice el anciano-, ya no **tendrán** oportunidad de ver algunos de estos monumentos históricos porque, con tanta falta de cuidado, muchos de ellos ya **se habrán deteriorado.**
8. Es seguro que, cuando los arqueólogos **acudan** al lugar donde se hallan las ruinas de esa ciudad prehistórica, será poco lo que **podrán** hacer porque todo **se habrá enterrado** bajo una gruesa capa de arena.
9. El gobierno municipal tiene la convicción de que, antes del 2017, ya **se habrá urbanizado** toda esta extensión desértica.
10. Pienso que, a las once de la noche, los chicos ya **habrán dado** con la casa del profesor.

VI. 请将 括号中 的原 形动词 变为适 当的 人称和 时态 (Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes):

1. He visto a Carlota salir desalentada de la oficina. ¿Le **habrá negado** el jefe el permiso que tanto necesita?
2. Ese amigo tuyo se cree un gran músico. Pero, **¿habrá compuesto** alguna obra de calidad?
3. No sé qué decirte acerca de las leyes recién decretadas. Posiblemente **contribuirán** a disminuir un poco las diferencias entre ricos y pobres.
4. He visto a Raquel trabajando en tu ordenador. ¿Lo **habrá usado** para copiar algún documento en su archivo de seguridad o para enviar un correo? La verdad es que no lo sé.
5. ¡Qué extraño que Wilfredo haya aceptado el cargo! Alguien lo **habrá presionado,** seguramente, porque si no, no me explico: él siempre dijo que no lo quería.
6. Al cabo de muchos años, por fin Alfredo regresa a su pueblo. Todo **ha cambiado** pero puede reconocer algunas calles. Entonces, se pregunta: ¿Cómo **estará** mi vieja casa?**¿Habrán sabido** conservarla bien mis tíos que viven en ella?
7. Yo sé que ustedes buscan a un asesino, pero, ¿por qué vienen a registrar mi casa? **¿ Sospecharán** de mí?

8. □ ¿Por qué tanta gente reunida a la entrada del estadio, gritando y reclamando?

   ■ ¡Quién sabe! **Se habrán acabado** las entradas y ellos **querrán** entrar de todos modos.

9. Ese niño se ha pasado llorando toda la mañana encerrado en su cuarto. Lo **habrán castigado** sus padres, probablemente.

10. ¿Por qué la gente corre asustada en una misma dirección? **¿Habrá sucedido** una catástrofe?

VII. 请用关系代词 lo que 将两个简单句合并成为一个复合句(Enlace las dos oraciones simples en una subordinada mediante el pronombre relativo LO QUE)

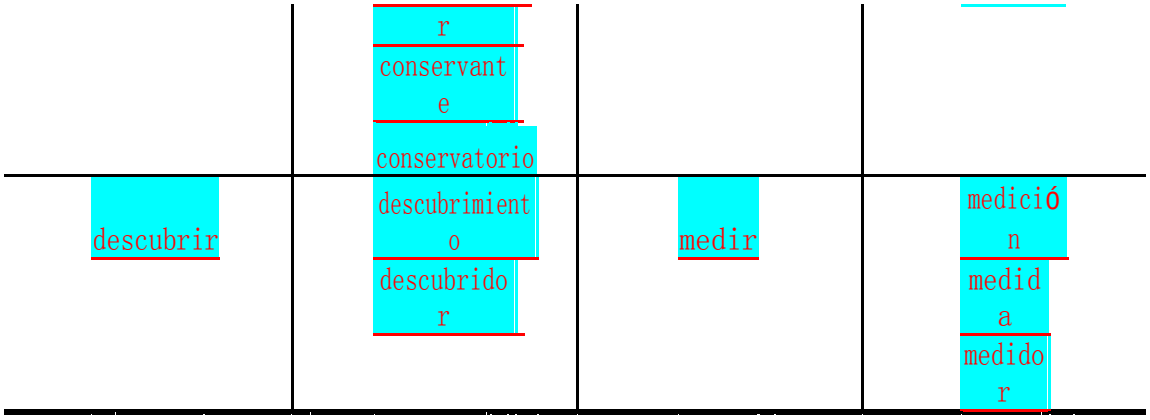
1. Los antiguos egipcios momificaban a sus faraones antes de enterrarlos en las pirámides, **lo que** indica que creían que los así enterrados podían seguir viviendo en el otro mundo.
2. El templete descubierto entre las garras de la Esfinge ha vuelto a ser enterrado bajo la arena, **lo que** supone que hay muchas tormentas de arena en esta zona.
3. Estos días mi computadora funciona tan mal que no archiva los documentos, **lo que** me obliga a pedir a mi amigo Alfonso que me preste su portátil.
4. Durante los últimos años, los importantes monumentos históricos han sufrido visibles deterioros, **lo que** revela la grave contaminación del medio ambiente.
5. Al cabo de algún tiempo la paloma que había soltado Noé, regresó con una ramita de olivo en el pico, **lo que** mostraba que las aguas ya habían empezado a retirarse.
6. La mayoría de nuestro equipo rendía cada día menos, **lo que** exigía que lo renováramos tan pronto como posible.
7. El gobierno central ha tomado diversas medidas para promover la inversión privada, **lo que** probablemente contribuirá a mejorar la situación económica del país.
8. ~~El turismo de~~ nuestra ciudad ha tenido últimamente un rápido crecimiento, **lo que** la coloca en el tercer puesto de la zona, en lo que se refiere a la prosperidad económica.
9. La autoridad ha tratado de ocultar la verdad de la catástrofe, **lo que** viene provocando una gran indignación popular.

10. En esa época, las autoridades prohibieron una serie de libros y películas, lo que produjo el fenómeno contrario: despertó mayor curiosidad por las cosas prohibidas.

VIII. 根据要求写出下列词汇的派生词。建议查阅词典以便确认并了解其确切含义，同时查找可能派生出的其他词汇 (Derive nuevos vocablos según las indicaciones. Se recomienda consultar constantemente el diccionario para verificar, averiguar otras posibilidades e informarse del significado preciso de la voz derivada):

A. 构成名词

verbo > sustantivo:			
aburrir	aburrimiento	medir	medición medida
colocar	colocación	perpetuar	perpetuación
edificar	edificación	personificar	personificación
enfrentar	enfrentamiento	rendir	rendición rendimiento
entretener	entretenimiento	reiterar	reiteración
excavar	excavación	renovar	renovación
imprimir	impresión impreso	urbanizar	urbanización
fortalecer	fortalecimiento		
verbo > sustantivo / adjetivo			
admirar	admiración admirable admirativo	imprimir	imprenta impresión impreso impresora
archivar	archivador archivero archivo	liberar	libertad libertario
conservar	conserva conservación conservado	luchar	lucha luchador


r
conservante
conservatorio
descubrir
descubrimiento
descubridor
medir
medición
medida
medidor

公众号：爱西语网校　　官网：www.ispanish.cn　　官方微信客服：aixiyu888

enterrar	enterramiento enterrador entierro	organizar	organización organizador organizativo
excavar	excavación excavadora	patinar	patín patinador patinaje
iniciar	inicial iniciación iniciativa inicio	suministrar	suministración suministrador suministro
jugar	juego jugador		
sustantivo → sustantivo			
compañía	compañero	letra	letrado letrero
consejo	consejería consejero	moneda	monedero
gota	goteo gotita	obra	Obrero
ingenio	ingeniería ingeniero ingeniosidad	puerta①	portero
joya	joyería joyero	tabaco	tabaquera tabaquería tabaquero
leche	lechera lechería	zapato	zapatería zapatero

	lechero		
adjetivo > sustantivo			
alto	altitud	intelectual	intelectualidad
antiguo	antigüedad	eterno	eternidad
célebre	celebridad	local	localidad
colonial	colonialismo	material	materialismo
esclavo	esclavitud	próspero	prosperidad
grande	grandeza	próximo	proximidad
ideal	idealismo	real	realidad
igual	igualdad	rival	rivalidad
inmenso	inmensidad	social	socialismo

B. 构成形容词 / 名词

sustantivo > adjetivo			
afán	afanoso	materia	material
choque	chocante	monstruo	monstruoso
coloso	colosal	monumento	monumental
condición	condicional	músculo	musculoso
diente②	dental dentífrico	ocio	ocioso
elemento	elemental	raza	racial
evento	eventual	sacerdote	sacerdotal
idea	ideal	triunfo	triunfal
ingenio	ingenioso	vigor	vigoroso
verbo > adjetivo / sustantivo			
abarcar	abarcable abarcamiento	inquietar	inquieto inquietud
apreciar	apreciación apreciativo	mejorar	mejora mejoramiento
caminar	caminante	mover	movimiento
comerciar	comerciante	navegar	navegación navegante
componer	componente composición	preferir	preferencia preferente
conservar	conservación conservador	probar	probador prueba
contribuir	contribuyente contribución	remediar	Remedio
dirigir	dirigente	renovar	renovació

			n renovador
edificar	edificación	representar	representación representante representativo
emerger	emergencia emergente	sorprender	sorprendente sorpresa sorpresivo
expedir	expedición	sostener	sostenible sostenimiento
fiar	fiable	triunfar	triunfal

	fiador fianza		triunfante triunfo

①, ② 请注意原始词中二重元音的变化。

C. 构成指小词，指大词和贬义词

árbol	arbolito	mujer	mujercita mujerona
bajo	bajito	nariz	narigón
casa	casita casona casucha	oso	osito
dibujo	dibujito	pato	patito
ensalada	ensaladita	queso	quesito
favor	favorcito	rosa	rosita
gota	goterón gotita	sol	solito
hija	hijita	Tomás	Tomasito
isla	islote	uruguayo	uruguayito
joven	jovencito jovenzuelo	vaso	vasito
libro	librito		

IX. 词汇练习 (Ejercicios del léxico)

A. 请用下列词汇的适当形式或其同族词填空 (Complete las oraciones utilizando en forma apropiada los vocablos que se dan a continuación, o, si el caso lo requiere, los de su misma familia):

1. Creemos que el decano **ha acertado** al tomar esas medidas para mejorar la enseñanza.
2. Los arqueólogos se dirigieron al lugar de la excavación donde habían estado trabajando hacía apenas un mes y no pudieron **dar con él**: una tormenta de arena había cambiado el paisaje.
3. **Mide** primero la superficie de la habitación para ver si puedes colocar ahí todos esos muebles.
4. El director del museo introdujo en el sistema un equipo de alta tecnología para **proteger** los documentos antiguos archivados.
5. Aun sabiendo que **costaba** millones y millones, el alcalde insistía en erigir aquel horrible edificio faraónico en el centro de la ciudad.
6. Todos los conferenciantes reiteraron la importancia de la **protección** del medio ambiente.

7. El joven se subió a un enorme árbol que tenía al lado para evitar que el león **se arrojara** sobre él.
8. ¿Sabes cuánto de alto **mide** la torre inclinada de Pisa?
9. Nos **ha costado** muchísimo trabajo mover ese peñasco que cayó en medio de la carretera.
10. El pequeño pueblo, situado en un valle, entre montañas, **se protegía** con ellas del viento frío que soplaba en distintas direcciones.
11. Después de habernos equivocado varias veces, acabamos por **acertar** con la casa que buscábamos.
12. Un repentino suceso me dio la **oportunidad** de librarme de aquel tipo desagradable.
13. ¡Fue muy **oportuna** tu llegada! Evitaste una terrible pelea.
14. ¡Eh, tú, no **arrojes** cosas por la ventana!
15. Temí que viajando por ese país musulmán, alguien intentara **convertirnos** al islamismo.
16. La pequeña aldea donde viven mis abuelos **se ha convertido** ahora en una ciudad próspera.

B. 根据需要用适当的介词或冠词和介词的缩合形式填空 (Siempre que lo considere necesario, rellene los espacios en blanco con las preposiciones adecuadas o la forma contracta de artículo y preposición):

1. La madre se quitó la chaqueta y cubrió **a** su hijo **con** ella **para** protegerlo **del** intenso frío.
2. El campesino arrojó una piedra **al** pozo y tardó mucho **en** oír el ruido. Entonces supo que era muy profundo.
3. El gobierno municipal necesitaba un ingeniero competente, y **al** someter **a** Ignacio Pérez **a** varias pruebas vio que había acertado **con** la persona.
4. Los colonos, **tras** trabajar duramente durante muchos años, lograron convertir una extensión desértica **en** un campo **de** cultivo.
5. Se trata **de** una travesía llena **de** riesgos. Si insistes **en** hacerla, te va **a** costar un ojo **de** la cara.
6. Averiguaré y reflexionaré. Creo poder dar **con** la clave **del** misterio.
7. ¿**En** qué época los romanos se convirtieron **al** cristianismo?
8. Es muy peligroso que trates **de** protegerte **de** los rayos debajo **de** un árbol.
9. Acerté **en** renovar mi ordenador: el aparato que venía utilizando era visiblemente anticuado.

10. ¿Crees oportuno que me refiera **en** esta reunión **al** tema de los reclamos?
11. Se te ha presentado una excelente oportunidad **para** perfeccionar tu español **en** un país hispanohablante. Aprovéchala.
12. La niña corrió **hacia** el abuelo y se arrojó **en** sus brazos.
13. ¿Será posible construir un edificio que mida mil metros **de** alto?
14. El periodista acertó, **por** pura casualidad, **con** la casa **de** la persona **a** quien quería entrevistar. No sabía ni su dirección ni su teléfono.
15. **Por** fin los exploradores dieron **con** la tumba **de** aquel personaje histórico **de** mucha importancia.

C. 请听完解释之后说出确切的词语 (Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente)：

1. acertar 2. célebre 3. deteriorar 4. deterioro 5. emerger
6. enfrentar 7. enterrar 8. reiterar 9. renovar 10. transplantar

X. 请将括号中的原形动词变为适当的时态和人称 (Conjugue el infinitivo en el tiempo y la persona correspondientes, y donde sea necesario)：

En la granja vecina se oía llorar a un niño que **había nacido** poco antes de Navidad. La madre **era** una campesina alta y delgada, una mujer pudorosa, callada, reservada, que nunca **se quejaba**. Cuando le **decían**: "¿Cómo se las **va** a arreglar, Luisa, sin un hombre en casa, sin nadie que la **ayude**, con cuatro criaturas y todo ese trabajo?", ella **sonreía** débilmente, mientras sus ojos **permanecían** fríos y tristes, y **respondía**: "No **queda** más remedio..." Por la noche, cuando los pequeños **dormían, aparecía** por la casa de Labarie. **Se sentaba** con su labor muy cerca de la puerta, para poder oír a sus hijos si **se despertaban** y la **llamaban**. Cuidando de que nadie la **viera, levantaba** furtivamente los ojos y **miraba** a Madeleine y a su joven marido, sin envidia, sin maldad, con una tristeza muda: luego **volvía** a clavar los ojos en la labor y, al cabo de un cuarto de hora, **se levantaba, cogía** sus zuecos y **decía** a media voz: "Bueno, **tengo** que irme. Buenas noches a todos y hasta mañana." Y regresaba a su casa.

(Suite francesa, Irene Nemirovsky, traducción del francés de José Antonio Soriano Marco, p.245.

Salamandra, S.A. 2009, Barcelona)

XI. 请根据需要用适当的介词填空(Rellene los espacios en blanco con las preposiciones según convenga)：

La vida en la ciudad de Córdoba no le era fácil a Colón. Intentaba ganar un poco de dinero vendiendo libros y mapas, pero no siempre conseguía lo necesario. Por suerte, tenía algunas personas conocidas que, a veces, lo ayudaban e invitaban a comer o cenar en sus casas.

Una de ellas era Luciano Esbarroya, genovés como él, que había llegado a Córdoba hacía ya algunos años. Éste tenía con su hermano Leonardo una farmacia en la que organizaban fiestas hasta altas horas de la noche. Y fue allí, una tarde de verano de 1487, donde Cristóbal conoció a Beatriz Enríquez, una joven increíblemente hermosa. El amor entre ellos nació enseguida.

A partir de aquella ocasión los dos empezaron a verse, pero siempre en lugares escondidos porque la familia de Beatriz no tenía muy buena opinión de Colón.

(Español, Luis María de Carrero, p. 31 Santillana / Universidad de Salamanca, 1994, Madrid)

XII. 听写 (Dictado)：

Todo turista que viaja a Egipto, lo hace, principalmente, con el propósito de ver las pirámides y la Esfinge, monumentos emblemáticos (标志性的) de la antigua civilización egipcia. Las primeras son, en realidad, tumbas en las que se enterraban a los faraones que soñaban con perpetuarse en la otra vida después de la muerte. La segunda es una colosal estatua con cabeza humana y cuerpo de león. En las excavaciones realizadas en el siglo XIX, se descubrió, bajo sus dos garras delanteras, un templete, que ahora ha vuelto a enterrarse bajo la arena.

Cuando los antiguos griegos adoptaron algunos elementos de la mitología egipcia, transplantaron la imagen en la suya, pero la transformaron en un león alado con el pecho y la cabeza de mujer. Además hicieron que el monstruo se apostara en el camino de Tebas, donde proponía un enigma a los caminantes y devoraba a los que no conseguían acertar con la clave.

Finalmente, Edipo dio con la respuesta, lo que obligó al monstruo, vencido y furioso, a arrojarse al mar.

ClaveIII(2014.06.17)

UNIDAD 12 Las pirámides de Egipto y la Esfinge

I. 请跟随录音朗读下列名人名言，注意语音和语调 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes máximas, poniendo atención en la fonética y en la entonación):
（录音）

16. El ignorante afirma, el sabio duda y reflexiona.
17. Lo que hoy siente tu corazón, mañana lo entenderá tu cabeza.
18. La gente se arregla todos los días el cabello. ¿Por qué no el corazón?
19. La paciencia es un árbol de raíz amarga pero de frutos muy dulces.
20. El que busca un amigo sin defectos se queda sin amigos.
21. Un hermano puede no ser un amigo, pero un amigo será siempre un hermano.
22. Hacer lo que tú quieres es libertad. Que te guste lo que haces es felicidad.
23. Por muy larga que sea la tormenta, el sol siempre vuelve a brillar entre las nubes.
24. Lo pasado ha huido, lo que esperas está ausente, pero el presente es tuyo.
25. Ni tu peor enemigo puede hacerte tanto daño como tus propios pensamientos.
26. El verdadero amigo es aquel que a pesar de saber cómo eres te quiere.
27. La primera vez que me engañes, será culpa tuya; la segunda vez, la culpa será mía.
28. Los profesores afectan a la eternidad; nadie puede decir dónde termina su influencia.
29. No basta saber, se debe también aplicar lo que se sabe. No es suficiente querer, se debe también hacer.
30. Los que educan bien a los niños merecen recibir más honores que sus propios padres, porque estos solo les dieron la vida y aquellos, el arte de vivir bien.

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español).
（录音）

1. ¿Cuáles son los típicos aspectos del paisaje de Egipto?
2. ¿Cuáles son sus monumentos antiguos cuya presencia se ve reiteradamente en los dibujos, fotografías o películas que muestran el paisaje del país?

3. ¿Dónde se encuentran las tres pirámides más famosas y más visitadas?
4. ¿Siempre ha medido ciento cuarenta y cuatro metros de altura la más grande de ellas?
5. ¿Cómo se puede tener una idea de la enorme cantidad de piedra que se requirió para construirla?
6. ¿Qué otro hecho puede causarnos mayor admiración en lo que se refiere a su edificación?
7. ¿Cómo se organizaba el trabajo para construirla?
8. ¿Cuánto tiempo duró la construcción?
9. ¿Qué función cumplían las pirámides en el antiguo Egipto?
10. ¿Por qué los antiguos egipcios enterraban en esa forma a sus faraones?
11. En lugar de la vida de los faraones, ¿qué es lo que en realidad ha logrado eternizarse?
12. ¿Qué ha ocurrido con la mayoría de las momias?
13. ¿Cómo se llama el otro famoso monumento antiguo de Egipto que se halla a poca distancia de la pirámide más grande?
14. ¿Qué forma asume esta estatua y de qué está hecha?
15. ¿Cuál es su tamaño?
16. ¿Qué otra cosa se descubrió junto a ella en las excavaciones realizadas en el siglo pasado?
17. ¿Sigue visible actualmente el templete colocado bajo las garras del monstruo?
18. ¿Qué personificaba la Esfinge para los antiguos egipcios?
19. ¿En qué figura se convirtió la Esfinge cuando fue transplantada a la mitología griega?
20. ¿Dónde se hallaba apostado el misterioso monstruo según los antiguos griegos y qué hacía ahí?
21. ¿Cuál fue el enigma que le propuso a Edipo? ¿Conoce usted la clave?
22. ¿Por qué se arrojó el monstruo al mar?
23. Hable de lo que sepa sobre Edipo.
24. ¿Qué material tiene Mario que cree que le puede interesar a Isolda?
25. ¿Por qué Isolda se interesa por este material?
26. ¿Dónde lo tiene Mario y qué se propone hacer para ayudar a su amiga?
27. ¿En qué circunstancia adquirió Isolda su computadora? ¿La está utilizando?
28. Entonces, ¿qué le pide a su amigo?
29. ¿Cómo se siente Isolda cada vez que se pone delante del ordenador?
30. ¿Conoces a alguien en la misma situación que Isolda?

CLAVE

1. Por ejemplo, el desierto, el valle del río Nilo, y el perfil urbano de El Cairo.
2. Las pirámides y la Esfinge son dos monumentos del antiguo Egipto cuyas imágenes suelen verse reiteradamente en dibujos, fotografías o películas.
3. Se hallan al sur de El Cairo, en el desierto que se extiende a orillas del Nilo.
4. No, esa altura la tenía cuando todavía no había sufrido el deterioro por acción de la naturaleza y de la mano del hombre.
5. Si con esa cantidad de piedra se alzara un muro más alto que un hombre, alcanzaría una longitud de cuatro mil kilómetros.
6. Nos causará mayor admiración si recordamos que la construcción de estos colosos se efectuó hace seis mil años, época en que la humanidad no disponía sino de herramientas muy rudimentarias.
7. Dividiendo a los trabajadores en tres grupos de cien mil personas que trabajaban por turno durante tres meses.
8. Treinta años.
9. En realidad las pirámides eran tumbas en las que los antiguos egipcios enterraban a sus faraones en forma de momias.
10. Porque según sus creencias, los seres humanos, luego de morir, pasaban a la eternidad de la otra vida.
11. La ciencia moderna ha demostrado la inexistencia de ese otro mundo, de modo que lo que han conseguido eternizar las pirámides no es el cuerpo y el alma de los faraones, sino más bien el ingenio y el trabajo de un pueblo que creó una de las civilizaciones más antiguas y más esplendorosas del mundo.
12. Muchas de las momias han desaparecido con las joyas con que fueron enterradas, y las que se han conservado hasta nuestros días son simples restos humanos desprovistos de vida y de grandeza.
13. Ese monumento que se halla a poca distancia de la pirámide más grande es conocido en el mundo con el nombre de Esfinge.
14. Es una estatua con cabeza humana y cuerpo de león, tallada en un inmenso peñasco.
15. Su cabeza tiene diecinueve metros de altura, la de una casa de cinco pisos, y la oreja todavía visible, mide un metro.

16. Excavaciones hechas en el siglo pasado permitieron descubrir un templete colocado entre sus dos garras.
17. No, el templete está de nuevo enterrado bajo la arena y actualmente sólo se ven el pecho, la cabeza y parte del lomo de la misteriosa figura.
18. Esta imagen personificaba al sol para los antiguos egipcios.
19. Cuando los antiguos griegos asimilaron (吸收) parte de la mitología egipcia, convirtieron al monstruo en un león alado con el pecho y la cabeza de mujer.
20. Según los griegos de la antigüedad, el monstruo, apostado en el camino de Tebas, proponía un enigma a los caminantes y devoraba a los que no acertaban.
21. ¿Cuál es el animal que camina en cuatro patas por la mañana, en dos al mediodía y en tres por la tarde? Sí, es el hombre, que cuando es niño, gatea en cuatro patas; en su edad adulta, camina con las dos piernas, y en la vejez, necesita andar ayudado con un bastón(拐杖).
22. Porque Edipo dio con la clave del enigma, el monstruo, vencido y furioso, se lanzó al mar.
23. (Era hijo del rey de Tebas. Cuando nació alguien le dijo a su padre que cuando fuera mayor, mataría a su padre y se casaría con su madre. Por eso al recién nacido lo abandonaron en un monte donde fue recogido por unos pastores. Como creció en otra parte, no conoció a sus padres. Finalmente ocurrió, en efecto, todo lo que se había pronosticado[预言] al nacer.)
24. Un material sobre las Pirámides de Egipto y la Esfinge.
25. Porque está haciendo un trabajo acerca del Antiguo Egipto.
26. Lo tiene archivado en un archivo de seguridad y está dispuesto a prestárselo a Isolda para que ella lo copie en su ordenador.
27. Lo compró presionada por algunos amigos, pero hasta el momento ella no sabe hacerlo funcionar.
28. Como no se atreve a manejar la computadora, le pide a su amigo que se lo imprima en papel.
29. En ese momento, se siente como un griego común y corriente frente al enigma propuesto por la Esfinge.
30. (Cualquier amigo, conocido, pariente a quien le haya pasado algo parecido en relación con el ordenador).

IV. 请写出斜体部分所指。如果是动词，请写出其主语。所有句子均出自课文(Aclare, porescrito, a qué se refieren los términos en cursiva; y en caso de queseanverbos, digacuáles el sujeto. Todaslasoraciones son del texto):

1. muestran: dibujos, fotografías o películas
   el país: Egipto
2. las tres: las tres pirámides más famosas y visitadas
   se hallan: las tres pirámides más famosas y visitadas
   se extiende: el desierto
3. ellas: las tres pirámides más famosas y visitadas
   había sufrido: la pirámide más grande
4. se requirió, ella: la cantidad de piedra
   la: la pirámide más grande
   siendo, alcanzaría: el muro
5. estos colosos: las pirámides
   se efectuó: la construcción
6. renovados: cien mil hombres
   que: turno
   igual número: cien mil hombres
7. La edificación de la obra: la construcción de la pirámide más grande
8. las: las tumbas
   se enterraban: los faraones
9. esto: enterrar a los faraones en forma de momias
   esa época: la época de los faraones
10. esta posibilidad: que las personas, luego de morir, pueda seguir viviendo en otro mundo
    estas monumentales obras: las pirámides
11. fueron, las: las momias
    lo han hecho: haber llegado hasta nuestros días
12. emergiendo, se ve: la misteriosa figura de la Esfinge
13. tallada: la estatua
    perdido: peñasco
14. Su: de la Esfinge
    la: la altura
15. permitieron: excavaciones
    sus: de la Esfinge
16. se ven: el pecho, la cabeza y parte del lomo
    la misteriosa figura: la Esfinge

17. **fue, la**: la imagen
18. **el monstruo**: el león alado con el pecho y la cabeza de mujer, o sea, la Esfinge

    los, acertaban: los caminantes a quienes la Esfinge proponía el enigma
19. **la clave**: la explicación del enigma
    el monstruo: la Esfinge
20. **esto**: que tengo un material muy interesante sobre las Pirámides de Egipto y la Esfinge
21. **interesa**: el material sobre las pirámides de Egipto y la Esfinge
22. **Lo, lo, lo**: el material
23. **eso**: copiar algo en el ordenador
24. **el aparato**: la computadora

    presionada: yo (Isolda)

    lo, lo, funcionar: el ordenador
25. **es, complicado**: manejar el ordenador

V. 请将括号中的原形动词变为适当的人称和时态(Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes):

1. Pierde cuidado, **habré archivado** todos estos documentos, aunque son muchísimos, antes de que tú **acabes** de lavar los platos.
2. Cuando mamá comience a preparar el almuerzo, **habremos colocado** en la estantería los libros recién llegados.
3. ¿Estás segura de que **habrás copiado** en mi disquete todas estas fotografías que necesito cuando termine yo de regar las plantas?
4. El alcalde ha prometido que, cuando **llegue** el gran contingente de inmigrantes, ya **se habrán edificado** suficientes viviendas.
5. La secretaria le ha asegurado al decano que, antes de que **toque** el timbre, ya **habrá impreso** los textos para repartirlos entre los estudiantes.
6. El gerente ha asegurado que, antes de que **se jubile, se habrán renovado** las computadoras de todas las oficinas.
7. Cuando estos niños **sean** mayores -dice el anciano-, ya no **tendrán** oportunidad de ver algunos de estos monumentos históricos porque, con tanta falta de cuidado, muchos de ellos ya **se habrán deteriorado.**
8. Es seguro que, cuando los arqueólogos **acudan** al lugar donde se hallan las ruinas de esa ciudad prehistórica, será poco lo que **podrán** hacer porque todo **se habrá enterrado** bajo una gruesa capa de arena.

9. El gobierno municipal tiene la convicción de que, antes del 2017, ya **se habrá urbanizado** toda esta extensión desértica.
10. Pienso que, a las once de la noche, los chicos ya **habrán dado** con la casa del profesor.

VI. 请将 括号中 的原 形动词 变为适 当的 人称和 时态 (Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes):

1. He visto a Carlota salir desalentada de la oficina. ¿Le **habrá negado** el jefe el permiso que tanto necesita?
2. Ese amigo tuyo se cree un gran músico. Pero, **¿habrá compuesto** alguna obra de calidad?
3. No sé qué decirte acerca de las leyes recién decretadas. Posiblemente **contribuirán** a disminuir un poco las diferencias entre ricos y pobres.
4. He visto a Raquel trabajando en tu ordenador. ¿Lo **habrá usado** para copiar algún documento en su archivo de seguridad o para enviar un correo? La verdad es que no lo sé.
5. ¡Qué extraño que Wilfredo haya aceptado el cargo! Alguien lo **habrá presionado,** seguramente, porque si no, no me explico: él siempre dijo que no lo quería.
6. Al cabo de muchos años, por fin Alfredo regresa a su pueblo. Todo **ha cambiado** pero puede reconocer algunas calles. Entonces, se pregunta: ¿Cómo **estará** mi vieja casa?**¿Habrán sabido** conservarla bien mis tíos que viven en ella?
7. Yo sé que ustedes buscan a un asesino, pero, ¿por qué vienen a registrar mi casa? **¿ Sospecharán** de mí?
8. □ ¿Por qué tanta gente reunida a la entrada del estadio, gritando y reclamando?

   ■ ¡Quién sabe! **Se habrán acabado** las entradas y ellos **querrán** entrar de todos modos.
9. Ese niño se ha pasado llorando toda la mañana encerrado en su cuarto. Lo **habrán castigado** sus padres, probablemente.
10. ¿Por qué la gente corre asustada en una misma dirección? **¿Habrá sucedido** una catástrofe?

VII. 请用关系代词 lo que 将两个简单句合并成为一个复合句(Enlace las dos oraciones simples en una subordinada mediante el pronombre relativo LO QUE)

1. Los antiguos egipcios momificaban a sus faraones antes de enterrarlos en las pirámides, **lo que** indica que creían que los así enterrados podían seguir viviendo en el otro mundo.
2. El templete descubierto entre las garras de la Esfinge ha vuelto a ser enterrado bajo la arena, **lo que** supone que hay muchas tormentas de arena en esta zona.
3. Estos días mi computadora funciona tan mal que no archiva los documentos, **lo que** me obliga a pedir a mi amigo Alfonso que me preste su portátil.
4. Durante los últimos años, los importantes monumentos históricos han sufrido visibles deterioros, **lo que** revela la grave contaminación del medio ambiente.
5. Al cabo de algún tiempo la paloma que había soltado Noé, regresó con una ramita de olivo en el pico, **lo que** mostraba que las aguas ya habían empezado a retirarse.
6. La mayoría de nuestro equipo rendía cada día menos, **lo que** exigía que lo renováramos tan pronto como posible.
7. El gobierno central ha tomado diversas medidas para promover la inversión privada, **lo que** probablemente contribuirá a mejorar la situación económica del país.
8. ~~El turismo de~~ nuestra ciudad ha tenido últimamente un rápido crecimiento, **lo que** la coloca en el tercer puesto de la zona, en lo que se refiere a la prosperidad económica.
9. La autoridad ha tratado de ocultar la verdad de la catástrofe, **lo que** viene provocando una gran indignación popular.
10. En esa época, las autoridades prohibieron una serie de libros y películas, **lo que** produjo el fenómeno contrario: despertó mayor curiosidad por las cosas prohibidas.

VIII. 根据要求写出下列词汇的派生词。建议查阅词典以便确认并了解其确切含义，同时查找可能派生出的其他词汇 (Derive nuevos vocablos según las indicaciones. Se recomienda consultar constantemente el diccionario para verificar, averiguar otras posibilidades e informarse del significado preciso de la voz derivada):

A. 构成名词

verbo > sustantivo:

aburrir	aburrimiento	medir	medición medida

公众号：爱西语网校　　官网：www.ispanish.cn　　官方微信客服：aixiyu888

colocar	colocación	perpetuar	perpetuación
edificar	edificación	personificar	personificación
enfrentar	enfrentamiento	rendir	rendición rendimiento
entretener	entretenimiento	reiterar	reiteración
excavar	excavación	renovar	renovación
imprimir	impresión impreso	urbanizar	urbanización
fortalecer	fortalecimiento		

verbo > sustantivo / adjetivo

admirar	admiración admirable admirativo	imprimir	imprenta impresión impreso impresora
archivar	archivador archivero archivo	liberar	libertad libertario
conservar	conserva conservación conservador conservante conservatorio	luchar	lucha luchador
descubrir	descubrimiento descubridor	medir	medición medida medidor
enterrar	enterramiento enterrado	organizar	organización organizado

	r entierro		r organizativo
excavar	excavación excavadora	patinar	patín patinador patinaje
iniciar	inicial iniciación iniciativa inicio	suministrar	suministración suministrador suministro
jugar	juego jugador		

sustantivo > sustantivo

compañía	compañero	letra	letrado letrero
consejo	consejería consejero	moneda	monedero
gota	goteo gotita	obra	Obrero
ingenio	ingeniería ingeniero ingeniosidad	puerta①	portero
joya			joyería joyero
leche			lechera lechería lechero

adjetivo >	sustantivo
alto	altitud
antiguo	antigüedad
célebre	celebridad
colonial	colonialis
esclavo	esclavitud
grande	grandeza
ideal	idealismo
igual	igualdad
inmenso	inmensidad

C. 构成形容词 / 名词

sustantivo > adjetivo			
afán	afanoso	materia	material
choque	chocante	monstruo	monstruoso
coloso	colosal	monumento	monumental
condición	condicional	músculo	musculoso
diente②	dental dentífrico	ocio	ocioso
elemento	elemental	raza	racial
evento	eventual	sacerdote	sacerdotal

idea	ideal	triunfo	triunfal

公众号：爱西语网校　　官网：www.ispanish.cn　　官方微信客服：aixiyu888

ingenio	ingenioso	vigor	vigoroso
verbo > adjetivo / sustantivo			
abarcar	abarcable abarcamiento	inquietar	inquieto inquietud
apreciar	apreciación apreciativo	mejorar	mejora mejoramiento
caminar	caminante	mover	movimiento
comerciar	comerciante	navegar	navegación navegante
componer	componente composición	preferir	preferencia preferente
conservar	conservación conservador	probar	probador prueba
contribuir	contribuyente contribución	remediar	Remedio
dirigir	dirigente	renovar	renovación renovador
edificar	edificación	representar	representación representante representativo
emerger	emergencia emergente	sorprender	sorprendente sorpresa sorpresivo
expedir	expedición	sostener	sostenible sostenimiento
fiar	fiable fiador	triunfar	triunfal triunfante

	fianza		e triunfo

①，② 请注意原始词中二重元音的变化。

C. 构成指小词，指大词和贬义词

árbol	arbolito	mujer	mujercita mujerona
bajo	bajito	nariz	narigón
casa	casita casona casucha	oso	osito
dibujo	dibujito	pato	patito
ensalada	ensaladita	queso	quesito

favor	favorcito	rosa	rosita
gota	goterón gotita	sol	solito
hija	hijita	Tomás	Tomasito
isla	islote	uruguayo	uruguayito
joven	jovencito jovenzuelo	vaso	vasito
libro	librito		

IX. 词汇练习 (Ejercicios del léxico)

A. 请用下列词汇的适当形式或其同族词填空 (Complete las oraciones utilizando en forma apropiada los vocablos que se dan a continuación, o, si el caso lo requiere, los de su misma familia):

1. Creemos que el decano **ha acertado** al tomar esas medidas para mejorar la enseñanza.
2. Los arqueólogos se dirigieron al lugar de la excavación donde habían estado trabajando hacía apenas un mes y no pudieron **dar con él**: una tormenta de arena había cambiado el paisaje.
3. **Mide** primero la superficie de la habitación para ver si puedes colocar ahí todos esos muebles.
4. El director del museo introdujo en el sistema un equipo de alta tecnología para **proteger** los documentos antiguos archivados.
5. Aun sabiendo que **costaba** millones y millones, el alcalde insistía en erigir aquel horrible edificio faraónico en el centro de la ciudad.
6. Todos los conferenciantes reiteraron la importancia de la **protección** del medio ambiente.
7. El joven se subió a un enorme árbol que tenía al lado para evitar que el león **se arrojara** sobre él.
8. ¿Sabes cuánto de alto **mide** la torre inclinada de Pisa?
9. Nos **ha costado** muchísimo trabajo mover ese peñasco que cayó en medio de la carretera.
10. El pequeño pueblo, situado en un valle, entre montañas, **se protegía** con ellas del viento frío que soplaba en distintas direcciones.
11. Después de habernos equivocado varias veces, acabamos por **acertar** con la casa que buscábamos.
12. Un repentino suceso me dio la **oportunidad** de librarme de aquel tipo desagradable.
13. ¡Fue muy **oportuna** tu llegada! Evitaste una terrible pelea.

14. ¡Eh, tú, no **arrojes** cosas por la ventana!
15. Temí que viajando por ese país musulmán, alguien intentara **convertirnos** al islamismo.
16. La pequeña aldea donde viven mis abuelos **se ha convertido** ahora en una ciudad próspera.

B. 根据需要用适当的介词或冠词和介词的缩合形式填空 (Siempre que lo considere necesario, rellene los espacios en blanco con las preposiciones adecuadas o la forma contracta de artículo y preposición):

1. La madre se quitó la chaqueta y cubrió **a** su hijo **con** ella **para** protegerlo **del** intenso frío.
2. El campesino arrojó una piedra **al** pozo y tardó mucho **en** oír el ruido. Entonces supo que era muy profundo.
3. El gobierno municipal necesitaba un ingeniero competente, y **al** someter **a** Ignacio Pérez **a** varias pruebas vio que había acertado **con** la persona.
4. Los colonos, **tras** trabajar duramente durante muchos años, lograron convertir una extensión desértica **en** un campo **de** cultivo.
5. Se trata **de** una travesía llena **de** riesgos. Si insistes **en** hacerla, te va **a** costar un ojo **de** la cara.
6. Averiguaré y reflexionaré. Creo poder dar **con** la clave **del** misterio.
7. ¿**En** qué época los romanos se convirtieron **al** cristianismo?
8. Es muy peligroso que trates **de** protegerte **de** los rayos debajo **de** un árbol.
9. Acerté **en** renovar mi ordenador: el aparato que venía utilizando era visiblemente anticuado.
10. ¿Crees oportuno que me refiera **en** esta reunión **al** tema de los reclamos?
11. Se te ha presentado una excelente oportunidad **para** perfeccionar tu español **en** un país hispanohablante. Aprovéchala.
12. La niña corrió **hacia** el abuelo y se arrojó **en** sus brazos.
13. ¿Será posible construir un edificio que mida mil metros **de** alto?
14. El periodista acertó, **por** pura casualidad, **con** la casa **de** la persona **a** quien quería entrevistar. No sabía ni su dirección ni su teléfono.
15. **Por** fin los exploradores dieron **con** la tumba **de** aquel personaje histórico **de** mucha importancia.

C. 请听完解释之后说出确切的词语 (Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

1. acertar 2. célebre 3. deteriorar 4. deterioro 5. emerger
6. enfrentar 7. enterrar 8. reiterar 9. renovar 10. transplantar

X. 请将括号中的原形动词变为适当的时态和人称 (Conjugue el infinitivo en el tiempo y la persona correspondientes, y donde sea necesario):

En la granja vecina se oía llorar a un niño que había nacido poco antes de Navidad. La madre era una campesina alta y delgada, una mujer pudorosa, callada, reservada, que nunca se quejaba. Cuando le decían: "¿Cómo se las va a arreglar, Luisa, sin un hombre en casa, sin nadie que la ayude, con cuatro criaturas y todo ese trabajo?", ella sonreía débilmente, mientras sus ojos permanecían fríos y tristes, y respondía: "No queda más remedio..." Por la noche, cuando los pequeños dormían, aparecía por la casa de Labarie. Se sentaba con su labor muy cerca de la puerta, para poder oír a sus hijos si se despertaban y la llamaban. Cuidando de que nadie la viera, levantaba furtivamente los ojos y miraba a Madeleine y a su joven marido, sin envidia, sin maldad, con una tristeza muda: luego volvía a clavar los ojos en la labor y, al cabo de un cuarto de hora, se levantaba, cogía sus zuecos y decía a media voz: "Bueno, tengo que irme. Buenas noches a todos y hasta mañana." Y regresaba a su casa.

(Suite francesa, Irene Nemirovsky, traducción del francés de José Antonio Soriano Marco, p.245.

Salamandra, S.A. 2009, Barcelona)

XI. 请根据需要用适当的介词填空(Rellene los espacios en blanco con las preposiciones según convenga):

La vida en la ciudad de Córdoba no le era fácil a Colón. Intentaba ganar un poco de dinero vendiendo libros y mapas, pero no siempre conseguía lo necesario. Por suerte, tenía algunas personas conocidas que, a veces, lo ayudaban e invitaban a comer o cenar en sus casas.

Una de ellas era Luciano Esbarroya, genovés como él, que había llegado a Córdoba hacía ya algunos años. Éste tenía con su hermano Leonardo una farmacia en la que organizaban fiestas hasta altas horas de la noche. Y fue allí, una tarde de verano de 1487, donde Cristóbal conoció a Beatriz

Enríquez, una joven increíblemente hermosa. El amor entre ellos nació enseguida.

A partir de aquella ocasión los dos empezaron a verse, pero siempre en lugares escondidos porque la familia de Beatriz no tenía muy buena opinión de Colón.

(Español, Luis María de Carrero, p. 31 Santillana / Universidad de Salamanca, 1994, Madrid)

XII. 听写 (Dictado):

Todo turista que viaja a Egipto, lo hace, principalmente, con el propósito de ver las pirámides y la Esfinge, monumentos emblemáticos (标志性的) de la antigua civilización egipcia. Las primeras son, en realidad, tumbas en las que se enterraban a los faraones que soñaban con perpetuarse en la otra vida después de la muerte. La segunda es una colosal estatua con cabeza humana y cuerpo de león. En las excavaciones realizadas en el siglo XIX, se descubrió, bajo sus dos garras delanteras, un templete, que ahora ha vuelto a enterrarse bajo la arena.

Cuando los antiguos griegos adoptaron algunos elementos de la mitología egipcia, transplantaron la imagen en la suya, pero la transformaron en un león alado con el pecho y la cabeza de mujer. Además hicieron que el monstruo se apostara en el camino de Tebas, donde proponía un enigma a los caminantes y devoraba a los que no conseguían acertar con la clave.

Finalmente, Edipo dio con la respuesta, lo que obligó al monstruo, vencido y furioso, a arrojarse al mar.

XIII.请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida):

(录音)

Mauricio era un hombre déspota (霸道). Administraba los asuntos familiares con dureza y a su antojo (随心所欲). No solo no le gustaba que los demás sostuvieran opiniones diferentes de la suya, sino que, incluso, consideraba sus enemigos a los que no pensaban igual que él: solía humillarlos (羞辱) despiadadamente (无情地).

Un día, uno de sus hijos le aconsejó que sacara la pila de leña (柴火堆) de la cocina, porque podía provocar un incendio.

— ¡Mocoso impertinente (狂妄的臭小子)! ¡No vuelvas a meterte en mis asuntos! — le gritó furioso y le dio una fortísima bofetada (耳光).

Quiso la casualidad que a poco de eso ardiera (燃烧) una parte de la pila de leña. Afortunadamente, un criado acudió a tiempo, apagó el fuego, pero salió con las manos y los brazos quemados. Entonces, al hombre se le ocurrió la idea de decirle al dueño que trasladara la leña a otra parte.

— ¡Tú, despreciable perro, ¿vas a darme órdenes a mí?!

Acto seguido, se las emprendió a palos (抡起棍子一顿抽打) contra el pobre criado. Luego, lo arrojó a la calle.

Poco después, como todo el mundo temía, se produjo un terrible incendio que destruyó casi toda la casa. Cuando el fuego quedó totalmente apagado, Mauricio, que se había escondido en un bosque cercano, avanzó hacia los escombros y, deteniéndose ante ellos, les gritó a los que estaban allí:

— ¡Estúpidos! ¡¿No les advertí mil veces que no era conveniente guardar leña dentro de la cocina?!

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

3. 请将下列句子译成西班牙语：

1) Berta hablaba por teléfono con alguien a la vez que archivaba algunos documentos en su USB (chupón).
2) ¿Dónde piensas colocar un armario tan grande?
3) Este edificio parece construido hace más de cien años: está muy deteriorado.
4) En aquella época, nadie sabía cuándo había emergido del mar esa pequeña isla cerca de la playa.
5) No teníamos ni la menor idea de los problemas que íbamos a enfrentar.
6) Esa hora y media de espera nos pareció una eternidad.
7) Ah, todavía recuerdo la figura de la persona que dices: era un chico alto, delgado, pero bastante musculoso.
8) En el centro de la ciudad había una inmensa plaza.
9) El jefe vuestro es un auténtico monstruo.
10) Miré a esa estrella de cine y pensé que su belleza no se perpetuaría, pero sí sus buenas obras.

XIII.请听录音，口头复述短文（Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida)：

（录音）

Mauricio era un hombre déspota（霸道). Administraba los asuntos familiares con dureza y a su antojo（随心所欲). No solo no le gustaba que los demás sostuvieran opiniones diferentes de la suya, sino que, incluso, consideraba sus enemigos a los que no pensaban igual que él: solía humillarlos（羞辱) despiadadamente（无情地).

Un día, uno de sus hijos le aconsejó que sacara la pila de leña（柴火堆) de la cocina, porque podía provocar un incendio.

— ¡Mocoso impertinente（狂妄的臭小子)! ¡No vuelvas a meterte en mis asuntos! — le gritó furioso y le dio una fortísima bofetada（耳光).

Quiso la casualidad que a poco de eso ardiera（燃烧) una parte de la pila de leña. Afortunadamente, un criado acudió a tiempo, apagó el fuego, pero salió con las manos y los brazos quemados. Entonces, al hombre se le ocurrió la idea de decirle al dueño que trasladara la leña a otra parte.

— ¡Tú, despreciable perro, ¿vas a darme órdenes a mí?!

Acto seguido, se las emprendió a palos（抡起棍子一顿抽打) contra el pobre criado. Luego, lo arrojó a la calle.

Poco después, como todo el mundo temía, se produjo un terrible incendio que destruyó casi toda la casa. Cuando el fuego quedó totalmente apagado, Mauricio, que se había escondido en un bosque cercano, avanzó hacia los escombros y, deteniéndose ante ellos, les gritó a los que estaban allí:

— ¡Estúpidos! ¡¿No les advertí mil veces que no era conveniente guardar leña dentro de la cocina?!

XIV.作业（Trabajos de casa)：

3. 请将下列句子译成西班牙语：

1) Berta hablaba por teléfono con alguien a la vez que archivaba algunos documentos en su USB（chupón).
2) ¿Dónde piensas colocar un armario tan grande?
3) Este edificio parece construido hace más de cien años: está muy deteriorado.

4) En aquella época, nadie sabía cuándo había emergido del mar esa pequeña isla cerca de la playa.
5) No teníamos ni la menor idea de los problemas que íbamos a enfrentar.
6) Esa hora y media de espera nos pareció una eternidad.
7) Ah, todavía recuerdo la figura de la persona que dices: era un chico alto, delgado, pero bastante musculoso.
8) En el centro de la ciudad había una inmensa plaza.
9) El jefe vuestro es un auténtico monstruo.
10) Miré a esa estrella de cine y pensé que su belleza no se perpetuaría, pero sí sus buenas obras.

claveIII13(2014.06.20)

Unidad 13 América latina y su literatura moderna

I. 请跟随录音朗读下列谚语，注意语音和语调 (Siguiendo la grabación, lea los siguientes refranes, poniendo atención en la fonética y en la entonación):
（录音）

1. Año nuevo，vida nueva.
2. Barriga llena, corazón contento.
3. Quien persevera, alcanza.
4. Cuando una puerta se cierra, otra se abre.
5. No dejes para mañana lo que puedes hacer hoy.
6. Lo que en los libros no está, la vida te enseñará.
7. Amigo verdadero, el de las horas difíciles.
8. A buen entendedor, pocas palabras.
9. Con el viento se limpia el trigo; los vicios, con el castigo.
10. Cuando riñen los amantes, señal es que se quieren como antes.
11. Para hablar y comer pescado, hay que tener mucho cuidado.
12. Bien barre la escoba nueva, pero pronto se hace vieja.
13. A un clavo ardiendo se agarra el que se está hundiendo.
14. La probabilidad de hacer el mal se encuentra cien veces al día; la de hacer el bien, una vez al año.
15. Tres clases hay de ignorancia: no saber lo que debiera saberse, saber mal lo que se sabe, y saber lo que no debiera saberse.

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español).

（录音）

1. ¿A qué se debe el hecho de que América Latina, que pertenece al tercer mundo, haya llamado la atención de Europa y de América del Norte?
2. ¿Puede citar algún fenómeno cultural que lo demuestre?
3. ¿En qué situación se hallaba la literatura hispanoamericana antes de que surgiera el *boom* literario?
4. ¿Qué ocurrió en este terreno a fines del siglo XIX?
5. ¿Quién inició la corriente literaria llamada *Modernismo*, que transformó por completo la poesía del siglo XIX en lengua española?
6. ¿Cuáles son las características de la poesía castellana modernista?
7. ¿Qué otra figura literaria comenzó a alcanzar resonancia universal a partir de la tercera década del siglo XX?
8. ¿Qué significado tuvieron para Jorge Luis Borges sus largas temporadas en Europa?
9. ¿En qué género literario acabó por destacarse Jorge Luis Borges?
10. ¿Por qué se dice que es un cuentista original? ¿En qué consiste su originalidad?
11. ¿Por qué, según muchos críticos, fue Borges quien inició el *Realismo Mágico*, corriente que identifica a la moderna literatura latinoamericana?
12. ¿Son iguales que las ficciones de Borges, las obras de Juan Rulfo y Gabriel García Márquez, ambos considerados como verdaderos representantes del Realismo Mágico?
13. ¿A qué se debe el hecho de que Borges haya llegado a ser un escritor mundialmente admirado y frecuentemente citado?
14. ¿Cuáles son las condiciones naturales que constituyen fuentes de inspiración para los escritores latinoamericanos?
15. ¿Por qué se dice que América Latina es una tierra de confluencias culturales?
16. ¿En qué época se inició el apogeo de la literatura hispanoamericana, que acabó por cobrar gran vigor y mucha trascendencia universal?
17. ¿Qué significa *Boom de la Novela latinoamericana*, denominación usada para referirse a la sorprendente difusión de las creaciones literarias producidas en esta región del mundo?
18. ¿Puede citar algunos latinoamericanos ganadores del premio Nobel de Literatura?
19. Como últimamente se ve poco a Isidora, ¿qué sospecha Roque de ella?
20. ¿Qué pueden significar *otros mundos* para Isidora y para Roque respectivamente?

21. ¿Por qué se asusta Roque cuando Isidora le habla de ese pueblo donde no hay nadie, pero de noche se oyen voces de los muertos?
22. ¿A qué se refiere Isidora, en realidad, al hablar de esos fenómenos raros?

CLAVE

1. Debido a su vigorosa y original literatura moderna, América Latina, que pertenece al tercer mundo, ha merecido la atención y admiración de la orgullosa Europa y la poderosa América del Norte.
2. Por ejemplo, no es posible que un europeo o un norteamericano instruidos no hayan oído mencionar, alguna vez, el *Boom* literario y el *Realismo Mágico* de Hispanoamérica.
3. Antes de que surgiera el *boom*, la literatura hispanoamericana todavía no dejaba de ser una variante española, con influencias más o menos acusadas de la literatura francesa o inglesa.
4. A fines del siglo XIX, la literatura hispanoamericana cobró tanta originalidad, que incluso dejó huellas en las letras de la misma España.
5. El poeta nicaragüense Rubén Darío inició la corriente literaria llamada *Modernismo* que no solo se extendió por toda América Latina, sino que, incluso, tuvo gran resonancia en la península.
6. El *Modernismo*, que transformó la poesía castellana, la dotó de novedosos ritmos, metáforas atrevidas e imágenes exóticas.
7. Un argentino nacido en Ginebra, Jorge Luis Borges, comenzó a hacerse conocer mundialmente a partir de la tercera década del siglo XX.
8. Esa experiencia le permitió nutrirse de la cultura europea y participar en forma activa en los movimientos de vanguardia.
9. Jorge Luis Borges, dedicado a la poesía en un principio, se destacó finalmente en la narrativa, a la que se consagró publicando obras realmente notables.
10. Porque supo armonizar un lenguaje de altos niveles creativos con un ingenioso hilo argumental y una complejidad estructural. He aquí su originalidad.
11. Este honor se debe a su manera de tratar el tiempo y el destino humano. En sus cuentos, el primero se vuelve elástico: se adelanta, retrocede, da vueltas y el segundo se enmaraña, se profundiza y se eleva en juegos realmente fantásticos.
12. En las ficciones de Borges y las obras de Juan Rulfo y Gabriel García Márquez solo se percibe algo en común: el uso ingenioso de la imaginación. Lo demás es diferente.
13. Se debe a su erudición, sus preocupaciones metafísicas y la originalidad de su estilo.

14. América Latina es una tierra muy propicia a todo tipo de prodigios si pensamos en sus selvas impenetrables, sus montañas inaccesibles, y sus mares tormentosos. Una persona sensible que vive en ese ambiente no puede dejar de imaginar cosas fantásticas. La imaginación es justo una de las dotes primordiales que tiene que poseer un escritor.
15. Ya en una lección anterior, nos hemos enterado de que la cultura hispanoamericana ha resultado de la fusión de tres elementos étnico-culturales: el aborigen, el español y el africano.
16. Ese apogeo se inició en la década del sesenta del siglo XX con la amplia difusión internacional de la literatura moderna latinoamericana, traducida a la mayoría de las lenguas del mundo.
17. *Boom* es una palabra inglesa que trata de imitar el ruido que produce cuando un objeto explosivo explota. Se usa como metáfora para referirse a la sorprendente y sonada difusión de las creaciones literarias producidas en esta región del mundo.
18. Ellos son: Gabriela Mistral, Miguel Ángel Asturias, Pablo Neruda, Gabriel García Márquez, Octavio Paz y Mario Vargas Llosa.
19. Roque piensa que a lo mejor ella ha abandonado los estudios universitarios.
20. Es posible que Roque haya pensado en el otro mundo, el mundo de los muertos. Pero con esa expresión, Isidora se refiere a los mundos de ficción, es decir, los creados por escritores.
21. Roque teme que su amiga se haya vuelto loca de tanto dar vueltas a esas cosas raras y absurdas.
22. Se refiere a las escenas fantasiosas y sobrenaturales que suelen aparecer en las novelas de los escritores latinoamericanos de la corriente denominada *Realismo Mágico*.

IV. 请写出斜体部分所指。如果是动词，请写出其主语。所有句子均出自课文
(Aclare, por escrito, a qué se refieren los términos en cursiva; y en caso de que sean verbos, diga cuál es el sujeto. Todas las oraciones son del texto):

1. ***América del Norte***: los Estados Unidos.
2. ***este honor*** : Que América Latina, región tercermundista, ha merecido la atención de Europa y los Estados Unidos en el terreno cultural.
   su: de América Latina.
3. ***es***: que un europeo o un norteamericano instruidos no hayan oído mencionar, alguna vez, el *Boom* literario y el *Realismo Mágico* de Hispanoamérica.
4. ***ella***: la literatura latinoamericana.
   las letras: la literatura.
   la península: España.

5. ***se extendió, introducirse***: la impresionante corriente denominada *Modernismo*.
6. ***la poesía castellana***: la de todas las naciones hispanohablantes.
7. ***la tercera década*** del siglo XX: de 1930 a 1939.
   fue emergiendo: otra figura.
8. ***le***: a Jorge Luis Borges
   permitieron: largas temporadas en Europa.
9. ***se consagró***: Jorge Luis Borges.
   la: la narrativa.
10. ***sus***: de Borges
    lo que: en sus cuentos, el tiempo se vuelve elástico: se adelanta, retrocede, da vueltas y el destino humano se enmaraña, se profundiza y se eleva en juegos realmente fantásticos.
    muchos: muchas personas (críticos).
    uno: rasgo.
11. ***se parece***: el verdadero *realismo mágico* puesto de manifiesto en las obras de Juan Rulfo y Gabriel García Márquez.
    su, sus,su: de Borges.
12. ***ella***: América Latina.
    cuyo apogeo: de la literatura latinoamericana.
13. ***estos autores***: Borges, Juan Rulfo, Márquez.
    dio pie: la sorprendente difusión de las obras de estos autores en la mayoría de los idiomas del mundo.
    el fenómeno: la sorprendente difusión de las obras de estos autores en la mayoría de los idiomas del mundo.
14. ***es***: que algunos de sus autores --Gabriela Mistral, Miguel Ángel Asturias, Pablo Neruda, Gabriel García Márquez, Octavio Paz y Mario Vargas Llosa—hayan sido distinguidos con el Premio Nóbel de Literatura.
    hayan sido: Gabriela Mistral, Miguel Ángel Asturias, Pablo Neruda, Gabriel García Márquez, Octavio Paz y Mario Vargas Llosa.
15. ***Se ve***: *impersonal.*
16. ***eso***: dejar los estudios..
17. ***Pensaría***: yo.
    se han ido: todos los habitantes del pueblo.
18. ***Hablan***: los muertos.
19. ***eso***: la próxima celebración del simposio internacional sobre el *Boom de la Novela Hispanoamericana*, y su lectura de algunas obras.
    los disparates: el pueblo lleno de muertos y la chica que flota por el aire.
20. ***él***: el realismo mágico.

unas muestras: el pueblo donde se oyen voces de muertos en la noche y la chica que flota por el aire.

V. 请将斜体词组替换为要求从句中动词使用虚拟式的动词或短语，并对从句中的相应成分做出改动(Sustituya las expresiones en cursiva por verbos o perífrasis que exijan el modo subjuntivo y efectúe los cambios correspondientes en las oraciones subordinadas):

1. ***Me alegro de que*** ustedes ***hayan adelantado*** mucho en su aprendizaje del español.
2. ***Dudo de que*** la autora ***haya cambiado*** el hilo argumental de la novela que está escribiendo
3. Marcelo ***niega que*** no ***haya podido*** cumplir a tiempo el trabajo a causa de la complejidad de este.
4. ***Nos sorprende que*** últimamente ***se haya producido*** una nueva confluencia cultural en esa región.
5. ***Es posible que*** Urbano ***haya sido*** premiado por su consagración al mejoramiento del medio ambiente.
6. El escritor ***está contento de que*** una novedosa corriente literaria ***se haya introducido*** en su país.
7. Fabiola ***está asombrada de que*** le ***hayan encargado*** una labor que requiere mucha creatividad.
8. La gente ***se lamenta de*** que ***se hayan elevado*** los precios de bastantes productos.
9. ***Temo que*** tus palabras ***hayan complicado*** la situación.
10. ***Me sorprende que*** la erudición del conferenciante no ***haya llamado*** la atención de los asistentes.

VI. 请将下列句子译为西班牙语(Traduzca al español las siguientes oraciones):

1. Mi abuelo ha comenzado a hablar consigo mismo y lo hace con mucha frecuencia. *¿Será posible que* ***se haya vuelto*** loco?
2. Mira, todos los coches están retrocediendo. *Quizá* ***se haya producido*** un accidente allá, adelante.
3. Se han descubierto huellas de algún animal salvaje alrededor del pueblo. Los ancianos temen que las ***haya dejado*** un tigre.
4. Se ha elevado bastante la producción de esa empresa. *Tal vez* ***hayan introducido*** alguna tecnología nueva.
5. □ ¿Por qué Marcelo ha salido de viaje antes de los días festivos?
   ■*¡Qué sé yo! Puede que* ***haya adelantado*** sus vacaciones.

6. □ El equipo de fútbol de la universidad ha mejorado bastante últimamente.
   ■ *¡Ojalá que* ***haya llegado*** un nuevo instructor(entrenador)!
7. □ ¿Sabes por qué Verónica está tan contenta estos días?
   ■ Ni idea. *Espero que* ***haya obtenido*** una beca para ir a estudiar a un país hispanohablante.
8. Andrés acaba por aceptar una misión que no le gusta nada. *No dudo de que* alguien lo ***haya presionado***.
9. He oído un terrible ruido. *Temo que* ***se haya caído*** algún objeto enorme.
10. Como no encuentro en ninguna parte mi diccionario, pienso que quizá alguien se lo ***haya llevado*** por equivocación.

VII. 请将括号中原形动词变为适当的人称和时态(Conjugue los verbos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes):

1. ¿No sabes qué es *metáfora*? Si ***hubieras estudiado*** algo de *Retórica* (修辞学), ***comprenderías*** el significado de esta palabra.
2. ¡Es realmente impresionante aquella pirámide! Pero es una pena que ustedes no la ***hayan visto*** de cerca. Si ***hubiesen viajado*** a Egipto, ***habrían exclamado*** con admiración igual que yo.
3. A mis alumnos les cuesta entender la compleja estructura argumental de esa novela. Si ***conocieran*** algo de la nueva corriente literaria, ***sabrían*** apreciarla mejor.
4. Nos parece sorprendente que en esa zona las distintas etnias ***vivan*** separadas sin comunicarse apenas entre sí. Si ***se hubiesen mezclado*** como debería ser, ***se habría producido*** una confluencia cultural interesante y armoniosa.
5. Se nota que admiras a tu abuela, pero todavía no estás informado de todo lo que hizo ella en vida. Si ***llegaras*** a conocer su total consagración a la enseñanza de este país, ***te sentirías*** más orgullosa de ella.
6. La profesora ha dicho que nuestro nivel del español es todavía muy limitado. Si ***tuviéramos*** un nivel más elevado, ***seríamos*** capaces de apreciar la originalidad estilística de esa escritora.
7. Se desconocía, durante mucho tiempo, la utilidad de esa planta. Si ***se hubiera conocido*** antes su valor nutritivo, la ***habrían usado*** para elaborar productos alimenticios.
8. ¿Sabes, Clara? Lo que te falta es la perseverancia. Si no ***hubieras dejado*** de entrenarte, ***te habrías destacado*** ,en la última competición deportiva universitaria, en gimnasia sin aparatos.
9. ¿Crees que sin Rubén Darío, igualmente ***se habría introducido*** en España el modernismo?

10. No sé cuántas veces te he advertido que trates a la gente con sinceridad. No ***se habrían apartado*** de ti tus amigos si ***hubieses seguido*** mi consejo.

VIII. 请根据下列句子的语义，将其转换成条件句 (De acuerdo con lo que significan las siguientes oraciones, transfórmelas en condicionales):

1. Si ***hubieras leído*** detenidamente las instrucciones, ***sabrías*** manejar el aparato.
2. Si la administración de la Universidad no me ***hubiera adelanto*** algún dinero, no ***habría podido*** pagar ni siquiera mi alojamiento.
3. Si ***hubieses puesto*** atención a las explicaciones del profesor en clase, no ***habrías cometido*** tantos errores en tu trabajo.
4. Si Edipo no ***hubiera acertado*** con la clave del enigma que le había propuesto la Esfinge, ***habría sido*** devorado por el monstruo.
5. En el mundo no ***dejarán*** de producirse conflictos, violencia y guerras si no ***desaparece*** la injusticia.
   En el mundo no ***dejarían*** de producirse conflictos, violencia y guerras si no ***desapareciese*** la injusticia.
6. Si el joven escritor no ***hubiera mostrado*** tal creatividad en sus obras más recientes no ***se habría ganado*** tantos lectores.
7. Si no ***hubieras dicho*** aquellas palabras ofensivas, no ***habrías dado*** pie a nuestro rechazo.
8. Si la conferenciante no ***hubiese dado*** explicaciones tan metafísicas, la mayoría de los asistentes la ***habrían entendido***.
9. Si esta novedosa corriente narrativa ***hubiera surgido*** un poco antes, el profesor la ***habría incluido*** en su clase de literatura.
10. Si esa planta de origen africano no ***se hubiese transplantado*** a la región, la empresa no ***tendría*** a su disposición una nueva materia prima de mejor calidad.

IX. 请将下列词汇的派生词填入空白处。建议查阅词典，找出更多派生词，并了解其确切语义 (Derive nuevos vocablos según las indicaciones. Se recomienda consultar constantemente el diccionario para verificar, averiguar otras posibilidades e informarse del significado preciso de la voz derivada):

sustantivo → verbo			
acción	accionar	deterioro	deteriorar
adelanto	adelantar	estructura	estructurar
archivo	archivar	metáfora	metaforizar
armonía	armonizar	momia	momificar
camino	caminar	persona	personificar

公众号：爱西语网校　　官网：www.ispanish.cn　　官方微信客服：aixiyu888

destino	destinar	presión	presionar

sustantivo / adjetivo → verbo
afición
bello
compañía
complejo
corto
fresco

sustantivo / verbo → adjetivo
afán
apreciar
armonía
crear
figura
ingenio

X. 词汇练习(Ejercicios del léxico):

A. 请根据需要，用下列动词的简单形式或代词式填空(Empleando la forma simple o pronominal, según convenga, complete las oraciones con los verbos que se dan a continuación):

1. Los visitantes ***se adelantaron*** unos pasos para distinguir mejor las figuras grabadas en el muro.
2. No entiendo por qué ***has destacado*** tanto lo novedoso del estilo del joven poeta. Yo no veo en él ninguna originalidad.
3. Si no me hubiera llamado la atención usted sobre el tema, no ***me habría fijado*** en la influencia modernista en esta serie de esculturas.
4. ¿Alguien sabe en qué época ***se inició,*** en el arte, el movimiento vanguardista europeo?
5. ¡***Apártense*** inmediatamente de esa pared, que se está cayendo!
6. Junto con esa novedosa corriente literaria, ***se introdujo*** una gran cantidad de nuevas palabras en nuestra lengua.
7. El ingeniero acabó por convencer al gerente de que ***introdujera*** esa nueva tecnología en la empresa.
8. Los criollos, nutridos del pensamiento de la Revolución Francesa, decidieron ***iniciar*** el movimiento independentista en las colonias españolas.

9. Como ***se adelantó*** la celebración del simposio, no pude escuchar las primeras ponencias, que me interesaban especialmente.
10. Las dos hojas de papel ***se pegaron*** tan fuertemente que nadie fue capaz de separarlas.
11. ¿Cómo se te ha ocurrido ***pegar*** los sellos en el reverso del sobre?
12. La violenta tormenta ***se transformó***, en poco tiempo, en una suave lluvia.
13. La profesora ***se adelantó*** a sus alumnos para ir a preguntar al policía por qué no los dejaba pasar.
14. La consagración a la literatura ***ha transformado,*** incluso, el modo de ser de mi amigo.
15. Entre sus colegas, nuestro instructor ***se destaca*** por su severidad.
16. Hice todo lo posible por ***fijar*** el cuadro en la pared pero no lo pude conseguir.
17. Joaquín ***apartó*** de un empujón al tipo que lo quería atacar.
18. Aun siendo su padre, no tienes derecho de ***pegar*** al niño.

B. 请将下列句子译成西班牙语 (Traduzca al español las siguientes oraciones):

1. ***Fíjate*** en las metáforas que hay en el texto y dime cuál o cuáles son las más originales.
2. Según el psicólogo, en la imaginación de aquel loco, todos los que lo rodeaban, en ese instante, ***se habían transformado*** en terribles monstruos.
3. Los dueños ***se apartaron*** de la puerta para dejar pasar a los invitados.
4. Lo único que quiero ***destacar*** es el novedoso lenguaje que usa la autora en su obra más reciente.
5. La corriente literaria, recién ***introducida*** en el país, todavía no ha logrado ser aceptada por los escritores jóvenes.
6. Esa catedral no solo ***se destaca*** por su altura, sino especialmente por su compleja estructura arquitectónica.
7. Señor gerente, ¿podría ***adelantar***me el salario de este mes?
8. Adolfo ***inició*** su carrera diplomática siendo muy joven.
9. Fue Manuel quien me ***introdujo*** al círculo de artistas.
10. ¿Todavía no comprendes por qué muchos de tus amigos ***se apartaron*** de ti?

C. 请听完解释之后说出确切的词语 (Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

1. acusado	2. argumento	3. complejo	4. consagrarse	5. creatividad
6. cuentista	7. década	8. elevar	9. impenetrable	10. impresionante

XI. 根据需要用适当的冠词或冠词和介词的缩合形式填空(Siempre que sea necesario, rellene los espacios en blanco con los artículos o la forma contracta de artículo y preposición):

La República Federal (联邦的) de Brasil (巴西), situada en / Sudamérica y limitada con todas ***las*** naciones de ***la*** región menos / Ecuador y Chile, es ***el*** país más grande de América Latina tanto en / extensión como en / población, ya que ocupa ***una*** superficie de 8,51 millones de kilómetros cuadrados, lo que representa ***el*** 46% de ***la*** totalidad de /América ***del*** Sur. ***La*** lengua oficial es / ***el*** portugués.

La capital de Brasil es / Brasilia, pero ***el*** centro económico se halla en Sao Paulo, / ciudad en que se concentran más de 100 mil chinos o brasileños de / origen chino.

Brasil cuenta con / excelentes condiciones naturales que han favorecido ***el*** desarrollo de ***la*** agricultura. Actualmente, Brasil ocupa / puestos importantes en ***el*** mundo en ***la*** producción de / caña de azúcar (甘蔗), / café, / cacao, / maíz, / tabaco, etc.

En cuanto a ***la*** industria, cabe destacar que, a diferencia de / otros países latinoamericanos, Brasil ha establecido ***un*** sistema industrial bastante completo. ***El*** Producto Nacional Bruto (国民生产总值) alcanza ***un*** 40% de ***la*** totalidad de / América Latina.

XII. (Dictado)：
(录音)

El *boom* de la literatura hispanoamericana se inició a comienzos de la década del 60 del siglo XX. Entre sus representantes más destacados se pueden citar a Jorge Luis Borges, Miguel Ángel Asturias, Gabriel García Márquez, Mario Vargas Llosa, Juan Rulfo, Alejo Carpentier, Julio Cortázar, etc. Estos grandes maestros tienen en común una originalidad narrativa: la elasticidad del tiempo, que se adelanta, retrocede y da vueltas, y la abundancia de sucesos imaginarios en la descripción de la realidad social y de la condición humana. Este novedoso estilo literario es conocido con el nombre de *Realismo Mágico.*

En China, todo aficionado a la literatura seguramente habrá oído mencionar este fenómeno literario y los que hayan leído algunas de sus obras representativas, se habrán quedado impresionados por su vigor creativo. Entonces cabe preguntar: ¿Por qué América Latina fue la tierra donde surgió el *realismo mágico*? No resulta demasiado difícil dar con la respuesta si recordamos que en esta región del continente americano, dotada de una imponente y variada geografía, se ha producido la más grandiosa e impresionante confluencia étnica y cultural que se pueda imaginar.

XIII. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida):

El lacayo (奴仆) hacía todo lo posible para agradar a su amo, pero igualmente se quejaba, a sus espaldas(背后), de lo duro que era el trabajo. Un día, se acercó a un hombre.

— No se imagina usted la vida perra que llevo —le dijo lloriqueando(抽泣)—, mi amo me obliga a trabajar dieciséis horas diarias y lo único que me da es una comida al día, que, además, no es más que las sobras(剩余物) de sus platos. ¿Y sabe usted dónde duermo? ¡En un cuartucho semejante a una perrera(狗窝) sin siquiera un agujero para que entre el aire!

— Situación realmente lamentable— le dijo el hombre, apenado(痛心的)—, pero piensa en la vida: los males no son eternos ni hay cuerpos que los resistan, ya vendrán días gloriosos y serás un hombre rico y feliz.

Otro día se encontró con otro hombre, a quien repitió sus quejas.

—¡Cómo!— le dijo el hombre, casi gritando—. ¡No puede ser! ¡Quiero ver ahora mismo, con mis propios ojos, el lugar dónde vives!

Apenas llegaron a la casucha, el hombre abrió los ojos indignado(愤怒的), sacó de su bolso una vara de hierro(铁棒)y empezó a golpear la pared.

— Pero, ¿qué hace usted? — se alarmó（震惊） el lacayo.

— Abrirte un hueco (洞)para que puedas respirar — respondió el hombre.

Ante esto, el lacayo se echó a llorar pensando el terrible enfado de su amo, pero luego se le ocurrió una idea y gritó:

—¡Socorro! ¡Un ladrón está destrozando nuestra casa!

Acudieron los otros sirvientes y, entre todos, echaron al hombre a palos. Justo, en ese momento, se presentó el amo y al enterarse de lo que había hecho su sirviente, se le acercó y le dio unas palmaditas(用手拍)en el hombro en señal de elogio.

El amo se fue. Mientras el lacayo saboreaba(回味)feliz las palmaditas, apareció el primer hombre ante quien se había quejado.

—¡Qué acertado es usted! —le dijo—, en efecto los males no son eternos. Ahora soy feliz: mi amo me acaba de dar un valioso premio por mis buenos servicios.

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

3. 请将下列句子译成西班牙语：

1) A partir de fines del siglo XIX, la literatura latinoamericana dejó de ser una variante de la española, con influencia más o menos acusada de la francesa y la inglesa.
2) La combinación de estos colores no me parece nada armoniosa.

3) La complejidad estructural de este aparato, supone la necesidad de estudiar el manual de funcionamiento.
4) Sin imaginación creativa no habría literatura.
5) Durante aquella época de hambruna y conflictos sociales todo el mundo estaba muy preocupado por el destino del país.
6) ¿Cómo es posible que hasta la fecha todavía no seas capaz de distinguir los sonidos sordos de los sonoros?
7) La originalidad de esta poesía se pone de manifiesto en su novedoso uso de sorprendentes metáforas.
8) Mi prima pertenece a la generación de poetas nutridos del post-modernismo.
9) Hace falta profundizar el estudio del problema.
10) ¿Acaso no has tenido nada que ver con lo que acaba de ocurrir?

claveIII14(2014. 06.22)

第 十四 课 Unidad 14 El argumento de una novela

I. 请跟随录音朗读下列句子，注意语音和语调 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes frases, poniendo atención en la fonética y en la entonación):
（录音）

1. Cuando un hombre manifiesta un exagerado amor por su madre y rivalidad hacia su padre, se cree que padece el complejo de Edipo.
2. Cuando una mujer manifiesta un exagerado amor por su padre y rivalidad hacia su madre, se dice que padece el complejo de Electra.
3. No le hagas caso. Lo que dice son puras lágrimas de cocodrilo.
4. Las consecuencias de la constante destrucción de los recursos naturales es una Espada de Damocles sobre la humanidad.
5. Por un lado nos halagan con palabras bonitas y, por otro, nos amenazan con echarnos si no les obedecemos: típica práctica de garrote y zanahoria.
6. No me digas que no: todos tenemos nuestro talón de Aquiles.
7. Para esa región, la guerra fue como una caja de Pandora: al estallar, los males se sucedieron uno tras otro, sin parar, por muchos años.
8. La presidencia del congreso fue la manzana de la discordia para los grupos políticos del parlamento.

9. Los gestos amables de Manuela con su suegra delante de los invitados no fue sino un beso de judas: con ello quería hacer ver a todos que la malvada no era ella, como se decía, sino la madre de su marido.
10. El gobierno de ese país viene practicando una negativa política del avestruz ante la grave crisis del empleo: ignora las diarias manifestaciones de la gente en las calles y se empeña en no dialogar con los sindicatos.

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español):

（录音）

1. ¿Cómo se llama el Premio Nobel de Literatura de 1982, uno de los más destacados escritores contemporáneos?
2. ¿¿Qué obras lleva en su haber desde que comenzó a publicar antes de cumplir los treinta?
4. ¿Qué factores han contribuido para que haya conseguido tanto éxito?
5. ¿Qué hecho permite medir la fama y la importancia literaria de García Márquez a escala internacional?
6. ¿Cuál es el nombre de la obra cuyo argumento se les ofrece en esta lección?
7. ¿En qué época y lugar ocurrió lo que se narra en ella?
8. ¿Qué estaban haciendo los habitantes del pueblo mencionado ese amanecer?
9. ¿Qué fiesta se había celebrado el día anterior?
10. ¿Quiénes eran los novios?
11. ¿Qué ocurrió en la boda?
12. ¿Por qué?
13. ¿Cómo recibieron la noticia los Vicario?
14. Entonces, ¿qué hicieron?
15. ¿Les confesó ella?
16. ¿Era cierto?
17. ¿En qué situación se hallaba el injustamente inculpado a partir de ese momento?
18. Y eso, ¿afectaba a su vida normal?
19. ¿Por qué los hermanos Vicario recorrían el pueblo pregonando a los cuatro vientos que buscaban a Santiago Nasar para matarlo?
20. ¿Por qué todo el mundo mantuvo el silencio y a nadie se le ocurrió avisar a Nasar del peligro que corría?
21. ¿Lograron comunicarse con él algunos de sus amigos que lo buscaban para avisarle?

22. ¿Por qué Nasar no pudo entrar en el vestíbulo de su casa cuando los gemelos Vicario lo atacaron?
23. ¿Qué significa la frase *Santiago Nasar, por un cúmulo de circunstancias increíbles, fue asesinado en la puerta de su casa, en la plaza principal del pueblo, a la vista de todos*?
24. ¿Cuál es la pregunta que se hace Agustín después de haber leído *Crónica de una Muerte Anunciada*?
25. ¿Qué piensa Amparo en lo que se refiere a la inspiración artística?
26. ¿A qué conclusión ha llegado Amparo?
27. ¿Es un tema reciente el del *destino*?
28. ¿Todos los griegos antiguos estaban en condiciones de conocer su propio destino?
29. En esa época, ¿solía estar resignada la gente a su destino?
30. ¿A qué expresión idiomática ha dado pie la leyenda de Edipo?

Clave

1. Se llama Gabriel García Márquez.
2. Nació el 6 de marzo de 1927 en Colombia.
3. Lleva en su haber una importante obra narrativa (novelas y diversas colecciones de relatos), además de guiones cinematográficos y de una vasta cantidad de colaboraciones periodísticas.
4. Aparte de su fecundidad, su éxito se debe principalmente a su fascinante imaginación –con ella le dio a*l Realismo Mágico* su expresión más viva y más original--, y a su sobrio y tenso estilo narrativo capaz de mantener en vilo a cualquier lector frío y desatento.
5. Se puede citar, entre otras cosas, el siguiente hecho: puede resultar escandaloso en el mundo actual que una persona más o menos culta no haya leído o no conozca siquiera alguna obra de Márquez, por ejemplo su magistral novela *Cien Años de Soledad*.
6. Se titula *Crónica de una Muerte Anunciada*, una novela corta pero sumamente intensa, publicada en 1981
7. Todo eso tuvo lugar a principios del siglo XX. Fue un amanecer de fiesta en un apartado y olvidado pueblo de Colombia, a orillas de un río navegable.
8. Esperaban la visita del obispo, que venía en el barco de vapor.
9. Se había celebrado la boda más fastuosa que se recordaba en este paraje recóndito.
10. Bayardo San Román, adinerado forastero contrajo matrimonio con Ángela Vicario.

11. Bayardo llevó a la novia a casa de sus padres para devolvérsela.
12. Porque, según él, Ángela Vicario no había llegado virgen a la noche nupcial.
13. La recibieron entre sorprendidos y ofendidos. Para ellos, eso suponía un escándalo monstruoso que mancillaba su honra.
14. Los dos hermanos gemelos de Ángela la sometieron a un interrogatorio para saber quién era el autor de la deshonra
15. Sí, les dijo sin reflexionar siquiera, que era Santiago Nasar.
16. No, se trataba de una acusación irracional, completamente falsa.
17. Estaba condenado a perecer, porque los gemelos, aunque no lo odiaban, estaban obligados a vengar la afrenta, y salieron a buscarlo armados con cuchillos.
18. No, de ninguna manera, ya que él lo ignoraba todo. De modo que su vida seguía el curso habitual. Aquel día, tras haber descansado pocas horas después de la fiesta, se levantó y se preparó para asistir al recibimiento del obispo.
19. Era posible que quisieran que alguien hiciera algo para impedirles que cometieran ese asesinato.
20. Porque unos creían que los gemelos estaban borrachos y que cuando se volvieran sobrios se olvidarían de todo. Otros suponían que Santiago ya estaba prevenido y tomaría precauciones.
21. No. Lamentablemente llegaron tarde. De modo que cuando Nasar se enteró de las intenciones de los hermanos Vicario, éstos ya merodeaban los alrededores de su casa esperándolo.
22. Porque su propia madre había atrancado la puerta, creyendo que su hijo ya estaba dentro.
23. Significa que en ese cúmulo de circunstancias estaba el destino de Santiago Nasar.
24. ¿Qué idea habrá llevado a García Márquez a ponerse a escribir *Crónica de una muerte anunciada*?
25. Ella cree que la inspiración artística es algo misterioso y al mismo tiempo fascinante. Como ella también ha leído la novela, la pregunta de su amigo constituye también para ella un tema de reflexión.
26. En lugar de conclusión, ella se limita a aventurar una hipótesis: García Márquez se ha propuesto plantear en esta obra el enigma de *destino*.
27. ¡No, qué va! El tema constituye una obsesión literaria que data de la Grecia Antigua y está muy presente en las grandes tragedias de esa época, por ejemplo, en Edipo Rey, de Sófocles. García Márquez, que es un intelectual muy imbuido de la cultura occidental, debe conocer muy bien esa tradición.
28. No. Solo los adivinos eran capaces de verlo y lo revelaban como profecías.

29. No. Muchos trataban de huir de él, pero ninguno lo conseguía. El caso de Edipo es una prueba de eso: sus padres, al saber la profecía, trataron de que no se cumpliera, pero se cumplió: él terminó matando a su padre y casándose y teniendo hijos con su madre.
30. A la expresión *Complejo de Edipo*.

IV. **请写出斜体部分所指。如果是动词，请写出其主语。所有句子均出自课文 (Aclare, por escrito, a qué se refieren los términos en cursiva; y en caso de que sean verbos, diga cuál es el sujeto. Todas las oraciones son del texto):**

1. ***Nacido, comenzó, lleva***: Gabriel García Márquez.
su: de Gabriel García Márquez.
2. ***Su***: de Gabriel García Márquez.
capaz: el sobrio y tenso estilo narrativo.
3. ***resultar***: que una persona más o menos culta no haya leído o no conozca siquiera alguna obra de Márquez, por ejemplo su magistral novela *Cien Años de Soledad*.
4. ***muchas otras***: obras.
del autor: de García Márquez
en esta ocasión: en esta lección..
5. ***Todos***: todos los habitantes del pueblo.
venía: el señor obispo.
6. ***se había celebrado***: la boda más fastuosa.
se recordaba: la boda más fastuosa
este paraje recóndito: el apartado y olvidado pueblo de Colombia, a orillas de un río navegable.
7. ***Todo el pueblo***: todos los habitantes del pueblo.
el festejo: la boda del adinerado forastero Bayardo San Román y Ángela Vicario.
la novia: Ángela Vicario.
sus: de Ángela Vicario.
la: la novia.
su: de Ángela Vicario.
virgen: Ángela Vicario.
la noche nupcial: la noche de la boda.
8. ***eso***: que Ángela Vicario no llegó virgen a la boda.
su honra: de los Vicario.
9. ***la***: a Ángela Vicario
la deshonra: la pérdida de la virginidad de la chica.

***ella*:** Ángela Vicario.

una acusación irracional, completamente falsa. Que Santiago Nasar es el autor de la pérdida de su virginidad.

10. ***ese momento***: en que Ángela Vicario lo acusa del autor de su deshonra.

el injustamente inculpado: Santiago Nasar..

11. ***Los gemelos***: los hermanos de Ángela Vicario.

lo: a Santiago Nasar.

la afrenta: que Santiago Nasar ha quitado la virginidad de su hermana.

lo: a Santiago Nasar.

armados: los hermanos gemelos Vicario.

12. ***la fiesta***: la boda.

el recibimiento del obispo: la ceremonia en que se da la bienvenida al señor Obispo.

13. ***Lo ignoraba todo***: Santiago Nasar no sabía nada de lo que estaba ocurriendo.

lo: a Santiago Nasar.

lo: los hermanos Vicario llevaban horas recorriendo el pueblo y pregonando a los cuatro vientos que buscaban a Santiago Nasar para matarlo.

lo: a Santiago Nasar.

14. ***quisieran***: los hermanos gemelos Vicario.

les: a los hermanos gemelos Vicario.

ese asesinato: matar a Santiago Nasar.

15. ***todo el mundo***: todos los habitantes del pueblo enterados de las intenciones de los Vicario.

16. ***Unos***: algunos de los que sabían lo que iba a suceder.

se volvieran: los hermanos gemelos Vicario.

17. ***Otros***: también de los que estaban enterados de lo que harían los hermanos Vicario con Santiago Nasar.

18. ***este***: Santiago Nasar.

lo: a Santiago Nasar.

le: a Santiago Nasar.

llegaron: los amigos de Santiago Nasar..

19. ***se enteró***: Santiago Nasar.

las intenciones: matarlo.

estos: los hermanos gemelos Vicario.

su: de Santiago Nasar.

lo: a Santiago Nasar.

20. ***Intentó:*** Santiago Nasar.

Su: de Santiago Nasar.

la: la puerta.

su hijo:. Santiago Nasar.

21. ***el misterio***: el destino.
22. ***esta obra***: *Crónica de una Muerte Anunciada.*
23. ***esa época***: la Grecia Antigua.
24., ***quienes:*** adivinos

lo: el destino..

25. ***lo***: huir del destino..
26. ***la profecía***: que Edipo acabaría matando a su padre y casándose con su madre.

se cumpliera, ***se cumplió***: la profecía.

27. ***Este destino trágico***: que Edipo terminó matando a su padre y casándose y teniendo hijos con su madre..

V. 请将下列句子转换为间接引语 (Transforme en estilo indirecto las siguientes oraciones):

1. La madre le preguntó a su hija si ***había atrancado*** la puerta".
2. Amparo le dijo a Agustín que no ***sabía*** darle una respuesta exacta, pero que ***podía*** aventurar una hipótesis".
3. Todos decíamos que ***era*** injusta la acusación contra Felipe".
4. La conferenciante recalcó que la más reciente novela del joven escritor ***había conseguido*** una difusión internacional".
5. El gerente puntualizó que un cúmulo de circunstancias complejas ***había conducido*** a la empresa a aquella situación peligrosa".
6. Todos dejamos escrito en nuestros cuadernos que el profesor nos ***había convencido*** con un argumento contundente".
7. Una chica nos respondió en nombre de sus compañeras que ellas ***ignoraban*** quiénes ***habían armado*** el escándalo ".
8. El policía anunció que el acusado ***había confesado*** su delito".
9. Les advertí que la información que ***habían recibido era*** totalmente falsa".
10. Mi sobrino confesó que ***su*** éxito lo ***había conseguido*** gracias a la ayuda de todos *sus* amigos ".

VI. 请记住斜体动词的时态，然后将其更换为要求虚拟式的副词、动词或动词短语，并同时改变相应成分的词法形态(Teniendo en cuenta el tiempo verbal de las expresiones que están en cursiva, sustitúyalas por adverbios, verbos o perífrasis que exijan el modo subjuntivo, y efectúe los cambios morfológicos correspondientes):

1. *Quizá* estas costumbres ***daten*** del Imperio Romano.
2. *Es una pena* que esas noticias ***hayan sido*** difundidas a los cuatro vientos.
3. *Era posible* que el Rey Menelao ***se propusiera*** vengar la afrenta.
4. *Tal vez* Santos ***estuviera*** borracho todo el fin de semana.
5. *Nos sorprendió que* solo en el 2012, la joven escritora ***hubiese escrito*** cinco guiones cinematográficos.
6. *Los vecinos se alegraban de que* esa pareja ***hubiera contraído*** matrimonio y ***estuviera*** preparando la fiesta de la boda..
7. *Es una lástima que* ***estuvieses*** muy desatento en la clase de ayer.
8. *No nos extraña nada que* Joaquín siempre ***haya querido*** dedicarse a las letras y que ahora ***ya sea*** un escritor de fama.
9. *Los padres se alegraban de que* su hijo no ***hubiera mancillado*** la honra de la familia con su conducta.
10. *Nos sentimos sorprendidos de que*, hasta el momento, Inés ***haya publicado*** una veintena de novelas.

VII. 将括号内的原形动词变为相应的时态和人称(Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes):

1. Me temo que en constante contacto con esa gente, los niños ***resultarán imbuidos*** de ideas demasiado anticuadas.
2. Al entrar en la sala, me choca la alegría que reina ahí. ¿***Ignorarán*** todavía el trágico suceso?
3. El relato que has publicado en la revista literaria me suena muy conocido. ¿No ***te habrás inspirado*** en uno mío, que escribí hace tiempo?
4. Creíamos que con el tiempo ***se le quitaría*** la obsesión de que los demás lo odiaban.
5. Claro que tuve que rechazar su injusta reclamación. ¿Qué ***habrías hecho*** tú en mi caso?
6. Si hubiéramos aceptado tu irracional propuesta ***habríamos sufrido*** un rotundo fracaso.
7. □ ¿Por qué esa mujer grita de esa manera?
   ■ ¡Qué sé yo! ***Se habrá vuelto*** loca.
8. □ ¡Mira lo que quiere pedirme el tipo ese!
   ■ Yo que tú, no le ***haría*** caso.
9. Veo que están ustedes muy impacientes para ir al aeropuerto. ¿***Se habrá adelantado*** la hora de partida?
10. Si hubiera estado presente tu padre, ¿***te habrías atrevido*** a decir lo mismo?

VIII. 请在所给助动词中进行选择以便完成下列句子，必要时，将其变为相应的时态和人称(Complete las oraciones con uno de los verbos auxiliares que se dan a continuación. Conjúguelos en el tiempo y la persona correspondiente en caso necesario):

andar estar ir llevar seguir venir

1. A medida que se desarrolla la producción, ***se va*** elevando el nivel de vida de la población.
2. Mi amigo Daniel es un joven economista. Acaba de obtener una beca de la Universidad de Harvard donde ***seguirá*** profundizando su estudio de economía.
3. Mamá, ¿me puedes esperar un minuto? ***Estoy*** archivando unos documentos en el disco duro.
4. No se sabe por qué, desde hace dos años, estos monumentos antiguos ***se vienen*** deteriorando con mucha rapidez.
5. Después de aquel terrible terremoto, en esa zona ***fueron*** emergiendo del mar, poco a poco, varios islotes.
6. ¿Cuántas páginas, del nuevo texto, ya ***llevas*** impresas hasta el momento?
7. Últimamente, una pandilla de gamberros ***anda*** armando escándalos alrededor de nuestra zona residencial.
8. A partir de aquel día, ***vengo*** reiterando la importancia de este problema, pero nadie me hace caso.
9. Al verme entrar, mientras ***seguía*** colocando sus libros en la estantería, Lucía me saludó con una sonrisa
10. He visto un grupo de técnicos que ***están*** midiendo la superficie de esa zona desértica. ¿La irán a urbanizar?

IX. 请在空白处填写下列单词的派生词。如遇疑问可查阅词典(Ponga, en los espacios en blanco, las posibles derivaciones de los siguientes vocablos. En caso de duda, puede consultar el diccionario):

acusar	acusación, acusadamente, acusado, acusador.
aventura	aventurado, aventurar, aventurero.
barco	barquero, barquita, embarcación, embarcadero, embarcar.
borracho	borrachera, borrachín, emborrachar.
cine	cineasta, cineclub, cinéfilo, cinema, cinemateca, cinematografía.
colaborar	colaboración, colaboracionismo, colaboracionista, colaborador .
colección	coleccionar, coleccionismo, coleccionista.
complejo	complejidad, acomplejado, acomplejar.

confesar	confesión, confesional, confesionario, confeso, confesor.
creer	creencia, creíble, creído.
culpa	culpabilidad, culpabilizar, culpable, culpar.
escándalo	escandalizar, escandaloso.
éxito	exitoso.
falso	falsar, falsear, falsedad, falsete, falsificación, falsificar.
fascinante	fascinación, fascinar.
fecundo	fecundación, fecundar, fecundidad, fecundizar.
fiesta	festejar, festejo, festín, festival, festividad, estivo
honra	honradamente, honradez, honrado, honrar, honroso.
ignorar	ignorancia, ignorante
justo	justamente, justeza, justicia, justiciero
inspirar	inspiración
labor	laborable, laboral, laboralista, laborar, laboriosidad, laborioso
monstruo	monstruosidad, monstruoso.
narrar	narración, narrador, narrativa, narrativo.
navegar	navegabilidad, navegable, navegación, navegante.
obligar	obligación, obligado, obligatoriedad, obligatorio.
odiar	odio, odioso.
periódico	periodismo, periodista, periodístico.
publicar	publicidad, publicista, publicitario, público.
razón	razonable, razonablemente, razonado, razonamiento, razonar.
sobrio	sobriedad.
solo	soledad, solista, solitario.
tenso	tensar, tensor.
tragedia	trágico, tragicomedia.
virgen	virginal, virginidad.

X. 词汇练习 (Ejercicio del léxico):

A. 请根据需要，用下列动词的简单形式或代词式填空 (Empleando la forma simple o pronominal, según convenga, complete las oraciones con los verbos que se dan a continuación):

armar　condenar　confesar　deber　escandalizar　ignorar　someter

Clave

1. Cuando el profesor nos preguntó cómo se podía explicar el acto irracional de la protagonista de la novela que estábamos comentando, ***me armé de*** valor y le dije: “¿Me permite usted aventurar una hipótesis?”
2. La pareja que vivía en el piso de arriba ***escandalizaba*** a los vecinos con sus constantes peleas.
3. Luego de escribir un guión cinematográfico, mi amiga decidió ***someterlo*** al criterio de un famoso director.
4. Los padres tenían el alma en vilo cuando su hijo menor les ***confesaba*** lo que había hecho con el dinero que ellos le habían mandado para financiar sus estudios.
5. Algunas potencias creen que los países pequeños y débiles ***se someterán*** fácilmente a su voluntad con solo emplear un poco de fuerza.
6. Yo sé que te ***debo*** muchos favores, pero este no puede ser el motivo para que me trates de esa manera.
7. El hecho de que los habitantes se salvaran ***se debió*** a la precaución que se había tomado mucho antes de la catástrofe.
8. Como ***se ignoraba*** la causa de la repentina y misteriosa muerte de aquella famosa estrella de cine, se contrató a un detective muy competente para investigar el caso.
9. ¿A cuántos años de prisión ***se condenó*** al funcionario corrupto?
10. Fabiola decía que solo ***se confesaba*** con el padre Ignacio.
11. El soberano del pequeño reino solo podía ***armar*** a sus soldados de cuchillos y lanzas para hacer frente a los invasores que estaban armados hasta los dientes.
12. No fui a la fiesta porque ***ignoraba*** la fecha, la hora y el lugar.
13. ¿Cómo es posible que la opinión pública no ***condene*** semejante acto injusto?
14. Estás muy equivocado si tratas de ***someternos*** a tu voluntad.
15. Los padres ***se escandalizaron*** al oír que el niño hablaba de manera soez.

B. 请用下列词汇的适当形式或其同族词填空 (Complete las oraciones utilizando en forma apropiada los vocablos que se dan a continuación, o, si el caso lo requiere, los de su misma familia):

armar deberse a escándalo ignorar participar propio someter

1. ***Debido al*** cambio climático, el vapor en que viajaba el señor obispo llegó con tres horas de retraso.

2. En esta novela tuya he descubierto descripciones demasiado atrevidas. Temo que cause un ***escándalo*** si la publicas así.
3. Si una parte considerable de la población vive en plena ***ignorancia***, la culpa la tienen los gobernantes.
4. ¿Alguien me puede explicar a qué ***se debió*** la situación tan tensa que reinó en la clase de ayer?
5. Según mi principio, no me gusta que mis alumnos repitan opiniones ajenas, sino que expongan las suyas ***propias***.
6. “Yo no he hecho nada que mancille la honra de la familia”, protestó la chica llorando. “¿Por qué me ***sometéis*** a este interrogatorio?”
7. Yo no ***he participado*** en la entrevista periodística, por eso ***ignoro*** lo que ocurrió.
8. Fue realmente ***escandaloso*** lo que dijiste en la reunión. ¿Cómo se te ocurrió ofender a la gente de esa manera?
9. ¿A qué viene esa multitud ***armada*** de cuchillos y palos?
10. Algunos de mis alumnos ya son capaces de manejar impresionantes metáforas ***propias*** del realismo mágico.
11. ¡Resulta que aquel señor adinerado es un ***ignorante*** que ni siquiera sabe que la Tierra gira alrededor del sol!
12. ¡Cómo no íbamos a ***escandalizarnos*** cuando supimos que habías sido tú quien nos estafó.

C. **请听完解释之后说出确切的词语 (Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):**

1. acusación, 2. adivino, 3. afrenta, 4. contundente, 5. cúmulo,
6. desatento, 7. en vilo, 8. éxito, 9. increíble, 10. obsesión

XI. **根据需要用适当的介词或冠词和介词的缩合形式填空(Siempre que sea necesario, rellene los espacios en blanco con preposiciones o la forma contracta de artículo y preposición):**

Se abren camino ***entre*** la gente. Tardan más ***de*** media hora ***en*** andar doscientos metros. ***En*** la casa no hay nadie. Candelaria vive ***con*** una hermana, que ha salido ***a*** la fiesta.

— ¿Cuántos hermanos sois?

— Siete. Los otros viven ***con*** mis padres.

— ¿Dónde está el cuarto ***de*** baño?

— Es esa puerta ***al*** fondeo ***del*** pasillo.

— ¿Puedo ducharme?

— Claro que sí. Pero dentro ***de*** un rato te pintaré completamente la cara.
— No importa. Necesito una ducha fría ***para*** descansar ***de*** tantas emociones.
— ¿Ya no piensas ***en*** trabajar?
— ¡Adiós ***al*** trabajo! Pero debo encontrar ***a*** Marilyn.
Mientras se ducha canta una canción que aprendió ***en*** un viaje ***al*** Caribe:

ansiedad
de *tenerte* ***en*** *mis brazos*
suspirando
palabras ***de*** *amor...*

(*Carnaval en Canarias*, Fernando Uría, p.18, Español, Santillana, Universidad de Salamanca)

XII. (Dictado):
(录音)

En un apartado y olvidado pueblo de Colombia, a orillas de un río navegable acababa de celebrarse un fastuoso festejo. Se trataba de la boda en casa del adinerado forastero Bayardo San Ramón, quien había contraído matrimonio con Ángela Vicario. Sin embargo, aquella misma noche la novia fue devuelta por él a sus padres porque no había llegado virgen a la noche nupcial.

En el interrogatorio al que sometieron a la chica sus hermanos, ella confesó sin reflexionar, que el autor de su deshonra había sido Santiago Nasar. No pudiendo soportar semejante afrenta que mancillaba la honra de la familia, los hermanos gemelos Vicario decidieron vengarse matando al supuesto culpable.

Desde ese momento, el injustamente inculpado Nasar estaba condenado a perecer. Un cúmulo de circunstancias determinó que acabara acuchillado por los Vicario a la puerta de su propia casa sin que nadie lo hubiera prevenido de las intenciones de los asesinos.

XIII. **请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida):**
（录音）

Cuando se acostaba, Guillermo no toleraba ningún ruido. Cualquier sonido, por ligero que fuera, lo ponía nervioso, y ya despierto, le costaba conciliar el sueño. Afortunadamente, vivía en un edificio en el que todos los vecinos eran personas tranquilas que no hacían bulla ni armaban escándalos.

Un día, llegó un nuevo inquilino que se alojó en el piso que quedaba justo arriba del suyo. Ya en la primera noche, se inició un período de pesadilla para Guillermo. Alrededor de las once, nuestro hombre se hallaba en trance de dormir(正 在 入 睡) cuando ¡paf, paf!, dos fortísimos golpes en el techo lo

sobresaltaron. Sabía que el estruendo provenía de la habitación del nuevo vecino, pero no entendía de qué se trataba. En todo caso, aquella noche tardó varias horas en dormirse.

Lo malo fue que la misma molestia se repitió en las noches siguientes, lo cual por lo menos surtió un efecto positivo, ya que Guillermo acabó dándose cuenta del singular hábito que tenía su vecino: se quitaba las botas y las arrojaba con violencia al suelo, una tras otra.

Hasta que un día, ya no pudo más y le dijo al tipo desconsiderado que ya estaba harto de sus ruidos.

— ¡Oh, disculpe! —respondió educadamente el hombre —, de hoy en adelante, voy a evitar hacer eso.

Aquella noche, Guillermo esperó poder dormir tranquilamente, pero, más o menos a la misma hora, ¡paf!, cayó violentamente en el suelo una bota. Luego, se produjo un largo silencio.

Guillermo permaneció despierto toda la noche esperando el segundo golpe, que no se produjo.

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

3. 请将下列句子译成西班牙语：

1. Estoy convencido de que la acusación contra Emilio es totalmente injusta.
2. Muchos pensábamos que en esa circunstancia, la colaboración de las dos partes daría un buen resultado.
3. Mi sobrina tiene una colección completa de sellos que circulaban a principios del siglo XX en China.
4. No me parece conveniente que vengues de esa manera la deshonra que te han causado. ¿Por qué no acusas a esa gente ante el tribunal.
5. Héctor, excelente narrador de historias, es capaz de mantener en vilo a todos los que lo escuchan.
6. Hasta la fecha, ¿todavía no comprendes a qué se deben los éxitos que has conseguido?
7. Mario nos contó cómo convivió durante muchos años con un pequeño grupo de indígenas amazónicos. Su experiencia fue realmente fascinante.
8. Resultó sumamente chocante el fastuoso banquete que organizó el alcalde con motivo de la boda de su hija.
9. No te imaginas la fecundidad de esa tierra: se pueden obtener de ella tres cosechas al año.
10. No sé qué le pasa a Urbano estos días. Anda con la obsesión de que todos estamos en su contra.

claveIII15(2014.07.03)

UNIDAD 15 Diego Velásquez y Francisco de Goya

II. 请跟随录音朗读下列句子，注意语音和语调 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes frases, poniendo atención en la fonética y en la entonación)：

(录音)

1. Dime de qué presumes y te diré de qué careces.
2. El segundo es el primero de los perdedores.
3. Las personas más egocéntricas son también las más infelices.
4. La verdad que nos libera suele ser la que menos queremos escuchar.
5. Solo hay una competición sana: yo contra mí mismo.
6. ¿De qué le sirve al hombre ganar el mundo si pierde su alma?
7. No hay mayor felicidad que ser cómplice de la felicidad de los demás.
8. Lo esencial en la vida no está en el éxito, sino en el esfuerzo que se hace por conseguirlo.
9. El diálogo más difícil es el que sostenemos con nosotros mismos. 10. Nunca podrás escapar de tu corazón. Así que lo mejor que puedes hacer es escuchar lo que tiene que decirte.
11. No dejéis que el ruido ahogue vuestra propia voz interior. Ella ya sabe lo que vosotros realmente queréis ser.
12. Hemos construido un sistema que nos persuade a gastar dinero que no tenemos en cosas que no necesitamos, y todo, para crear impresiones que no durarán en personas que no nos importan.

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuche las preguntas sobre los textos y contéstelas oralmente en español).

(录音)

1. ¿A qué lugar tendrá que haber ido cualquier extranjero que haya estado en Madrid?
2. ¿Por qué este museo llama tanto la atención?
3. ¿Cuáles son los pintores nacionales mencionados con mayor frecuencia?
4. ¿Dónde y cuándo nació y murió Diego Velásquez?
5. ¿Qué fue lo que se proponía el joven Velásquez cuando viajó a Madrid en 1622?
6. ¿Le fue fácil acercarse a la corte?
7. ¿Qué ocurrió cuando el rey se fijó en él?

8. ¿Cuál fue la evolución temática de sus creaciones pictóricas?
9. ¿Cuál es la característica principal de su estilo artístico?
10. Cite, por favor, algunas de sus obras más conocidas.
11. ¿Puede describir un poco el cuadro titulado Las Meninas?
12. ¿Quién ha sido el pintor que mayor influencia ha dejado en la pintura española?
13. ¿Se revelaron muy tarde sus dotes pictóricas?
14. ¿Fue llamado a la corte siendo muy joven?
15. ¿Cuándo se inició la época más intensa de su creación artística?
16. ¿En qué época creó sus dos grandes cuadros de fama universal La Carga de los Mamelucos y Los Fusilamientos del 3 de Mayo?
17. ¿Qué es lo que ha fijado eternamente el pintor en esas dos obras maestras?
18. ¿En qué otras obras suyas se pone de relieve especialmente la genialidad con que Goya creó un nuevo estilo pictórico y elevó a altura universal la pintura española?
19. ¿Qué es lo que lo cautivará a un visitante delante de estos cuadros, y qué podrá percibir en ellos?
20. ¿Qué significa devolución referente a un producto comprado?
21. ¿Por qué el vendedor dice que es la primera vez que atiende a un cliente que acude para devolver mercancías?
22. ¿Ha percibido el tono irónico de Estrella al mencionar la seriedad de la empresa?
23. ¿Por qué el vendedor afirma que Estrella los está calumniando?
24. ¿Cuál es el argumento que utiliza Estrella para refutarlo?
25. ¿Qué ha ocurrido, en realidad, con esa tienda de muebles?

Clave

1. Cualquier extranjero que haya estado en Madrid tendrá que haber ido al Museo del Prado.
2. Porque en él se conservan y se exhiben las obras pictóricas más representativas de España y de otros países de Europa Occidental.
3. Son El Greco, Velásquez y Goya.
4. Diego Velásquez nació en Sevilla en 1599 y murió en Madrid en 1660.
5. Cuando el joven Velásquez viajó a Madrid en 1622 tenía el propósito de buscar un mejor futuro.

6. ¡Qué va! Tuvo que hacer un segundo viaje a Madrid y recurrir a un noble para que lo presentara al rey.
7. Lo nombró pintor de la corte.
8. En su etapa juvenil, pintó paisajes y escenas costumbristas; luego, ya en la corte, motivos históricos, mitológicos y religiosos, sobre todo, retratos.
9. Es la fidelidad con que plasmó con su pincel personas de diferentes posiciones sociales de su época, desde el mismo rey hasta los bufones.
10. Por ejemplo: Las Hilanderas y Las Meninas.
11. En primer plano de Las Meninas se ve a la infanta Margarita de Austria entreteniéndose con sus meninas, a la izquierda, al mismo Velásquez trabajando en un lienzo. En la parte superior, al fondo, reflejados en un espejo, aparecen Felipe IV y la reina y, abajo, a la derecha, en primer plano, un perro echado delante de un enano y una enana.
12. Tal vez Francisco de Goya haya sido el pintor que mayor influencia ha dejado en la pintura española.
13. No, desde muy niño reveló sus dotes para el dibujo.
14. No, fue llamado a la corte cuando iba a cumplir los 30 años
15. Cuando Carlos III lo nombró pintor del Rey, se inició la época más intensa de su creación artística.
16. En la época en que se acabó la Guerra de la Independencia y se fueron los franceses, creó sus dos grandes cuadros de fama universal La Carga de los Mamelucos y Los Fusilamientos del 3 de mayo.
17. En ellas, el genial pintor logró perpetuar dos momentos memorables en que el pueblo español supo mostrar su heroísmo y su espíritu de sacrificio durante la guerra contra la invasión francesa.
18. En La Maja Desnuda, La Maja Vestida y los Caprichos se pone de relieve especialmente la genialidad con que Goya creó un nuevo estilo pictórico y elevó a una altura universal la pintura española.
19. En los dos primeros, posiblemente lo cautivará la belleza sensual de la mujer retratada. En cuanto al tercero, quizá percibirá una rara mezcla de lo sublime y lo grotesco, de lo real y lo fantasmal.
20. Quiere decir: devolver el producto ya comprado, o porque al comprador no le gusta o porque encuentra defectos en él.
21. Porque considera que la suya es una empresa seria que no podría haber vendido ninguna mercancía de mala calidad.
22. Sí, por supuesto, por ejemplo cuando dice: “Tan seria que vende muebles de

pésima calidad a precios altísimos."

23. Porque está seguro de que en su tienda nunca se ha dado el caso que menciona Estrella. Es decir, ella lo está inculpando de manera infundada.
24. Estrella refuta al tendero argumentando que ha sido él quien la ha estafado al venderle un sofá con el tapiz hecho jirones, una cama con dos patas rotas, unas sillas que se deshacen con sólo tocarlas, un armario que no se cierra …aunque todos estos muebles los ha adquirido hace apenas medio años.
25. Resulta que la tienda ha cambiado de dueño y el que le ha vendido los muebles de pésima calidad a Estrella se ha ido. De modo que el nuevo dueño se niega a responsabilizarse de la estafa.

IV. 请写出斜体部分所指。如果是动词，请写出其主语。所有句子均出自课文
(Aclare, porescrito, a qué se refieren los términos en cursiva; y en caso de queseanverbos, digacuáles el sujeto. Todas las oraciones son del texto)

1. **Fue**: Velásquez
   el cual: el maestro de Velásquez, un pinto conocido de Sevilla.
   le, lo: a Velásquez.
   su: del pintor sevillano, maestro de Velásquez.
2. **el joven pintor**: Velásquez.
3. **la corte**: la familia real y sus servidores.
4. ***éste último***: Las Meninas
   se ve: impersonal
   un lienzo: un cuadro
   reflejados: Felipe IV y la reina
5. **lo**: a Velásquez.
   lo: el nombramiento de Velásquez como el pintor de la corte.
6. **se acabó**: la Guerra de la Independencia.
7. **se pueden**: dos joyas del arte universal.
8. **los dos**: La Carga de los Mamelucos y Los Fusilamientos del 3 de Mayo.
   el genial pintor: Francisco Goya.
   que: dos momentos memorables.
9. **se haya impresionado**: algún visitante del Prado.
   sus: de Goya.
   los: los Caprichos.
   se perciben: lo sublime y lo grotesco, lo real y lo fantasmal

10. tal cosa: la devolución de la mercancía vendida.
    La nuestra: la empresa.
11. lo: que es una empresa seria.
    seria: la empresa.
12. hecho: tapiz.
    las: las sillas.
    todo esto: todos esos muebles.

V. 请根据情况用括号中原形动词的简单形式或复合形式填空并把由此产生的句子译成汉语(Ponga los infinitivos en forma simple o compuesta según convenga y traduzca al chino las oraciones resultantes):

1. Deberías **haber tapizado** el sofá con un paño de mejor calidad.
   你本该用质量更好的呢子做沙发套。
2. El rector de la universidad quería **nombrar** a Octavio decano de nuestra facultad, pero éste no aceptó el cargo.
   当时，大学校长打算任命 Octavio 奥克塔维奥担任我们系系主任，但是他没有接受。
3. Una vez terminada la construcción de la casa, el arquitecto retrocedió a cierta distancia para apreciar su obra. Entonces se le ocurrió que podía **haberla embellecido** pintándola de un color más llamativo.
   房子建完后，建筑师退后一段距离，欣赏自己的作品。这时，他突然有了个想法：之前其实可以涂上更鲜艳一些的色彩来美化它。
4. Me temo que no llegaremos a tiempo para ofrecer nuestra colaboración. En este momento ellos tendrían que **haber terminado** los preparativos del acto de conmemoración.
   我担心我们不能及时赶到去跟他们合作。这会儿他们想必已经做完了纪念活动的所有准备工作。
5. Para mí, habrá que **castigar** duramente a los calumniadores.
   我认为应该严厉惩处诬陷者。
6. Elena me dijo que a cinco metros de distancia yo podía **percibir** el agradable aroma de aquella flor. Elena 当时对我说，离五米远我就能闻到那朵花儿的幽幽芳香。
7. Podrías **haberme dotado** de mayor cantidad de material de referencia. Lo que pasa es que no has querido hacerlo.
   你本来完全有能力为我提供更多的参考资料。问题是你不想这么做。
8. Todos los presentes se quedaron admirados: ¿cómo pudo la niña **haber memorizado** un poema tan extenso y complicado en tan poco tiempo?

所有在场的人都惊呆了：那个女孩怎么可能在那么短时间背下来了那么长，那么复杂的一首诗。

9. Nadie le dio crédito a sus palabras: dijo **haber visto** fantasmas.
谁都不相信他的话：他说曾看见过鬼魂。

10. El pintor prometió **retratarme** en diez minutos.
画家答应十分钟内就能给我画张像。

VI. 请将下列句子译成西班牙语 (Traduzca al español las siguientes oraciones):

1. Deberías (debes) esforzarte más para conseguir este puesto. Debiste (Debías, Deberías) haberte esforzado más para conseguir este puesto.
2. Si se hubieran tomado medidas adecuadas, podría haberse elevado todavía más el nivel de vida de la población.
Si se toman medidas adecuadas, todavía se puede elevar más el nivel de vida de la población.
3. Podría haberme explicado con mayor claridad si tuviera un nivel de español más elevado.
Podría explicarme con mayor claridad si tuviera un nivel de español más elevado.
4. Si quieres, puedes participar en estas actividades.
Si hubieras regresado un poco antes, podrías haber participado en esas actividades.
5. No debemos someternos a la voluntad de un tirano.
No debimos (debíamos, deberíamos) habernos sometido a la voluntad de un tirano.
6. Podrías haber aventurado una hipótesis más creíble.
Podrías aventurar una hipótesis más o menos creíble.
7. Tienen que atrancar la puerta a esta hora.
Tendrían que haber atrancado la puerta a esa hora.
8. Para mí, Sofía no debería contraer matrimonio con ese hombre.
Para mí, Sofía no debió (debía, debería) haber contraído matrimonio con ese hombre.
9. Podríamos haberle respondido con un argumento mucho más contundente.
Podemos responderle con un argumento mucho más contundente.
10. No debéis estar tan desatentos en clase.
No debisteis (debíais, deberíais) haber estado tan desatentos en clase.

VII. 请将括号中的原形动词变为适当的人称和时态(Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes):

1. Cualquiera que **conozca** a Hortensia quedará impresionado por su laboriosidad.
2. Cualquier visitante que **haya visto (vea)** aquella magistral obra pictórica sentirá gran fascinación por su increíble belleza.
3. Entonces se me ocurrió hacer esas preguntas a cualquier persona que **supiera** algo de los cuadros costumbristas de Velásquez.
4. El gerente dijo que estaba dispuesto a hablar con cualquier graduado universitario que **se hubiera presentado (se presentara)** en busca de trabajo.
5. Pienso entrevistar a cualquiera de mis amigos que **haya visitado** el Museo del Prado.
6. La profesora afirmó que el año pasado, cualquiera que **hubiera hecho** suficientes esfuerzos había conseguido lo que se proponía.
7. Cuidado: es un objeto muy frágil. Se romperá con cualquier movimiento brusco que **se produzca.**
8. Berta me dijo que los números de teléfono que me iba a dar eran muy fáciles de recordar. Cualquiera que los **repitiera** cinco veces, los memorizaría.
9. La mujer retratada en el cuadro era guapísima. Cualquier hombre que **se hubiera fijado** en ella, se habría dejado cautivar por la sensualidad de su belleza.
10. Cualquiera que **se acerque** a aquella cocina percibirá un olor desagradable.

VIII. 请根据语境用同义词替换斜体部分(Sustituya la parte en cursiva por algún sinónimo, teniendo en cuenta el contexto):

1. ¿Dónde **has conseguido (has adquirido, has comprado)** la novela más reciente de García Márquez?
2. La madre se puso muy **contenta (feliz, alegre)** al ver regresar al hijo.
3. El comerciante nos mostró un tapiz cuyo precio era **altísimo (elevadísimo, carísimo).**
4. El presidente de la reunión nos preguntó: "¿Quieren, los demás **añadir (agregar)** algo más?"

5. La cobradora del autobús les dijo a los turistas en qué parada tenían que **bajarse (apearse)**.
6. La visitante **adelantó (avanzó)** unos pasos para ver mejor el esquema pegado en la pared.
7. Tenía tanta sed que **me bebí (me tomé)** dos botellas de agua.
8. Como mi amigo había obtenido el primer premio en el concurso, decidimos **celebrarlo (festejarlo)** organizando una fiesta.
9. El Museo del Prado queda muy lejos. Creo que ustedes tienen que **coger (tomar)** un taxi.
10. ¿A qué hora **comienza (empieza, se inicia)** el acto conmemorativo?
11. Joaquín dijo que no **había entendido (había comprendido)** nada de lo que dijo el conferenciante.
12. Por fin pudimos **encontrar (dar con)** la casa de la persona a quien queríamos entrevistar.
13. Acabo de oírles a los dos **charlar (conversar)** en el jardín.
14. ¿Podéis caminar un más **rápido (de prisa)**?
15. Nadie sabía por qué el tren **se paró (se detuvo)** de repente.

IX. 词汇练习 (Ejercicio del léxico):

A. 请根据需要，用下列动词的简单形式或代词式填空 (Empleando la forma simple o pronominal, según convenga, complete las oraciones con los verbos que se dan a continuación):

1. Todos **admiramos** a nuestra profesora por su dedicación a la enseñanza.
2. Me da mucha pena que no sepas **apreciar** los esfuerzos que tus compañeros han hecho por ayudarte.
3. A pesar de lo difícil que fue, **me esforcé** por memorizar aquellos nombres raros de personajes mitológicos, y lo conseguí.
4. Ernesto se armó de valor y **reveló** ante los periodistas lo que realmente había ocurrido.
5. Es cierto: **se ha elevado** visiblemente el nivel de vida de una parte de la población.
6. Como **me impresiono** mucho viendo la sangre, mis amigos dicen que no puedo ser médico.
7. Hay cuadros que **se aprecian** mejor de lejos que de cerca.
8. Alberto y Josefina formaban un bonísima pareja: no solo se querían sino que **se admiraban** el uno al otro.
9. Habrá que castigar a los comerciantes que **elevan** los precios cuando les dé la gana.

10. Al ver la exposición todos **se admiraron (nos admiramos) de** la genialidad del joven artista.
11. Los sacrificios que tuvieron que hacer esos jóvenes campesinos nos **impresionaron** a todos.
12. Cuando **se revelaron** las estafas que habían cometido las llamadas "celebridades" todo el mundo se quedó escandalizado.

B. 请用下列词汇的适当形式或其同族词填空 (Complete las oraciones utilizando en forma apropiada los vocablos que se dan a continuación, o, si el caso lo requiere, los de su misma familia):

1. Cuando vimos sus obras pictóricas, no pudimos ocultar nuestra **admiración** por aquel pintor de tan solo quince años.
2. El precio que han pagado esos campesinos para cambiar su posición social me parece demasiado **elevado**.
3. A todos nos sorprendió que Enrique se hubiera memorizado tantos números de teléfono sin hacer **esfuerzo** alguno.
4. Miren cómo **se esfuerza** esa chiquilla por sacar sus juguetes de debajo de la cama.
5. No es posible que tanta cantidad de ropa, de libros y otros objetos **quepan** en una maleta tan pequeña.
6. ¿Acaso no les **impresionan** las pésimas condiciones en que viven estos trabajadores?
7. La periodista que **reveló** (**había revelado**) la estafa cometida por aquel personaje de influencia fue amenazada de muerte.
8. A medida que va mejorando la situación económica del país comienza a **elevarse** el nivel de vida de la población.
9. Es realmente **admirable** el ingenio con que el obrero ha inventado esos aparatos tan útiles.
10. La Mona Lisa, retratada por Leonardo da Vinci es una mujer de una extraña e **impresionante** belleza. Además, en su sonrisa se aprecia cierto aire de misterio.
11. Acudí a una empresa en busca de trabajo. Pero después de haber hablado con el gerente, me dio la **impresión** de que no era un administrador competente.
12. Admito que es necesario conmemorar el aniversario de la universidad. Pero **cabe** preguntar, señor rector: ¿Cuánto dinero piensa invertir en el evento?

C. 请听完解释之后说出确切的词语(Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

1. apreciar 2. arte 3. belleza, 4. bufón 5. calumnia
6. capricho 7. cautivar 8. embellecer 9. genio 10. nombrar

X. 根据需要用适当的介词或冠词和介词的缩合形式填空(Siempre que sea necesario, rellene los espacios en blanco con preposiciones o la forma contracta de artículo y preposición):

Llegamos a Bellver cuando todavía no era de noche pero empezaba a caer la tarde. La luz del día se escondía suavemente. Parecía apagarse entre las delgadas sombras de los árboles. Bellver es un pequeño pueblo debajo de unas montañas, muy cerca de los Pirineos. Los campos de Bellver son frescos y verdes, pues por allí pasa un río llamado Segre. Sus casas son blancas. Al viajero que las mira desde arriba le parecen pájaros de nieve que están bebiendo tranquilamente en las aguas del río.

Después de un largo día de viaje me encontraba muy cansado. Mis compañeros venían con retraso, un poco por detrás de mí. Paré mi caballo para descansar unos minutos mientras los esperaba.

(La Cruz del Diablo, Gustavo Adolfo Bécquer, p. 1. Español, Santillana / Universidad de Salamanca, 1991, Madrid)

(Continuará el mismo texto en el ejercicio siguiente)

XI. 请将 括号 中的原 形动词 变为 适当的 人称 和时态 (Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes)

(Continuación del texto del ejercicio anterior):

Desde donde estaba, podía oír la alegre canción del agua del Segre, que corría muy cerca de allí. A la derecha del camino vi que había una enorme cruz. Era una sencilla cruz de hierro, de un color gris oscuro. Parecía muy antigua. Las plantas a su alrededor le daban un aspecto triste. Había sobre todo un árbol, una encina grande y fuerte, de madera oscura, que le daba a la cruz una sombra misteriosa.

Mientras miraba la cruz pensaba en muchas cosas. Sentía llegar poco a poco el alto silencio de la noche sobre aquellos tranquilos lugares. Me sentía un poco solo y un poco triste. Casi sin darme cuenta, me bajé del caballo, me quité el sombreros y empecé a buscar en el fondo de mi

memoria una oración para decirla delante de la cruz. Una de esas oraciones que aprendemos cuando todavía somos muy niños y que quedan en nuestro recuerdo como las viejas canciones. Recordarlas me hacía sentirme más tranquilo.

XII. 听写(Dictado)

Cualquier turista que haya viajado a Madrid tendrá que haber ido a visitar el Museo del Prado donde se conservan y se exhiben(展览) las obras pictóricas más representativas de España y de otros países de Europa Occidental. De los pintores nacionales cabe destacar a El Greco, Velásquez y Goya. Vamos a hablar un poco de los dos últimos.

El joven Velásquez hizo muchos esfuerzos para que el rey lo nombrara pintor de la corte, lo que contribuyó a que cambiara sensiblemente su temática pictórica. En un principio había pintado paisaje y escenas costumbristas, pero cuando se puso al servicio del rey, comenzó a plasmar personajes históricos, mitológicos y religiosos, y sobre todo se dedicó a retratar a los miembros de la familia real.

Francisco de Goya no tuvo igual suerte que Velásquez, ya que no consiguió ser nombrado pintor del rey sino cuando iba a cumplir los 30 años. A él le interesaron especialmente temas históricos. En sus creaciones más importantes el genial pintor logró perpetuar momentos memorables en que el pueblo español supo mostrar su heroísmo y su espíritu de sacrificio, por ejemplo, durante la guerra contra la invasión francesa.

XIII. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida):

Miguelito era un chico distraído (马虎) y nunca salía de casa sin olvidarse de algo o equivocarse en una u otra cosa. Llegaba, frecuentemente, al colegio con el pelo revuelto(乱糟糟), o con la chaqueta de su hermana, incluso, sin la mochila donde llevaba sus libros y sus cuadernos de ejercicios.

Un día, en el recreo, cuando los niños jugaban, correteaban y gritaban en el patio, le extrañó que sus compañeros se fijaran tanto en sus pies y luego se echaran a reír a carcajadas(哈哈大笑). Al bajar la vista se dio cuenta de que se había puesto calcetines(袜子) de distintos colores: uno blanco y el otro, negro. Se avergonzó de su propio aspecto bastante grotesco, pero sobre todo se molestó por la burla de los demás.

Al mediodía regresó muy enojado a casa. Apenas entró en el vestíbulo, se puso a gritar:

— ¡Mamá!, ¿cómo se te ha ocurrido comprarme un par de calcetines de distintos colores?

— ¿Calcetines de distintos colores? — salió la madre de la cocina enjugándose(擦干) las manos, — Vamos a ver. ¡Oh, tienes razón, qué disparate!

— ¿Solo se te ocurre decir eso? ¡No te imaginas cómo se han burlado de mí en el colegio?

— Bueno, bueno — le respondió la madre, sonriendo, — ¿por qué no entras en tu dormitorio y mira lo que hay en el armario?

El niño se metió en su cuarto y la madre no tardó en oír otro grito:

— ¡No puede ser! Aquí hay otros calcetines iguales a los que llevo puestos: uno blanco y el otro, negro.

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

3. 请将下列句子译成西班牙语：

1) ¿Conoces las obras más representativas de Gabriel García Márquez?
2) Muchos campesinos han dejado la familia y han acudido a las ciudades en busca de una vida mejor.
3) Los periodistas tienen el deber de informar con fidelidad lo que ocurre dentro y fuera del país.
4) Mis alumnos provienen de familias de diferentes posiciones sociales.
5) Desde niña mi sobrina reveló sus dotes para la literatura.
6) Ha sido genial tu idea de comprar un coche para que lo compartamos los dos.
7) No entiendo cómo pueden aguantar los padres a una niña tan caprichosa.
8) ¡Silencio! ¿No habéis percibido un ruido raro?
9) Le advertí al tipo que si seguía calumniando a la gente, terminaría mal: alguien podría denunciarlo ante el juez.
10) □ ¿Cómo fue la película de anoche?
■ ¡Pésima!

claveIII16(2014.07.04)

第 十六 课 UNIDAD 16 Las fiestas

I. 请跟随录音朗读下列中国成语或谚语的西班牙语译文，注意语音和语调 (Siguiendo la grabación, lea las siguientes frases hechas chinas , traducidas al español, poniendo atención en la fonética y en la entonación):
(录音)

1. Cuando bebas agua, recuerda la fuente.
2. Excava el pozo antes de que tengas sed.
3. Si no deseas que nadie se entere, no lo hagas.
4. El clavo que sobresale siempre recibe un martillazo.
5. El sabio no dice lo que sabe y el necio no sabe lo que dice.
6. Cuanto más grande es el caos, más cerca está la solución.
7. Es más fácil variar el curso de un río que el carácter de un hombre.
8. Las grandes almas tienen voluntades; las débiles tan solo deseos.
9. Si el cuerpo es derecho no importa que la sombra sea torcida.
10. Regala un pescado a un hombre y le darás alimento para un día, enséñale a pescar y lo alimentarás para el resto de su vida.

III. 请听录音，口头回答关于课文的问题 (Escuchelaspreguntassobre los textos y contéstelasoralmente en español).
(录音)

1. ¿Qué característica tiene la gran mayoría de las fiestas que se celebran en los países hispanohablantes?
2. ¿Cuál es la más representativa?
3. ¿Por qué se dice que el nacimiento de Jesucristo es un acontecimiento entre legendario e histórico?
4. ¿Solo se festeja la Navidad en los países católicos?
5. ¿Cuál es la fecha en que, según se cree, nació Jesucristo?
6. ¿La celebración se realiza exactamente en esa fecha?
7. ¿Cómo se nota el ambiente festivo?
8. ¿Cuál es el acto conmemorativo propiamente dicho que inicia todo este período de festividades?
9. ¿Cuáles son los platos típicos que se sirven en la cena de la Nochebuena?
10. ¿Qué peculiaridad tiene el postre que se toma ese día en España?
11. ¿En qué fecha se acaban las celebraciones navideñas?
12. ¿Reciben regalos navideños el mismo día los niños latinoamericanos que los españoles?

13. ¿Quién les trae regalos, según creen los niños españoles y los latinoamericanos?
14. ¿Qué otro período festivo de importancia en la tradición cristiana merece mencionarse?
15. ¿En qué fecha cae y qué es lo que conmemora?
16. ¿Cómo conmemoran los creyentes españoles y latinoamericanos estos dos acontecimientos relacionados con Jesucristo? ¿Cuál es la procesión más famosa en España?
17. ¿Qué particularidad tiene el carnaval?
18. ¿En qué consiste concretamente esta festividad?
19. ¿Cuál es el origen de ella?
20. ¿Qué actitud asume la Iglesia católica frente a semejante jolgorio que se presta a todo tipo de excesos?
21. ¿Cuáles son los carnavales más conocidos en el mundo?
22. ¿Qué fiestas se celebran en relación con cada una de personas?
23. ¿Por qué en el ámbito hispanohablante hay tantas personas llamadas Juan, José, Pablo, Pedro, María, Ana, Magdalena, Clara, etc.?
24. ¿Qué otros tipos de fiestas existen, aparte de las tradicionales, religiosas y personales en todos los países del mundo?
25. Relata la manera cómo pasaron la Nochebuena Clotilde y Gustavo.

clave

1. Las fiestas que se celebran en los países hispanohablantes tienen, en su mayoría, origen religioso.
2. La más representativa es la Navidad.
3. Aunque Jesucristo es un personaje histórico, la leyenda popular y la necesidad religiosa han agregado a su vida muchos elementos de carácter sobrenatural.
4. No, se celebra en todo el ámbito cristiano, tanto en las naciones católicas como en las protestantes y ortodoxas.
5. La fecha comúnmente aceptada es el 25 de diciembre.
6. No, ¡qué va!,el ambiente festivo se hace sentir con un mes de anticipación.
7. Basta con dar una vuelta por las grandes ciudades y los pequeños pueblos para percibir el animado ambiente festivo: las calles, las tiendas y las plazas comienzan a metamorfosearse acicaladas con luces de colores y mil objetos navideños. Los centros comerciales se llenan de gente que va y viene afanosamente comprando comestibles y regalos.

8. Con la celebración de la noche del 24, llamada Nochebuena, se inicia todo este período festivo.
9. Los platos varían según los países. Pueden ser pavo asado, besugo al horno y otras delicias gastronómicas.
10. En España, se suelen comer turrones de postre, que son dulces de almendra casi siempre duros y algo difíciles de masticar.
11. Depende. En algunas zonas duran hasta el Año Nuevo y en otros, se extienden incluso hasta el 6 de enero, día de los Reyes Magos.
12. No. Los niños latinoamericanos reciben sus regalos navideños en la Nochebuena, mientras que los españoles lo hacen el día de los Reyes Magos.
13. Los niños latinoamericanos creen que es Papá Noel （圣诞老人）quien les trae los regalos, pero los niños españoles piensan que son los Reyes Magos.
14. Este período festivo se llama Semana Santa.
15. La Semana Santa cae entre marzo y abril y conmemora la crucifixión y la resurrección de Jesucristo.
16. Los creyentes, tanto españoles como latinoamericanos, salen ese día en concurridas procesiones. La más famosa, en España, es la de Sevilla.
17. Su particularidad consiste en su evidente paganismo. El nombre se deriva de carne, concepto referido al cuerpo humano que en la doctrina cristiana está considerado como la fuente de la sensualidad y los bajos instintos, algo totalmente contrapuesto a la castidad, a la pureza espiritual.
18. Consiste en tres días enteros en que la gente se entrega, con toda libertad, a la diversión, bailando disfrazada con máscaras, comiendo, bebiendo, u organizando procesiones burlescas. Es inevitable que la ocasión se preste a todo tipo de excesos.
19. Procede de la festividad que celebraban los antiguos griegos y romanos en honor de Dionisio o Baco, divinidad del vino.
20. A pesar de su carácter pagano y libertino que se presta a todo tipo de excesos, curiosamente la Iglesia católica asume una actitud de tolerancia permitiendo su celebración.
21. Los carnavales más conocidos en el mundo son, sin duda, el de Venecia, Italia, y el de Río de Janeiro, Brasil.
22. En relación con cada una de las personas, se celebra el cumpleaños y el santo.

23. Este fenómeno tiene que ver con el acto religioso llamado bautizo: ponerles nombre a los recién nacidos. Se les suele bautizar con nombres de santos, según el día de nacimiento de cada uno.
24. Se trata de fiestas de carácter folklórico, histórico y político. Por ejemplo, el Día Nacional, el Día de la Independencia o el Día de la Constitución y cosas por el estilo.
25. Clotilde fue con un grupo de amigos a cenar a un restaurante y luego todos fueron a bailar a una discoteca. El dueño del establecimiento tuvo la ocurrencia de instalar en el centro de la sala de baile un enorme árbol de Navidad con muchos paquetes de regalos. Mientras tanto, Agustín estuvo celebrando la Navidad en casa de un amigo chileno. En un momento dado, a Clotilde se le ocurrió llamar a Agustín para invitarlo a la cena de víspera de Año Nuevo, pero este no atendió la llamada porque no oyó sonar el celular debido al ruido que hacía tanta gente comiendo, bebiendo y hablando. Pero al día siguiente, cuando Clotilde le reiteró la invitación, la aceptó muy complacido.

IV. 请写出斜体部分所指。如果是动词，请写出其主语。所有句子均出自课文 (Aclare, porescrito, a qué se refieren los términos en cursiva; y en caso de queseanverbos, digacuáles el sujeto. Todas las oraciones son del texto)

1. **tienen**: las fiestas.
   su: de las fiestas.
2. **acontecimiento**: el nacimiento de Jesucristo.
3. **la fecha**: del nacimiento de Jesucristo.
   se hace sentir: el ambiente festivo.
4. **acicalados**: las grandes ciudades y los pequeños pueblos.
5. **va y viene**: gente.
6. **llamada**: la noche del 24.
7. **Pueden**: los platos.
8. **se suelen comer, duros y algo difíciles**: turrones.
9. **terminan**: festividades.
10. **se prolonga**: el período navideño.
11. **esa fecha**: el 6 de enero, día de los Reyes Magos.
    creen: los niños españoles
    les: a los niños españoles
12. **La más famosa, la**: la Semana Santa.
13. **el nombre**: del carnaval.

concepto: carne,
contrapuesto: concepto.

14 Son: tres días enteros.
disfrazada: la gente.

15. Es: que la ocasión se preste a todo tipo de excesos.
la ocasión: la celebración del carnaval.

16. procede: el carnaval.
divinidad: Dionisio o Baco.

17. su: del carnaval.
semejante jolgorio: festejo de carácter pagano y libertino.

18. el, el: El carnaval.

19. Existen: otras fiestas.

20. Éste último: el santo.
se les suelen poner: nombres, les: a los recién nacidos.
su: del recién nacido.

21. todos: todos los nombres arriba mencionados.

22. abundan: muchas otras festividades de carácter folklórico, histórico y político.

23. el fijo: el teléfono fijo.

24. La reunión: la fiesta.

25. el dueño: el propietario de la discoteca.

26. se suele celebrar: la víspera de Navidad.
lo: celebrar la Nochebuena.

27. moderno, parezca: pasar la Nochebuena en una discoteca.

V. 请将下列句子译为西班牙语 (Traduzca al español las siguientes oraciones):

1. Ahora Viviana ya es una pintora de fama.
2. En aquel entonces, mi prima ya era creyente cristiana.
3. ¿Dónde has estado toda esta mañana?
4. Nunca hemos estado en Brasil.
5. Óscar reconoce que siempre ha sido un libertino.
6. Me extrañó mucho el comportamiento de Gregorio: nunca lo había visto tan tolerante con los demás.
7. ¿Siempre han sido así tan divertidos esos amigos tuyos?
8. Sospechábamos que el tipo estaba loco: gritaba a los cuatro vientos diciendo que él era un santo.
9. Me preguntaron si había estado en Río de Janeiro.

10. Raquel me llamó para decirme que ella ya estaba en Venecia.

VI. 请将括号中的原形动词变为适当的人称和时态(Ponga el infinitivo que está entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes):

1. Como **he estado** en Sevilla, conozco muchos de sus monumentos históricos.
2. Juan Carlos nos dijo que su pueblo natal **era** ya una gran ciudad de mucha prosperidad.
3. Ese río nunca **ha sido** navegable.
4. A todos nos sorprendió que Ignacio **anduviera** con esa rara obsesión. Nunca **había sido** una persona irracional.
5. Mi sobrino **ha estado** toda la tarde retratando a una señora vecina suya.
6. Efraín dijo que aunque nunca **había estado** en el Museo del Prado, **conocía** bastante bien a los más importantes pintores cuyas obras **se exhibían** o **se conservaban** ahí.
7. ¿Sabes cuánto tiempo **he estado** aquí, esperándote? ¿No recuerdas a qué hora **acordamos**(**hemos acordado**)reunirnos?
8. Todos sabemos que esas dos familias siempre **han estado** vinculadas por una estrecha relación de amistad.
9. El abuelo dijo que ya **era** hora de instalar el árbol de Navidad en el centro de la sala de estar.
10. Os reitero: este tipo de diversiones nunca **ha sido** de mi gusto.

VII. 请用 下列 动词完 成句 子 (Complete la oración con algún verbo seleccionado de los que se dan a continuación):

1. Las actitudes graciosas del niño les hicieron **reír** a todos los presentes.
2. Tu explicación nos ha hecho **comprender** que había una connotación burlesca en esa expresión.
3. Aquella noticia inesperada nos hizo **adelantar** **(suspender)** el viaje.
4. El último acontecimiento político me ha hecho **cambiar** de idea.
5. La repentina lluvia torrencial hizo **suspender** las labores al aire libre.
6. Los disparos de la policía hicieron **retroceder** a la multitud.
7. La poca eficiencia del empleado nos afectaba directamente: nos hacía **esperar** horas y horas en el pasillo de la oficina.
8. Un suceso insólito les hizo **gritar** de asombro a los curiosos.
9. El instinto de conservación lo hizo **huir** del peligro.

10. Tu tardanza nos ha hecho **perder** una buena oportunidad.

VIII. 请选用下列动词完成句子 (Complete la oración con algún verbo seleccionado de los que se dan a continuación):

1. El nuevo director del departamento era un déspota: no tardó mucho en hacerse **odiar** por todos.
2. Cualquier persona que tenga trato con Nacho se encariña de inmediato con él: es un chico que sabe hacerse **querer**.
3. Un buen dirigente tiene que tratar de hacerse **respetar** y no hacerse temer.
4. A pesar de la rebeldía de los niños que le tocó enseñar, la joven profesora sabía cómo hacerse **obedecer**.
5. Nadie entendía cómo Mariano se había hecho **incluir** en la lista de los invitados de honor.
6. Por fin me hice **retratar** por el pintor más famoso del país.
7. Sin hacerse de **rogar**, la niña se puso a bailar con una gracia admirable.
8. Como Eugenio estaba convencido de que él era capaz de solucionar el problema económico del país, se las ingenió para hacerse **nombrar** asesor del señor Presidente.
9. Ese amigo tuyo es un pésimo cantante.¿Cómo es posible que se haya hecho **premiar** en tantos concursos?
10. Me extrañó mucho que esa gente se hiciera **invitar** con tanto desparpajo.

IX. 词汇练习 (Ejercicio del léxico):

A. 请用下列词汇的适当形式或其同族词填空 (Complete las oraciones utilizando en forma apropiada los vocablos que se dan a continuación, o, si el caso lo requiere, los de su misma familia):

ambiente carácter celebrar en realidad existir
extrañaren honor de presenciar soler vincular

1. Aquella noche, al regresar a casa, percibí un **ambiente** bastante extraño. Cuando pregunté qué había pasado, hubo un silencio de diez minutos en que nadie me respondió.
2. El carnaval está **vinculado** a las fiestas que celebraban los antiguos griegos y romanos en honor de Dionisio o Baco, divinidad del vino.

3. Aquellas reuniones festivas tenían un notorio **carácter** pagano.
4. En algunas zonas andinas, los aborígenes **suelen** masticar hojas de coca como algo estimulante.
5. La insólita escena que **hemos presenciado** nos ha dejado profundamente impresionados.
6. En aquella aldea recóndita los turistas presenciaron una curiosa **celebración** de la buena cosecha.
7. La fiesta celebrada **en honor de** los estudiantes recién llegados se prolongó hasta altas horas de la noche.
8. Los festejos navideños abarcan, **en realidad**, una serie de festividades que no se acaba sino hasta después del Año Nuevo.
9. Nos **extraña** que todavía persistan en nuestros días esas costumbres que datan del período primitivo de nuestra sociedad.
10. ¿Crees en la **existencia** de Dios?
11. Lo que presenciaron ustedes el otro día, era, probablemente, una ceremonia que **se celebraba** en honor de una antigua divinidad.
12. En esa región que dices no se cultiva nada. Lo que abunda, **en realidad**, son plantas silvestres cuyos frutos, según dicen, pueden tener mucho valor industrial.
13. El guía del museo les mostró a los visitantes un puñado de almendras fosilizadas, fruto de una especie de almendro que **existió** hace millones de años.
14. Blas me dijo que **extrañaba** mucho las delicias gastronómicas que solía disfrutar en su tierra natal cuando era niño.
15. Nadie sabía qué influencia había recibido el chico para tener un **carácter** tan violento.
16. Chema y yo hemos acordado no ir a la fiesta organizada por Dalia, porque nuestra **presencia** podrá incomodar a algunos de sus invitados.
17. ¿Hay algún **vínculo** entre la leyenda de los Reyes Magos y la de Papá Noel?
18. Una de las peculiaridades positivas de esas tribus primitivas es su conciencia de la necesidad de no perjudicar el medio **ambiente** en beneficio de su propia supervivencia.
19. Oye, Alonso, te advierto: no pronuncies esas palabras tan feas en **presencia** de los niños.
20. □ Señor Muñoz, le presento a nuestro embajador, el señor Gutiérrez. ■ ¡Mucho **honor**!
    □ El **honor** es mío.

21. Me extrañé de que la gente se aficionara a diversiones tan aburridas.
22. Fuimos a buscar un especialista para que nos explicara el significado de aquellos caracteres raros.

B.请听完解释之后说出确切的词语 (Al escuchar la perífrasis, diga el vocablo o expresión correspondiente):

1. abundar 2. acicalar 3. acordar 4. doctrina 5. exceso 6. insólito 7. jolgorio 8. legendario 9. obvio 10. tolerancia

XI. 请将 括号 中的原 形动词 变为 适当的 人称 和时态 (Conjugue los infinitivos que están entre paréntesis en el tiempo y la persona correspondientes)

Varios años habían pasado desde aquella noche en Puerto Santol Cristóbal solo había contado la increíble historia de Alonso Sánchez a su hermano. Desde entonces, Bartolomé guardaba el mapa en su casa, para poder estudiarlo mejor. Quería conocer la ruta exacta de la Santa Susana.

Un día, a la vuelta de un largo viaje, Cristóbal visitó a su hermano. Lo encontró sentado en su mesa de trabajo, muy nervioso, entre una montaña de papeles, mapas y libros.

— Mira esto — le dijo Bartolomé, después de saludarlo —. Me lo ha traído hoy mismo el señor Martins, un amigo de tu suegra.

— ¿Qué son esos papeles?

Unas cartas que le escribió el famoso geógrafo italiano Toscanelli, hace ya algunos años. En ellas, Toscanelli explica a Martins la manera de viajar a Asia por el Atlántico, hacia el oeste.

Cristóbal se sentó y cogió las cartas. Las leyó varias veces, cada vez con más interés. Su sorpresa era enorme.

(El Secreto de Cristóbal Colon, Luis María Carrero, p.19. Español, Santillana / Universidad de Salamanca, 1994, Madrid)

XII. 听写(Dictado):
(录音)

Las festividades forman parte de la cultura de los pueblos. A través de ellas se revelan importantes aspectos de la religión, las costumbres, la evolución histórica de cada una de las comunidades, etc. Las fiestas que se celebran en los países hispanohablantes tienen, en su mayoría, origen religioso. Por ejemplo, la Navidad, notoriamente vinculada al

cristianismo y festejada el 25 de diciembre, el día del nacimiento de Jesucristo. En realidad, con su celebración, que se inicia la noche del 24, llamada Nochebuena, se da comienzo a un prolongado período festivo que termina mucho después del Año Nuevo.

En las naciones de larga tradición católica, llama especialmente la atención una fiesta de evidente carácter pagano. Nos referimos al carnaval, procedente de las fiestas que se efectuaba en la época antigua de Grecia y de Roma en honor de Dionisio o Baco, divinidad del vino. Son tres días enteros en que la gente se entrega, con toda libertad, a la diversión, bailando, disfrazada con máscaras, comiendo, bebiendo, u organizando procesiones burlescas. Es curioso que, a pesar de su notorio rasgo libertino, esté permitido por la Iglesia.

XIII. 请听录音，口头复述短文 (Escuche la grabación y luego haga una versión oral resumida):

（录音）

Burro asesor

Había una vez un rey que quería ir de pesca (钓鱼). Llamó al que pronosticaba(预告) el clima y le preguntó sobre el estado del tiempo para las próximas horas. El adivino (预言家) le dijo que podía ir tranquilo pues no iba a llover.

Como la novia del monarca vivía en un punto del trayecto que este se disponía iniciar, pensó verla un momento. Para el efecto, se vistió con sus mejores galas(华丽的服饰). Ya en camino, se encontró con un campesino que iba montado en su burro.

--Señor --le dijo este--, es mejor que vuelva a su casa pues va a llover muchísimo.

Por supuesto, el rey no le contestó y siguió su camino pensando: "¡Qué sabrá este ignorante, si el especialista que tengo en palacio --muy bien pagado, además-- me ha dicho todo lo contrario!" Y siguió adelante sin dudar.

Sin embargo, como se lo había advertido el campesino, no tardó en llover torrencialmente. El rey quedó empapado, de modo que, cuando su novia lo vio, no pudo evitar echarse a reír. Furioso, volvió a palacio y despidió al empleado que pronosticaba el clima. Luego, mandó llamar al campesino y le ofreció el cargo, pero éste le dijo:

--Señor, yo no entiendo nada de eso, solo sé que si las orejas de mi burrito están caídas quiere decir que va a llover.

Entonces el rey contrató al burro. Así, comenzó la costumbre de utilizar burros como asesores de ciertos monarcas en asuntos del clima.

XIV. 作业 (Trabajos de casa):

3. 请将下列句子译成西班牙语：

1) En el sur de China abundan frutas tropicales.
2) Parece que esos acontecimientos que dices no están registrados en los libros de Historia.
3) Hemos acordado organizar una gran fiesta en honor de los compañeros que acaban de regresar de Argentina.
4) No me parece conveniente que les avises eso a los demás con tanta anticipación.
5) A mis abuelos no les gusta ir a sitios muy concurridos.
6) Prueba este plato navideño típico de mi zona. Es una delicia.
7) Cuando le dije que la palabra carnaval se derivaba de carne, se quedó mirándome, extrañado.
8) Durante aquellos años, el exceso de trabajo debilitó la salud de mi tío.
9) Cuando los turistas llegaron a aquel pequeño pueblo, presenciaron unas escenas insólitas.
10) La peculiaridad de esa fiesta es su carácter pagano.